

سر وال القسن

ثورن سميت



تَرْجَمَات
تَرْوَات
عَكَاشَة

ثروت عكاشة هو أحد المثقفين المصريين النادرين بتكوينه الفكرى والإنسانى،
فهو الكاتب المبدع الموسوعى الثقافة والفكر. والعالم المتذوق للفنون جميعها،
والمؤرخ والناقد لها.

آمن بالتغيير والتجديد، وسعى إليهما بنظرة مستقبلية متفائلة، عاملاً على إرساء
الدعائم الأساسية لنهضة مصر الثقافية الحديثة، كان رجل الثورة المستنير
وصاحب المشروع الحداثى.

وهو صاحب المآثر الخالدة فى الذاكرة الإنسانية المتجسدة فى مشروعه لإنقاذ
آثار النوبة ومعبدى أبوسمبل وفيلة.

وهو إلى ذلك المفكر والفنان الذى لم تشغله المهام والأنشطة الرسمية الكثيرة
عن الإبداع فى مجالات الأدب والفلسفة والفنون.



سروال القيس

المركز القومي للترجمة

إشراف : جابر عصفور

ترجمات ثروت عكاشة

- العدد : ١٣٠١

- سروال القس

- ثورن سميث

- ثروت عكاشة

- الطبعة الأولى ٢٠٠٩

هذه ترجمة رواية ،

The Bishop's Jaegers

by : Thorne Smith

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة .

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة . ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ - ٢٧٣٥٤٥٢٦ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El-Gabalaya St., Opera House, El-Gezira, Cairo.

e.Mail:egyptcouncil@yahoo.com

Tel.: 27354524 - 27354526

Fax: 27354554

سرّوال القسّ

تأليف : ثورن سميث
ترجمة : ثروت عكاشة



٢٠٠٩

بطاقة الشهرسة
إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية
إدارة الشئون الفنية

سميث ، ثورن

سروال القس/ تأليف : ثورن سميث ؛ ترجمة : ثروت عكاشة ؛

ط ١ ، القاهرة : المركز القومى للترجمة ، ٢٠٠٨

٣١٦ ص : ٢٤ سم

١ - القصص الإنجليزية

(أ) عكاشة ، ثروت (مترجم)

٨٢٣

(ب) العنوان

رقم الإيداع ٢٠٠٨/٢٢٨٦٩

I.S.B.N. 977 - 437 - 970 - 5 الترميم الدولى 5

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومى للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربى وتعريفه بها ، والأفكار التى تتضمنها هى اجتهادات أصحابها فى ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز .

المحتويات

7	مقدمة : حديث السراويل
21	الفصل الأول : مأزق حرج
31	الفصل الثانى : لقاء على غير موعد
39	الفصل الثالث : وْحى السيقان
53	الفصل الرابع : حوار فى القطار
65	الفصل الخامس : النشال ينشد سروالا
75	الفصل السادس : الصَّوان الثرثار
93	الفصل السابع : مفاجآت الضباب
103	الفصل الثامن : رصاصة طائشة
119	الفصل التاسع : الدجاجة الخرساء
127	الفصل العاشر : عَشَاءٌ دَسَم
141	الفصل الحادى عشر : الأبطال يُبحرون فى ضباب كثيف
149	الفصل الثانى عشر : رحلة فى المَجاهل
161	الفصل الثالث عشر : طبيب المستعمرة

179	الفصل الرابع عشر : البحث عن مأوى
189	الفصل الخامس عشر : القس يتشبث بسرّو له
207	الفصل السادس عشر : مزايا العُرى
223	الفصل السابع عشر : الاندماج فى العُرى
239	الفصل الثامن عشر : امرأة تشّاق الاعتداء عليها
259	الفصل التاسع عشر : الفرار
281	الفصل العشرون عشر : القاضى وأجر
301	خاتمة : وداعاً أيها السروال

حديث السراويل

أخذ القس يُحملق فى سرواله قبل أن يدسَّ فيه ساقيه العَجْفاوين الطَّاهرتين مُعْجَبًا به فى غير مغالاة. ولم يكن من عادة القس أن يداعب سرواله، بل على العكس كان لا يُولى سرواله - حتى ولا سروال غيره - أقلُّ قدرٍ من اهتمامه إلا فيما ندر ، لاعتقاده أن من المُسلمَّ به أن يكون لكل إنسان سروالُ ما ، ولاعتباره أن استعمال السُّروال أمر لا يحتاج إلى أيَّة مناقشة .

وما من شك أن سروال القس «وَلَر» كان خط دفاعه الأول لمقاومة نزعات الشيطان، ذلك السروال الطويل البَشع الذى كان القس يؤدَّى فيه رسالته أثناء كفاحه طويل الأمد .

ومع أن سروال القس كانت تعوزه الجاذبيَّة، إلا أنه على أية حال تعبير صادق عن مبلغ وَرَع القس وتُقاه. ومع أنه كان غير مألوف الشكل. فلا ينبغي أن ننسى أنه كان أصلاً من أصول تلك الطقوس الكهنوتية الغامضة .

وكان صاحبنا «وَلَر» رجلاً مُنصفاً قبل كل شيء ، وما كان يخطر بباله قطُّ أن أحداً من إخوانه فى الله يجرؤ على أن يقف بين يديه أو أن يبتهل إلى الله وهو مطمئن رابط الجأش إلا إذا كان الجزء الأكبر من جسده مسْتُوْراً بسروالٍ ما .

أما نظرة القس إلى النساء فكانت أكثر اعتدالاً ، فالمرأة على ما يعتقد شيء مختلف تمام الاختلاف عن الرجل ؛ إذ من العسير محاولة القُطْع برأى فيما إذا كان النصف العلوى أم النصف السفلى من جسدها أحقُّ بالستر أولاً ، أو أحق بالستر أكثر

من النصف الآخر : فكلا النصفين خطير ، ولا تَمَلُّ الأبصار أن تتطَّلَع إلى أحدهما ، بل إن كلا النصفين قد جعلَ نظرة الرجل الجديَّة إلى الحياة الأخرى أمراً يكاد يكون مستحيلاً ، وكثيراً ما آله وحشدَ نفسه أسى أن يكتشفَ أن الرجال كانوا على أهبة الاستعداد للتضحية بمباهج الحياة الآخرة في سبيل تلك الملاذ اليقينية قريبة المآل، وذلك حين تقع أبصارهم على النساء الضالَّات اللاتي لم يهتدين بعد، ولذلك كان من رأى القس أن تحجبَ المرأةَ جَسَدَها كُلَّه ، وفى جميع الأوقات، ففى ذلك حِكْمَةٌ ... بل فضيلة كبرى .

وكان ثمة حافز خاص دعا القس هذا الصباح إلى الإغراق فى التطَّلَع إلى سرواله، ولا غرْوَ فهو سروال جديد فاخر، انتقاه ليلائم جسدَه الفارع، فإذا ما ارتدى المرء مثل هذا السروال وأحكمه فى موضعه أَمِنَ شر العين المتطلِّعة .

وإذا أسعدك الحظ أن تشاهد القس ولر وهو ينشرُ سرواله بين يديه بعد أن تتناسى مؤقتاً منظره المثير ، رأيتَ لوحَةً صادقة لرجلٍ سعيد غارقٍ فى تأملاته البريئة. والواقع أنه كان مغتبطاً كل الاغتباط بما يحمله سرواله من عفاف . إذ كان سروالاً مثالياً فى نظر قسائِنا ، لا سيما أنه كان نسيجَ وَحْدِهِ لا يشابهُه سروال آخر. وهو على هَوَانِه لا يدل على ما ينطوى عليه، إذ لم يَزِدْ عن كونه سروالاً بسيطاً ، ولكنه سروال بحق، أعنى سروالاً طويلاً . فإذا قُدِّرَ لرجل ما أن يكمن داخله ، ضَمِنَ إحجام أية امرأة ، مَهْمَا بلغتْ من الفجور أو التفاؤل عن إغرائه بالخروج من مخبئه هذا المنفَر. ولا عَجَب، فإن منظره الفظَّ لا يُغرى بلون من ألوان التَهْتُك أو الخلاعة ، فقد كان له تأثير مُسيطر على الذهن، فليس من المعقول إطلاقاً أن يحاول لابس مثل ذلك السروال - الذى يمثل حصناً للفضيلة فى خضم الفساد المرذول - أقول إنه ليس من المعقول لمرتدى مثل ذلك السروال أن يحاول مغازلة الفتيات العابثات ومطاردتهن، فإن مجرد رؤية هذا السروال قد تدفع حتى وحوش الغابة إلى الفرار سريعاً صوب معاقلها !

كان «لچوزفين دوغال» سراويل تختلف كل الاختلاف عن تلك التى يَفْتَنِيها القس ... وإذا لَزَمْنَا جانب الدَقَّة ، وَجَبَ علينا أن نَعترفَ أنها لم تكن سراويل على الإطلاق، بل لم تكن فى الحقيقة سوى فكرة تُوحى بها أو ترمز إليها ، فإذا ما وازناً بينها وبين سراويل القس الجديد البديع - برغم ما فى الموازنة من انتهاك لهيئة القس وامتهان لَقَدْرِهِ - وجدنا أن سراويل چوزفين لم تكن شيئاً على الإطلاق، إذ لم تكن غير محاولة فاشلة - لسوء الحظ - فى حَجَب ما يلزم حَجَبه ! وما من شك فى أن قَدْرَ الاختلاف بين سراويل «چو» وسراويل القس يساوى تماماً مجموعة الاختلافات الموجودة فى هذا العالم أجمع ، فالفرق شاسع جدا ، سواء من ناحية الهدف المقصود من ارتداء كل منهما السراويل، أو من ناحية المطامع المُرجوة من اقتناء كل منهما إياها ، بل حتى من الناحية الفلسفية لكل منهما فى الحياة ، فالهُوَّةُ بينهما سحيقة لا يمكن اجتيازها إلا فى ظروف شاذة ليس المجال هنا وسيعاً لمعالجتها .

ولو نظرتُ إلى سراويل «چو» نظرة منطقية - وهذا أمرٌ من الصعوبة بمكان - وبخاصةً عندما يكون السراويل مشغولاً ، إذ لا يمكن لغير «چو» أن يشغَلَ سراويلها - لعجزتَ عن الاهتداء إلى سبب معقول يُبرِّرُ صنْع مثل هذا النوع . فإذا قلنا إنه النقيض التام لنطاق العَفَّة(*) الذى ذاع استخدامه خلال العصور الوسطى لَعُدَّ هذا تلطُّفاً فى القول . ولا نقصد من هذا الوصف الموجز لسراويل «چو» ، الذى هو أشدُّ إيجازاً مما نَصِفُ، الدعوة إلى تعميم استخدام ذلك النطاق من جديد، كلا ، فإن عالم اليوم لمملوءٌ بمختلف أنواع النطاقات ذات الأقفال !

ولقد ثبتَ لنا أن نطاقَ العَفَّة هذا ما كان يوماً ما عقبةً فى سبيل مَنْ يَهْمُهُم الأمر من المُحِبِّين المشغوفين بالجمال والمتعة، إذ كثيراً ما كانوا يفتحون أقفالَه بأساليب

(*) نطاق العَفَّة هو لباس شبكى من المعدن كانت النساء يلبسنه فى العصور الوسطى لبعث الظمائية فى قلوب أزواجهن عند غيبتهم فى الحرب أو السفر.

يسخرُ بها الحب من صانعي تلك الأقفال ، كما ثبت أيضاً لأولئك المعنيين بدراسة هذا الموضوع أن ذبوع نطاق العفة كان هو السبب الحق لظهور طبقة من الشبان الحاذقين كان في رشاقة أناملهم وخفة أيديهم ما قَصُرَ مضاجع الأزواج الغائبين، فقد عرفوا على مدى الأيام وكثرة ما وقع أن عبثَ هؤلاء الشبان لم يقتصرَ على نساءهم فحسب ، بل جاوزَ ذلك إلى خزائن أموالهم .

أما وقتُ ظهور تلك الطبقة من الشبان المولعين بتحطيم الأقفال في المخادع فكان إبان الحروب والحملات الصليبية التي كان يغيب خلالها الأزواج. ولقد ازداد نشاط هؤلاء الظرفاء حتى إن صانعي الأقفال كانوا يُعانون كذلك من سماع رنات ضحكات زوجاتهم اللاتي كُنَّ يَهْزَأْنَ بهذه الأقفال .

إن العصر الذي كانت المرأة تُحَكِّمُ فيه عقلها عند اختيار ثيابها الداخلية قد ولى غير مأسوف عليه ، وأصبحت النساء يُحَكِّمْنَ هواهن عند انتقاء ملابسهن ، فاستبدتْ بهن طبيعتهن الغاوية المغرية اللعوب. وبلغ انحطاط مشاعر الرجال حدا جعلهم يذعنون لهذا المنطق ويُقرُّونه، ولم يقف الأمر عند هذا الحد فحسب، بل تعدَّاه حتى صارت الأسماء التي تُطْلَقُ على السراويل النسائية جالبةً للخجل وكأنها تُوحى بأخبث الأفعال. وبينما حافظ الجنس الخشن منذ قديم الأزل على إطلاق كلمة «سروال» على هذا الصنف من الثياب - وأعني «بالسروال» هنا ذلك السروال البسيط غير المزركش - فإننا نجد النساء يَبْزِزْنَهُنَّ فيدعونه بأسماء طائشة فاحشة لا حصر لها ، وبرغم أن تلك الأنواع تُغري المرأة بارتكاب شتى الحماقات ، إلا أنها في الحقيقة خلابة رائعة .

وعلى هذا النحو كان سروال «چو مغرياً» فاتناً !

وفي صبيحة ذلك اليوم الذي كان القس «وَلَر» ينشرُ فيه سرواله الجديد الفاخر بين يديه ، كانت الأنسة «چوزفين دوفال» بِجَسَدِها البضُّ الفتان تتقلب فوق فراشها، ثم جلستُ في وَضْعٍ مُغَرٍّ مثير ، وأخذت تتنَّاب بأهات رقيقة ذات جرسٍ جميل تسربت من بين شفثيها القرمزيتين الثائرتين اللتين يتمنَّاهما ويشتهيها كل عاشق مفتون، ثم عاودت التمدد من جديد ، وما من شك في أن للفتتها تلك تأثيراً غلاباً يثير في خيال من يراها إحساساً بأن الأرض قد كَفَّتْ عن الدوران .

راحت «جو» تتحسّس مَوْضِعَ خُفِّها بقدميها الدقيقتين ، على حين كانت يدها البضة تبحث عن سروالها(*)، وتهدّل شعرها الأحمر القاني إلى الأمام وهي تنحنى لانتعاله ، ثم أتاحت لعينيها العسليتين التطلّع إلى سروالها ، ذلك السروال الذي لم تكن راضية عنه كل الرضا لأنه لا يشفى غلّة طُمُوحها .

والواقع أن هذا السروال لم يكن من وَحْي اختيارها ، ومع ذلك فكثير من الفتيات كُنَّ يَتَحَرَّقْنَ شَوْقاً إلى اقتناء زَوْجٍ من هذا الصَّنْف. موجز القول إنه كان سروالا جميلا من ذلك النوع الذي ترتديه عادةً فتيات الطبقة الوسطى من العاملات ، ليس فيه الكثير من الإغراء ، وإن كانت لا تُعوّزُه الجاذبية اللازمة لكي يؤدي الغرض منه بسهولة . ولكن «جو» كانت تبتغى شراء نوع أبداع ، يحفّزها إلى ذلك طَبْعُها الفرنسي الولوع بكل أنيق جديد ، وتردّعها عنه حاستها الاقتصادية الفرنسية أيضاً ، والتي كانت تُقنعها بأن هذا الصنف أكثر ما يكون ملائمةً بسرّيرية مُجدّة تقضى جُلَّ وقتها جالسة .

وأخذت تُتمتم قائلة : «لولا لم يكن عملي هكذا مُضنياً لأمكنني شراء سروال من ذلك النوع المثير الذي يصرّع مشاهديه بضربة قاضية» !

ثم شرعت تخلع قميصها بحركات فاتنة رَخيّة ، أقترح أن يصدر الكونجرس قانوناً يحرم أمثالها ، وبحركة خاطفة جمعت بين سرعة رجال المطافئ ورشاقة البهلوان ارتدت سروالها ، وتطلّعت إلى قوامها البديع في المرأة مُوجّهةً اهتمامها كلّهُ نحو نصفها الأدنى ، وقالت وهي تُتاجى نفسها : «الواقع أنه سروال جميل يناسب الخدمة النهارية الطويلة التي أضطلعُ بها . ولكنه لا يوائم الظروف الأخرى .. إذا سنحت .. !» .

تُرى أى ظروف تقصدها جو ؟

فقد كانت لجو آراء خاصة في كل أمر من الأمور ، ولم تكن هذه الآراء في الحق مهذبّة على الإطلاق ، بل كانت آراء مكشوفة لا تنقصُها الصراحة .

(*) خَلَعَ السراويل قبل النوم ليلاً من العادات الغربية المألوفة .

وبينما هي تستكمل ارتداء ثيابها ، أخذت تقول محدثة نفسها : « اليوم موعد صرّف المرتبات . وباله من مبلغ زهيد تافه ذلك الذى أتناصاه ويدعونه مرتباً . فهو لا يكاد يكفى لشراء شىء . إننى لأقسم أن أبتاع به كله ثياباً داخلية . فإذا كان العرف يقضى على الفتاة بأن تكون فاضلة . فليس معنى ذلك أنها تؤمن بذلك العرف ، أو أنها تتشبث بهذا الشرف المزعوم . فإن أشد ما يسعدنى ويسعد النساء عامة هو أن تبدو أجسادنا فاتنة وجمالنا خلأباً على الدوام ، فإن حياة المرأة فى إغرائها وفتنتها . وكذلك كانت أمنا حواء » .

وانتقل مسرح تفكيرها نحو مديرها السيد «بيتر وان فان دايك» الذى تشاء الظروف أن يكون مشغولاً هو الآخر فى الوقت نفسه بسرواله شأن الألو ف من سكان نيويورك . سواء كانوا من الطبقة الراقية أم الدنيا . وكان بيتر رئيساً لجوزفين ، أعنى أنه مدير الشركة التى تعمل بها ، وكانت چو تقوم بكتابة رسائله واختزال أوامره ، أى أنها سكرتيرته . وإن كان فى إمكانه بمجهود يسير أن يحصل منها على ما هو أبهج من ذلك . وكان بيتر مُعجباً بكفاءة سكرتيرته الحسنة أيما إعجاب ، وإن كان يتحاشى نظراتها المفتحة الوقحة التى تنم عن أفكار آثمة على الدوام . وفى الحق أن نظراتها لم تكن تتفق وتجارة البن التى كان يزاولها بيتر طبقاً للنهج الذى رسمه له أسلافه .

وفى عودتنا إلى صاحبتنا چو ، نراها وقد سحبت جوربها إلى ما فوق ركبتها فبدت ساقها بيضاء ممتلئة ، وتمتمت قائلة : « ألم ترَ عيناه اللتان فى رأسه هاتين الساقين الرشيقتين الخلابتين ؟ لأرغمته على التطلع والتحديق ... » .

ومن ثم تراجع بخفة ثدياها الناهدان داخل مشدّهما الرقيق الفاضح .

- ٣ -

لم يكن «بيتر فان دايك» يلقى بالاً إلى سراويله ، بل لم يحدث قط أن نالت يوماً قسماً من تفكيره ، فأمرها جزء من دأب المعيشة اليومية الرتيبة . يخلعها فى المساء ليُعيد ارتداها كل صباح . ولم يكن من عادته أن يُغيّر سراويله يوماً بعد يوم كما يفعل

أى رجل متأدّب فى مثل مكانته، بل كان يُغيره كلما خطرتُ الفكرة بذهنه، وكان من عادته أيضاً أن يطرح سرّوالة فى غير موضعه ، ثم ينسى ذلك الموضوع الأخير .

وفى ذلك الصباح، كان بيتر مشغولاً بالبحث عن سرّوالة الذى كان قد أغفله داخل بنطلونه قبل أن يأتى إلى فراشه فى الليلة السابقة، ولم تكن عادة نسيان مكان السرّاويل متّصلة فى أسرة فان دايك العريقة ، غير أن بيتر اكتسب تلك العادة لميله الشديد إلى الاقتصاد فى وقته وحركاته وعدم إشغال نفسه بتوافه الأمور .

ويُس بيتر من العثور على سرّوالة حتى بلغ به الحنق مبلغاً عظيماً جعله يرتدى سرّوالاً آخر ، ثم دسّ ساقيه سريعاً داخل بنطلونه ، ولم يفتن بيتر إلى حشّر سرّوالة المفقود داخل البنطلون ، بل ظن أن سبب هذا التكوّر الذى على جانب فخذه الأيمن هو انكماش ذيل القميص ، وكان يأمل أن يتناسق القميص من تلقاء ذاته، وإلاّ فسُيُصلّحه فى فرصة أخرى. ولو كان أصلّحه فى الحال لوَفّر على نفسه متاعب جمّة كان فى غنى عنها، وقام إلى المرأة يُمسّطُ شعره الذهبى أمامها ، مُدقّقاً النظر فى عينيه الزرقاوين الغامضتين. وإذا وجد منظرهما كئيباً اشمأزّت نفسه، ثم أزال رَغوة جافة من الصابون خلف أذنه وغادر غرفته والمنشقة لا تزال بين يديه ، وعندما فطن إليها وهو فى رُدّة المنزل ، ألقاها فوق تمثال لأفروديت وانطلق خارجاً بقامته المديدة مُرتدياً سرّوالين ، دون أن يشغل ذهنه الخامل الكسُول .

وإذا كان بيتر لا يزال شاباً فى الرابعة والثلاثين، فقد قرصه الجوع فى الطريق، ومالتْ شهيتُهُ الفتية إلى قدح من القهوة وإفطار دسم شهى .

- ٤ -

وبعد ساعة أو قرابة ساعة من ذلك الوقت الذى أتمت فيه الأنسة چو ارتداء سرّوالها ، كانت الأنسة «يُولندا پتس ولْمونت» على وشك ارتداء سرّوالها بالمثل، ولم تكن الأنسة يُولندا تُعنى بسرّوالها إلاّ فيما ندرَ ؛ إذ كانت خادمتها الخاصة هى المنبُطة بالعناية بهذه السرّاويل، وإذا شئنا أن نُقرّر الحقيقة، فحرى بنا ألاّ ندعو ذلك الشىء

الذى كانت تعنى به الخادم سروالا قط . ولا غرابة فهو نسيج وَحْدَه . ذو طبيعة شفافة هفافة ومَسْحَة رقيقة ملساء كأنما غَزَلَتْ خيوطه الواهية أصابع الشيطان، وقد وُشِيَ بأفخر أنواع المَخْرُمَات «الدانتلا» .

وكانت يولندا تَعُدُّ نفسها سيدة ذات مُثُل إنسانية سامية وأخلاق فاضلة، وتُنكر على بنات جنسها كلهن الانغماس فى المُلَاطَفَات الجنسية، وإن لم تر بأساً فى السَّمَّاح لنفسها ولبعض خاصة صديقاتها بالخروج على ذلك المبدأ أحياناً . وبحُكم مولدها العريق، كانت تعتقد أنها رائدة الذُّوق الرفيع وحاملة لواء الفن العالى ، وأنها الوحيدة التى يحقُّ لها دون بنات جنسها أن تُطلقَ على ساقِها البديعتين لقب ساقين!

وبينما كانت تتأمل محاسنها فى المرأة هذا الصباح نفسه، مضتْ تُفَكِّرُ فى أن امتلاك مثل هذه السراويل التى ترتديها يُعدُّ نعمة كبرى لا مثيل لها، فقليل من بنات جنسها مَنْ يستطيعن الحصول على مثله . أما المرأة متوسطة الحال فلا يمكنها بأية حال اقتناء واحد منها لفداحة ثمنه ، وإذا فُرِضَ وحازَتْ إحدى فتيات الطبقة الدنيا نظيره ، فهى فى غالب الأمر لن تحتفظ به لنفسها فقط ، بل إن غريزة حب الظهور الرَخِيصة المتأصلة فى الإناث ستدفعها بلا شك إلى الإعلان عما تمتلك بشئى الطُّرُق .

ولذا كانت الأنسة «يولندا بِثْس ولُمونت» ترى أن مثل هذه الحرية المسموح بها للفتاة العصرية يجب أن تقتصر على فتيات العائلات الراقية دون غيرهن ، هؤلاء اللواتى يعرفن كيف يُفَرِّطْنَ فى أنفسهن دون أن يُصِحَّحْنَ مشاعاً .

وبعد أن أدَّت الخادمة كل حاجيات سيِّدتها ومطالبها ، ولم يبق إلا أن تتوب عنها فى تفكيرها وتنقُسها ، سمحتْ لها يولندا بمعاونتها على ارتداء قميصها الخلَّاب الذى يكشف عن مفاتن جَسَدِها إلى حد فاضح مَعِيب ، ولكنه ، والحق يقال، كان جميلاً فوق جسد «يولندا» ، ولا غَرَوْ «فيولندا» ليست كغيرها من النساء ، فهى مختلفة عنهن تمام الاختلاف ، كما أن الطريقة السَّخِيَّة التى تُعَرِّضُ بها بعض أجزاء جَسَدِها قد تجعل العَيْنَ غير المتأدِّبة تدرك أن قَسَمَات جسمها تطابق الكمال الذى تحلم به كل امرأة .

فيولندا غادة حسناء ، فارعة القوام ، بديعة التكوين ، ذات عينيّن زرقاوين ، وشعر ذهبي منساب أملس، وشفتين قرمزيّتين زاهيتين، وقد امتزج في لون بشرتها الفاتن حمرة الورد وبياض اللبن .

- ٥ -

في ركن آخر من أركان المدينة، نهضت «أسبيرين ليز» من فراشها، وزحفت فوقه بجسدها البدين الذي يكاد يبلغ وزنه ضعف وزن يولندا ، وتناولت سروالها الذي يبدو وكأنه مصنوع من قماش الخيام ، ومن ثم وارت فيه جسدها المترهل وبينما كانت تجهز قحاً من القهوة ، أخذت تبتلع بضع أقراص من الأسبيرين الذي كانت به شديدة الوله حتى اشتهرت باسمه . ثم ارتدت قميصاً وثوباً مُزركشاً وتهاوت في مقعدها متخاذلة ؛ فلم تكن قدماها تقدران على حمل جسدها الثقيل . ولم تكد

تعتدل في مقعدها حتى أحسّت بخرق واسع في سروالها . والواقع أن سروالها كان بالياً حقاً يحتشد بالكثير من الخروق ، ولكن الوقت لم يحن بعد ، بل لم يكن ملائماً لظهور مثل هذا الخرق الكبير، ولا سيما أنه ليس بالخرق الأول .

ولما اكتشفت عدم صلاحية السروال للاستعمال ، امتلأ قلبها حقداً وكراهية تجاه العمال المسؤولين عن إنتاج هذا الصنف الهين ، وأولئك الأقدار الذين أشاروا عليها بشرائه ، ثم زمجرت بصوتها الأجش قائلة «تبا له من سروال . لم لا ينسجون هذه السلع من نسيج قوى متين ؟ » . ويبدو أنها في ثورتها قد أنسيّت أن جسدها الثقيل كفيل بتمزيق أمتن الأقمشة نسجاً ، ثم استطردت قائلة : «أف لهذا السروال ، لا أكاد أسد خرقاً حتى يظهر آخر ، لكأنه السد الهولندي العظيم!» (*) .

(*) جدران سمكة ضخمة قائمة على ساحل هولندا لمنع اندفاع مياه البحر إلى اليابسة نظراً لانخفاض مستوى الأخيرة.

ولقد كانت أسبيرين ليز خبيرة بالرجال ، تؤمن بأنهم جنسٌ لعين ، لا تجنى المرأة من ورائهم إلا السُّكر والعريضة ، وكلما تفانَّت المرأةُ فى خدمة الرجل تفنَّن هو فى تسخيرها لقضاء مآربه ، ولو أن الله خلق الرجال بلا عقول كالحيوان ، لكانت المرأة الآن أسعدَ حالا . ولكن للأسف فللرجال عقولٌ حقيرة سافلة لاتنى عن التَّدخُّل فى حياة المرأة لإفسادها . وكانت السيدة ليز ترى أيضاً أن النساء يقدرن على التفاهم مع أجساد الرجال فحسب ، أما عقولهم فأمرها غامض عسير ، يكاد يصعبُ على الشيطان نفسه التعامل معها .

ومن باب الإنصاف ينبغى أن نذكر أن أسبيرين كانت تعمل فى سالف زمانها نموذجاً للفنانين ، وقديماً كانت سوقُها رائجة ، أما الآن ...

ولم تكن فى الواقع قادرة على نسيان قوامها البديع الذى تشهدُ عليه تلك اللوحات الفنية الرائعة المعروضة بمتاحف الفن المختلفة فى نيويورك ، والتي كانت تحظى بزيارتها بين حين وآخر ، لعل الذكرى أن تكون سلوى لها وعزاءً عن الماضى المُدبر الذى لن يعود .

وبعد أن فرغت من تأملاتها ، تمتمتُ قائلة وهى مسترسلة فى ذكرياتها : « أظن أنه من الأوفق لى أن أبحث عن إبرة وخيْط لأرتق هذا السروال » .

- ٦ -

كان « آرثر » القزم أحد نشألى نيويورك المرموقين - واقفاً بحجرتة هذا الصباح حائراً وسط كومة من الملابس المُهلَّلة المُبعثرة ، وإن كانت حَيْرته من نوع آخر غير حيرة بيتر فان دايك . فهو لم يكن بحاجة إلى البحث والتنقيب عن سرواله ، لأنه كان يرتديه بالفعل ؛ إذ هو معتاد أن ينام فيه دون أن يخلعه عن جسده . والعجيب أنك تجد أن المجرمين أكثر تادباً واحتشاماً وأشد مراعاة للتقاليد البسيطة من أولئك الذين لا يزالون يحتمون بالقانون ، فكان آرثر القزم مثلاً يُفضَّل مائة مرة أن يواجه القبض عليه

والسجن المؤبد عن أن يكشف جزءاً من جسده . ومع أن أرثر كان معتاداً النوم بسرّوالة ، فإنه كان دائم التفكير فى شأنه ، فنجده هذا الصباح يقطعُ غرفته جيئةً وذهاباً مفكراً فى جدوى سرّوالة الرث الوحيد . فقد كان أرثر يعتقد أن هذا السرّوال لا يؤدى رسالته على الوجه الأكمل . وأن هذا الشئ الذى يرتديه ما كان ليؤدى رسالته على أى مخلوق آخر سواه . فهو لم يكن إلا حلة كاملة ، من الأوفق أن يُطلقَ عليها اسم «المبذلة أو العُفريتة» ، إذ كان يُخفى جميع معالم جسم أرثر القصير من أعلى ترقوته حتى أسفل عرقوبه . وإذا فرض أن أحد سكان المريخ نزل بنا زائراً ، لكان من الصعب عليه أن يُصدق أن الجسد القابع فى هذا السرّوال آدمى كامل .

ولوضّع الحق فى نصابه ، ينبغى أن نقرّر أن الجزء الذى يعرضه أرثر القزم للرؤية بعد حجرة سرّوالة كان لا يستهوى النفس مطلقاً ، إذ كانت تعلو وجهه عيان زرقاوان خبيثتان تبدو فيهما مخايل الليقطة والسرعة . وحينما كان أرثر يذهب إلى دار السينما - وهو أمر نادر الحدوث - كنت ترى هاتين العينين الزرقاوين تذرفان الدمع سخياً فى المواقف الحزينة ، كما تُبرقان بالسعادة حينما تنتصرُ الفضيلة وتثبت أن الجريمة لا تُثمر .

نقول إن ذهن أرثر القصير فى تلك اللحظة كان مشغولاً بالبحث فى موضوع سرّوالة . فهو لم يعد راضياً عنه ، ويرى أنه يلزمه سرّوال جديد دون جدال . ومن ثم شرعَ يُدبرُ كيفية الحصول عليه . وسرعان ما خطر له ذلك السؤال العجيب : «أيعجزُنّى نشل سرّوال أحد المارة من بين ساقيه؟ أأعجز عن نشل سرّوال تافه وأنا أسلب أضخم حواظ النقود وأثقلها . إن ذلك لعجيب حقاً ! » .

وإذ أُيقن أن من الحكمة أن يكتفى المرء بمهنة واحدة يُجيدها ويتقن أصولها ولايسمح لنفسه بالتقلب بين حرفة وأخرى ، ضرعَ إلى الله أن يهونَ له أمره فى ذلك اليوم . ويوفقه إلى صيدٍ أو عميلٍ ثرى ليتسنى له الوفاء بواجبه نحو ساقيه . يعنى شراء سرّوال جديد .

وبينا كانت هذه الأفكار تتصارعُ فى مُخيلته وهذا الأمل يُداعِبُ فؤاده ، التقط صحيفة المساء وألقى نظرة لها دلالتها على مجريات الحوادث اليومية .

مَأْزُق حَرْج

تميّز «بُن» فان دايك عمّا تعرضه متاجر البُن الأخرى بأنه كان السبب الرئيسى فى حَمَلِ الأجيال المتعاقبة من سكان مدينة نيويورك على السَّهَر. وفى الأيام الأولى لإنشاء الشركة ، حاول آل فان دايك أن يُعمِّموا شُرْب القهوة بين بعض قبائل الهنود الحمر المُسالمة، ولكن سرعان ما اكتشف فان دايك الماكر أن هذه السُّلالة الأمريكية الأصلية كغيرها من الأمريكيين المُحدثين تُفضِّل احتساء الخمر. فبدأ على الفور يبيع تلك الزجاجات مُربعة الشَّكل، ومن ثم أخذت ثروته فى التَّضخُّم . ولحُسن الحظ أن الأجيال الحديثة لآل فان دايك قد أَلِفَت النَّظَر إلى هذه المرحلة من تاريخ الأسرة التجارى بعين غامضة: فَبَغَضَ النَّظَر عن مركز آل فان دايك الوقُور حتى قبل نزوحهم إلى الدنيا الجديدة . لم يخطر ببال واحد من هذه السُّلالة أن مكائنتهم الرفيعة الحالية قد قامت على المكاسب الطائلة التى كانت تعود عليهم إذا طفح الهنود الحُمَر بنشوة خَمَرهم .

وكانت معلومات «بيتر فان دايك» عن البُن غايّة فى التواضع بالنسبة لأى فرد آخر من أسلافه، وإن كانت معلوماته تعلو قليلا إذا ما انتقلنا لموضوع «الچن»، إذ تكاد كُلُّها تنحصرُ فى جودة مذاق قهوة هذا الصباح عن قهوة سابقه . أما صباح اليوم بالذات فقد قرر أن طعمها كان سيئاً .

كان بيتر مشمئزاً من نفسه ، فلم يستسغ مذاق القهوة، ولم يرتح إلى شكل عينيه، ولم يكن هناك ما يدعوه إلى ذلك، فهذا هو ذى الزهور قد بدأت تتفتَّح ، وحالة العمل لا بأس بها إذا ما قُورنت بحالة مُنافسيه. ثم إن صحف الصباح قد أسعدته بخبر وفاة أحد كبار منافسيه فجأة . ومع ذلك فلم يُغَيِّر ذلك النبأ ما بنفسه من ضيق ، كما لم يقلل من امتعاضه .

وفجأة طرأت على عقله الباطن فكرة أخذتْ تراوده بشدة . إن عمته صوفى - تلك السيدة العصرية التى تُشرف على شئون منزله - ستقيم مساء اليوم حفلة كوكتيل تعلن فيها خطوبته ليولندا ولمونت ، تلك الأنسة الفاتنة ذات الثروة الضخمة والآراء السديدة . وفى هذه الحفلة سستمخض تلك الأقاويل الشائعة عن حقيقة واقعة، إذ ستغدو يولندا خطيبته رسمياً ، ولن يتجولَ بيتر بعد اليوم حراً فى ميدان المغازلة .

وكما عجز خبرُ وفاة منافسه عن إنعاش فؤاده ، لم يؤثر هذا الحادث الجليل فى مشاعره ، بل لم يجلبُ السعادة إلى قلبه الحزين ، ولم ينشرح له صدره المنقبض .

لحق بيتر بقطار الصباح السريع واتخذ مكانه تجاه فتاة حسناء ذات قوام متناسق بديع ، وأخذ بعينه الزرقاوين الحائرتين يفحصُ مفاتن جسمها وحُسْنه . ولأول مرة فى حياته القاحلة من الحب والغرام ، المُجذبة من النساء ، أخذ يُحسُّ برغبة قوية فى الرقاد بين أحضان تلك الفتاة وأن يبيئها كل خلجات قلبه المفتون .

ولم تكن الفتاة وهى جالسة أمامه لتدري ما يدور فى خلدِه . ولا ما كان يعتمل فى نفسه من شهوات ، فلم تلقِ إليه بالا ، وأنشغلت فى العبتْ بمُضغّة كبيرة من اللادن بين فكَّيها . ولما أحس بيتر عدم اكترائها به ، نشر صحيفته وبدأ يُطالعها .

وما كاد بيتر يصل إلى مكتبه حتى بدأ السروال الآخر الذى كان يريدته دون علمه يعلن عن وجوده ، فقد ضايقه بشدة ذلك التكوُّر حول فخذه ، ودُهِش لذلك أشد الدهش ، فلم يكن يدري حتى هذه اللحظة حقيقة المازق بالضبط ، فكأن أزرار بنطلونه وأتاح له الهبوط بضع سنتمترات للتخلُّص مما ضايقه ، متناسياً أن مكتبه - ولو أنه خاص به ، إلا أنه من الميسور دخوله واقتحامه .

وبهدوئها المعتاد ، دخلتْ سكرتيرته الخاصة جوزفين دوفال بعد أن أوْصَدَت الباب وراءها كعادتها وعرضتْ عليه بريد الصباح ، ولم تكد تفعل حتى استلقتْ نظراتها الفضولية ما بدا فى الجزء الأسفل لسروال السيد بيتر، ذلك الجزء البرتقالى اللون

الذى تُزيّنه خطوط سوداء ، ولم تشأ أن تترك الموقف دون تعليق، فقالت ببساطة وكأنها تخاطب نفسها لامديرها :

- سيّدى ، إن هذا المنظر يذكّرني بمظلات «شاطى الاستحمام» !!

فتقلّص جسدُ بيتر بسرعة محاولاً سترَ ما ظهر من سرواله وصاح غاضباً :

- أليست لك ذرّة من عقل تدفعك إلى مغادرة المكتب فى الحال ؟

فأجابت فى هدوء : لى هذه الذرّة ، ولكنى لا أملك القدرة على مغادرة الغرفة ، فقد سلّبَ منظرُك عقلى .

- بالله أرجو أن تخرجى سريعاً ، ألاّ تتصورين ما عساه يحدث لو رأنا أحد على هذه الحال ؟

- من ناحيتى ، أنا لا أبالى بما عساه يحدث، وأظن أنك أنت منْ يخشى التعليق على الموقف .

وخلال الحديث أحس بيتر شيئاً ينزلق رويداً رويداً داخل بنطلونه ، فتصبّب وجهه عرقاً ، وعجب لوقوع مثل هذا الأمر المُجّل لرجل فى مثل مكانته وسنّه ، فتوسّل إليها قائلاً : ناشدتك أن تتفضّلّى بالخروج ؟ ماذا يظن الناس بنا إذا ماشاهدونا على هذه الحال ؟

- لن يظنّوا إذا رأوا بنطلونك هكذا إلّا أنك دَعَوْتَنى لأشاهدك وأنت تداعب سروالك !

فصاح وقد ضاق بسلوكها أكثر من ضيقه بحديثها: أنت مفصولة . ولن تستطيع قوة فى الوجود أن تُزَحِّجْنى عن قرارى ، فأنا أعنى ما أقول هذه المرة .

فأجابت جو ببرود : ألا تدرك أنى قادرة على أن أؤدى دوراً قذراً ؟

فصاح وأصابه تحسّسٌ أضرار سرواله عبثاً :

- ماذا تعنين ؟

- تَصَوَّرْ ما يمكن أن يحدث لو صرخت الآن .

- يا إلهى !

- ما رأيك إذا بدأتُ فى الصَّراخ واندفعتُ خارجة . لا أظن أن أحداً من المحلِّفين يتردَّد عن إدانتك فى هذه الحالة .

- أقسم بالله أنى لم ألتق فى حياتى امرأةً مثلك . اسمعى ، إذا خرجت الآن وتركتنى أتمم ما أنا بصدده فلن أفصلك .

- وكيف التَّصرف فى هذه الرسائل إذن ؟

- وهل أنا فى موقف يسمح لى بالاطلاع عليها حالياً ؟

- لا بطبيعة الحال . ألا تدرى كم تبدو بشعاً ؟

- إذن فلا داعى لأن تخبرينى بذلك ، واطرकिनى أتصوِّر منظرى بنفسى .

وهنا أَلَقْتُ جوزفين بما فى يدها فوق المكتب والتفتت نحوه قائلة :

- قبل خروجى من هنا أرجو أن تفسِّر لى ما كان يدور بخلدك وقت أن رَجَجْتُ بنفسك فى هذا المأزق المُشين ؟

- لا أدرى ، ولا أرى سبباً يُسوِّغ لك التَّدخُّل فى مثل هذه الشُّئون الخاصة .

- الواقع أنه منظر لا تتمتع الفتيات بمُشاهدته كل يوم ، وخصوصاً إذا كان فى مكتب المدير ، وفى مثل هذه الساعة من النهار .

- أنا لا أفعل هذا كل يوم .

- لو كنت فى مكانك لما أتيت ذلك طبعاً ، خصوصاً وسيماء الشيوخوخة باتت واضحة عليك . وبهذه المناسبة ، إذا كنت تبحث عن سروال مفقود فستجده مُستقرا فى السَّاق اليمنى لبنتلونك ، أما كوْنك تستعمل سروالين فى وقت واحد فهذا مالا أفهمه . فإن السروال الذى ترتديه يكفى منظره أن يورث الحمى .

وما كادت تغلق الباب وراءها حتى انحنى بيتر فان دايك، والتقط سرواله الثانى وقذفه بسرعة فى اتجاه سلّة المهملات حيث علّق بحافتها .

وبعد لحظة قصيرة دقّت جو على باب مديرها ، ودخلت المكتب مباشرةً، فوجدته جالساً إلى مكتبه يُحرّر رسالة . فقالت متعجّبة : «ياله من تحسّن ملموس . أظنّك حشّرت كل شىء ! » .

وقبل أن يجد بيتر الكلمة المناسبة للرد عليها ، دخل وليام قرأش المكتب منقباً عما يمكن أن يُبرّز فيه مواهبه ، فلما رأى السروال المدلّى من حافة السلّة رفعه إلى أعلى وصاح متعجّباً :

- يا له من سروال بديع حقاً ! كم هو رائع ! لا تؤاخذنى يامستر بيتر، هل يخصّك هذا السروال ياسيدى ؟

أثر بيتر تجاهل سؤال وليام ، فرأت جو أن واجبها يحتم عليها أن تُكرّر السؤال، فقالت بصوت منخفض وهى تجلس واضعة مسند الكتابة فوق فخذيها :

- يريد وليام أن يعرف ما إذا كان هذا الـ ... الشىء الجميل المتورّد يخصّك ؟
فأجاب بيتر مُمتعضاً : قولى له إنه لا يخصّنى .

- أظن أن رجولتك تُحتمّ عليك أن تردّ بنفسك على مثل هذه الأسئلة... ومع ذلك فهو يقول إنه لا يخصّه يا وليام .

فرد وليام بإصرار : إذن أودّ أن أعرف كيف وصل هذا السروال إلى هنا، فهذا النوع لا بد أن يكون خاصاً بمستر بيتر !

والواقع أن بيتر كان على وشك أن يطرد وليام من خدمته لولا تلك السنوات الطوال التى قضّاها الأخير فى تفرّغ سلال المهملات منذ عهد والده الرّاحل ، فأنثر أن يقول : هل ثمة ما يُبرّر تشكّكك فى صِدق ما أقوله بخصوص هذا السروال؟ ربما وضعه شخصٌ ما هنا كأحدى العينات .

فلَوَحَ وليام بالسروال فى الهواء وصاح وهو يقهقه : مُحال . فليست عَيْنَاتنا من هذا الصَّنْف ياسيدى، فنحن نتاجر فى البن .

- أليس لتاجر البن الحق فى ارتداء نوع فاخر من السراويل ؟

- لا . ليس تاجر البن مَنْ يلبس هذه السراويل . إن هذا السروال يناسب ابنى أَلَف تمام المناسبة . أظنُّه سيجنُّ فرحاً إذا شاهد هذه الرسوم الحمراء الجميلة .

- إنه أنا الذى سيجنُّ إذا لم تُبعد هذا السروال فى الحال عن ناظرى .

فتدخلتُ چو قائلة : هذا رأى حكيم يا وليام . لم لا تمرُّ بالسروال على الموظفين كافةً لتسألهم عما إذا كان أحدهم قد فَقَدَ سرواله ، فبهذه الطريقة وحدها يمكننا الاهتمام إلى صاحبه .

فصاح پيتر قائلاً بسرعة : لا داعى لذلك ، يمكنك أن تأخذ هذا السروال لألف مع تحيَّاتى . أو أفعل به ما يحلو لك ، طالما تُجنَّبْنى سماع أى شىء عنه ، فقد سنُمتُ المناقشة بخصوصه .

فقال وليام وهو يحتضن السروال أثناء خروجه : شكراً يا سيدى ، إنه أبداع سروال وقع عليه بصرى حتى الآن . يالها من رسوم جميلة تلك التى تُزيِّنه !

وبعد خروجه حاول پيتر تغيير موضوع الحديث قائلاً : لقد تقدَّمت السن بوليام وسأحاول أن أدبر له أمر معاشه .

فردت چو دون أكثرات وهى تضع ساقاً فوق ساق ، ناظرة إلى مديرها نظرة ذات مغزى : ليس هذا من شأنى . لكن ، لم لا تدبِّر أمر معاشك أنت ، فإنى لا أراك تصلح لتجارة البن ؟

- وعلام بنَّيت هذه الفكرة الـ .. البديعة ؟

- إن رجلا له مثل هذا الولَّه بسرويله لن يستطيع حَصْرَ فكره فى عمله .

فقال ساخرًا : هكذا !! أرى أنك على خبرة تامة بشئون الشركة منذ عهد طويل .
دوّننى هذه الرسالة من فضلك .

وعندئذٍ أطلقت چو ضحكة تهكمية قصيرة، فسألها مُتَشَكِّكًا : ماذا يُضحك الآن؟
فقالت : لقد طافتُ بذهنى فكرة عارضة أضحكتنى ، فبينما أنت هنا تُملئ على
رسالتك ، ربما يكون وليام الآن يطوف فى الوقت نفسه على موظفى الشركة عارضاً
عليهم سروالك .

فردَّ عليها بمداراة ظاهرة : ومع ذلك اكْتُبى ، أتعظنين أنى أهجر تجارة البن لأن
عجزاً غيباً يحاول أن يجعل من مسألة خاصة فضيحة علنية ؟

فأجابته بصوت يملؤه الإعجاب : يالك من رجل !
ومرة أخرى نظر إليها مُتَشَكِّكًا وقال : منذ كم من السنين وأنتِ تَعْمَلين فى هذه
الشركة ؟

- أكثر مما كنت أتوقَّع لنفسى .

- أما أنا فأشك كثيرًا فيما إذا كنت ستستمرين فى هذا العمل .

وهنا شعر بارتياح نسبى إزاء هذا الرد غير المتوقع الذى وُقِّع إليه .

- قد يثير هذا الكلام غضب بعض الفتيات ، أما أنا فأعتبره مجاملة... ولا أظنك تعلم ؟

- أعلم ماذا ؟

- تعلم اتَّجاهاتى ، أعنى ميولى الخُلُقِية .

- بالطبع لا أعلم عنها شيئًا ، ولا أودُ معرفتها ، فأنت تمنحين نفسك قسطاً
وافراً من الحرية لا تستحقِّينها . وإذا لم أكن قد وجدتُك هنا عندما آلَ إلى إرثى لطردتك
فقد رؤيتك .

- وركَلتُ الشركة بقدميك أيضاً ! أخشى أن أقول لك ياعزيزى إنه ليس لديك
أدنى فكرة عن أدنى موضوع أو أى شىء فى هذه الشركة ، حتى أخص الأشياء
بالنسبة إليك. خذ مثلاً سرو ... » .

- أرجوك ألا تتطرقى مرة أخرى إلى هذا الموضوع .

- ليست لدى أدنى رغبة فى ذلك .

وساد الصمت برهة حتى قطعتة چو بأن سألته قائلة :

- أظنك كنت تريد أن تُملى على بعض الرسائل .

- نعم .

ثم جلس محاولا تركيز انتباهه ، ولما ضجر من هذا المجهود هبَّ قائلاً :

- يا للهول ، ليس بوسعى إملاء رسالة واحدة !!

فأجابته چو بطراوة : لا بأس ، سأجيب عنها بدلا منك ، فأنت فى حاجة إلى راحة طويلة . إنى لأعجب كيف يبدو ألف فى هذا الـ ...

فصرخ مشيراً نحو الباب : أغربى عنى . ماذا يهمنى من شكل ألف أو غيره ؟

وبينما هى فى طريقها نحو باب الغرفة قالت :

- أرى أن تستشير طبيباً ، فلا بد أن ثمة شيئاً ما يسلبك عقلك . أنتعطى مخدرات مثلاً ؟

- أنتعطى ماذا ؟

- مخدرات .

- طبعاً لا . ولكنى أتوق إلى نزع سروالك عن جسدك . وهذا ما سأفعله إذا لم

تخرجى فوراً .

فرمقته چو بنظرة ملؤها الحنان والشفقة ، ثم خرجت مُخَلِّفةً وراءها شذى عطرها المتضوّع فى جو الغرفة . ولقد تساءل بيتر فان دايك عن الأسباب التى تحوّل دون طرده لهذه الفتاة ، دون أن يفطن إلى أن أريج عطرها سبب من الأسباب .

لقاء على غير موعد

بعد أن تناول بيتر غذاءه فى أحد المطاعم العامة بعد مرور بضع ساعات على تلك الأحداث المُخجلة شرع يحاول مغازلة النساء . لأنه لم يكن فى وسعه أن يفعل شيئاً آخر وهو ضائق هذا الضيق . ولم يكدُ يغادر باب المطعم حتى لمحته جوزفين التى كانت تهُمُ بشراء بعض حاجاتها من أحد المحال . فأوقفتُ الصَّفقة فى الحال ، وشرعتُ فى مطاردة مديرتها فى الطريق وسط الزحام . ولم تكن هذه فى الحق أولى المطاردات أو آخرها ، فلما لمحها بيتر وأحسَّ بتعقُّبها له . حثَّ خطاه محاولاً الإفلات منها فهى تكاد تكون مصدر كل متاعبه ، وأخذ يُرثو للخلف من وقت لآخر ليقف على مدى نجاح «تكتيكات» المراوغة التى يُقوم بها لإحباط مسعاها ، ولكن أمله كان يخيب فى كل مرة ، فهى لا تزال فى أعقابهِ ، حتى تمنى لو تنشق الأرض فتبتلعه .

وكان يُسائل نفسه وهو يسير حانقاً من جراء هذه المضايقات الشائنة، لِمَ لا تُسرِعُ چو خطوها فتبْلغه إن كانت تريد ذلك ؟ إن وراء الأكمة ما وراءها ، فهى تبغى أمراً ، وربما كانت تتعمدُ تعذيبه من غير شك .

واستحوذَ على مشاعره حافزٌ قوى يدفعه نحو العدو حتى يمكنه الإفلات منها، لكنه ملَّكَ زمام نفسه وطرده الفكرة من رأسه لأنه يدرك جيداً أنها لن تجد حرجاً فى مُلاحقته بالطريقة نفسها ، بل قد تبالغ فتنادى عليه بأعلى صوتها . فآثر الرضوخ قانعاً بالمطاردة. ولكن ماذا تريد منه تلك الفتاة ؟ فالطريق غاصُّ برجال لا حصر لهم ولا نساء معهم ، فلم لا تُوجِّه نشاطها وجُهدُها نحو أحدهم ، لا سيما وهو على وشك أن يُعلنَ خطوبته رسمياً بعد بضع ساعات ؟ وعندما تذكُر الخطوبة التَّبَسَ عليه الأمر ، وتحيرٌ فى تحليل عواطفه ومشاعره المضطربة المُتضاربة ، المتنافرة المتجاذبة . ترى ، أهو يحاول التهرُّب من جوزفين أو من فكرة الخطوبة ؟ ومضتُ الأفكار تعتمل فى ذهنه

حتى بلغ إحدى الحدائق ، فعبر الطريق ودلف إليها ، ثم جلس على أريكة تطلُّ على الميناء . ولقد ذكرنا من قبل أن شدَّى عطر جوزفين كان ذا أثر شديد على بيتر ، وكانت هذه الرائحة عالقة بخياشيمه دوماً ، فلما استوى جالساً ، أحسَّ بأريج العطر يتصوَّع في الجو ثم يدنو منه شيئاً فشيئاً ، ولما التفتَ جانبه وجد چو إلى جواره ، فقال لها دون أن يحول رأسه :

- أظنُّك ستتأخَّرين عن عملك .

فردَّت بصوتها الناعم الحانى : سأتعَلَّ بآنى كنت معك .

- وسأعلنُ بدورى أنكِ تعمَّدتِ متابعتى فى شوارع نيويورك .

- أتحب أن أعلنَ ذلك بالنيابة عنك لكل موظفى المكتب ؟

- لا بطبيعة الحال .

- إذن فلمَ لا نعقد معاً أواصر الصداقة ؟

- أنا على استعداد لأصادق أى سفاك ولا أصادقك ، كما أرجو أن تكفى عن محادثتى وإلا ظن الناس أننا على صلة .

فضحكت چو بخبث ثم قالت :

- هل تظن أنى سأقنع برؤية سروالك فحسب ؟

وحين نظر إليها بيتر هذه المرة كان اضطرابه قد تجاوز استنكاره، ففغَّر فاه قائلاً: ربَّاه! ماذا تعنين بقولك إنك غير قانعة برؤية سروالى فحسب؟

- أعنى كل كلمة قلتها، فأنا أريد رؤية كل شىء، لأنى لا أقنع بأنصاف الحلول، وهذا مبدئى.

وعمَّ السكون لحظاتٍ أخذتِ جوزفين تجول فيها ببصرِها فى أركان الميناء، وقطَّعه بيتر بقوله: وماذا تريدين الآن؟

- أترى هذه السفينة ؟

- طبعاً أراها ، فهي تكاد تسدُّ الميناء .

اقتربت چو من مديرها حتى لا مَسَّ جسدها الدافئ اللدن ثيابه ، وأشارت برأسها إلى السفينة وهي تقول: هل تحب أن تكون على ظهر هذه السفينة يا بيتر ؟

فقال بيتر مستنكراً :

- ما هذا الهراء الذى تلوِّكينه أيتها الفتاة ؟ أراك تحاولين الجلوس فوق رُكبتى . أنت تلتصقين بى التصاقاً معيباً ، ثم إن الجوَّ ليس من البرودة بحيث تحلو فيه مثل هذه الجلسة الفاضحة !

- أنا أسفة يا بيتر ، فلم أفطن إلى أنى قد اقتربتُ منك إلى هذا الحدِّ إنك لم تُجِبْ بعدُ على سؤالى ، هل تحب أن تكون على ظهر هذه السفينة ؟

كانت السفينة تتبعد رويداً رويداً حتى كاد يبتلعها البحر بين طيَّاته ، فتابعها بيتر ببصره ، وأخذ يتعجَّب لوجوده فى مثل هذا المكان مع مثل هذه الفتاة اللُّعوب الماكرة ، وشعر بالضيق يُزْهَقُ روحه وتردَّد ظنُّه فيما إذا كانت حمى الربيع هى السبب فى ذلك الضيق ، أم هى حفلة الكوكتيل التى ستقيمها عمته هذا المساء ، ورجَّح عنده أن الحفلة هى السبب فيما يُساوره من قلق ، إذ كان من المُتَّفَق عليه أن يصطحب يولندا عقب انتهاء الحفل إلى بيت أحد معارفهم بنىو چرسى لقضاء عطلة الأسبوع ، حيث يجتمع بنفَرٍ من أصدقائهم . ولم يكن بيتر يميلُ أو يرتاح إلى هذه المناسبات ؛ إذ كان دائم الاعتراض على مثل تلك الاجتماعات العائلية التى تعجُّ بلعب الميسر وشُرب الخمر والمَلَل القاتل والضحكات الزائفة .

ومرة أخرى طارده رائحة « چو » العطريَّة التى تَصَوَّعَتْ فى المكان وأخذت تُدْعِدُّ أَعْصابه ، فشعر فى الحال أنه يهوى صاحبة هذا العطر أكثر مما يهوى العطر نفسه ، غير أنه لم يرتح لهذا الشعور أيضاً فأصرَّ على أن يتَّخذ إزاءها موقفاً عدائياً عندما بادرتة قائلة :

- لم تُجِبْ على سؤالى بعد يا پيتر .

- أى سؤال ؟

- سؤال السفينة ، هل تود أن تكون على ظهرها ؟

- نعم أود ذلك .

- تعنى أن نكون على ظهرها أنا وأنت فقط ، حيث تُقَلع بنا بعيداً ، بعيداً جداً ، فنقضى الربيع بفرنسا ، ونُطَلُّ على البحر من كُوَّاتها . فَكَّرُ جلياً فى مثل هذا النعيم الممتع . أنا وأنت فقط ، سواء كزوجين أم شبه زوجين .

جفل پيتر عند سماعه العبارة الأخيرة ، فقال :

- لو حدثَ ذلك لَقَذَفْتُ بنفسى إلى المحيط .

فردَّت الفتاة وكلُّها ثقة بنفسها : أقسم أنك لن تفعل ذلك ، لأنى إذا استحوزتُ عليك بضع دقائق فقط لما قذفتَ بنفسك إلا فى اتجاه واحد ، وأنا امرأة تدرك ما تعنيه من قولها جيِّداً

ثم أخذتُ تتفرَّسُ فى وَجْهِه مُحاولة درس ملامحه التى تُوحى بالاستياء والأسى . واستقرَّت عينها العسليتان لحظة على شفتيه المُعْبَرَتين عن مشاعره ، واللتين تكاد كل حياته ترتسم فيهما ، ثم لعقت شفتيها وتمنَّت شيئاً فى نفسها .

ومع أن پيتر لم يكن وسيماً ، إلا أنها كانت تراه جذاباً ، وتعتبره شاباً شيخاً .. لم يكن شاباً يوماً ما ، ولن يصير شيخاً فى المستقبل ، إذ كان فى رأبها ينتمى لفئة خاصة لا تحمل اسماً . وفى هذه اللحظة كانت عيناه تفيضان بالعذاب الذى يعتمل فى نفسه . فكرَّرت عليه سؤالها :

- ما الذى يُشْغَلُ بِالك ؟

- لا شىء بالذات ، سوى حفلة كوكتيل بغیضة .

ولم تكن چو على علمٍ بهذه الحفلة ، وكانت ككلُّ بنات حواء شغوفة بالاستماع إلى الأخبار الاجتماعية ، خاصة تلك التي لا تحظى بحضورها .

واستطرد بيتر : سَتَقِيمُهَا عَمَّتِي صُوفِي فِي آخِرِ النَّهَارِ لِيُولَدَا وَلُمُوتِ حَيْثُ تَعْلَن فِيهَا خُطُوبَتَنَا رَسْمِيَا ، وَمَا إِلَى ذَلِكَ .

- وما إلى ذلك ؟

- نعم ، وما إلى ذلك .

- ماذا تعني ؟ أرجو ألا تكون قد قَصَدْتُ مَا أَفَكَّرُ فِيهِ .

- مغفرةً ، فما أرى بأنِّي من أَدْنَى مَا قَصَدْتُ مَا تَفَكِّرِينَ فِيهِ .

فَقَالَتْ لَهُ مُشْفَقَةً : آه . إِذْنِ هَذَا هُوَ سَبَبُ رَغْبَتِكَ فِي اللَّحَاقِ سَبَاحَةً بِهَذِهِ السَّفِينَةِ ؟

- بل وراء أي سفينة !

- بدأت أفهم الآن .

- أنت لا تفهمين شيئاً .

وَنَهَضَ بَيْتَرُ وَاقِفًا اسْتِعْدَادًا لِلرَّحِيلِ وَقَالَ :

- بهذه المناسبة ، أَحِبُّ أَنْ أُبَلِّغَكَ بِأَنَّنِي رَجُلٌ سَعِيدٌ ، وَسَعِيدٌ جَدًّا .

- طَبَعًا أَنْتَ رَجُلٌ سَعِيدٌ . هَذَا أَمْرٌ وَاضِحٌ .

- جِدُّ سَعِيدٌ ، وَنَلْتُ مِنَ السَّعَادَةِ أَكْثَرَ مِمَّا اسْتَحَقُّ .

- بَلْ قُلْ إِنَّكَ تَتَكَلَّمُ أَكْثَرَ مِمَّا تَرْغَبُ ، وَأَعْتَرَفُ بِأَنَّكَ مَخْلُوقٌ تَعْسُ .

- ماذا تعنين بقولك ؟

- لَا أَعْنِي شَيْئًا . أَرَانِي مُضْطَرَّةً إِلَى مُوَافَقَتِكَ .

- لا داعى لكى توافقينى ، فَلَشَدُّ ما أَمَقْتُ الطريفة التى تَتَّبَعِينِها كى توافقينى .
أظن الوقت قد أَرَفَ للعودة إلى المكتب ، تبا لكِ لَقَدْ قَضَيْتُ مَعَكَ أَسْوَ سَاعة
فى حياتى .

- هل تُصَدِّقُ أَننا قَضَيْنا أَكْثَرَ من سَاعة ، فالوقت يَمُرُّ سَريعاً بين فتاة شابة
ورجل مُسَلٍّ فى منتصف العمر .

- منتصف العمر . هه ! وكم عُمُرُكَ أَنتِ ؟

- أقسم بالله ياسيدى أَننى فى الرابعة والعشرين .

إذن فأنا أَكْبَرُكَ بِعِشْرَ سنوات فقط .

- عظيم ، رائع ، إنها السَّنُ المناسبة ، رغم ما يبدو عليك من شحوب .

- السَّنُ المناسبة لماذا ؟

(فقد بلغ الغباء بيتر حدا جعله يُلِحُّ فى معرفة السبب)

- للأبوة طبعاً .

فتصاعد الدم إلى وجه بيتر وأَسْبَلَ جَفَنِيه خجلاً وقال :

- هيا بنا إلى المكتب .

وقبل أن يَهْمَأَ بالرحيل تابعا بنظريهما السفينة وهى تمخر عباب الماء ،
وندَّ عن «چو» نَفْسُ حار فى شبه تَنْهيدة تُعَبِّرُ عما يُخالجها من أمل كبير ، واستجابت
له عينا بيتر بإغراقهما فى الحيرة والارتباك ، ولا غَرَوْ فهِى مُقَدِّمة على مغامرة لا مَخْرَجَ
له منها .

وَحْيُ السَّيِّقَانِ

كان النهار على وشك الانقضاء ، والسَّفينة لا بد أن تكون قد قطعتْ شَوْطاً بعيداً في البحر ، وما زال بيتر جالسا يفكّر والضيق يكاد يكتُم أنفاسه . إنه ليفكّر ويُطيل التفكير ، ومع ذلك فهو لا يعرف فيم يفكّر ، إذ يُحسُّ وهو على وشك الزواج بأنه سيفقد شيئاً عزيزاً ، ويكاد يشعر بدنو ذلك الفراق ، ولكنه لا يدرى مَنْ الذي سيفارقه . وعلى أى شكل سيكون هذا الفراق . وكانت صُورَتَا يولندا ولِونْت وچوزفين دوقال تلاحق إحداهما الأخرى في مُخيلته أثناء ذلك التفكير .

وبرغم أن بيتر كان يُحبُّ يولندا منذ سنوات ومُتيماً بحُسنها ومُعجباً بثقافتها ، فإن العلاقة بينهما لم تكن لتتعدى حدود الأصول المَرعِيّة ، كما لم تكن الكُلفة بينهما مرفوعة ، فلم تتوطّد بينهما أواصر الألفة والائتناس . وجُملة القول إن طباع يولندا وخلقها كانا على نقیض ما كانت عليه چوزفين ، وكان ذلك من دواعى سروره ، غير أنه كان عاجزاً عن الرّد على نفسه عندما يسألها إذا كان سعيداً حقاً ، فهو يشكُّ فى قُدرة المرء على إشباع رغبات مخلوق شديد الرغبة كچوزفين دون الاستعانة بعُونٍ خارجى ، ومثل هذا الإجراء الأخير بالذات كفيل بتحطيم السَّعادة الزوجية ، ومن ثمَّ فمن المحال أن يُعاشِرَ امرأة كچو . ومع ذلك فقد قصر فكره عن معرفة السَّبب الذى يدعّوه إلى إطالة التفكير فى هذه المرأة مع وقاحتها وجرأتها . إنها لم تُعدْ أن تكون سكرتيرة خاصّة له فحسب ، وإن كان لا يُنكر كفاءتها . فهو قد فوجئ بوجودها فى مكتبه بعدما آل إليه إرثه عقب وفاة أبيه ، فأصبحتْ أحد الأركان الهامة التى يقوم عليها صرح العمل فى مكتبه . وكان من صفات والده - فان دايك الكبير - أن ينقلب إلى مخلوق ماجن بمجرد انتهاء العمل ، ولا بد أنه قد أُعجب بمفاتن چو ، فقد كان ذلك شعوره نحو كل صبيّة جميلة تُحرّك الشَّهوة فى نفسه ، غير أن بيتر لم يكنْ على شاكلة أبيه ، إذ لم

تُسَنِّحُ له مثل هذه الفرص. وهكذا بدأ الابن يحسدُ أباه على خَرَقِهِ المستمر للتقاليد المرعية ، إذ إن قَان دايك العجوز قد سجَّل أكثر من أى قَان دايك آخر فى الأسرة الرقم القياسى فى الإضرار بِسُمْعَتِهَا. كما أنه كان متنبهاً على الدوام لكل ساق ناعمة تخطرُ فى مكتبه. ومع ذلك، كان بيتر العجوز محبوباً من الجميع، حتى من ابنه بيتر الذى كان دائم القلق على مصير تجارة البن ، والذى كان يخشى أن تعصفَ بها النتائج الوخيمة المترتبة على استهتار والده بها .

وفجأة ، دخلت جو الغرفة ، فقطعتُ عليه حبل تفكيره ، وتقدَّمت نحو مكتبه ، وبعد أن أَلْقَتْ بِمُدُونَةِ المكتب أمامه ، ويدون أن ترفع عينها إليه ، أدَارَتْ ظَهْرَهَا له ، وتوجَّهَتْ نحو الباب . ثم لم تلبث أن تريثت قليلاً ، وبعينها الواسعتين المتألفتين حَدَجْتِه بنظرات مُتَحَدِّية خَارَتْ لها عَزِيمَتِه المُتَرَدِّدة . وقد أزعَجَه استفزاز هذه المخلوقة المضطربة المشاعر له . فكثيراً ما يَعرِنُ لها أن تتصرَّف كما لو كانت تؤدَّى دَوْرًا فى مسرحية ، وأحياناً تاتى من الأفعال ما يُسبِّب له أَشَدَّ المضايقة. إنها بلاشك مخلوقٌ شاذ غير طبيعى .

تَمَطَّى بيتر وتثأب ، ثم تناول مُدُونَةَ المكتب المطروحة أمامه بتكاسل. ولم تكد عيناه الغائرتان تقعان على سطورها حتى استحال الملل المرتسم على وجهه إلى دُعرٍ ورعب .

« السيد المدير بيتر قَان دايك .

فى اللحظة التى يتمُّ فيها عقد قرائك على يولندا ولمونت (وما أبشَعُه من اسم) أرجو أن تتقبَّل استقالتي. وعلى ذلك، فالى أن تحين الفرصة ، أعتبر أن الحرب سِجَالُ بينى وبينها ، والعبرة بالنتيجة أيتها الفريسة البلهاء .

المخلصة جوزفين دوقال .

حاشية : يمكنك الحصول على صورة من الأصل لهذه المذكرة ضمن إضبارتى تحت عنوان : أعمال لم تُنجز بعد . »

ومالبث بيتر أن مزَّق هذه الورقة بسرعة كما لو كانت تحرق أصابعه ، ودقَّ الجرس يدعو سكرتيته التي بادرها قائلاً :

- أجنبت حتى تأتي معي مثل هذه الأعمال الصبيانية ؟

فقال مؤكِّدة : إن ما أنوى إتيانه معك بعيد كل البعد عن لهو الصبيان .

ففكَّر بيتر ملياً ثم قال :

إذن فلتجلسي حتى نعالج الموضوع بصراحة وحزم .

فارتمت چو جالسة ، وباستهتار عجيب وضعتُ ساقاً فوق ساق ، وبدأ بيتر

يسألها :

- أولاً: لماذا وقع اختيارك على هذا اليوم بالذات لكي تتصرّفي هذا التصرف

الأحمق ؟

- هكذا تصرّفاتى أبداً ، وإن كنت أحياناً أشدُّ عن هذا السلوك .

- أتعنين أنك تتصرّفين هذا التصرف مع كل شخص أم معي فحسب ؟

- معك فحسب. ولو كنت كذلك مع كل شخص لقضيتُ وقتاً أكثر متعة .

- تعنين وقتاً أفضل، لا أمتع .

- وما الفارق بين الكلمتين ؟ ولكي أصدّقك القول أعترف لك أنني لا أغازل

سواك .

- ولماذا أنا بالذات؟ إذا كان يحقُّ لي سؤالك، فهل تظنينني أحد زملائك بالمكتب ،

أم تبغين إثارتى وحسب ؟

- لا ، ولكني أرى وراء شبابك ضعفاً .

- إذن هل تسمحين وتُغازلين غيري .

- لن أفعل ذلك .

فقال لها دون أن يقصد ما يقول :

- وهذا ما أفعله لو أنى فى مكانك .

- هل تعنى أنك تغار إذا غازلتُ غيرك ؟

- كلا ؛ فأنا لا أبالى حتى لو غازلتِ « المهاتما غاندى » نفسه ، مع احترامى التام

لهذا السيد الفاضل .

- أظن أنه من العسير مغازلة هذا الرجل ؛ لأنى لن أحصل منه على بُغيتى .

- إذن أرجو أن تُقلعى عن مغازلتى وإلا غازلتك بدورى .

- ليتك تفعل ، ولكم يسعدنى هذا ويُثلج صدرى .

فصحَّ عبارته قائلا :

- أعنى وإلا طردتك !

- أنت لا تملك طردى طالما لم تستحوذ علىَّ بعد .

- وأنا لا أودُ الاستحواذ عليك .

- وكيف تُقرِّر ذلك وأنت لا تعلم عنى شيئا ؟ أتعرف أنى أعيش فى نيويورك ،

وأنى أعولُ عمى السَّكير ، وأنى يتيمة الأبوين ، وأنى أرقدُ على جنبى الأيسر فى أثناء

النوم ، وأعشق اللوز المملح ، وأن مُرتبى تافه حقيق لا يكاد يكفى لشراء ملابس داخلية

لائقة ؟ أما أنت فترتدى سروالا من الحرير الطبيعى الخالص . لا تتكلم ، فقد رأيتَه

بعينى رأسى . أى نوع من السراويل تظننى أرتدى ؟ حرير خالص ، هه ؟ بالطبع لا .

- لا رغبة لى فى أن أعرف ، وأرجو ألا تُكرِّرى سؤالك مرة أخرى .

- لا تقلْ إنك لا تريد أن تعرف ، بل قل إنك نذل جبان ، وإذا لم يكن هناك بُد من

أن تعرف ، فاعلم أنه من الحرير الصناعى ، حرير غير نقى كحرير سروالك ، غير أن

الدنلا التى تُزيِّنه بديعة ومن صنف ممتاز ... !

- هل حتمٌ علىَّ أن أحاطَ علماً بكل هذه التفاصيل ؟

- نعم ، إذ عليك أن تعلم أنك تتعامل مع بشرٍ .

فرد بيتر ساخراً : كنت أود لو أتعامل فى تجارة البُن ، فأنت لا تمنحيننى من الوقت ما يكفى لكى أبيع فيه حبة واحدة .

فاستطردتُ چو قائلة: كم تشيرُ تلك السراويل التى ترتديها اشمئزازى، إنى لا أتمنى أن أقضى نحبى وأنا فى أحدها أبداً ، فإن سراويلى برغم رخص ثمنها لأفضل ...

وهنا ضحكت چو بأسلوب مُفعم بالإغراء ، ولم يرتح بيتر إلى نظرة الإيعاز التى تَلَتْ ضحكتها ، فلم يسعه إلا أن يستدير برأسه نحو النافذة ، ولم يملك إلا أن يقول : الواقع أنى عاجز عن اكتشاف سرِّ هذه الحملات التى تشينها علىَّ . ألم يَحِنِ الوقت بعدُ لكى نعمل قليلاً وننجزُ بعض الرسائل ؟

- حسناً . أنا مُصْغية ، فابدأ فى الإملاء ، أو أعطنى بعض هذه الرسائل ، فأنا لا أُنال منك شيئاً ، ولكن ما دُمنَا نناقش هذا الموضوع ، فلا بأس من أن أذكر لك شيئاً لا تعرفه .

- لقد فرغتُ من مناقشة هذا الموضوع ولن أعود إليه .

- ومع ذلك فأنا مُصِرَّةٌ على قول ما أريد ، فربما لا تعلم أن إحدى الرغبات الأخيرة التى أبداها لى أبوك هى أن أجعلَ منك رجلاً .

- أخشى إذا اتبعتِ آراء «المرحوم» بصدد هذا الموضوع أن تجعلى منى حُطاماً لا رجلاً !

- طبعى أنك لم تبلغُ بعد مرتبة الرجولة مثل أبيك ، ولكنى سأبذل قصارى جهدى لاستغلال ما فىك من مواهب ، وإن كانت تافهة بسيطة .

- هذا كرم عظيم منك ، ولكنى أريد أن أسألك بدورى سؤالاً : أنتوين أن تجعلى منى رجلاً أم حطاماً ؟

- سأنجعل منك حُطاماً ، لأتّى أجدُ فى ذلك لَذَّتِي .
- يالك من صبيّة جميلة ، وياله من سلوك رائع !
- إن كنت تتكلم عن الصِّبَايا الجميلات . فاعلم أن أباك لم يكن يرتاح إلى تلك الصَّيِّبَةِ الجميلة ذات الاسم الخُرَافى التى ستعقد عليها قرانك ، وأما عن السلوك الرائع فسأحاول جهدى أن أكون أكثر منها زَهُواً .
- أفى قُدرتك اكتساب الميرتتين ؟
- إننى مثلها مكتملة النمو ، بل أكمل منها نموا فى المواضع التى لن أُريكَها أبداً .
- أحب أن أطمئنك فأقول لك إنه ليست لدى أدنى رغبة فى زيادة معلوماتى .
- أليست لك مطامع ؟
- ما رأيك فى إنهاء بعض هذه الرسائل ؟
- لا مانع ، فكم أتمنى لو أتخلَّص من هذه الرسائل كلها .
- أرجوك أن تنزعى أصل استقالتك من إضبارتك ؟
- إذا لم تُسرع بإملاء رسائلك فسأنزعهها فعلاً ، ولكن لألصقها بلوحة الإعلانات .
- وما كاد بيتر يسمع هذا التهديد حتى ارتعدت فرائصه واضطربت أعصابه ، فقلَّبَ صندوق الدبابيس ، فتبعثرت محتوياته على الأرض . وبينما هو ينحنى لالتقاطها وجد نفسه مواجهاً لرُكبة جوزفين دوغال . وقديماً ادَّعى الفنانون أن رُكبة المرأة ليست أنموذجاً جمالياً ، ولكن هذا القول لا يسرى على رُكبة جوزفين دوغال ، إذ لو حظيَّ أىُّ فنان برؤية رُكبتها ، ولم يأت شيئاً أكثر من مجرد رسمها ، لما استحق أن تُمسك يده بفرشاة قط ، فما بالك وجوزفين لها رُكبتان لا واحدة !

ثَبَّتْ بِيْتَرُ قَانِ دَايْكَ نَظَرَهُ عَلَيْهِمَا . وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُحَوِّلَهُ عَنْهُمَا فَقَدْ كَانَتْ تَجْرِبَةُ فَرِيدَةٍ لَمْ يَصَادَفْ مِثْلَهَا فِي حَيَاتِهِ ، وَلَنْ تَغِيبَ عَنْ ذَاكِرَتِهِ أَبَدًا ، حَتَّى بَدَتْ وَكَأَنَّهَا رُؤْيَا لَا حَقِيقَةَ مَلْمُوسَةٍ !

وَلِأَوَّلِ مَرَّةٍ فِي حَيَاتِهِ أَدْرَكَ أَنَّ رُكْبَةَ الْمَرْأَةِ وَسَاقَهَا يُفْصِحَانِ عَنْ شَخْصِيَّةِ صَاحِبَتِهِمَا ، وَعِنْدَئِذٍ فَطَنَ إِلَى سَبَبِ إِعْرَاضِهِ عَنْ حَفْلَةِ الْكُوكْتِيلِ ، فِي مَاضِيهِ الْحَاقِلِ مَا أَكْثَرَ مَا شَاهَدَ بِيْتَرُ سَيِّقَانًا كَثِيرَةً مِثْلَ سَاقَيْ يُولَنْدَا ، فَلَمْ تُحَرِّكْ فِيهِ رَغْبَةً أَكْثَرَ مِنْ مَجْرَدِ التَّطَلُّعِ إِلَيْهَا ، وَحَتَّى تِلْكَ الرَّغْبَةُ كَانَتْ فَاتِرَةً سَاكِنَةً .

اِكْتَشَفَ بِيْتَرُ وَهُوَ جَائِمٌ عَلَى الْأَرْضِ أَنَّهُ خُدْعٌ ؛ فَسَاقًا يُولَنْدَا لَيْسَتْ غَيْرَ وَسِيلَةٍ لِفَصْلِ جَسَدِهَا عَنْ سَطْحِ الْأَرْضِ ، أَوْ آلَةٍ تَنْتَقِلُ بِهِمَا مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ ، فَبَدَتَا لَهُ كَأَنَّهُمَا زَوْجٌ مِنَ الطَّوَالَاتِ (*) أَوْ الْعَجَلَاتِ .

أَمَّا سَاقَا چَوْ فَشِئْءٌ آخَرٌ ، إِذْ كَلِمَا دَقَّقَ فِيهِمَا النَّظَرَ زَادَ شَوْقُهُ إِلَى مَشَاهِدَتِهِمَا ، وَلَمْ يَجِدْ غَضَاضَةً فِي أَنْ يَعْتَرِفَ بِذَلِكَ صَرَاحَةً ، فَهَمَا لَمْ تَكُونَا جَمِيلَتَيْنِ فَحَسِبَ ، بَلْ مُمْتَعَتَيْنِ لِلْغَايَةِ . إِنَّهُمَا سَاقَانِ مِنَ النَّوْعِ الَّذِي يُطِيلُ الْعُمُرَ ، سَاقَانِ لَا يَصَادِفُهُمَا الْإِنْسَانُ فِي حَيَاتِهِ إِلَّا مَرَّةً وَاحِدَةً . وَنَدِمَ بِيْتَرُ لِأَنَّهُ لَمْ يَفْطِنَ إِلَى وَجُودِهِمَا مِنْ قَبْلِ . لِمَ يَشَاءُ الْقَدَرُ السَّأَخِرُ أَلَّا يَهْتَدِيَ إِلَى هَذَا الْاِكْتِشَافِ الْبَاهِرِ إِلَّا وَهُوَ عَلَى وَشَكِّ إِعْلَانِ خَطُوبَتِهِ رَسْمِيًّا إِلَى زَوْجٍ آخَرَ مِنَ السَّيِّقَانِ هُوَ النَّقِيضُ تَمَامًا مِنْ تِلْكَ الَّتِي يُوَدُّ لَوْ يَقْضِي مَعَهَا بَقِيَّةَ أَيَّامِ حَيَاتِهِ ؟

وَقَطَعَ صَوْتَ چَوْزْفَيْنِ عَلَيْهِ حَبْلَ تَأْمَلَاتِهِ وَهِيَ تَقُولُ :

- أَقَرَّرْتُ أَخِيرًا اتِّخَاذَ هَذَا الْوَضْعِ الْمُسْتَهْجَنِ لِإِنْجَازِ أَعْمَالِكَ ، أَمْ أَنْكَ أُصِيبْتُ بِتَقْلَصٍ عِضْلِي ؟

(*) دَعَائِمُ خَشَبِيَّةٌ طَوِيلَةٌ يَسْتَخْدِمُهَا عَادَةً لَاعِبُو السِّيْرِكِ فِي الْفَقَرَاتِ الْهَزْلِيَّةِ الْمُضْحَكَةِ .

- لا ، فلم يسبق لى أن أُصبت بتقلُّصات . دعيني مستغرقاً فى التأمل ، فإذا فرغتُ فسوف أنهض .

- إذا فانت تُفرطُ فى التأمل ، أخشى أن يندفع الدم إلى رأسك .
- لقد اندفع بالفعل .

واستقام بيتر فى تمهّل ، وتهالك فى مقعده ثم غرق فى بحر من التأملات . ومع أنه كان ينظر فى اتجاه جوزفين مباشرة ، إلا أن نظرتة كانت مثبّطة فوق جزء معين منها ، فتطلّعت إليه الفتاة متسائلة عمّا طرأ عليه ، ولم تدّر أن ما كانت تصبّو إليه قد تحقّق بالفعل دون أن تعلم به أو تتحايل عليه .

أخذ بيتر يفكّر ويُعيد التفكير، منتبهاً لأول مرة فى حياته إلى موضوع السيقان، متعجباً كيف أن ساقاً - مجرد ساق - لها مثل هذه القدرة على إثارة رجل فى مثل مكانته، ومن ثم قلب نظرياته رأساً على عقب . فالسيقان كلها سواء.. جميعها من لحمٍ وعظم. خذُ مثلاً ساقاً كساقه، فلا يذكُر بيتر وهو يتأمل استدارة ساقه - إن كانت ثمة استدارة فيها تستحق التأمل - أنها حرّكت فيه شعوراً برضى أو إحساساً بنشوة ، بل على العكس ، فما كان ينتابه سوى شعور واحد هو الاشمئزاز ، لذا فضّل تجنّب النظر إلى ساقيه حتى يوفّر على نفسه مثل هذا الشعور . وبدأ يُسائل نفسه عن أى خلاف بين ساقه وساق چو ؟ لقد خلّقتا من عنصر واحد ، وتؤديان الغرض نفسه ، حتى إن البعوضة لا تُفرّق بينهما ولا تُفضّل إحداهما على الأخرى عند اللدغ ، إلا أن ساق چو تمتاز بقِحةٍ مُتطرّفة وطابعٍ شيطاني خاص .

ثم أنبرى بيتر قائلاً :

- اكتبى هذه الرسائل .

- أه . هذا تغيير مُسلّ حقاً !

- هل هناك تغيير غير مُسلٍّ ؟ اكتبى هذه الرسالة . إلى مستر بنيامين كلارك .
طبعاً لديك عنوانه . عزيزى بن . (وهنا أترك ملياً ثم استطرده قائلاً) : عزيزى بن ..

- هل أكتب «عزيزى بن» مرتين ؟

- مرةً أو مرتين . مالكٍ ولهذا ، فهو يعرف اسمه . عزيزى بن . إيماء لمحادثة
الأخيرة عن السيقان والركب .

- لا تؤاخذنى ياسيدى . هل قلت السيقان والركب ؟

- أ..أ.. أقصد الطرق والوسائل !

- آه . هل كنت تخاطب مستر بن عن الطرق والوسائل المؤدية إلى السيقان
والركب ؟ لقد جعلت الأمر يختلط على .

- لا عليك ، فانا لا أشارك بالحديث فى مثل هذه الموضوعات ، وعليك أن تتأكدى
من ذلك .

- ليتك تتحدث فيها . إذن لجئيت كثيراً .

- احتفظى بمثل هذه النصائح لنفسك .

ولم تفتنن جو إلى موضع نظرة مديرها المُسلطة على ساقىها إلا فى هذه اللحظة
فقط . وما إن أدركت ذلك حتى اغتبطتُ أيماً اغتباط ، وسألته بصوت ينم عن مدى
سرورها :

- هل أستنبط من نظراتك أنك تتأمل ساقى ؟

- نعم ، فالمرء لا يسعه إلا التطلع إليهما .

- إذن فهما جذابتان .

- لم أقل ذلك ، ولكنهما أجمل ما فى الحجرة .

- اغفر لى جرأتى . ولكن هل يمكن أن تُدلى إلى بفكرة عامة عن رأيك فى ساقى ؟

- لا رأى لى فيهما . وإعجابى بهما لا يعدو إعجابى بمقعد جميل أو بمائدة جميلة أو ، أو بالأهرام مثلاً .

فزمجرت قائلة : ولم تُقحم الأهرام فى حديثنا ؟

- لأننى أحاول أن أشرح لك وجهة نظرى «غير الشخصية» بالنسبة لساقىك .

وعندئذ قفزت چو من مقعدها ووجهها مُحمرٌ متقد يكاد لهيب الغضب يتطاير من دمعتين غاضبتين سكبتهما من عينيها ، وصرخت قائلة: أما أنا فأحبُ بدورى أن أشرح لك وجهة نظرى «الشخصية» بالنسبة لحديثك . فمن حقك انتقاد رسائلى واختزالى كما تشاء ، ولكنى لا أسمح لك أبداً أن تنبسَ بكلمة واحدة تنتقصُ بها ساقى . فقد ترتدى صاحبك يولندا جورباً أثمن ، ولكن إذا وُضعت ساقى وساقها موضع المقارنة رأيت البونَ شاسعاً ، فالشبه كبير بين ساقها وظهر الأحدب .

فقال بيتر بصوت جهورى : ولكن ألا ترين أن «تَشريحك» قد بدأ يتجاوز حدوده ؟

فصرخت چو قائلة : لا أرى إلا أنى أود لو أشرع فى «تَشريح» جسدك كله وألُكَمَ لكمةً مباشرة فى بطنك . سأغادر هذه الغرفة القذرة ولن أعود إليها أبداً وإذا أردت أن توجهَ لى الإهانات ، وتحدثنى بصوتك المنخفض وطريقتك الداعرة ، ففى الخارج مُتسع للجميع حتى يمكن للناس جميعاً أن يعرفوا أى مخلوق فاجر فاسق أنت .

- هل تسمحين وأنت فى طريقك إلى مكتبك أن تبعثى إلى بالأنسة «براينت» ؟

- سَأفعل ، ولكنى أخشى أن تقارن هذه المرة بين ساقها وبين بُرجٍ إيقل أو الإمپايرستيت(*) .

- لا بد من رؤية ساقها أولاً قبل الحكم عليها .

وخرجت چو، وأغلقت الباب خلفها بعنف شديد وقد أرختُ لسانها العنان للنطق بأقذع ألوان السُّباب والشتَم .

(*) أعلى ناطحات السحاب بنيويورك في ذلك الزمن .

حوار فى القطار

لم تكن الأنسة « برايانت » قد حرمت حقها من الجمال ، بل كان لها منه الكثير ، ولم يدرك بيتر هذه الحقيقة إلا بعد مرور بضع دقائق على خروج جُو من حضرته ، إذ دخلت الفتاة إلى مكتبه ووقفت فى انتظار أوامره . وقد بدأ بيتر يحسُّ أنه ينظر إلى النساء من خلال منظار جديد منذ تلك الرؤيا التى صادفها عند مشاهدته ساقى سكرتيرته الحسنة . فأخذ يعضُّ بَنانِ الندم لأنه لم ينتهز الفرصة التى سنحت له عندما اكتشف ساقى جُو ، وكذلك الفرص التى ستسنىح له فى المستقبل ولن يستغلها أيضاً ، ولا غرو فقد بدأت دماء ثان دايك الفائزة الأثمة تتدفق بقوة خلال شرايينه ، ولما فطن إلى وجود الفتاة بادرها قائلاً وهو يخفى تعابير وجهه وراء إحدى الرسائل :

- أنسة برايانت . أرجو أن تخرجى الآن لشراء ستة أزواج من الجوارب من أفخم متاجر الحى ، فهل تجددين فى ذلك مشقة ؟

وطبعاً لم تكن الأنسة برايانت لتجد أدنى مشقة فى ذلك ، بل كان يسعدها أن تذهب لأبعد من ذلك فى سبيل مستر ثان دايك ، بل قد يزيد سرورها لو وقفت على سر ذلك الدافع الخفى الذى شجعه على أن يطلب منها أداء هذه المهمة الغريبة ، فقالت :

- وهل يؤصى سيدى بلون خاص ؟

- لون خاص ! آه . نعم . طبعاً . لون اللحم . أعنى كل الألوان . أقصد الألوان الحديثة طبعاً . ألوان الشباب التى لا تخفى عليك ، فهى من أجل عمّتى صوفى ، وهى امرأة طموحة لها أحياناً بعض الآراء المستهجنة .

- إذن فهى للعمّة صوفى .. !

- طبعاً للعمّة صوفى ، ولكن لم تسألين هذا السؤال ؟ هل ثمة غرابة فى مطلبى ؟

- كلا ، على الإطلاق . إنما أسأل لاختيار المقاس الذى يناسب عمتك ، وهذا كل ما فى الأمر .

فقال وهو يحاول أن يضيف على صوته شيئاً من الهدوء وقلة المبالاة :

- أى مقاس تريه ، وحيداً لو كان المقاس مناسباً لمن هم فى مثل قوام جوزفين دوغال أو أى فتاة مماثلة لها .

- أظن أنى بدأت أفهم الآن .

فردّ وهو يتصنع الضحك :

- أحمدُ الله أن بدأت تفهميننى . وبهذه المناسبة ، أرجو أن تضيفى زوجاً آخر لنفسك كهدية متواضعة منى .

فخرجت لتوها وأتمت مهمتها ، ثم رجعت وسلّمت الجوارب لبيتر الذى دعا سكرتيرته فى الحال ، فأتت إليه مسرعة ، برغم إنذارها له بأنها لن تخطو عتبة مكتبه مرة أخرى . وما إن رآها حتى بادرت قائلة :

- أى اقتراحات فاسقة كنت تعرض على هذه المرأة المدعوة براياتن ؟

- لم أعرض أى اقتراحات ، ولكن الفتاة أسرّتنى بأدبها ورقتها . وبهذه المناسبة ، إليك ستة أزواج من الجوارب الحريرية الأصلية ، وتذكّرى أنها من الحرير الطبيعى ، فالبسى أحدها ، وأرجو ألا نخوض مرةً أخرى فى هذا الموضوع ، فنحن - كما ترين - لم نجن شيئاً من مناقشة اليوم ، ولن نجنى منها شيئاً .

تناولت جو الصندوق وفضت غلافه ، وخيم الصمت بضع لحظات فى الغرفة اختبرت جو فى أثنائها محتويات الصندوق وأحصتها بسرعة ، ثم استدارت إليه قائلة :

- أنتظن نفسك قد ملكت روحى وجسدى بإهدائى هذه الجوارب ؟

- أما روحك فلا : إذ لست مغرماً بها !

- أه ، لقد اتفقنا . يالها من صفقة ! .. الجوارب نظير جسدى !
- أنت لا تفهمين مقصدى ، ولم يدُرْ بخَلْدِي قَطُّ ما تُفكرين فيه . واعلمي جيداً أنه ليست لدى أدنى رغبة فى امتلاك روحك أو جسدك .
- فاقتَرحت عليه جُو قائلة : وما رأيك فى اقتراضهما ؟
- فرد پيتر قائلاً : هَلْأَ خرجت الآن بعد أن تُحكِمى إغلاق فكِّكَ وتكفِّى عن التَّثرة !.. أرجو أن تتركى أُنَى هنا رئيسك ، والمفروض أنك تعمَلين هنا ولا تهزلين .
- فردَّت عليه مغتَاظَةً وهى تجرُّ على أسنانها :
- لو لم تكن هذه الجوارب من الحرير الخالص لمَرَّقَتها شرٌّ ممزق .
- أحمد الله أن نالت إعجابك وتقديرك . وبهذه المناسبة ، لو كنت فى مثل موقفك لماحملتها معى هكذا إلى مكتبى ، فللناس ألسنة سليطة .
- سأخفيها هنا . (ودفعت بالجوارب داخل ردائها من ناحية صدرها حتى أصبح منظرها مضحكاً إن لم نَقُلْ فاضحاً) .
- أما وأنت على هذه الصورة فلن يكتفى الناس بالتعليق إذا خرجت عليهم وأنت على هذا النحو ، بل قد يُغْمَى على بعضهم من رُوعَةِ المنظر ووَقْعِ المفاجأة . وحتى أنا - أنا الذى أعلم كل التفاصيل - قد بدأت أشعر بِغُصَّةٍ .
- أنت المسئول الأول والأخير عن هذا الموقف .
- لنفرض هذا ، ولكنى لست مسئولاً عما سيقول به الناس عليك .
- على أية حال سأخرج هكذا . ولا تنس أننا نطوى بيننا سرا .
- يلوح لى أننا نكتم شيئاً أكبر من ذلك .
- ثم وضعت جَو يديها فوق بطنها وقالت :
- لن يلحظوا شيئاً إذا خرجت ويدائى فوق بطنى .

- طبعاً لن يلحظوا ولكن قد يتخيلون أنى لَكَمْتُكَ فى هذا الموضع .

- أرجوك الإسراع بالخروج ، فمَنظَرُك يثيرُ اشمئزازى .

وبينا چو تستدير لى الباب ، رَمَقَتْهُ بنظرة فاحصة مُغْرية وقالت :

- ألا تزال مُصْراً على عدم الاعتراف بما تُكِنُّهُ نَحْوِى وأنت تُهْدِينِى تلك الجوارب ؟

ثم أَغْلَقَتْ الباب وراءها بهدوء ومضَتْ ، فاستلقى پيتر فى مقعده وبدأ يُسائل نفسه عن حقيقة شعوره نحو جوزفين دوڤال . ومر الوقت سريعاً دون أن يُنْجِزَ پيتر أى عمل ، فقد مضى اليوم كله دون أن يأتى پيتر بجديد فى تجارة البن التى أَلَتْ إليه عن أسلافه . ولما نال منه الضُّجْر ، نظر إلى ساعته ثم قارنها بساعة المكتب ، ولكى يتأكد من صِدْقِها نهض وفتح باب مكتبه وأطلَّ على ساعة الحائط ، ثم سار بتمهُّل حتى مشَّجَب القبعات وتناول قبعته وعصاه . وبينما هو يُلقِى تحية المساء على موظفيه ، أحسَّ كأنه يُودَّعهم الوداع الأخير ، كما فطن إلى أن جوزفين دوڤال قد غادرت المكتب .

قصد پيتر موقف القطار ، وكان مكتظاً بالكتل البشرية المتلاصقة . وما إن وصل القطار حتى زَجَّ بنفسه وسط الكتل البشرية من رجال ونساء .

وبدا الألم على وجه پيتر وهو يُزْجُ بجَسَدِه بين هذه الأجساد المتلاصقة، فعانى الكثير من جراء امتهان كرامته وضيق تنفُّسه .

وفجأة بادره صوتٌ نسوى بالقرب من صدره ، وهو يصيح :

- إذا لم تكف عما تفعله يا هذا ، فسأصفعك على وجهك .

كان أول شىء فعله پيتر رداً على هذا الإنذار أن رمى ببصره بطريقة غريزية حوله ليتأكد مما إذا كان مَنْ فى المركبة قد استمعوا إلى قول هذه المرأة ، ثم ردَّ بصوت خافت خفيض ملؤه التوسُّل والضُّراعة :

- لست أنا من فعل ذلك !

- لا تتصنعُ البِلاهة ، فأنا أعرف مَنْ فعل ذلك . أه . ها أنتذا تُعيد الكُرَّة ، وأنا أحذرك يا سيدي مَغَبَّةً فِعْلُكَ ، فأنت تحصل على أكثر مما تستحق نظير القرش الذي دفعته لركوب القطار .

فتمتم قائلاً : يا إلهي !

واستطرد وهو يحاول الابتعاد عنها : ما هذا الهراء الذي تهذى به هذه المرأة ؟ ثم انحنى فوق رأس المرأة الماثلة أمامه وقال : سيدتي ، لا يمكنني ، أأ ...

- أه . أتعني أنه لم يَعُدْ في إمكانك السيطرة على نزواتك والتحكُّم في يديك .

- لا بطبيعة الحال ، فأنا لا أنحدر إلى مجرد التفكير فيما تدعِّيه .

- كفى ثرثرة ، فأنا لا يهمنى ما تفكر فيه ، ولكن يهمنى أن تبتعد عني فوراً . هذا كل ما في الأمر ، وإلا صحتُ مستغيثة .

ولما أدار رقبته قليلاً أفلح في تمييز تلك المرأة التي تتهمه ، ولشدَّ ما كانت دهشته إذ اكتشف أنها چو كما كان يتوقَّع ، ولم يدرِ بيتر ما إذا كان وقوفه على هذا النحو سيكون مصدرًا لخلاصه من هذا المأزق أم للتمادى في التورط فيه ، فقال لها مستعطفًا :

- ناشدتك الله ألا تُعنى في تمثيل هذه المهزلة .

- وأرجو بالمثل ألا تمنع في نزواتك . كان الأجدر بك أن تخجل من نفسك أيها الرجل ، وما كان يصحُّ أن تتردئ إلى هذا الفعل الشائن .

- على رسلك ، ولكن بالله خبريني ماذا فعلتُ بك ؟

- يا إلهي ! أتجسر فتطلب مني أن أشرح ما فعلته بي . إن مثل هذا الشرح لأشد وقاحة من الاستسلام له . تصوّر ما قد يحدث لو أحاط موظفو متجرك علماً بهذا الحادث !

- وبِمَ يُحَاطُونَ علماً ؟

- لا تتغافل ، فأنت تعلم تماماً ما تفعله . كم أمقت هذا الصنف من الرجال !

- وأنا كذلك .

- أه .. إذن فأنت ممن يؤمنون بالحكمة القائلة لا تدع يدك اليسرى تحيط علماً بما تأتية اليمنى ؟

- كلا ، فكلتَا يديَّ مشغولتان .

- أعلمُ هذا جيداً ، ولكن دَعْنِي أضيفُ أنهما مشغولتان بحماسة . وطالما ناديتُ بمنع العُزَّاب من ركوب القطارات خلال ساعات الزحام .

فقال بيتر محاولاً تغيير موضوع الحديث : ماذا فعلت بالجوارب ؟

- أخشى ألا يمكنك الدُّنُو منها أو التطلُّع إليها إلا بصعوبة .

إذن فهي ما زالت فى موضعها الأول ؟

- وما شأنك بهذا ؟ ربما تكون فى موضعها ، وربما أكون قد علَّقْتُها فى عمودى
الفقرى .

- ما أبشع ألفاظك !

- أنتكر أنك المسئول ؟ وبهذه المناسبة ، ألا تزال تنوى المُضَيَّ فى مشروع زواجك
الهزليِّ المضحك ؟

- وما المانع ؟

- المانع أنك لم تعدْ تسيطر على أعصابك بعد ما حدث الآن فى القطار .

- كفى حماقة وغباء .

- لست غبية ، ولكنى أؤكد لك أن خطوبتك لن تتم اليوم .

نظر بيتر بسرعة إلى سَحْنَتِها المتجهمة ورأى علامات الإصرار مُرتَسمة عليها بوضوح ، ولسبب خفى لم يلمس بيتر فى نفسه استياء من هذا التهديد أو الإنذار . والواقع أنه وجد فى عبارتها المنقذَ الوحيد لنجاته وخلاصه ، فلم يكن لديه أى مانع كى تقع أى كارثة يَتَخَلَّصُ بها من تلك الخطوبة ، إذ كلما طاف بذهنه موضوع خطوبته ليولندا ولُمونت لَزِمَ الحياد التام ووقف وقفةً المُدافع، فهو لم يكن ينوى فض هذه الخطوبة نهائيا والانتهاه منها إلى الأبد ، لأنه لم يكن يدرى ما يريده على وجه التحقيق ، وبدأ يُسائل نفسه لِمَ لم يتم هذا الزواج منذ سنين بدل هذا الانتظار الطويل حتى غدا مشروع الزواج فكرة راكدة ؟

وبالطبع لم يكن هذا فى الإمكان ، لأن يولندا كانت عازمة على الرحيل إلى أوروبا وحدها دون أن يصطحبها أحد . ولا غَرَوْفَهِى تتوقُّ إلى إنكاء الفن الذى تجيده ، أعنى الرغبة فى الاستمتاع بمركزها الجديد كفتاة تغزو المجتمع لأول مرة ، فقد كانت من أولاء الفتيات اللواتى يتطلَّعن إلى الاستمتاع بالحياة إلى أقصى درجة ممكنة ، وإن كانت لا تدرى كيف تَنعَمُ بهذه المُتعة إذا وانتهى الفرصة . وقد تمتَّت أشياء كثيرة تحقَّقت جميعاً ، كما أنها كانت تتمنى بيتر . ولكن كان عليه أن ينتظرها حتى تنتهى من تحقيق سائر مآربها وهو صامت ساكن لا ينبس ببنت شفة .

كانت يولندا مغرورة مُعتدة بنفسها ، وعلى يقين من أنها لا تفعل غير الصواب ، والصواب وحده ، وأن الحق دائماً فى جانبها ، كما كانت منغمسة إلى أبعد الحدود فى ملاذ الحياة الاجتماعية على اختلاف صنوفها . وكانت تبدو فى أحسن حال عندما يَفِدُ الضيوف إلى البيت - أولئك الضيوف الذين كانوا لا يجدون مفراً من الحضور كالقطعان الخرساء - فى أبهى حُلٍّ وأصفى حال . وكان بيتر يتساعل وهو فى أشدَّ حالات الضيق عما سيفعلونه بكل أولئك الناس الذين سيستضيفونهم ، وكيف يعاملهم .

والواقع أن السنوات القادمة كانت تتراءى لبيتر كأعمدة متراصّة بعضها خلف بعض فى بهوٍ مُمتد لا نهاية له ، يحفُّه أناس ظرفاء يتصافحون بالأيدى ويتشدقون فى حبور بموضوعات تافهة لا قيمة لها .

وظل في هذا الضرب من الحيرة والتفكير حتى كاد ينفجر من الغيظ ، على حين كانت چو ترمقه من تحت أهدابها الوطفاء إلى أن قال لها :

- أنصحك ألا تمضى فى هذا التيار الوعر ، فلن تقوى عليه . ولكنى أتساءل عن سبب محبتك لى وسر هذا الغرام العنيف ، خاصة أنى أراك غير جديرة إلا بالوقوع فى هوى سائق سيارة أو مضارع محترف أو « بلطجى » ذى عضلات فولاذية ، أو إحدى تلك الشخصيات المنحطة التى لا نفتأ نشاهدُها على شاشة السينما . وأنت إذا أمعنت النظر إلى وجدتي حطاماً تبدو على سيما الغباء ، كما أننى دائم الإصابة بالزكام ، ويحمر أنفى شتاءً ، وتشتد حمرة صيفاً حتى لكان الصقيع وهج الشمس يتباريان على حساب أنفى . وفضلاً عن ذلك ، فإننى معتاد الشخير بصوت عال مزعج ، ودائم السهو ، وأنت تذكرين أنى لا أعلم عدد السراويل التى أرتديها فى أثناء النهار، ولا أرتدى شيئاً خلال الليل . وهكذا ترين أنى مخلوق غير محتمل !

- أعرف ذلك كله . ولكنى متأكدة أنك تحفظ الكثير من القصص المعيبة القذرة ، وهذا وحده يروقنى كثيراً .

تنهد پيتر من أعماق قلبه .. ولا عجب ؛ فهذه المرأة تجاوز التصور والتصديق . وإذا تذكر أنه أمضى إلى جانب هذه الفتاة زهاء سنوات ثلاث فى المكتب ، ومن قبله كان والده واقعاً تحت هذا التأثير الفاسق ، فقد انطوى على نفسه ، ثم بدأ يدرك أن هذا السبب ربما كان مصدر ذلك الانتعاش الصحى الدائم الذى كان يلوح على والده الكهل .

واستطردت چو قائلة : ثم إن أولئك المصارعين وسائقى السيارات الذين ذكرتهم يتمسكون عادة بأهداب التقاليد ويتعلقون بمكارم الأخلاق، ويتشبثون بعادات ويتميزون بصلابة الرأى . أما أنت فشئ آخر ؛ لأننى أعلم أنك شديد المرونة من الناحية الخلقية حتى ليُخيلُ إلى أنك ولدت والفساد يسرى فى دمك . وأخيراً ، فإننى أفضل الحياة وسط الفساد الجنسى عن الركود بين ذوى الكمال الخلقى .

- ترى ، أى فساد تدخريته وتعدينه لى للعيش إلى جانبك ؟ أهو سلب
العرض أم الفسق اغتصاباً ؟

- كلاهما .

- أرى محطتك قد قُربتُ فهلأ تأهبت للمغادرة ؟

فأجابت والقطار يتهادى فى المحطة :

- نعم . وإلى اللقاء، ولا تدهش إذا حدث جديد ، وتذكّر أنى فى صفك . ثم نزلتُ
وبيتر يتعقبها ببصره حتى غادرت رصيف المحطة ، ولكنها لم تشأ أن تفارقه دون أن
تودعه بنظرة أخرى . فلم يفتّها ما ارتسم على عيني بيتر من بؤس وتعاسة . وبطبيعتها
الفطرية أخذتها الشفقة عليه ، ثم مضتُ وهى تدبر الخطة اللازمة لإنقاذ فتاها ،
وبالتالى إنقاذ نفسها . فضربتُ صفحاً عن مشروع مشروعاتها واستقلتُ القطار التالى
العائد إلى المدينة .

النشال يَنْشُدُ سرّوَالاً

وإذا خَطَرَ على بالنّا «آرثر» - النشال القزم القصير - نجد أنه كان للخواطر التي دارت بذهنه عن المزايا التي يجنيها لصوص البيوت من الحصول على ما يلزمهم من السراويل أثر كبير فى تطوير أفكاره ، حتى قادته فى نهاية الأمر إلى الإذعان لذلك الإغراء الذى يدفعه إلى عدم التقيد بحرفته ، والتحرر منها قليلا عله ينال ما يريد .

ولما قدح زناد فكره رأى أن «ستترال پارك» ليس بالمكان المناسب لمثل هذا النوع من السرقات الهيئة المتواضعة، فعزم على أن يتوجّه إلى شوارع غرب المدينة ، وفعلا أسرع إليها، فلما بلغها أخذ فى التّسكّع باحثاً عن منزل مناسب يكفل له تادية مهمته على الوجه الأكمل . وشرع يزن الأمور ويناقش نفسه بخصوص النتائج المنتظرة فى حالتى النجاح والفشل ، وبعد أن قر قراره ، عرج على بيت آل ثان دايك . وفى الحال تسلّل إلى المطبخ ، حيث وجد «مارتا» إحدى خادמות أسرة ثان دايك الأكفاء .

وبدهائه المعهود ، حمل «مارتا» على أن تدعوه إلى تناول قدح من الشاي ، بعد إقناعها بأن مساعدتها له ليست إنقاذاً لأحد ضحايا الأزمة الاقتصادية العامة فحسب ، بل لزهرة من زهراتها .

وبينما هما جالسان إلى مائدة المطبخ يتبادلان الحديث ، كان كلاهما يُحدّق بعينه فى البريق المنبعث من خاتم فى أصبع آرثر ذى فص من الياقوت الزائف. ثم علّق آرثر القزم محاولاً إغراءها : هل تعلمين أن هذا الخاتم كان لأحد زعماء الهنود الحمر فى سالف الزمان ؟

وتطور الحديث بينهما حتى كاد آرثر أن ينحرف عن الغرض الذى جاء إلى الدار من أجله ، فتدارك نفسه عندما قالت الفتاة وقد بدا الإعجاب فى نظراتها :

- والآن .. ما القول فى هذه الجوهرة ؟

فأجابها النشال القصير وهو يُكسِبُ صوته رنة الموافقة : أه ، أراك تعودين إلى حديث الجوهرة . إذن سأمنحك هذه التحفة النادرة بأبخس ثمن ، نظير سخائك وقدح الشاي الذي أسرتني به .

فقلت : وكم يساوي هذا الثمن البخس من الدولارات ؟

- حوالى دولارين فقط .

- ليكنْ يا سيدى ، وأرجو أن تنتظر حتى أتى بكيس نقودى .

- وأين كيس نقودك هذا ؟

- فى جناح الخدم بالطابق العلوى .

لم تناسب هذه الصفقة خطة آرثر فحسب ، بل سهّلتها كثيراً ، فقال وكأئنه يُنذرها :

- أرجو ألا يطول غيابك .

وما إن تلاشى صوت أقدامها حتى وضع آرثر الخاتم فوق المائدة وحثَّ خطاه نحو الدَّرَج ، ولما بلغ الطابق الثانى زحف إلى أقرب الأبواب وأصاخ السَّمْع ، ثم تسلَّل كالشباح إلى إحدى الغُرَف بخفة وهدوء وقد لاحظ آرثر بسرعة أن هذه الغرفة تخص أحد الرجال ، وكانت غرفة فسيحة ، فعبرها فى الحال ، واختبأ وراء إحدى الستائر الفاخرة التى تتدلى أمام نوافذها ، ثم أطل برأسه من فُرْجَةٍ فيها ليستكشف أيسرَ الطُّرُق للهروب ، ولم تكن هناك أية طريقة للفرار ، فقد كان الموت واقفاً بالمرصاد يتلقف كل من تحدّثه نفسه بالتدلى من النافذة . وبينما هو يدبر الخطة اللازمة لذلك ، سمع صوت صرير مِغْلَق الباب وهو يدور ، فكان ذلك الصوت أبغض ما سمعه آرثر طول حياته !

دخل پيتر حجرته مهموماً تشغله حوادث الدنيا عامة ، وحادث القطار خاصة ، فلما رأى آرثر هذه العلامات مرتسمة على وجهه ، اقتنع بأن هذا الرجل إذا قبض عليه فلن يكون للرافة سبيل إلى قلبه ، وبدأ يلوم نفسه .

وفجأة كتم النشال القصير البائس أنفاسه صائحاً كأنما يحدث نفسه : « يا إلهى ! وماذا بعد ؟ » ، ولا عجب ؛ فقد كان صاحب الحجرة ينزع ثيابه ، تُرى ، هل يؤى إلى فراشه فى مثل هذه الساعة المبكرة ؟ ثم إنه من الجائز أن يستلقى الرجل فوق ذلك المقعد المريح ويبدأ فى المطالعة ، فهو نفسه اعتاد ذلك بعد قضاء أعمال النهار الشاقة ، وفى هذه الحالة سيضطر إلى البقاء مختبئاً حتى يغشى عليه من الإنهاك الشديد . وما إن بلغ تفكيره هذا الحد حتى ارتعدت مفاصله وأصابه الجَزَع .

وبينما كان هذا المشهد يدور فى الطابق الثانى ، كانت جوزفين دوقال تخطو أول خطوة فى مسكن آل فان دايك . ولم يكن فكْرُها الخَصْبُ قد انتهى إلى خُطّةٍ ما عندما بلغت الدار ، فقد كانت چو تعتبر أولى مَنْ ينتهزن الفرص فى العالم ، إذ هناك دائماً ثغرة يمكنها الولوج منها . كانت چو واثقة من ذلك . ولكن الثغرة التى صادفتها اليوم لم تكن مطمئنة كل الاطمئنان ، فقد كانت متمثلة فى شخص ساندرز رئيس خدم أسرة فان دايك الذى بادرتة قائلة : هل لك أن تحيط سيدتك علماً بأن هناك من تنتظرها ؟ .. وأبلغها أنى على وشك الاقتراب من حادث سعيد .

وقد يعترض البعض على أن الأسلوب الذى اتبعته چو فى تقديم نفسها كان معيياً للغاية ، فضلاً عن أنه طريق قد يودى بصاحبه . وكانت چو معذورة ، فقد وجدت نفسها فى مأزق يتحتم عليها فيه التّرسُّلُ فى الكلام ولو لم يكن لديها ما تقوله ، ولكنها قرّرت أن تقول أى شىء طالما أن قولها لن يُسفر عن أى ضرر . كما أنه لا يسعنا إلا الاعتراف بأن المقدمة التى استهلّت بها حديثها لم تكن تخلو من عنصر المفاجأة ، فحتى ساندرز - المعصوم من الخطأ - قد استغلق عليه استيعاب ما أدلّت إليه به من معلومات وهو يخطو خطواته الواسعة فى ردهة الدار .

قال ساندرز مجيئاً : حسناً يا سيدتى ، ولكن هل هناك سبب خاص يجعل سيدتى تبالى بحادثك السعيد ؟

- قد لا تعبأ به هى بالذات ، ولكن ابن أخيها الفاضل قد يبالى بذلك كثيراً . وبهذه المناسبة ، أود أن أحيطك علماً بأننى لست بسيدة بعد ، فلازلت أنسة ولو اسمياً

فقط . وأرجوك الإسراع قليلا ، فحالتى تزداد سوءاً بمرور الوقت ، وقد لا تمضى لحظة حتى يصبح الأمر جد خطير .

وقد صادف ساندروز الكثير من الفتيات الغربيات فى حياته الطويلة الحافلة بالحوادث ، ولكنه لا يذكر قط أنه قابل فتاة بمثل هذا الشذوذ والغموض ، لذا أجاب قائلاً :

- لقد استوعبتُ الموقف جيداً يا آنسة . فإذا أذنت لى بالانسحاب أمكننى الذهاب لاستشارتها .

- إذا لم تجدنى هنا لدى عودتك فابحث عن جثتى فى أقرب نهر . وبهذه المناسبة ، ما اسم هذا النهر القريب ؟

- الهدسون يا آنسة . وتجدينه على بعد ثلاثمائة متر إذا اتجهت إلى اليسار فور خروجك .

فردت جوزفين وساندروز يدير ظهره متجهاً إلى أعلى :

- يلوح لى أنك شديد الحماس لهذه الفكرة .

وما إن غادرها الخادم حتى تطلعت چو حولها ، فسمعت صوت مناقشة صادرة من غرفة تطل على الردهة على بعد حوالى ثلاثة أمتار ، كما ميزت صوت قرع أكواب زجاجية . إذن فحفلة الكوكتيل معقودة على قدم وساق . فانبسطت أساريرها لأنها كانت مشوقة إلى معرفة كيف يعيش هؤلاء القوم ، وما الذى ينوونه حيالَ بيتر - الذى أصبح منذ الآن فى نظرها رجلها بغير منازع - فقد عقدت عزمها على الحيلولة دون هذه الخطوبة بأية وسيلة ، لذا التجأت إلى باب صوان الملابس ، إذ كان أفضل الوسائل المؤدية إلى تحقيق غرضها ، فتسللت إلى داخل ذلك الصوان وهى متأكدة أن هناك شيئاً سيحدث من شأنه تعطيل خطوبة بيتر لتلك الحية الرقطاء المسماة يولندا ولونت . وكان الصوان مريحاً وإن كان معتماً لا ضوء فيه ، وقد تدلى حولها عدد لا حصر له من الثياب النسائية التى لم تستطع تمييزها فى الظلام ، سواء منها المصنوع

من الفراء ، والخاص بالأمطار ، أو بقيادة السيارات ، والواقى من الغبار ، وغير ذلك من مختلف الأنواع التى تشتهيها امرأة مثلاً .

لندع جو مختبئة فى صوان الملابس برهة ، ونصعد لنشهد ما يجرى بالطابق العلوى ، حيث كان پيتر يسأل نفسه ما إذا كان الحَمَام الذى ينوى أخذه كفيلاً برد نشاطه وحيويته إليه ؟ والواقع أن پيتر كان يشعر فى قرارة نفسه أنه مثل المحكوم عليه بعقاب قاسٍ ، فهو على وشك أن يعقد قرانه اليوم . ولكن لم الحيرة والتساؤل ؟ ففى السم متسع للجميع . فهل يتناول السم بنفسه ، أو يدسُّه ليولندا فيتخلص منها ؟

وبينما كانت هذه الأفكار المحيرة تتَرى متتابعة فى مخيلة پيتر فى الطابق العلوى ، كان ساندروز يعانى واقفًا وحده بالردهة يبحث دون جدوى عن الأنسة التى اختفت فجأة دون سابق إنذار ، ولما يئس من العثور عليها ، هز كتفيه كما لو كان يطرد الأمر من فكره ، إذ لابد أن تكون الأنسة أثرت إلقاء نفسها فى النهر كما قالت .

كان پيتر وهو ينزع ثيابه يقترب رويداً رويداً من الستار الذى يختبئ وراءه أرثر لدرجة خُيِّل معها إلى النشال القصير أن أمره قد صار قاب قوسين أو أدنى من الافتضاح ، فقد كان من المحتمل أن يسدل مضيفه الستار حتى تحجب النظر عن بدنه العارى . وهذا ما كان يفعله أرثر لو كان فى مثل موقفه ، ولكن ربما كانت طباع أولئك الأغنياء مختلفة ، ويجوز أنهم لا يلقون بالا إلى مثل هذه الأمور . أه لو كان فى استطاعته أن يأتى ما من شأنه تحويل نظر هذا الرجل إلى اتجاه آخر حتى يمكنه الفرار بأمان من الحجرة .

ترى كيف يتخلص من هذا المأزق ؟

لقد استدار پيتر متطلعاً نحو الستار !

ترى هل لاحظ شيئاً ؟

هل سمع صوتاً ينم عنه ؟

تصيب العرق بغزارة من أرثر القصير حتى كاد يغرق فى لجته ، وما كاد پيتر يدير ظهره حتى امتدت يد أرثر إلى المائدة المجاورة للستار وتناول من وسط الزجاجات المطروحة فوقها زجاجة ضَخَاخة .

ولم يدر بخلد أرثر أى فكرة عما ينوى أن يفعله بالزجاجة الضخاخة ، ولكنها كانت سلاحاً فى يده على الأقل ، بدل أن يجابه صاحب البيت العارى صُفْرَ اليدين . ومرة أخرى تطلعت عينا پيتر إلى الستار .

لَمْ يتطلع إلى هذا الستار بالذات دون سائر الستائر ؟

لابد أن يكون الشك قد تطرَّقَ إليه . نعم ، فقد بدأ الشك يغزو قلبه بعد أن فطن إلى وجوده . وها هو ذا يتجه نحو الستار مرة أخرى .

كان پيتر قد وصل إلى منتصف الغرفة عارياً كما ولدته أمه فتوجَّسَ أرثر من المنظر المائل أمامه وفَزِعَ من المصير المُتَوَقَّعَ له ، فتقلَّصَتْ يداه على الزجاجة المُمسَك بها . وما إن بلغ پيتر ثلثي الحجرة حتى كف عن السير وأدار ظهره العارى ، ثم انحنى ليحك قدميه ببعضهما كما يفعل سائر الناس . وظن أرثر فى الحال أن پيتر إنما يقوم بخدعة .

وفى هذه اللحظة بالذات استولت عليه فكرة جنونية ، واستحوذت عليه رغبة لا إرادية فى أن يصوبَ محتويات الزجاجاة الضخاخة إلى ظهر ذلك الرجل العارى المشغول بحكِّ قدمه .

وليس من الصعب على الإنسان أن يفهم سر مثل هذا الدافع ، فكلُّ منا يخالجه مثل هذا الشعور ولو مرة واحدة فى حياته .

ولم يكن أرثر يملك القدرة الكافية لمقاومة مثل هذا الحافز القوى ، فرفع الزجاجاة ووجه صنوبر الضخاخة نحو السطح البشرى العارى المائل أمامه ، ومن ثم ضغط على ذراع الصنوبر فانساب السائل المقذوف بلطف على ظهر پيتر . وسرعان ما ظهر أرثر هذا جلياً ، إذ انتفضَ پيتر واقفاً . وتطلع حوله ونظرات الدهشة والمفاجأة وعلامات

الغضب لكرامته المفقودة مرتسمة على وجهه ، لكنه تراجع ظناً أنه من الجائز أن يكون قد توجه صوب «الدش» فى أثناء انهماكه فى التفكير بون وعى منه . ولكن قطرات الماء المنسابة على جنبه سَعَرَتْ نيران غضبه ، وإن كان لها الفضل فى تعريفه بحقيقة الأمر الواقع . وهنا بلغ منه الحُنى مبلغاً عظيماً ، فإن أى فرد من أسرة قان دايك لا يحجم عن ولوج أصعب المخاطر إذا أغضبته ، وبخاصة إذا كان عارياً .

اعتقد پيتر أن المخلوق الدنى الذى أثار غضبه لابد أن يكون مختبئاً فى مكان ما بالغرفة ، والأرجح أنه وراء إحدى الستائر ، لذا اندفع ثائراً نحو إحداها . أما كونه لم يحسن الاختيار - إذ لم يوفق إلى الستار التى يختبئ وراءها النشال - فلم ينقص ذلك من مقدار اللذة التى وجدها پيتر فى هذا الضرب الجديد من النشاط ، على حين وجد آرثر فى هذه الدعابة الجديدة تسلية وأى تسلية ، فقد جعلته ينطلق من إسهار نفسه قليلاً ، ويجد فى هذه المطاردة لهواً مسلياً . ولا عجب ، فصورة رجل عار يتسلل وراء ستار خال لاشك تدعو إلى الضحك .

وما إن قفز پيتر نحو الستار وهو يرجف من فرط تلهفه للقبض على غريمه حتى قفز آرثر من خلف ستاره واندفع نحو الباب وهو لا يقل رعدة عن مطارده من فرط اهتمامه بالفرار من قبضته . انتهز آرثر هذه الفرصة وولى هارباً قبل أن يستدير له پيتر ، ولم يفته أن يوصد الباب خلفه بعد مغادرته الغرفة ، فكان صوت ارتطام الباب حافزاً آخر دفع پيتر إلى الإصرار على مطارده . وبعد أن صب جام غضبه على الستار اللعين ، أسرع نحو الباب وفتحه على مصراعيه ، ولكن اللص الصفيق كان قد ولى ونجح فى أن يجعل الدرجات الأولى من السلم تقف حائلاً مؤقتاً بينه وبين مطارده .

وبعد أن رمى آرثر بالحكمة والتعقل جانباً ، أطلق لقدميه الأسطورييتين العنان لتتزلقا سريعاً فوق الدرجات ، على حين وقف پيتر فوق قمة الدرج متردداً لحظة ، ولكنه بعد أن أضاف كبرياءه إلى الحكمة والتعقل ، ضرب بكليهما عرض الحائط ومضى فى المطاردة ، فهبط الدرج بسرعة وراء النشال الذى كان قد بلغ ردهة الدار . وبينما پيتر فى طريقه إلى أسفل إذ قابل مارتا الخادمة التى صرخت قائلة :

- ربّاه ! ما هذا الذى تأتّيه يا سيدي ؟
- فقال لها باقتضاب ، إذ لم يكن لديه متسع من الوقت ليفسر لها سلوكه :
- إننى أعدو كما ترين .
- أتظن نفسك أبانا آدم ؟ !

الصَّوَانُ التَّرْتَارُ

ولحسن الحظ ، انطلق بيتر عرياناً كما ولدته أمه فى البهو دون أن يلحظه أحد من المدعويين الذين بدأوا يفدون إلى الدار ، مما جعله يدرك مدى حرج موقفه . ولأول مرة ظهر بيتر لنفسه كما يظهر فى أعين الناس الذين لا يجدونه رجلاً بريئاً يسعى وراء الحق والعدالة ، فهذا هو ذا بكل بساطة ، تاجر بن عارٍ يحيى ضيوفه على عتبة دار أسلافه . ولكن هذه الصورة التى شكلها لنفسه كانت زاهية جداً بالنسبة لأعصابه ، لذا فقد ترك روح طريده الجبان إلى يد الله العادلة تذييقها جزاءها ، ثم ألقى بنفسه داخل صوان الملابس قبل ظهور ساندروز لاستقبال الضيف الجديد بلحظة واحدة .

وفى ظلمة الصوان الحالكة أخذ بيتر يتحسس بيده ما حوله ، فراعته وجه آدمى ناعم الملمس تحسسته أنامله . فكان لهذا الاكتشاف وقع سيئ بعيد الأثر لا بالنسبة إليه فحسب ، بل بالنسبة لأى شخص غيره يجد نفسه فى مثل هذا الموقف . فالحق أنه من أكثر الأمور إزعاجاً أن يلمس الإنسان وجه إنسان آخر لم يكن يتوقع وجوده إلى جواره ، وبخاصة فى الظلام .

وهذا الشعور بالضبط هو ما انتاب بيتر ، فلو لم يكن على تلك الحال العارية المخزية لأطلق الصرخات الواحدة تلو الأخرى من فرط الفزع والروع .

وكذلك كان آرثر القصير خائفاً منزعجاً عندما سأل بيتر قائلاً بصوت يشوبه الذعر : من أنت ؟

فرد عليه صوت من غياهب الظلام قائلاً : أنا « آرثر » القصير ، ذلك الفتى الذى كنت تطارده منذ لحظات .

ولو لم تشمئز غرائز «بيتر» كلها من فكرة لمس هذا المخلوق ، لكان «أرثر»
القصير قد فقد حياته بين يدي «بيتر» فى الحال .

قال اللص معتذراً: كم أنا آسف لنثر الماء على ظهرك يا سيدى !

فقال بيتر متأدباً : لا تعر ذلك اهتماماً ، فقد كنت على وشك الدخول إلى الحمام ،
ولكن ألا تخبرنى بهذه المناسبة عن سبب وجودك فى غرفتى؟
- الحقيقة يا سيدى أنى لص . وقد جئت أبغى سروالا . نعم يا سيدى .. سروالاً
واحداً فقط .

- أوه ، ليتك قد أتيت قبل ذلك بقليل ، فقد كان لدى هذا الصباح سراويل كثيرة
جدا ، أكثر مما أحتاج ، وأكثر مما يمكننى ارتدائه ولكن ماذا تفعل هنا أيضاً ؟
- إنى أفعل ما تفعله أنت تماماً ، فأننا أتوارى عن أعين الناس .

وخيم الصمت لحظة على أهل الصوان حتى قطعه بيتر فجأة بصوت يدل على
شدة انفعاله :

- بالرغم من ثقتى بآنك واقف أمامى ، إلا أنى أشعر بأنفاس ساخنة تكاد تلهب
ظهري . فبم تفسر ذلك أيها اللص ؟
- لست أنا الذى يتنفس وراءك يا سيدى ، فلقد فقدت القدرة حتى على التنفس .
فاستدار بيتر غاضباً وقال :

- يا إلهى ، إن هذا لا يطاق ، إنه موقف غريب . أرانى محاطاً من كل اتجاه !
وبينما هو يلوح بيده إذ نفذ أحد أصابعه فى فم جوزفين ، فعضت عليه بانيابها
بحكم طبيعتها وطبيعة الموقف الذى لا يدع لها مجالاً لتصرف غير ذلك وقالت :
- انزع يدك من فمى فوراً .

فأخرجها وهو يقول :

- وماذا تفعلين هنا مع أرثر القصير ؟

- ما ظننتُ أنى سأشرف بمقابلة هذا الـ « أرثر » فى مثل هذا المكان ، فقد وصل سيادته إلى هنا عقب دخولى .

- يا له من مجرم قذر ! .. سوف أخنقه بكلتا يدي حتى أزهب روحه .

فانكمشت عينا أرثر حتى بات من المتعذر عليه أن يميز بهما فى الظلام غير ذراعى بيتر العاريتين ، وصاحت چو مشجعة :

- هيا أسرع وأزهب روحه : فالمكان كما ترى ضيق لا يتسع لثلاثتنا .

فقال بيتر : ولكنى لا أحب البقاء وحدى معك إلى جوار جثة لص زنيم .

قالت چو : لا دخل لجثة ذلك اللص الزنيم فيما بيننا قط .

فقال أرثر : يا لك من امرأة فاجرة ! من أى بؤرة أتيت ؟

قال بيتر : وأنت لم تتبعتها إلى هنا ؟

قال أرثر : لم أكن أعلم قط أنها هنا . ولن أعود لمثل ذلك مرة أخرى .

فقالت چو : لا تصدقه ؛ فهو كاذب . لقد تبعنى إلى هنا عامداً .

فقال أرثر : بل لاتصدقها هى ، فهى تحاول إثارتك ضدّى . ألم تظن بعدُ

إلى مآربها ؟

فصرخت چو قائلة : أطبق فمك أيها الغار الحقيقير ، وإلا نزعنا لسانك الدنس من

بين فكيك .

فقال أرثر : لا تشجعها على مهاجمتى بهذا الشكل يا سيدى ، فهى تريد إثارة

المتاعب لكينا .

فقال پيتر : نحن غارقون حتى أذقاننا فى المتاعب التى لا تنتهى وليس لنا منها خلاص ، ثم ما الذى سنفعله لو فرض أن أحداً فتح هذا الصوان ؟

قالت چو : سأقسم أننى استدرجت إلى هنا .

قال پيتر : وما حُجَّتكَ التى تثبتين بها صدق الادعاء الفاحش ؟

قالت : سأقول إنك وعدتني بمعطف من الفراء .

قال : لن يدل هذا إلا على انحراف سلوكك .

قالت : وسلوكك بالمثل ، وإذا لم توافق على ذلك فسأقول إنكما تعاونتما ودفعتماني إلى هنا عنوةً .

فتدخل أرثر مرة أخرى وقال : لا تجهد نفسك معها ؛ فهى امرأة لعوب مأكرة ، وأحمد الله أن أراحنى الظلام من رؤية وجهها الذى يقطر شرا .

فصاحت چو : اخرس أيها المجرم القزم الذى لن يجد من يقبل الدفاع عنه فى أى محكمة .

فقال پيتر : الزما الصمت ، وإلا فستجدان أهل المنزل قد جاعوا عن بكرة أبيهم جميعاً على صوتكما .

فتمتمت چو : أواه ، كيف الخلاص يا رب ؟.. أأظل محبوسة هكذا فى صوان بين رجل عارٍ ومجرم حقير ، لا أدرى أىَّ وجهة أتجه ؟

فقال پيتر : الأفضل أن تستديرى نحوى ، ولكن كيف عرفتِ أنى عارٍ ؟ أوه ! يا إلهى ؟ أهذه يدك ؟ لقد كنت أظنها يدى طول الوقت . إذن لا غرابة أن تعرفى أنى عار ، هه !

فضحكت چو بخبث فى الظلمة الحالكة وقالت : لقد لحظتُ ذلك فى أثناء دخولك المثير يا سيدى .

فقال بيتر : وإن لم ترفعى يدك فى الحال فسوف تشهدين خروجى المثير كذلك .
قال آرثر : لن تُجِدِ المناقشة مع هذه المرأة يا سيدى ، فأنا خبير بهذا الصنف
من النساء .

فقال بيتر : ولم لا تفعل شيئاً وأنت الذى سقتنى إلى هذا الموقف الشائن ؟
فصاح النشال محتجاً : لا يا سيدى ، لست أنا الذى ساقَكَ إلى هنا . فقد كنتُ
أحاول الإفلات منك ، وأنت الذى أصررت على مطاردتى .
قال بيتر : لم يكن هناك بد من ذلك .

قال النشال : أنا الذى أرغمتك على متابعتى وأنت على هذه الهيئة المزرية ؟
قال بيتر : لقد أردت الفكك بك ، وما زلت أتوق إلى ذلك .
قال آرثر : أرجو ألا تفكر فى ذلك بعد الآن .

وبصوت ينم عن الدهشة والاستغراب صاحت « چو » مخاطبةً «بيتر» :
- أوه ! أنت غاية فى النحافة يا بيتر !

فقال بيتر منفعلًا : ارفعى يدك عن جسدى . ألا تخجلين من نفسك ؟
- إنه أنت الذى لا يخجل من نفسه . ففى هذا الصباح تخلع سروالك فى المكتب ،
ثم تعتدى علىّ فى القطار ، وبعد ذلك تتبعنى عارياً إلى هذا الصوان المظلم ، ثم تتوقع
بعد ذلك أن استشعر الخجل فى تصرفاتى معك !

فتدخل آرثر ظاناً نفسه قد وقع بين برائن قوم داعرين :
- أحقا ما تقولين يا سيدتى ؟ . هل فعل هذا السيد ذلك كله ؟ أعنى خلع سرواله ،
إلى غير ذلك مما ذكرت ؟

- نعم . لقد تجرد صباح اليوم من سرواله فقط ، أما الآن فقد تجرد من كل
ثيابه ، ولا أدرى ما سيفعله بعد ذلك .

ثم أردفت « چو » بصوت رخم يفيض دللاً :

- پيتر ! قل لى : هل تبدأ سلسلة ظهرك من هذا المكان ؟

- لا ، بل تنتهى فى هذا المكان .. !

فقالت بسرعة : أوه ، لشدّ ما أنا أسفة .

- إذن أرجو أن تبعدى يدك عنى .

فتمتم آرثر قائلاً :

- أحمد الله أن المكان مظلم ، وإلا احترتُ أين أدير وجهى .

فصاحت چو قائلة : ألا تقذف بهذا المتسول خارجاً ؟

فقال آرثر : الواقع أنى أفضل الخروج عارياً على بقائى هنا تحت رحمة محاولتك الفضولية السّمجة .

كان ساندرز فى ذلك الوقت يتسمع على باب الصوان عندما خرجت العمة صوفى من غرفة الجلوس مع بعض ضيوفها وعلى رأسهم يولندا ، فلمحت رئيس الخدم وهو يقرب أذنه من باب الصوان حتى كاد يلاصقه ، فسألته :

- ماذا تفعل عندك يا ساندرز ؟ إن منظرک يوحى بأنك قد رأيت شبحاً . فهز ساندرز رأسه بهدوء وقال بصوت خفيض :

- أظن أنى أسمعهم جيداً يا سيدتى ، ويبدو أن الله قد وهب هذا الصوان القدرة على النطق .

- ما هذا الهذيان ؟ هل سمعتَ عن صوان ناطق ، يبدو أنك تخرف يا ساندرز !

فقال مؤكداً : لكنه بالفعل ينطق ، وها أنذا أصرخُ سمعى إلى مناقشة تدور بين ثلاثة أشخاص مختلفى الصوت ، وأحدهم له صوت امرأة .

- ماذا ؟ امرأة ! فى الصوان ؟ هذا عجيب !

فقال العمة صوفى فى الحال : افتح باب الصوان يا ساندرز .

وحاول ساندرز فتح الباب ، ولكنه استعصى عليه ، ولما عاود الكرة مرة أخرى بكل قوته ، انفتح الباب على مصراعيه فجأة ، مصحوباً بأنين طويل يدل على يأس صاحبه ، فارتد الخادم للخلف وهوى مرتطمًا على الأرض بشدة . وفى الحال أغلق الباب من تلقاء نفسه كما لو كان يحتج على هذا الاعتداء الصارخ ، فصاحت العمة صوفى :

- ما الأمر يا ساندرز ؟ لقد سمعتُ صوتاً يشبه صوت الحيوانات .

فقال ساندرز متردداً : هل حتم على أن أتكلم يا سيدتى ؟

قالت العمة صوفى : بلا شك ، تصوّر ما قد يحدث لو حضر پيتر الآن ووجد هؤلاء الناس فى الصّوان ، وأنت تعلم شدة مقتته لهذه المواقف !

تطلّع ساندرز إلى الصوان عندما قالت يولندا :

- تكلم وأسرع يا ساندرز . ماذا رأيت بداخله ؟

- يبدو أن هناك أشياء أخرى غير الفراء يا سيدتى . لقد لمحتُ بعضَ الناس .

فقالت العمة صوفى : مرهمُ أن يخرجوا فى الحال .

فقال الخادم مأخوذاً : لا أوافقك على هذا الرأى يا سيدتى .

فتدخل «پرسكوت» - أحد الضيوف - قائلاً: سأعالج الأمر بنفسى . وسأرغمهم

على الخروج مَهْمًا كُلَّفَنى الأمر ، ومهما كانت شخصياتهم .

فقال ساندرز : أنا لا أنصح بذلك ، خصوصاً فى حضرة السيدات . وأرجو ألا

تواخذنى إذ أجدُ نفسى مُرغمًا على التصريح بذلك .

وهنا صاحت فتاة تدعى مادج يبدو من عينيها أنها قد شاهدت كل ما يمكن

مشاهدته فى الحياة ولا ينقصها سوى ذلك المنظر لتتم دورة مشاهداتها :

- ما هذا الهراء الذى تقوله يا ساندرز ؟ إنى لن أبرح مكانى هذا حتى أرى من

أولئك المتوارون فى هذا الصّوان .

ورأت سيدة من المدعوات أن الموقف ما زال غامضاً ، فقالت :

- لم لا نخبرنا يا ساندريز بما رأيته حتى يمكننا التصرف وحسم هذا الموضوع .

وقالت العمة صوفى موافقةً : نعم ، تكلم أيها الرجل فقد نفذ صبرنا .

- إه ، أمركم . الواقع أنه قد خُيِّلَ إلى أن بالصوان «چنتلمان» عارياً .

- مستحيل !

- كنت أود أن أقول غير ذلك ، ولكنها الحقيقة . فإما أن يكون هذا الرجل قد تجرَّدَ من ثيابه بمساعدة الفتاة المائلة إلى جواره ، وإما أن يكون قد تجرَّدَ منها بنفسه وأوشك أن يساعد الفتاة على نزع ثيابها هي الأخرى .

فقالت يولندا : أكان ينبغي أن تكون بمثل هذه الدقة والأمانة في نقل الصورة ؟

- لقد كانت الصورة أمامي ساطعةً مَجْلُوءةً .

- أنا في أشدَّ العَجَبِ من هؤلاء الناس ! أين يظنون أنفسهم ، بل ما الذى يمكنهم أن يفعلوه داخل صوان ؟ !

فأجابت الفتاة التى يلوح أنها شاهدت كل شيء فى الحياة :

- بالطبع ، يمكن أن يفعلوا أى شيء تتصوَّرينه ، خصوصاً إذا أفلح الرجل فى تنفيذ مقاصده .

فتساءلت يولندا : تعنين فى هذا الصَّوان ؟

فنفد صبر العمة صوفى التى اندفعت قائلة بصوت مؤثر : الله وحده يعلم ما يحدث داخل هذا الصوان الآن ونحن مشتبكون فى حديث لا طائل وراءه .

ثم سألت العمة صوفى رئيس الخدم : لقد سمعتك تقول إنه «چنتلمان» ، فهل أنت متأكد من ذلك ؟

- هذا سؤال دقيق شائك يا سيدتى . فإنا لم أر شيئاً يسترُ بدنه على الإطلاق .

وهنا التفتت يولندا إلى ساندرز قائلة : هل أمعنتَ النظر في وجهه يا ساندرز ، وكيف شكله ؟

- لم أرَ وجهه يا سيدتى .

فسألته مادج بشغف : إذن فماذا رأيت ؟

- ظهره فقط يا آنسة ؛ لأنه استدار بسرعة فائقة .

فعلقت إحدى السيدات بقولها : إذن فلديه طبائع «الچنتلمان» على الأقل .

فاعترضت مادج قائلة : لا يمكن الحكم بذلك ، فحتى الآن لا نبيث قد يشعر بالخجل في مثل هذا الموقف .

استدار پرسكوت نحو رئيس الخدم وراح يسأله : وهل رأيت المرأة ؟

- يا بوح لى أننى قد شاهدت وجهها من قبل ، فهى تشبه فتاة أنتُ إلى هنا منذ فترة قصيرة تعلننى فيها أنها على وشك الاقتراب من حادث سوي .

فصاحتُ العمة صوفى : أنتُ كثيراً ما تحتفظ بالمعلومات الهامة لنفسك يا ساندرز ، فهل تعنى أنك وضعتَ هذه المرأة فى الصَّوان لتلد طفلها ؟

- لا يا سيدتى . فلقد كنت على وشك أن أخبرك بأنها غادرتنى لكى تنتحر . فقد طرحت على بضعة أسئلة بخصوص بعض الأنهار ، والتزمت بدورى الدقة فى الإجابة عليها .

فقالت مادج : ربما تكون قد عادت حتى تعرف أى الأنهار أعمق !

فصاحتُ العمة صوفى : يا إلهى ! ماذا تُرانا فاعلين؟ ففى هذا الصَّوان رجل عارٍ ، وامرأة على وشك أن تضع طفلها أو تنتحر ، أو ربما ما هو أسوأ من ذلك ! پرسكوت ، أنت رجل ، ألا تقترح شيئاً ؟

فأجابها پرسكوت بلهجة حازمة وهو يتَّجه نحو الباب : سأسعدو الشرطى .

فَعَدْتُ مادج وراءه وهى تقول: أظن الأفضل، فى مثل هذه الظروف، أن تدعو كاهناً أو طبيباً .

ولكنها لم تستطع اللحاق به .

همس پيتر إلى زميليه بالصوان قائلاً : لقد قُضِيَ الأمر بذهاب ذلك الحمار لاستدعاء رجل الشرطة .

فتمتم آرثر : لعنة الله على هذا السروال الذى أوقفنى هذا الموقف المشين !

ولم تشأ «جو» أن تدع الحديث يسترسل دون أن تتدخل ، فقالت :

- أه . وما رأيك فى سروالى يا آرثر ؟

قال آرثر : بالله مُرّها أن تلزم الصمت يا سيدى ، فنحن فى مأزق خطير .

قال پيتر : أنا أدرك الآن نهاية هذه المهزلة ، وسأخرج عليهم حالاً .

فصاح النشال : لا ، لا تقل إنك ستخرج عليهم بحالتك هذه .

فرد پيتر قائلاً : بل هذا ما سأفعله بالضبط ، ولكن بعد أن أرتدى هذه السترة .

ثم أخذ يتحسس فى الظلام ، حتى صادفت يده أول سترة ، فتناولها وأحاط بها جسمه ، ولحسن حظ پيتر أنه لم يكن ليستطيع رؤية نفسه وإلا فقد ثقته واعتداده بنفسه ، فقد كانت السترة من الفراء وتخص عمته صوفى ، ومع أنها كانت قصيرة إلا أنها حجبتة إلى حد ما .

قالت جو : انتظري لحظة ولا تتركنى وحدى مع هذا المجرم ، فقد انتويت التنكر بالمثل .

فانفجر آرثر قائلاً : لا داعى لخوفك : فأنا لاأهاجم أمثالك .

قالت جو : أنا على أتم استعداد الآن . اخرج أمامى . وأنا أتحدى من يستطيع أن يميزنى .

فقال لها بيتر وهو شديد الرغبة فى معرفة ما انتوته : ماذا ارتديت ؟

- نظارة ومعطفًا واقياً من التراب .

- ما رأيك لو تبادلنا الملابس ؟

- قد سبق السيفُ العزْلُ ، وجاء اقتراحك هذا متأخراً جداً ، فعلينا أن نُسرِعَ

بالخروج .

وهنا صاح آرثر مستعظفاً : بالله لا تتركاني وحدى .

فردتْ چو قائلة : كم أتمنى لو تركتك هنا جثة هامة .

فقال آرثر : لبتك تفعلين .

وصادف أن وصل الشرطى يتبعه برسكوت فى اللحظة التى يمكنهما فيها مشاهدة خروج بيتر فان داك المثير . أما ما عقد لسان الشرطى وأثار دهشته - برغم أنه خبير بمثل هذه المواقف الحرجة العجيبة - فهو طول ساقى بيتر وظهورهما عاريتين . ومع أن ساقى بيتر طويلتان ونحيفتان ، إلا أنهما غير شائعتين أو بشعتين ، بل كانتا ساقين عاديتين لا يعيبهما شىء إلا أن ظهورهما عاريتين متدلّيتين من معطف نسائى من الفراء قد أثار الدهشة .

وفعلا بدتْ الدهشة على الشرطى الذى لا يذكر أنه رأى مثل هاتين الساقين الغريبتين تحملان إنساناً أو حيواناً ، وبرغم شذوذ منظرهما ، فقد حملتا صاحبهما نحو الدَرَجِ المؤدى إلى الطابق الأول ، وتسلسل وراءه شىء غريب لم يكن يبدو عليه أنه مخلوق بشرى فى أول الأمر . ولم يكن هذا الشىء غير « جوزفين » بنظارتها السوداء القاتمة ومعطفها الفضفاض الوسيع .

اتَّجهت چو بسرعة نحو باب الخروج ، فأوقفها الشرطى بصوت أجش قائلاً :
«الزى مكانك ، ولا تبرحى هذا المكان» .

وفى الوقت نفسه ظهر «آرثر» بعد أن أُمْعَنَ فَكْرَهُ وَفَضَّلَ جَحِيمَ السَّجْنِ عَلَى
الانزواء وحده داخل الصَّوَّان . ولذا خرج سائراً بتوتُّر ظاهر على أطراف أصابعه
متتبِعاً بـيـتـر . فأوقفه صوت العمة صوفى وهى تصيح :

- بيتر ! بيتر !

فأجاب «بيتر» بصوت طبيعى يتناقض مع مظهره ، حتى إنه أذهل رجل الشرطة
الذى كان يتوقَّع منه إجابة مُناقِضَةً تماماً لما سمع :

- نعم يا عمتى ، هل تناديننى ؟

- برِّبك ، ماذا كنت تفعل هنا يا «بيتر» ؟

- لاشئ البتة يا عمة . لقد كنت آخذ أهبتي استعداداً للحفلة .

فقالت وهى تشير بازدياء نحو «آرثر» القصير : وهل هذا تابعك ؟

ففوجئ «بيتر» وبدأ يفقد تماسكه ، ثم قال : مَنْ ؟

فلما التفت ورأى نظرات الاستجداء والاستعطاف تنبعث من عيني اللص التعس ،
لأن قلبه له وقال : أه ، هذا الشخص . أجل هو تابعى .

وهنا فطن «بيتر» إلى أن أَدَابَ اللِّياقَةِ تدعوه لينحنى مُحيِّياً ضيوفه ، ففعل ، ثم
أتبع ذلك بقوله :

- كيف حالكم جميعاً أيها السادة ؟

ثم استطرد قائلاً: نعم ، لقد طلبتُ منه أن يتبعنى لكى يعاوننى على ارتداء ثيابى ،
فهو خادمى الجديد ، ألا يروقك مرأه ؟

فانفجرت العمة قائلة : لا بالطبع ، فله سحنة المجرمين .

وهنا تدخل رجل الشرطة قائلاً : أمّا زال هناك غيركم فى هذا الصَّوَّان ؟

- بالطبع لا !

فسأل الشرطى العمّة : هل أصيب ابن أخيك بخلل فى عقله يا سيدتى ؟
فردّت يولندا بدلا عنها قائلة : لا ، ولكنه يعانى كثيراً من إنهاك العمل .
وقال پيتر بعد أن رسم ابتسامة ضعيفة ياهتة على شفّتيه :
- شكراً يا يولندا ، ولكن الحقيقة هى أنى أعانى كثيراً من المبالغة فى عرض
جَسَدى .
وفجأة صاحت مادچ : السُترة تنزلق . خذ حذرك يا پيتر !
فكان لإنذارها أثر طيب ، إذ أنقذ پيتر نفسه فى آخر لحظة ، وأومأ نحو مادچ
التي لم تحوّل عينيها عنه وقال :
- شكراً يا مادچ ، فقد كنت حريصاً ألا يحدث هذا .
وهنا انبثق صوت عال ممزوج بشهقة حادة اتضح أنه صوت ذلك المخلوق المتنكر
وراء النظارة السوداء والمعطف الفضفاض قائلاً :
- جواربى . جواربى . لقد نسيئُها !
وأسرعت لتقتحم الصوان ، ولكنها لم تكد تبلغه حتى اعترضتُها يد الشرطى وهى
فى منتصف الطريق وعاقبتها عن دخوله ، وقال الشرطى :
- ولا هذا أيضاً ، فأنت ستظلين هنا .
فركلته چو بقدمها فى ساقه ركلة فرنسية حاذقة وقالت : أسأطل هنا حقاً ،
لا وربك فسأبحث عن جواربى .
وعلقت مادچ على ذلك بقولها : أها .. إذن فقد نزع عنها ثيابها !
لم يُعِر أحد من الحاضرين أى اهتمام بما أصاب رجل الشرطة من ألم ، فقد
كانوا يعتقدون أن هذا الأمر جزء لا ينفصل عن عمله ، باستثناء آرثر الذى شرع فى
الضحك وهو فوق الدرج متناسياً متاعبه وقال : ألمتك كثيراً ؟!

فرد الشرطى قائلاً : أَلتَتنى ؟ لقد حطمتنى وستبعث بى إلى القبر .

وبينما چو تنهض وجواربها فى قبضة يدها ، بادرتها العمة قائلة بحدة :

- أيتها المرأة ، هل سبق أن قلت لرئيس خدمى إنك على وشك الولادة ؟

فأجابت چو بتؤدة وهى تضع الجوارب فى مخبئها الرقيق الناعم ، وقد تدلى أحدها فوق المعطف :

- أخالنى لن أدهش إذا وضعت أربعة أطفال . أُلستغربين ذلك ؟

فلم تشأ العمة أن تَحُوض فى المناقشة أكثر من ذلك ، فسألتها قائلة :

- هل لى أن أسأل عما إذا كنت ترتدين شيئاً تحت هذا المعطف ؟

- وما الذى تظنين أنى أرتديه ، أو يرتديه پيتر تحت هذه السترة ؟

وأشارت نحو المخلوق الغريب الواقف على رأس الدرج ، فتحولت الأنظار لتلقائياً نحوه ، وفطن الجميع إلى أنه لا يرتدى شيئاً تحت سترته يوارى سوءاته . وفى الوقت نفسه تمكن الشرطى من النهوض وتطلع نحو آرثر قائلاً : ما الذى يثير ضحكك ؟

فرد آرثر مشيراً نحو ساقى پيتر : هذه الـ ...

فاستدار پيتر نحو النشال غاضباً وقال : ماذا تقول أيها الـ ...

- أرجوك ، لا تقلها يا سيدى ، فأنا لم أضحك على الإطلاق .

فرد الشرطى المهان واعداً آرثر : لأجعلنك تُجنُّ من الضحك فى المَخْفَر.

وبعد هنيهة قالت يولندا بصوت منخفض يبدو فيه الحزن والأسى :

- طبعاً لن تتم الخطوبة اليوم ياعمى . فقد أفسد هذا الحادث كل شىء .

- الحق معك ، ولكن لنتصرف بحصافة كما لو لم يحدث أى شىء ، والآن قودى ضيوفنا إلى غرفة الاستقبال .

فصاحت «جو» وهى تلوح بذراعها مهللة ويدها مختفيتان داخل الكمّين الطويلين :

- الحمد لله ، لقد نجوت يا بيتر ، لقد نجوت ، وستبقى لى وحدى .

فرد بيتر : «ولعنة الله على الحياة إلى جانبك» !

وهنا دق الجرس ، وقدم ساندروز بعض الضيوف الجدد الذين دهشوا للمشاهد التى صادفتهم . فصاح أحدهم وقد شحب لونه بمجرد وقوع نظره عليها : ما هذا ؟
فردت سيدة كانت تصحبه : لا أدرى ، إنه أمر عجيب ، إن بيتر ثان داك يكاد يكون ...

ثم احتبس الكلام فى حلقها ولم تستطع النطق .

قالت العمّة صوفى محاولة أن تفسر ما غمض عليهم : لا تدهشى يا عزيزتى ، فقد كنا نلهو قليلا ، قوديههم يا يولندا ليتناولوا شيئاً من الشراب .

فامتثلت يولندا للأمر وذهبت بهم ، واستطردت العمّة قائلة وهى توجه حديثها بقسوة نحو جو :

- لقد كان سلوكك معيباً مخجلاً أيتها الفتاة ، ولا أدرى ماذا أصنع بك. بديهى أنك لصّة، وربما تكونين أسوأ من ذلك . عليك بمغادرة الدار فى الحال بهدوء ودون صخب . وطبيعى أنك ستتركين ما سلبته هنا قبل خروجك .

- ليس ما سلبته بذى قيمة على كل حال .

فتدخل بيتر محاولا مساعدة الفتاة المنبوذة الواقفة بالردهة قائلاً :

- إنها لم تسلبها يا عمّتى ؛ فأنا الذى أعطيتها هذه الملابس لتوصلها إلى صديق لى يزعم القيام برحلة وطلب استعارتها منى ، فأرسل إحدى خادmates لتسلمها ، وهذا كل ما فى الأمر .

- إذن فلم ترتديها بهذه الصورة المضحكة ؟

- لأن هذا يُسهِّل عليها مهمتها، فلا يكلفها مَشَقَّة حمل هذه الثياب، ولعل هذا التصرف يسليها . من يدري ؟

- ولكنه لا يسلينى أنا .

- تعال يا آرثر لتعاوننى على الاستعداد للحفلة .

توقف بيتر لحظة ، ثم ألقى بنظره نحو چو التى خلعت نظارتها وظلت ترنو إليه مستنجدة كما لو كانت طفلاً يرغمونه على التوجه نحو فراشه ، ولكنه فطن إلى أنه طفل من ذلك النوع الذى لا يجوز السماح له بالنوم وحده .

قالت «چو» : وداعاً يا سيدى ، وأشكرك على ما فعلته بى ، ولو لم يكن لك أى حق فى أن تفعله .

ولأن «چو» أنشئ ماكراً ، فقد حرصت على أن تقول قولها هذا عندما تأكدت أن «يولندا» ستسمعها ، فصاح فيها الشرطى : أطبقى فمك أيتها الفتاة . ألا تخافيننى ؟

فردت «چو» قائلة : أنت لا تخيف إلا نفسك . أراك تكاد تنام وأنت واقف على قدميك .

ثم لم تلبث أن غادرت المنزل وأغلقت الباب وراءها .

مفاجآت الضباب

ما كاد بيتر يخطو أول خطوة داخل غرفته حتى أوصد بابها وراءه بعنف شديد ارتعدت له فرائص النشال المسكين ، ووقف آرثر إزاء الباب يفكر فى رجل الشرطة الذى كان صوته لا يزال يدوى فى الردهة السفلى ، حتى قطعه صوت العمة صوفى وهى تقول لساندرز : اصطحب حضرة الضابط إلى المطبخ ، وأعطه زجاجة من الخمر ، لعلها تزيل بعض ما سببناه له من متاعب .

كف قلب آرثر عن الخفقان لحظة ، فقد قطع عليه خط رجعته إذا حاول الفرار ، فضلاً عن أن أمامه حساباً طويلاً داخل الغرفة ، إن لم نقل عسيراً خطيراً ، وبرغم ذلك فقد بسط كتفيه ، ورفع يده بخجل وتردد ، وطرق الباب بهدوء .

فصاح بيتر من داخل الغرفة: ادخل أيها المجرم ، وقل لى منذ متى تعلمت الطرق على الأبواب ؟

وبطريقة آلية اتخذت كَتفا آرثر وضعهما الأول الدال على الإجهاد العصبى الزائد وهو يذلف إلى الحجرة .

فلما لم يجبه آرثر صاح بيتر مكرراً السؤال بلهجة عنيفة : منذ متى وأنت تكلف نفسك مشقة النقر على الأبواب أيها الشقى ؟

فأجاب آرثر وهو يرقب بيتر الذى كان يكرع أكوام الخمر بشراة زائدة :

- إنى أطرق الأبواب دائماً يا سيدى ، باستثناء أوقات العمل .

قال «بيتر» وحلَّقه مشغول فى شكل دائب بجرع كؤوس الويسكى : أيتها الحشرة الخبيثة ، أنت لا تساوى فى نظرى قَمَلَة ، بل أقل من قملة .

فرد «آرثر» محتجاً : أيليق بك يا سيدى أن تخاطبنى بمثل هذا الأسلوب ؟

- اللائق بى ألا أخاطبك على الإطلاق ..

- تأكد يا سيدى أن هذه هى المرة الأولى التى أسطو فيها على أحد المنازل لغرض السرقة ، فمهنتى الحقيقية هى النشل فحسب .

عب بيتر قدحاً آخر ثم قال : أظن أنك تخدعنى بادعائك أن هذه هى أول مرة تحاول فيها السرقة من البيوت ؟

- ثق يا سيدى أن هذه المرة الأولى التى أقوم فيها بهذه المحاولة ، ولم أكن أبغى فى الواقع سوى بعض السراويل القديمة .

- أنت كاذب ، فممتلك لا يمكن أن يرتدى سراويل ، لأنها حتماً ستتدلى تحت ركبتيك المشوهتين .

- أنا لا أبغى الأناقة ، وحسبى أن أشبكه بدبوس أو شريط أو حتى بمسمار قديم .

شرد ذهن بيتر لحظة عندما سمع هذا التفسير ثم صاح قائلاً : أراك مهتماً بهذه السراويل ، وعليه فسوف أحقق لك أمنيتك .

ثم قدم لآرثر سروال الصباح الذى كان قد ألقى به على أحد المقاعد ، فتناوله آرثر وهو يقول : ولكن ألا ترى معنى أن هذه الخطوط البرتقالية تجعل لون السروال فاضحاً وشكله جالباً للسخرية ؟

- كيف أبحت لنفسك الوضيعة الحكم على سروالى ؟ ثم كيف تجسر على نقده أمامى ؟ إن فخذك العجفاء لم تشرف بعد بالدخول فى مثل هذا السروال الحريري الأنيق طول حياتك .

- نعم يا سيدى، فإنى لم أرتد هذا الصنف من السراويل من قبل ، لأننى لا ألبس إلا السراويل العادية ، أعنى السراويل «الرجالى» . وبعد أن رأيت هذا السروال ، أرى أن كل ما تكبدته من مشاق حتى الآن كان مجهوداً ضائعاً .

فرد « پيتر » وقد جحظت عيناه من فَرَط ما شَرِب : « سأمنحك أجمل سراويلي لتلبسها ، وَلَدَيَّ ما هو أكثر من ذلك رونقاً وشذوذاً » .

وأسرع پيتر نحو خزانة الملابس وأخذ ينش فيها ، ثم تناول أحد السراويل وقال : خذ هذا ، فهو أجمل سراويلي وأبدعها زركشة . ألا ترى عناقيد العنب الحمراء والقرمزية البديعة ! أسرع بلبسه فإنه سروال رائع . اخلع عنك هذا البنطلون وعَجِّلْ بارتداء السروال .

ولكن آرثر اعترضه قائلاً : مهلاً ، إذ يتحتم أن أنزع كل ما على وأغدو عارياً حتى أستطيع ارتداء هذا السروال ، فأنت ترى أنى ارتدى سروالا كالمِبْدَلَة ذا سيقان طويلة .

فرد پيتر قائلاً : وما العيب في ذلك ؟ يمكنك ارتداء هذا السروال فوق سروالك الطويل . أسرع بالله ، أسرع .

فقال آرثر لائماً : ولكن أخشى ألا يبعث المنظر على الرضا يا سيدي .

- لابد أن ترتدى هذا السروال ولو أدى الأمر أن أشجك نصفين لأدخلك فيه ، أسرع أيها الفتى ولا تجعلني أفقد أعصابي .

- أخشى إذا ارغمتني على ارتداء هذا السروال أن أفقد صوابي .

فقال « پيتر » وهو يخطو نحو الرجل : أظنك ستفقد شيئاً آخر إذا لم تلبسه في الحال .

فتمتم المخلوق التعس وهو ينزع ثيابه الخارجية : يا إله السموات ، أأعاني كل هذه المصاعب والمشاق لأنى تطلعت إلى أن أكون نظيفاً فحسب ؟

فقال پيتر وهو يطرح الأسمال البالية التي كان يرتديها النشال مطمئناً : أنا لا أرى فيك ما يخجل ، اللهم إلا ظهورك ، فإنه مثير ، بل هو أسوأ ظهر يمكن أن يكون لرجل ما .

فقال آرثر مرتبكاً والألم يحز في نفسه كمن لدغته عقرب : ناشدتك السكوت !
فقال «بيتر» أمراً : والآن البس هذا فوق سروالك حتى تخفى منظرِكَ المنفّر
وبخاصة ظهرِكَ .

وهنا دق الباب دقات خفيفة أعقبها دخول ساندرز . والواقع أن هيئة رئيس الخدم
كانت تعبر تماماً عن مدى دهشته إزاء ما يحدث في الغرفة من أمور غريبة. ولكن
تقاليد مهنته حملته على التغاضي عما رآه ، وإن كانت عيناه قد فضحتاه ، والتغير
الذي ارتسم فيهما صار واضحاً جلياً : فقد كان منظر آرثر القصير وهو واقف وسط
الحجرة كالعذراء الخجول في سوق الرقيق يفوق كل وصف . وبعد أن أدرك النشال
حرج موقفه ، ألقى عينيه لأسفل خجلاً .

أما ساندرز فقد تنحى من وراء يده الضخمة الغليظة ثم قال :

- لا تواخذنى يا مستر بيتر . هل هذا هو الخادم الجديد ؟

فقال بيتر : أه ، نعم ، وقد رأيت أن أجرب كيف يبدو منظره في مثل هذا النوع
من السراويل ، فطلبت منه القيام بالتجربة . وبهذه المناسبة : قل لى ما رأيك فيه
يا ساندرز ؟

- نعم السروال يا سيدى .. وإن كان من بداخله شديد القذارة .

فرد بيتر معلقاً : هذا أمر سهل ، إذ يمكننا نزع من بداخله ، ثم نطهره بالغسيل .
فاقترح ساندرز قائلاً : بل بالحرق .

فانفجر آرثر مستعظماً : لا ، ليس هذا من اللطف فى شيء ، إنى لأفضل أن
تستدعى الشرطى ليقودنى إلى المخفر .

واستطرد ساندرز قائلاً: نسيت أن أذكر لك أن الأنسة يولندا وعمتك تنتظرانك فى
الردهة . وقد حان الوقت لاستدعاء المركبة إذا كنت تنوى السفر «بالمعدية» .

فسأله بيتر : ولم بالمعدية ؟

فقال ساندروز ، والله وحده يعلم ما كان يجول بخاطره : لأن الأنسة يولندا تجد « قطار الأنفاق » مزدحمًا بطبقة العامة من الشعب ، وهي لا تكاد تستطيع التنفس بينهم .

ازدرد پيتر قدحاً آخر ثم التفت نحو آرثر بسرعة وقال :

- احزم الحقيبة يا آرثر .. وتذكر أنك تعدها لى لا لنفسك .

- وهل أعدةا وأنا بهذا الشكل الذى ترانى عليه ؟

- بكل تأكيد ، فذلك يسرى عني وأنا أرتدى ثيابى .

ثم التفت نحو ساندروز واستطرد قائلاً: أرجو أن تخبر الأنسة يولندا ، بعد أن تبلغها تحياتى ، أنها إذا لم تكن راغبة فى ركوب «قطار الأنفاق» فعليها أن نستقل القطار العادى، فأنا لا يمكننى أن أقود السيارة أو يقودنى أحد فى مثل هذه الليلة الحالكة ذات الضباب الكثيف .

فأوما ساندروز قبل مغادرته الحجرة وهو يقول : أجل يا سيدى .

ثم ألقى بنظرة تعبر عن مدى شكه فى أمر آرثر ، وغادر الحجرة .

وما كاد الباب يغلُق خلف ساندروز حتى صاح آرثر قائلاً : ما كان ينبغى لك أن تدعه يرانى على هذه الصورة ، فهذا أكثر مما يحتمله أى إنسان .

- ثق يا آرثر أن ساندروز قد أعجب بك إعجاباً شديداً . وما من شك فى أنه قد أخذ بمنظرك. فلا تعد إلى التفكير فى هذا الأمر بعد الآن . خذ الحقيبة واتبعنى بسرعة .

وبعد نصف ساعة غادر پيتر ويولندا دار فان دايك لقضاء عطلة الأسبوع بنيو چرسى . وكان آرثر فى إثرهما ينوء بحمل حقيبتين على كاهله الواهن . وكان پيتر ثملاً إلى حد ما ، على حين كانت يولندا ساخطة متبرمة بحماقات پيتر التى لم يفلح فى إقناعها بما ساقه لها من مبررات . فقد كان يتوقع منها أن تتقبل أموراً كثيرة ، وكثيرة جداً على علاقتها . كما أنها رأت بثاقب فكرها أنه طالما لم يُشَفَّ الناس بعد من موجة

الهوس التى سادت البلاد أخيراً ، فلن تجنى فائدة تذكر من فسخ خطوبتها نهائياً مع خطيبها الذى هو لا شك قد جاوز به الخبل حده ، ولا سيما أن تجارة البن مازالت عملية رابحة ، فلا مانع إذن من مجاراتها لخطيبها المجنون والتغاضى عن شذوذه .
وبينما هما يسيران قالت له : أعتقد أن قضاء عطلتنا عند أولئك الأصدقاء سيفيدك حتماً يا پيتر ؟

فرد ببرود: أنا لا أميل إلى مصاحبة هذه المخلوقات، لأنها تضجرنى وتقض مضجعى .

- أعرف هذا عنك يا عزيزى ، ولكن ألا تعلم أنه لابد لنا ، ولن كان فى مثل مركزنا فى الهيئة الاجتماعية من الظهور ؟ فإنه لايمكن الركون إلى الخمول والدعة فى هذه الأيام التى تستلزم الحركة والنشاط .

واستمر الحديث حتى مرا بامرأة ترتدى معطفاً مضحكاً كانت تراقبهم بعينين حادتين ، وإن كانتا تفيضان حبا وهياماً بأحد أفراد الجماعة . وما إن مر أرثر القصير بها بحمله الثقيل حتى أزاحت المرأة المعطف الفضفاض كاشفة عن جسدها الرشيق الخلاب . ثم مضت خلفهم بقلب مترع بالعزم على قتل عصפורين بحجر واحد ، فإن لم تستطع قتلهما فلا أقل من تعكير صفوهما .

كانت تلك المرأة هى جوزفين دوفال الفاتنة ، ذات الجسد البض البديع، والعقل الخبيث الآثم ، وبذلك يكون المثل الأعلى للمرأة قد توفر فيها واكتمل .

ظلت چو تتابع هذا الجمع خلال الضباب الزاحف من ناحية النهر سائرة خلف أرثر القصير، الذى كان يتمنى طوال الطريق لو استطاع أن يلقي بحمله ويلوذ بالفرار، غير أنه كان يعزُّ عليه أن يفعل ذلك ويهرب بدون حمله .

وتشاء المصادفات العجيبة أن يكون القس ولر مدعوا إلى حفل دينى فى نيوجرسى تلك الليلة، هذا إلى ميله الشخصى لقضاء عطلة نهاية الأسبوع هناك ، لذا عزم على التوجه إليها بشخصه وفى سرواله الجديد . ولما كان القطار شديد الازدحام ، فقد فضّل القس ركوب المعدية .

قال القس لخادمه وهو يحاول أن يضيف على صوته رنة دنيوية : لاتنس يا بلا كلى أن تضع بالحقيبة سروالاً آخر من تلك السراويل الجديدة ، من النوع الذى اشتريته خصيصاً للربيع .

وبعد لحظات غادر القس داره ، وقفز إلى سيارة « تاكسى » طالباً إلى السائق الانتهاء به إلى المعديّة ، ثم أسند ظهره إلى مسند المقعد ، وجلس فى انتظار المستقبل بقلب مطمئن ، عامر بالإيمان ، غير مثقل بالآثام .

وفى الوقت نفسه الذى كان أبطالنا السابقون يتأهبون فيه للتوجه إلى المعديّة ، شعرت أسبيرين ليز برغبة شديدة ملحة فى تناول الجعة والجلوس إلى مائدة لا يفسدها غطاء ، تضم صحبة جميلة من الرجال تبدد بهم وحشتها ، وتحسسى ما شاعت من الشراب . وكانت أسبيرين ليز فى شبابها المنقضى تجنى من وراء جسدها الفاتن كلا الفائدتين : اللذة والربح ، وقد درجت على شرب الجعة بانتظام ، فلما ولى شبابها ولم يخلف لها شيئاً ، انغمست فى تناولها لدرجة الإفراط ، ولم تكن أسبيرين ليز لتحرم نفسها إلى جانب هذا من صحن تستقر فيه شرائح اللحم المقددة كصخرة جبل طارق وسط بحر زاخر من القنّبيط « المخروط » .

وقد اعتادت أسبيرين ليز أن تفر من عزلتها الانفرادية بين جدران غرفتها إلى حانة على الضفة الأخرى من نهر الهدسون مستخدمة المعديّة ، ومن ثم تبحث عن إحدى الحانات التى تطل على النهر ، حيث كانت معروفة لدى الجميع باعتدالها ودمائنتها ، واتزان تفكيرها ، وولعها الشديد بالجعة . ثم قدرتها العجيبة على عبّها . وفى ذلك اليوم الذى قضته النموذج « الموديل » السابقة فى تناول الأسبيرين ، أحست بأنها مشوقة إلى الجعة . والكثير من الناس يحب الجعة ، والكثير منهم أيضاً يشربها بكثرة ، ولكن القليل بل النادر هم الذين يشعرون أنهم لا يرغبون فى احتسائها فحسب ، بل يحسون أن أبدانهم فى مسيس الحاجة إليها ، وعلى رأس هؤلاء كانت أسبيرين ليز . لذلك ، ولغرض طبي أيضاً ، بادرت أسبيرين ليز إلى تزيين وجهها وإصلاح وضع قبعتها ، بعد أن حشّرت ردفها فى وضعهما الصحيح داخل مشدّ وسطها . وبعد أن بحثت عن حقيبة يدها أَلقت نظرة على محتوياتها وغادرت غرفتها متجهة نحو النهر .

وهكذا شانت المقادير أن تجمع هذه المعديّة شخصيات متعدّدة المشارب .
مختلفة الأهوا . ، فتخطّ بينها ، وتغيّر مصائرهما ، وتفسد آمال بعضها .

وما إن حطت هذه الشخصيات رحالها بالمعدية حتّى انتشر ضباب كثيف حجب
وجوههم وملأ صدورهم ، وكان لفرط كثافته يعجز المرء عن تبيّن ما أمامه إلا لحظة
واحدة ، ثم ما يلبث أن يطويه الضباب .

واستقرت السيارات فى أماكنها بالمعدية ، وكانت أصواتها مكتومة ، وأضواؤها
قاتمة ، وقد تلاشت المسافات كأنما حمل كل إنسان حدود عالمه معه .

وسط هذا الضباب القاتم ، بدأت الصفارات تدوى من اتجاه النهر ، وبدأت المعدية
تمخر عباب الماء ، وما إن غادرت مرساها حتّى حلت محلها غشاوة كثيفة من الضباب ،
ولم تكد تبتعد عن الميناء حتّى انطلق فجأة طلق نارى انزعج لصوته ركاب المعدية ،
وانطرح شبح منهم على سطح المركب . ورد الركاب هذا الصوت إلى انفجار عجلة
إحدى السيارات ، غير أن آرثر القصير لم يكن يشاركهم هذا الرأى .

رَصَاصَةٌ طَائِشَةٌ

لا يعنينا فى الحق أن نعرف من الذى أطلق الرصاصة ، ولا من أصابت. ولكن ما يعنينا هو أنه على إثر دويها خر أرثر القصير مستلقياً على سطح السفينة ، فاقد النطق ، وهو أكثر الركاب اقتناعاً بأنها قد أصابته .

وعندما تمدد أرثر على سطح السفينة. شعر بيتر بوخز أليم فى ذراعه الأيسر اضطرب له فؤاده . غير أنه تغاضى عنه لا تشغاله بالنظر فى وجه الرجل المطروح على الأرض ، ذلك الوجه الذى لم يكن جديراً قط بالنظر إليه .

تذكر بيتر فجأة سرواله الذى أعطاه النشال الطريح ، والذى كان وقت ذاك يكسو هاتين الساقين المتخشبتين ، ثم وافته فكرة أخرى كانت للأسف أشد سوءاً من سالفتها .

ترى ماذا سيقول الحنوطى حين يرى هذا السروال الفاضح ؟

هل يمكنه تحمّل الصدمة ؟ فلم يخلق بعد ذلك الحنوطى الذى ينظر إلى مثل هذا السروال بلا اكتراث مهما بلغت قوة احتمال أعصابه .

لقد أثار هذا السروال مشكله كبرى !

كم هى ساخرة هذه الحياة ! فهى دائماً تلقى بالمرء فى أحضان المصائب والمتاعب ! وبينما كانت هذه الأفكار المحيرة تتلاحق فى ذهنه ، التف حوله حشد من الناس وهو مُنْحَنٍ فوق الجسد المسجى على ظهر السفينة محاولاً إسعافه ، ولكنه لم يعثر على أى أثر لجرح أو دم ينزف .

حاول بيتر أن يدير جسم أرثر ليتحقق مما إذا كان قد أصيب في ظهره، ومرة أخرى أحس بالوخز في ذراعه ، وصاح لأول مرة محادثاً خطيبته :

- هل تسمحين بمساعدتي يا يولندا في نقل أرثر ، فقد أصيب بطلق نارى ؟
فأجابته يولندا ببرود : وهل تظن مثلى يمس هذا اللص الحقير ، أنا فى انتظارك حتى تأتى فتصحبنى إلى مقعدى .

ومن وسط الضباب صاح صوت مألوف : سأساعدك يا بيتر . أليس لديك من القوة ما يعينك على حمل هذه الذبابة الحقيرة ؟
وكان هذا الصوت لـجـو .

حاول بيتر عبثاً أن يخفى ارتياحه عندما التقت عيناه الزرقاوان المنهكتان بعينى
جـو العسليتين النجلاوين، وتمتم قائلاً : بوسعى ذلك بطبيعة الحال ، ولكنى مضطرب
الأعصاب قليلاً .

فقال الفتاة بلهجة تنم عن ألفة مكينة : لا بأس ، سأعاونك .
فقال بيتر : تَرَوِّى قليلاً، أظنن المهمة مباراة رياضية ؟ لا تتسرعى هكذا ، لقد
كدت تدفعينه فى البحر .

وتعاون الاثنان على قلب الجسد المُسجَّى أمامها ، ولكن بيتر لم يجد أثراً لأى
طلقة فى ظهر النشال . ولم يكن لبيتر من الوقاحة ما يجعله يواصل البحث تحت
بنطلونه، ولذا ترك هذه المهمة لـجـو التى لم يخالجها أى اضطراب عندما طلب إليها ذلك.
وبينا هى منحنية فوق الجثة ، كانت معظم رءوس الركاب تطل بالمثل من فوق كتفها .

وبعد هنيهة صاح أحد الحاضرين : يبدو من كثرة الثقوب المنتشرة بالبنطلون أنه
قد أصيب بعدد لا يحصى من الطلقات .

وعلق آخر قائلاً : الراجح أن مصدر الإصابة كان مدفعاً رشاشاً .

فقالَت چو بصوت حاد : لو كان قد أصيب من مدفع رشاش لنفَذت الإصابات من سرواله بالمثل ، ولكنى لا أرى أثراً لأى ثقب بسرواله . أما وقد أنفَ الرصاص عن مس سرواله اشمئزاً ، فلا لوم عليه إذا فوجئ بهذا المنظر المائل أمامى منه .

فصاح پيتر محتجاً : لا تنسى أن هذا السروال كان لى من قبلُ يا چو.

فتساءل صوت ييدو من لهجته مدى اهتمام صاحبه : وماذا يفعل سروالك على هذا الرجل ياسيدى ؟

وهنا بدت علامات الضجر على پيتر وهو يقول : وهل يعينك ذلك إلى هذا الحد ؟ إن أمرك لغريب ! ماذا يفعل سروالى على هذا الرجل ؟ لقد أصيب هذا الرجل إصابة قاتلة، وهذا ما يعيننا الآن، وسواء كان سروالى على أم عليه فليس لذلك أية أهمية ، بل حتى إذا لم يكن يرتدى سروالا على الإطلاق ، فلا أرى مبرراً يسوِّغ لك أن تسأل هذا السؤال الوقح .

فرد عليه صاحب الصوت مصراً : ولكن العُرفَ جرى بأن يرتدى المرء سروالا على أى حال .

فأجابه صوت : ليس هذا النوع من الرجال يا صاحبنى .

وكان پيتر على وشك الرد على هذه الإهانة عندما قاطعته چو بصوتها الهادئ المتزن قائلة : لمَ تزج بنفسك فى مثل هذه المناقشات عديمة الجدوى ؟ أليس من الأوفق أن نبحث عن أمل فى نجاة النشال القصير .

ثم أعادا الجثة إلى الوضع الذى كانت عليه . وشرعا يحدقان فيها من جديد . ويمحض الصدفة لا مست يدُ پيتر الوجه الشاحب ، وبعد أن سحبها ، شاهد بقعة حمراء فى وجه أرثر القصير. فهمس أحد الواقفين قائلاً : يا إلهى ! لقد بدأ المخلوق الضئيل ينزف ، كيف تفسرون ذلك ؟

فأجابه آخر : لا يمكن أن يكون نزيفه وليدَ جُرح .. لعله ينزف عبْرَ مسامه .

سأل بيتر چو بصوت خافت: هل تصدقين أن تتمخض الدنيا عن مثل هؤلاء الأغبياء الذين يتشدقون بهذا الهراء فى حضرة الموت؟

فردت چو : إن عيبك هو أنك تطلق العنان لنفسك فى التماذى للاستماع إليهم حتى صرت مثلهم ، ألا تساعدنى على ...

ولكنها سككت عن الكلام إذ رأت الدم ينزف ببطء قرب مرفق بيتر ، فوقفت مشدوهة هنيهة ، ثم رفعت يدها نحو قمها بعد أن أطلقت صرخة خافتة ، وتمتعت بهدوء وهى تحاول كبث انفعالها : لقد أصبت فى ذراعك يامستر ثان دايك .

فقال متسائلا : أنا ؟ لا تمزحى فلسست أشعر بأى ألم فى ذراعى .

فصاح أحد الحاضرين وهو فاغر فاه من الدهشة : ما أعجب تصاريق القدر !! كيف ينزف الدم من مخلوق على حين يكون المصاب شخصا آخر ؟

فتطوع أحد الحاضرين مفسرا وقال : لعل الطلقة بعد أن أصابت من هذا مقتلا ، استمرت فى اندفاعها حتى اصطدمت بهذا الملقون.

وهنا انبرى صوت يقول : لقد كنت متأكدا أنه لم ينزف على الإطلاق ، فهو لم يُصَبْ قط ، وما الثقوب التى بينظونه إلا ثقوب طبيعية نتيجة البلى وكثرة الاستعمال .

فقال آخر مستفسرا : أتعنى أن الرجل الفارع هو المصاب على حين سقط القصير بدلا منه ؟ هذا غير معقول .

ولما اكتشف بيتر هذه الحقيقة استشاط غضبا ، فنظر بحقد شديد نحو جثة آرثر المسجاة فى أمان ، وكانت چو عندئذٍ تضمّد له ذراعه وقال :

- إذن فهذا الكلب القذر ، هذا اللص الزنيم ، كان يستمتع بالراحة التامة طوال هذه الفترة وأنا المصاب أشعر بالرتاء نحوه . !

فقال چو وهى ترمق النشال الراقد : إن كنت ستستمر فى اختيار خدمك من بين حثالة الأفاكين ، فتوقّع من الآن أن يحدث لك ما هو أنكى من ذلك .

فقل بيتر : لم يدر بخلدى قط أن يحدث ما حدث .

وبينما هما فى هذا الحديث إذ قاطعهما صوت تبدو فيه رنة الإعجاب يقول :

- لا بد أنك اعتدت الإصابة بمثل هذه الطلقات أيها السيد حتى إنك لا تكاد تلاحظ أصابتك ؟

فرد صوت آخر من بين الحاضرين قائلاً : بالضبط ، فإما أنه قد اعتاد ذلك ، وإما أنه جماد لا يحس .. فلو كانت هذه الطلقة قد مستنى لشعرت بها على الفور .

فأجابه بيتر : ليتها مستك أنت يا أخى .

ثم استدار إلى الفتاة الواقفة إلى جواره وقال : لشد ما أنا مشوق إلى خلع بنطلونه للتحقق مما إذا كان قد أصيب أم لا . إذ لا بد أن يكون قد حدث له شيء ما .

فأجابه جو : إذن هيا انزعه ولا تتردد .

وإن كان ثمة جزء من جسد أرثر القصير لا تزال الحياة تدب فيه ، فلا بد أن يكون هذا الجزء هو نصفه السفلى ، فما جاء ذكر بنطلونه على لسان بيتر حتى تشبثت يده به بشدة ، وجحظت عيناه فجأة ، ثم قام متثاقلاً وهو يقول :

- لا ، لا ! بربكما لا تفعلوا ذلك .

فسأله أحد الواقفين : ألم تُصَبْ بشيء يا صاحبي ؟

فأجابه النشال : وكيف أعرف ؟ لقد سمعت صوت الطلقة وشعرت بمسيرها بالقرب منى .

فقهقه المتسائل بصوت حاد ، ثم عَقَبَ ساخراً : إذن فأغلب الظن أنك سليم معافى لم تصب ، فإن سماعك صوت الطلقة شيء ، وشعورك بالطلقة شيء آخر . لقد أصابك الإغماء من فرط الذعر .

فأجابه أرثر : على أى حال لو مرَّ بك مثل ما مرَّ بى لكنت الآن ملقى كما كنتُ أنا من لحظة .

ثم استدار آرثر نحو بيتر وعلامات الذل والوضاعة مرتسمة على وجهه ، فلقية هذا بنظرة ملؤها العطف والإشفاق ، ثم قال له : ألا تَكْفُ عن هذه المناقشة السقيمة ؟ وبهذه المناسبة ، لا أظن أن لديك مانعاً من النهوض فوراً والذهاب إلى الجحيم حيث تركتَ الحقيبتين لتأتى بهما إلى هنا .

فأجابه النشال قائلاً : أرجو ألا يكون لديك أنت مانع من إحضارهما بنفسك ريثما أسترد أنفاسى وأتمالك قواى .

فرد بيتر وهو يكاد ينفجر غيظاً : آرثر . أخشى أن تكون قد فهمت الأمر على خلاف حقيقة . فالواقع أنه كان ينبغي أن أرقد أنا حيث كنت أنت راقداً منذ قليل ، وتكون أنت حيث أقف الآن ، وبمعنى آخر . إنه حين كنتُ تنال قسطك من الراحة مستلقياً على ظهرك النجس ، كنتُ أنا أنزف دمي بالتدريج وأنا أبحث عن الجرح الذى أصاب روحك الشريرة أيها اللص الدنىء سارق «المحافظ» هل فهمت الموقف الآن أيها الوغد ؟ انهض أيها الخسيس .

فنهض آرثر دهشاً فى خفة وسرعة وهو يقول : أتقصد أنك أصبت ياسيدى ؟

- بالضبط ، أفهمت أخيراً أيها الوغد ؟

فتساءل النشال قائلاً : إذن فلم إصرارك على الوقوف فوق قدميك ؟

فأجابه بيتر ساخراً : لأنه لا يمكننا الاستلقاء معاً على هذه الأريكة فى وقت واحد . ولما كنتُ أنتُ السابق ، فلا بد لى من انتظار دورى . اذهب الآن للبحث عن تلك الحقائق فقد نال منى التعب .

وبينما چو تفقد بيتر نحو الأريكة ، إذا بهما وجهاً لوجه أمام يولندا التى خرجت عليهما من مدخل مقصورة السيدات وصاحت بمجرد رؤيتهما : لقد لاقيتُ مشقةً كبيرة للوصول إلى هنا .

ثم رمقت چو بنظرة ذات مغزى وقالت ببرود : أراك قد وُفِّتَ بسرعة إلى اتخاذ صديقة يا بيتر ؟

فقلت چو بطرف : ألا تذكريننى ؟ أنا الفتاة ذات المنظار الأسود التى كانت داخل الصوان مع خطيبك العارى .

فصاحت يولندا : رباہ؟ كنت أظنك تخجلين من ذكر هذا الحادث الشائن بدلا من التفاخر به على الملأ. وبهذه المناسبة ، أوشكت حقا على أن تضعى طفلا ؟

فقلت چو : لا ، ليس بعد . وإن كنت أتمنى أن أضع أطفالا كثيرين فى المستقبل . أن أن تعرفى يا أنسة ولمنت أن خطيبك السابق قد جرح ؟ فدهشت يولندا وقالت متسائلة : لم تقولين السابق ، فما زال السيد ثان دايك خطيبى ؟

فقلت چو : أبعد كل ما حدث فى الصوان ترضين أن ... ؟ فقاطعتها پيتر والوهن باد عليه: أستحلفكما بالله أن تلزما الصمت . ولتتطوع إحداكما بفحص ذراعى .

فتمتت يولندا قائلة : لحظة واحدة ، إذ أريد الوقوف على ما حدث بالضبط فى ذلك الصوان . هل ما ادعته هذه المرأة صحيح ؟ إنى أصر على معرفة ما حدث بدقة . فقلت چو مؤيدة : نعم .. وبالتفصيل يا پيتر .

فردت يولندا قائلة : كُفِّ عن طرُح بذاءاتك ، فأنا أريد اعترافاً كاملاً من السيد ثان دايك .

فقلت چو وهى تهز كتفيها المغريتين : إذن فلا سبيل أمامنا إلا الاعتراف يا پيتر ...

ثم استدارت چو نحو الفتاة الأخرى وأشارت بيدها إشارة اليأس واستطردت قائلة :

- لم يحدث طبعاً إلا ذلك الشئ المألوف فى مثل هذه الظروف . ولا شئ أكثر من ذلك .

فقال يولندا : أظن أنى بدأت الآن أفهم ، ولكنى ما زلت لا أستطيع أن أصدق أن ما حدث بينكما هو الشيء المألوف . أهى تقول الحقيقة يا بيتر ؟

فصاحت چو بانفعال : يا للعجب ! ألم تَرَيَه بنفسك ؟ ألم تشاهده عارياً كما ولدته أمه؟ إذن فما الذى تحسبينه قد حدث غير ما قلته لك؟

فقال يولندا : لا غرابة فى أن تكونى أنت معتادة هذا الشيء المألوف. ولكن الأمر يختلف مع السيد فان داىك، وبخاصة إذا كان حبيباً فى مثل ذاك الصوان . أليس كذلك يا بيتر ؟

فرد بيتر كمن يفيق من حلم : إه ؟ ماذا تقولين ؟ أوه ، لا بالطبع ، لا ، فمن غير المعقول أن يحدث هذا فى صوان . هذا مستحيل !

فصاحت چو مهللة : أسمعت ؟ إنه يعترف ، فبرغم قوله إنه غير معقول ، يَقْصُرُ استحالة وقوعه على الصوان فقط .

فصاح بيتر : كُفَّا عن هذا الحوار قبل أن أهْوِىَ من فرط الإعياء ، أريد القُعود ، أريد أن أستريح قليلا .

وبعد أن وجد مكاناً على الأريكة ، ألقى بنفسه إلى جوار امرأة بدينة أنيقة ترسم على محياها رغبة قوية أكيدة فى فعلِ شىء ما لم يظن إلى كنهه . ويمكن التصريح الآن بأن تلك المرأة كانت تفكر فى الجعة ، وكانت درجة استغراقها فى التفكير ومدى انغماسها فى تخيل الزجاجة بالغة ، حتى إنها لم تظن إلى أن المعديّة أخذت وقتاً أكثر مما ينبغى للوصول إلى مرساها . كانت أسبيرين ليز تتمتع بأغنية شائعة عند ما سقط بيتر إلى جوارها بغتة فتحولت أفكارها من الحانة إلى الوسط المحيط بها ، ثم انبرت تتفحص بيتر بسرعة ، واستدارت نحوه مشدوهة عندما وقع نظرها على أثر الدم الظاهر فوق ذراعه . وما لبثت أن استنتجت أنه لا بد أن يكون أحد رجال العصابات ، وأنه يتهرب بحكم مهنته من جذب انتباه الناس نحو ما أصابه من جراح . ولكن حالة

الرجل كانت تبدو لأسپيرين ليز سينة تستثير الشفقة بغض النظر عن الوظيفة التي يؤديها في المجتمع ، فحرك منظره شعورها وقلقها فسألته بصوت خافت :
أأنت في مأزق ؟

دهش پيتر وأتى بحركة عصبية عزَّتْها ليز إلى شعوره بالإثم والندم ، ثم قال :

- نعم . في مأزق خطير : إصابة نارية في الذراع .

فسألته ليز : وهل الإصابة في ذراعك أنت أم في ذراع غيرك ؟

- إنه أنا المصاب . هل تظنيني « ثمالا » ؟

- أنت الخاسر على أى حال إذا لم تكن قد جربت « الثمل » .

- ماذا تعنين ؟ هل كنت تظنينني مدمناً ؟

- ليس بإمكانى الحكم فى ذلك الآن . المهم أن تفعل شيئاً لذراعك .

- وماذا أفعل لها ؟

- أخرِجْ ذراعك من كم رداك وقميصك حتى ألقى عليها نظرة ؟

- أمام هؤلاء الناس جميعاً ؟

- ولم لا ؟ ألم تخلع قميصك قبل الآن ؟

فقال پيتر وهو يذكر أحداث الساعات القليلة الماضية : بل خلعت ما هو أخطر من

ذلك ، وقد لا تصدقين يا سيدتى إذا قلت لك إننى كنت أعدو عارياً منذ حين .

وسرعان ما تغيرت الفكرة التي كونتها ليز عن الرجل ، فقالت :

- آه ، الآن بدأت أفهم ، هذا يفسر كل شىء . إذن فلست من رجال العصابات ؟

فقال مزهوا : لا ، بكل تأكيد .

فقال ليز : إن مثل هذه الإصابة إذا لم تكن قد حدثت فى أثناء تأدية عملك ، فلا بد أن تكون قد أصابك خلال سعيك وراء اللذة والمتعة . رباه ! هل ولد كل الأزواج والمدفع فى أيديهم ! هيا .. انزع عنك هذه السترة .

فقال بيتر محتجا وهى تعاونه فى خلع السترة : لا . لا يا سيدتى ، لم يكن هذا هو السبب ، بل أقسم لك أنه لم يحدث قط ما تعنيه .

وفى هذه اللحظة ظهرت كل من جوزفين ويولندا أمامه بعد أن أشبعت كل منهما رغبتهما فى الكيل للآخرى .

قالت جو وهى تشير بأصبعها نحو بيتر مخاطبةً يولندا : أتذكرين ما قلته لك ؟ ها هو ذا مرة أخرى يعود إلى طبيعته وعاداته ، فهو يخلع ملابسه من جديد . وإنى أراهن أنه لم يمض على تعرفه بالمرأة التى إلى جواره أكثر من خمس دقائق .

فقال بيتر : أيتها الحية الخبيثة ، إنك تفضلين أن أنزف حتى الموت على أن تكفى عن إشاعة أكاذيبك .

فعلقت ليز قائلة : أه . أراك قد جلبت معك مصدر متاعبك . أهاتان صاحبك ؟

فقال جو وهى تشير نحو يولندا : لا ليس كلانا ، فهذه هى صاحبتك ، أما أنا فمعهشوقته الأثيرة !

فردت ليز وهى تبسم ابتسامة لطيفة : ليس هذا ما يهم الآن ، ولا يعينى البتة إن كانت كلتاكما من الراهبات المتبتلات أم الغانيات الفاجرات . فهذا الرجل جريح ، ويمكنكما أن تغسلا ثيابكما الدنسة فيما بعد .

فصاحت يولندا متعجبة : ثيابنا الدنسة ؟ بماذا تهرفين ؟ هل أهان أمام عينيك يا بيتر وأنت أصم كالصنم ؟

فقال بيتر بامتعاض : أراك قد أهنت بالفعل ، وليتنى أهنتك بنفسى .

- إذن فأنت قد أهنتنى بالفعل !

فأضافت جو قائلة : وبمناسبة الحديث عن الثياب الدنسة ، أود أن أحيطكم علماً
بأنى أعرف لون سرواله .

فصرخ بيتر صرخة الأليم المتوجّع ، ولكنها لم تمنع جو من استئناف حديثها ،
فتابعت تقول : ولكى أقنعكم بالمدى الذى وصلت إليه علاقتنا معاً أعترف أمامكم بأن
سرواله من الحرير .. الحرير الخالص النقى .. ومُخَطَّط بخطوط برتقالية زاهية ، وإذا
لم تصدقونى فاكشفوا عنه بأنفسكم .

فصاحت يولندا مستفسرة : أجب يا بيتر . أهذا الكلام صحيح ؟

فرد بيتر وقد شرد ذهنه وهو بين يدي ليز : ربّاه ! لا أعرف شيئاً ، ولا أتذكر
شيئاً . قد تكون صادقة ، وقد تكون كاذبة ، لقد نسيت كل شيء . وبهذه المناسبة ، لم
لا تنتهزن الفرصة وتخلعن بنطلونى ثم تدعُون الجمهور كله للتمتع بمشاهدة لون
سروالى ؟

فعلقت يولندا قائلة: ليس هذا الاقتراح بمستغرب منك ! فأنت لا يهملك أن تقوم أى
امراة بنزع ثيابك طالما كانت النتيجة هى التخلص من هذه الثياب .

- نعم . فأنا أعشق مثل هذه المواقف .

وبينما الحوار يدور بينهما على أشده ، إذ تقدم سيد فى ثياب القسس عارضاً
خدماته ، فقال بطريقة من اعتاد أن يسمع بإصابة الركاب من وقت لآخر :

- قيل لى إن أحد الركاب قد أصيب بطلق نارى ، فهل يمكننى تقديم العون ؟

فقالت جوهى ترمق القس بابتسامة مغرية : أخشى القول إن جريحنا لم يبلغ
بعد المرحلة التى تتطلب تدخلك [لإجراء مراسم الدفن] . ولكن إذا لم تحط هذه السفينة
رحالها بسرعة ، فقد يكون لك شرف إيداع جثته فى اليم .

أتاح القس الفرصة لابتسامة محدودة شاحبة ترسم على فمه ، ثم انحنى فاحصاً
ذراع بيتر، وكانت أسبيرين ليز ترمقه باحترام وتقدير بيعتهما شعورها بماضيها الملوث .

وفى لمح البصر كان كلُّ من القس وليم يتعاونان على مداواة جرح بيتر ، وكان الدور الذى تُوْديه أسيرين هو حمل إناء الماء لرجل الدين الصالح . وعندما حان الوقت لتضميد الجرح برباط ، بحثت عبثاً عما يقوم مقام الرباط .. وأخيراً ، لم تجد إلا حلاً واحداً تحسم به الموقف . فقالت بعد أن رمقت القس بنظرة حيية :

- الواقع أنى لا أملك غير هذا ، وإنى أشك فى أن إحدى هاتين السيدتين ترتديانه ، أما أنا فأرتدى واحداً لا أنزعه أبداً .

وبعد أن أدارت ظهرها للقس الذى لم يكن ، والحق يقال ، موافقاً على هذا الإجراء الشاذ ، انهمكت أسيرين فى تمزيق سروالها وقد احمرَّ وجهها بشدة ، لا من فضول عشرات الركاب الذين وقفوا يتطلعون إليها ويتابعون حركاتها بصبر واهتمام عجيب . بل من المجهود الشاق الذى بذلته فى أثناء التمزيق . وأخيراً ، التفتت إلى القس وناولته شريطاً من القماش أخذه شاكرأ ، ثم شرع يربط به ذراع بيتر ، وما إن فرغ من مهمته حتى قال :

- هذا أقصى ما يمكن عمله بطبيعة الحال فى مثل هذه الظروف ، ولكنى أنصحك يابنى أن تتوجه إلى أحد الأطباء فور نزولك إلى الشاطئ حتى لا تتفاقم حالتك . وبهذه المناسبة : كيف حدثت الإصابة ؟

قال بيتر : ما حدث هو أحد الأخطار التى يتعرض لها الجمهور فى خضم الحياة الأمريكية العادية . إنها إحدى الرصاصات الطائشة .

فقال القس : هذا حق ، ففي هذه الأيام النحسّات لا يكاد المرء يدخل مقصورة التليفون حتى يجد نفسه مرشوقاً بالرصاص .

ثم جلس القس إلى جوار بيتر بالطريقة التى يدرك منها أنه أعد نفسه كى يقضى الليل كله إلى جواره .

قالت جو : أرى أن كل من يدخل مقصورة التليفون يستحق إحدى هذه الطلقات ، فهذه هى الوسيلة الوحيدة الكفيلة بإخراج الناس منها وإقناعهم بالكف عن الشرثرة فيما لا طائل من ورائه .

وما هى إلا هنيهة حتى ارتفع ضجيج شديد صادر من آلات المعدنية. وبينما الآلات تعج عجيجها العالى ، كانت الدفة تتخبط فى الماء خلال الضباب المحيط، ثم أعقب ذلك صفير مزعج أطلقه شخص شبه مجنون ، وسمعوا صوتاً ينادى :

- الخطر على بعد عشرة أمتار منا !

فقال أسبيرين ليز : يبدو لى يا صاحب النيافة أن ثمة متاعب تلوح فى الأفق .

فرد القس بهدوء : اسمى القس ولر يا سيدتى ، وأعمل قسيساً بكنائس الولايات الشرقية . فلننحلّ بالشجاعة حتى يخفف الله عنا وطأة الكارثة ، ولنواجه الأمر ببسالة المسيحيين الحقيقيين ، أعنى المسيحيين المتحضرين .

وفجأة لاح شبح ضئيل لشخص يتهاذى بين حقيبتين ، متقدماً فى اتجاه بيتر فان داك . وصاح النشال وهو يحتفظ بتوازنه بينهما : ها هى ذى حقائبك يا سيدى . فقال له بيتر : أشكر يا آرثر ، وإن كنت أخشى ألا نجد من الوقت متسعاً ، ولا فى المكان خلوة . نستطيع فيها ارتداء هذه الثياب قبل أن نغرق .

فقال الرجل الضئيل بصوت أخذ فى التلاشى : وهل سنغرق حقاً ؟

فرد القس على النشال بصوت يفيض عطفاً : من الأفضل لك يا بنى أن تهيب نفسك للقاء ربك ، إما فى التو واللحظة . وإما فيما بعد .

فتمتم آرثر القصير قائلاً : لا تؤاخذنى يا صاحب السعادة ، فلست على أهبة الاستعداد للقاء ربي الآن . وأفضل أن ألاقه فيما بعد .

فراحت چو تؤكد له قائلة : مثلك لا يمكن أن يلقاه على الإطلاق أيها الصعلوك الحقير .

وكانت يولندا تكبت مخاوفها محاولة التحكم فى نفسها ، غير أنها لم تملك ذلك ، وانفجرت قائلة :

- بيتر ، بالله افعل شيئاً . إن أعصابى على وشك أن تتحطم .

فقلت ليز : لا تنزعجى يا أختاه . فكلنا قد يصيبه البلل .

فصاح آرثر مذعوراً : هه !! ماذا سيحل بنا ؟

وفى هذه اللحظة دوى صوت هائل خلال الضباب فسرّ لأرثر القصير بأسلوب
مؤكدٍ يسيرٍ ما سوف يحل به .

الدَّجَاجَةُ الْخَرَسَاءُ

أرعد الجو بصوت ضخم صارخ كأنه يحاول أن يضيف إلى مأسى هذه الأمسية
مأساة جديدة وهو يقول : امض يا غبي من طريقنا .

قال القس : يا لأعصاب هؤلاء البحارة المتوترة دائماً !

وعلق بيتر قائلاً : لشد ما أمقت أن ينعتني أحد بالغباء . إنى لن أغفر لمخلوق
يوجه إلى مثل هذه الإهانة التى تصيب المرء فى صميم كبريائه .

ويبدو أن ربان المعديّة قد أحس بمثل شعور بيتر ، فصاح وهو فى عزلة من برج
المراقبة يرد على الصوت الصادر من السفينة الأخرى :

- مَنْ الغبى أيها الحيوان ؟

وتواصلت المشادة الكلامية بينهما ، وزاد من سعيها تدخل ركاب المعديّة
والسفينة فيها ، ولم تخمد نيرانها إلا بعد افتراق السفينتين .

تساءل بيتر : كم مضى علينا من الوقت ونحن على ظهر المركب ؟

فأجابه القس وهو ينظر إلى ساعته : نحو ساعتين ونصف الساعة .

فصاح آرثر متذمراً : لشد ما أنا جائع !

فردت عليه چو فى الحال : وما شأننا ؟

وفجأة غيرت من فظاظتها نحوه ، وقالت بصوت معسول : تعال معى يا آرثر ،

فلى معك حديث ودى .

ففغر فاه مشدوهاً ، وقال وهو غير مصدق : أهو حديث ودى حقاً ؟ لقد كفانى

ما عانيته من المتاعب فى يومى هذا .

فأجابته چو مطمئنه إياه : لن تصادف متاعب بعد الآن ، وسوف تعجب بفكرتى .
وراحا يتجاذبان أطراف الحديث معاً بحماسة بضع لحظات ، ثم ألقيا نظرة سريعة على
زملائهما ، وانطلقا بهدوء تجاه مجموعة من عربات النقل المحتشدة فى ركن من أركان
المعدية ، مستترين بالضباب وأبخرة الغازات المتصاعدة من المركب . أما بيتر وزملاؤه
فقد ذهبوا لينالوا قسطاً من الراحة فى « المقصورة » وهم منهكو القوى بعد المجهود
الذى بذلوه فى ذلك العراك . وجلسوا وكل ينظر فى وجه زميله .

وانكفأ رأس بيتر هابطاً بالتدريج ، فأدركته أسبيرين ليز ، وأسندت وجهه إلى
كتفها المكتنزة ، حيث راح بيتر فى غيبوبة شبه واعية وسط الضباب .

على حين كانت چو وأرثر يحومان كذئبين حول رتل من السيارات ، يفحصانها
بتراخٍ مقصود ، وإن كانت أعينهما تحصى كل صغيرة وكبيرة ، فلم يتركا عربة إلا
دخالها ، ونقباً خلالها وفتشاً مكانها . ولاعجب فأيديهما مدربة ماهرة .

ولحسن الحظ عثر أرثر على عربة حافلة بصنوف البقالة ، وسرعان ما أخرج
مطواته ، وبعد أن ألقى نظرة سريعة حوله أعملها فى غطاء العربة بمهارة الجراح أثناء
إجرائه عملية جراحية . أما يدا چو فكانتا مشغولتين فى عربة أخرى ، فهى تؤمن
بفائدة الخبز ، وظلت تنقب فيها حتى عثرت على بغيتها ، واختطفت قطعة من الكعك
وزجاجة « ترموس » يلوح أنهما خاصتان بسائق العربة ، ولم تكن چو بالطبع لتهتم
بمعرفة صاحبيهما ، فحسبها الحصول على ما يقيم أودها على أى نحو .

وهمس أرثر فى أذن چو وهو يشير إلى جيبه المنتفخ قائلاً : هذه أول مرة أسرق
فيها دجاجة .

- أعددها إلى محلها لئلا تصيح فتفضح أمرنا .

- ولكنها ليست من النوع الذى تظنين .

- أتعنى أنها دجاجة خرساء ؟

- لا .. بل دجاجة مذبوحة .

- ولكن .. أليست طازجة ؟
- بل طازجة جدا ، وباردة .
- إذن .. هيا بنا إلى غرفة الموقد، فلا بد أن تكون هناك نار موقدة . فاتبعنى أيها اللص القصير ، ودع الكلام لى .
- وما إن خطت داخل الغرفة حتى طالعها وجه أغبر معفر برماد الفحم لشخص جالس فوق صندوق خشبى وقد أخذ يحملق فيها متسائلا عن سر وجود هذه المرأة فى هذا المكان ، فقال مرحباً : ماذا تريدن ؟
- فردت چو ببساطة : جئت لأمر جد بسيط ، وأودك أن تعرف أولاً أنى ابنة ربان مثلك .
- أنا لست بربان بعدُ يا ابنة الربان .
- لا تكن غيبا يا هذا ، فأنا أريد شئ هذه الدجاجة فحسب .
- فأجابها مشيراً نحو أرثر القصير : أهذا هو الطائر الذى تطلبين شئهُ ؟
- لا ، فإن حرارة جهنم ذاتها لا تكفى لشئ هذا المخلوق التعس .
- وهنا تدخل اللص مُظهِراً احتجاجه فقال : إن هذا المكان شديد الجَلَبَةِ .
- وما ضَيْرُكَ . أتبغى غناء ؟
- لا ، ولكن الضجيج يؤذى أذنى
- تحولت چو عن أرثر متجهة نحو باب أسود صغير تندلع من ورائه ألسنة النار وقالت : أيمكن شئها هنا ؟
- فأجابها الوقَّاد : نعم ، فوق الفحم .
- ألا يمكنك تثبيت سَفُود حديدى فوق هذه الجمرات نضع الدجاجة فيه ؟

- طبعاً، طبعاً .. أين تظنين نفسك ياسيديتى! فى مطعم الريتز ؟

- ناولنى الدجاجة .

فأخرج آرثر الدجاجة كما يُخرج الحاوى أرنباً من جيبه وناولها إياها ،
فأعطتها بدورها للرجل ذى الوجه المُغَبَّرُ وقالت : كتكوت صغير لطيف ، هه . ضعه على
النار من فضلك ، فثمة فتى مريض بحاجة إليه .

وصَبَّ الوَقَّادُ بعض الماء من علبة يبعث منظرها على الشك فيما تحتويه إلى
وعاء صغير ، ثم قذف بالدجاجة إلى النار بعد أن غطاها ، وصاح معلقاً على ما صنع
بِرْهُو :

- أظنك لن تهتدى إلى موقد أفضل من هذا .

فردت چو بإعجاب : يالك من عبقرى . ألك فى قضمة من الكعك ؟

ثم أخرجت صندوقاً مليئاً بالكعك من داخل المعطف الذى ما زالت محتفظة به ،
ومزقت غلافه وقدمته نحوه ، فقال الوقاد : سأتناول قطعة صغيرة فحسب .

- لاتخجل ، خذ ما يحلو لك .

فقبل عرضها ، وتناول الكعك وشرع يقضمه ، ثم قال : كعك حَسَن . أنا أحب
الكعك ، وبخاصة إذا كان لذيذاً مثل هذا الصنف .

ثم تناول الوقاد قضيباً من الصلب رفع به الغطاء ، فتطلعت ثلاثة أزواج من
العيون الشرهة نحو الدجاجة . وصاح الوقاد : إن رائحتها جميلة ، ولقد أوشكت
على النضج فى وقت أقل مما تستغرقه فى الموقد العادى .

والواقع أن الدجاجة أصبحت على وشك النضج فى وقت جد قصير، ولما دعت چو
الوقاد إلى تناول نصيبه من الدجاجة ، أبى وقال لها : شكراً يا أنستى ، فقد تناولت
طعامى قبل أن نبحر ، خذوها إلى رجلك المريض مع أطيب تمنياتى .

ولسببِ ما ، بدأت الحمرة تتطرق إلى وجه چو ، وحين أحست ذلك زادت من شدة احمراره ، فقد فوجئت الفتاة بقول الوقاد إن لها رجلا ، فالأمر لم يكن يعدو مجرد مغازلات بينها وبين بعض الشبان ، ولم يحدث قط أن كان لچو حبيب واحد بعينه ، فكل معارفها كانوا من النوع الذى يُجتذب بسهولة ويمضى أيضاً بسهولة . وراحت تفكر فى وجه پيتر الشاحب ، بفمه الذى ينم عن الحزن، وعينه الهادئتين الزرقاوين ، وأخذت تسأل نفسها : هل يحبها حقا ؟ ويعلم الله مدى ما كان يضمره لها من هوى شديد ..

وفى وسط هذا الضباب ، وبين هذه الضجة الصاخبة على المركب ، أدركت چو مكانة پيتر فى قلبها ، فعقدت العزم على أن تظفر به بأية وسيلة رغم أنف يولندا ولمونت. ونهضت تصافح الوقاد ، إذ خشيت أن يكون پيتر قد قضى نحبه خلال هذه الفترة التى انقضت بعد أن كادت تنسى أمر جرحه ، وقالت : شكراً أيها الربان ، هاتِ الدجاجة يا آرثر واتبعنى بسرعة .

فصاح ذو الوجه الأسود :

- صبراً صبراً .

ثم أخرج كوزاً واسعاً صب فيه ما فى الوعاء ، وأردف قائلاً: خذى هذا الحساء ، فسيعين فتاك المسكين حتماً .

عشاء دسم

بعد لحظات ، أيقظت جو السيد پيتر قائلة : إليك هذا الحساء يا پيتر ، أما أنت يا آرثر فمزق لنا هذه الدجاجة بمطواتك السحرية حتى أقدم إليكما ما معى من الكعك والقهوة .

ومن ثم أخرجت الكعك وزجاجة الترموس ، ووضع آرثر القصير الدجاجة فيما بين القس وأسپيرين ليز ثم انهال عليها بمطواته يمزقها إرباً . وأخذ پيتر يعبُ بشراهة من السائل الذى كان أقرب إلى شحم الدجاج منه إلى حسائه ، وعلى أية حال فقد كان السائل ساخناً ويحوى قدرأ غذائيا لا بأس به هو فى أشد الحاجة إليه . وأخذ بقية الركاب يتطلعون نحوهم بعيون يملؤها الشره والحسد . وقد اضطرت جماعتنا الصغيرة أن تعامل الدجاجة المسكينة بخشونة واضحة . نظراً لعدم توفر أدوات المائدة معهم . وحتى القس ولر ، انقض ينهش نصيبه بأسنانه وأظافره . أما يولندا فقد حاولت الترفع أول الأمر ، ولكنها - بعد أن قدرت موقفها وشعرت بأنها ستفقد نصيبها من جراء هذا الاستعلاء - اضطرت إلى استخدام أنيابها وأصابعها كبقية أترابها .

وبعد أن اختفى نصيب القس داخل كرشة البارز ، تنحنح وقال : ياعزيزتى! أيتها العزيزة الشابة ، هل لى أن أسأل كيف أمكنك الحصول على هذه الدجاجة ؟ فأجابت : لقد سرقتها أنا وأرثر القصير .

فرنا القس الورع لحظة مقطباً ما بين حاجبيه علامةً على الاشتمئزاز، ولكن ما لبثت قَسَمَات وجهه أن استرخت وعادت إلى وضعها الطبيعى ، ومنح جو ابتسامة لطيفة ، وقال معترفاً وأمارات الغبطة مرتسمة على وجهه : أحمد الله أنى طرحت هذا السؤال بعد أن أكلت ، فقد كانت دجاجة لذيذة برغم الظروف الغامضة التى أحاطت بالاستيلاء عليها . وعلى العموم ، أنا لا أنصح بالخوض فى هذا الموضوع ثانية ، وإلا فلن تستطيع معداتنا هضمها .

تساءلت أسبيرين : وهل حصلتِ عليها مَطْهُوَّةٌ ؟

فردت چو : لا ، كانت مذبوحة وطهونها في غرفة الآلات ، حيث التقينا رجلاً لطيفاً ساعدنا على شيها وإن كان ذا وجه أسود ويدين قذرتين .

فتمتت يولندا بامتعاض كمن ابتلع سما : ربّاه ! رجل أسود . ياللقذارة !

فاعترضت چو قائلة : لا ليس كله ، بل وجهه ويداه فقط ، فأبني لم أر بقية جسمه ، ربما كان ناصع البياض كجسدك تماماً .

فتساءلت يولندا : وفيم انضجتموها ؟

- في بعض صفائح الرماد .

فصاحت يولندا وهي تحمق في الآخرين بجزع : تصوروا إذن ما تحتويه بطوننا إلى جانب الدجاجة ؟

فأسرع پيتر يقول : لا تنسى يا يولندا أننا شبعنا بعد جوع قاتل . إنه عمل رائع ياچو . أما أنت أيها اللص الأليف فقد أحسنت عملك .

فتدخل القس قائلاً : هل يمكنني الاستفسار عن السبب الذي يجعلك تدعو هذا الرجل القصير الوادع المسالم ، تارة لصاً ، وتارة مجرماً ؟

فأجابت چو : لأنه لص محترم .

فاحتج آرثر قائلاً : لا وربى يا صاحب السعادة . أنا نشال مسكين فحسب ، ولا أسطو إلا على الجيوب فقط ، ولا أجد فيها عادة شيئاً يذكر .

فاستمرت چو تقول : ولكنك تأخذ دائماً ذلك القليل الذي تجده . أليس كذلك ؟

- نعم ، ولكن المهم أني لا أجد إلا شيئاً قليلاً غير ذي قيمة .

فعلقت أسبيرين قائلة : لن تجد في هذه الأيام السوداء أحداً يحمل شيئاً كثيراً ذا قيمة ، ولكن تمنى لك يا آرثر أن توفّق إلى نشل جيوب ملأى بما له قيمة قبل أن تلقى ربك .

فرد آرثر : الآن وقد تعرفت إلى رجل من رجال الدين الورعين وقس فاضل كالقس
ولر ، بدأت أفكر فى أطراح هذه المهنة .

فصاح القس : عظيم يا آرثر ، عظيم .. وأحمد الله على أن وجودى قد أعان على
انتصار الفضيلة . والآن أن الأوان بأن تحتفل بتغيير مجرى حياتك ، فتعيد إلى ساعتى
التي استعرتّها منى عندما سأل السيد فان دايك عن الوقت منذ ساعة ، فقد كنتُ ولا
أزال أتساءل حتى هذه اللحظة عمّن سلبنى إياها .

فأخرج آرثر الساعة من جيبه وقال : أقسم بشرفى أن أمر هذه الساعة قد راح
عن بالى كليةً . وأعيد القسّم على أن ما أقول حقيقة ، وما كان يجدر بالقس أن يحمل
مثل هذه الساعة الثمينة ، وبخاصة فى مثل هذا الضباب ، فهذا تصرف مُغرٍ ، تصرف
خطير ... يؤدى إلى فقدانها .

فرد القس بينا يتناول الساعة وهو يبتسم بسمة ارتياح : أعترف أمامكم جميعاً
أنه تصرف غير حصيف منى ، وبالأخص وأنت إلى جوارى . والحمد لله أن وصلنا إلى
هذه النتيجة المُرضية ، والآن لندع هذا الموضوع جانباً .

فرد آرثر ممتناً : أشكر سعادتك شكراً جزيلاً .

فاستطرد القس قائلاً : يبدو لى أن علاقاتك الوطيدة بالقضاء ورجال الشرطة قد
أوقعتك فى خطأ جسيم . فأننا لا أحكم على الناس من مهنهم كما يفعلون يا صغبرى
آرثر ، بل بالعكس ، أحاول إنقاذهم وانتشالهم مما سقطوا فيه . والواقع أن لى آراء خاصة
بى أعترف أنها ليست كلها سديدة ، فمثلاً أنا لا أستحق لقب «صاحب السعادة» الذى
تصر على مناداتى به ، وإذا أردت أن تدعونى بلقب ما فليكن «صاحب النيافة» .

فرد آرثر القصير قائلاً : أشكر نيافتك .. أشكرك يا صاحب النيافة على هذا
التوجيه المحمود . ياله من لقب جميل «صاحب النيافة» ! وأصارك القول بأنى لم أكن
أميل كثيراً إلى لقب «صاحب السعادة» ؛ إذ كان دوماً مرادفاً للقلق والمتاعب ،
ملازماً للكثير من .. من

فأسعفته جو قائلة : من الأكاذيب .

وكان هناك رجل ضخم الجثة، فظ المنظر، ترتسم على فمه ابتسامة عريضة ، واقفاً منذ دقائق يتطلع بنهم إلى بقايا الدجاجة . وإذا لم تكن جوزفين دوغال تشك مطلقاً فى سلامة نية أى مخلوق ما إلا فى نفسها ، لهذا لم تُعرِ هذا الرجل أى التفات . فلما تقدم الرجل الضخم ذو المظهر الفظ نحو جو ، تجمع عدد غير قليل من الركاب حوله متطلعين . فسألها بلهجة تشف عن الاحترام والتقدير :

- سيدتى الشابة ، ما أشد إعجابى بك ، وما أرخصها من حيلة تلك التى أتيتها مع هذه الدجاجة ، فهل لى أن أسألك كيف أمكنك الحصول عليها ؟

توردت وجنتا جو زهواً ، ثم قالت فى خيلاء : الحق معك ، فقد كانت حيلة سهلة رخيصة ، ولكن لم يكن لنا مَنَّاص من اقترافها .

- أرى ذلك ياسيدتى، ولكن بالله أخبرينى كيف حصلت عليها ؟

- لقد أديتُ المهمة بنفسى . وأعانتى عليها هذا الشحاذ القصير .

فصاح أرثر القصير معجباً بنفسه مختالاً بحذقه : إنه أنا من عثر عليها .

فتحول العملاق مصوباً نظراته القاسية تجاه أرثر القصير الذى انكمش من الرعب ، وفى لمح البصر امتدت يد العملاق نحوه ، فإذا به يَعدُو فى الهواء أَخْذاً طريقة إلى خاتمة حياته بسرعة متناهية ، وقد صحب وقوع النشال على سطح السفينة أنين يفتت الأكباد .

ولم يكن فى الحسبان أن يتدخل عنصر جديد فى الموقف ، إذ قبل أن يجد ذو الوجه المخيف متسعاً من الوقت يلتقط فيه أرثر القصير ليطوِّح به مرة أخرى ، اندفع القس ولر مدافعاً عن نشاله التائب . وفى الحقيقة أن موقف القس كان مشرفاً ، ومنظره أخذاً للغاية ، وقد زاد الموقف روعة عندما اندفعت صلعة القس المجلجلة بسرعة إلى كَرشِ السائق الفاسق فألقته بعيداً نحو الدفة .

وانطلق النفير ليعلن رأى المعديّة فى الضباب ، وأخذت الأمواج تتلاطم على أجناب المركب ، وبدأ الركاب يتصايحون ، وبرغم ذلك فقد ظل السائق قابلاً فاقد الوعي داخل المقصورة ، وجوزفين وأسبيرين ليز واقفتان على أهبة الاستعداد للتخلص منه . وفى أثناء هذا الصراع ، تسلل الركاب المهذبون الواحد تلو الآخر فى اتجاه السيارة وكلهم ثقة أن السائق لن يعيش حتى يقود سيارته مرة أخرى .

والواقع أن كاتب هذه السطور ليعجز عن وصف مدى عزم الركاب ومهارتهم وقدرتهم على التعاون الوثيق . ولو شهدت الحادث لرأيت على مدى النظر جمعاً من الأزواج المرموقين والآباء والكتبة والموظفين مكسسين فوق السيارة ، من كان منهم مغرمًا بلعبة الجولف تراه يقذف بالدجاج إلى زملائه بالمهارة التى يتبعها فى أثناء اللعب . كان الجمهور كله جادا فى البحث عن غذائه الذى وجده بكميات وفيرة . وفى الوقت نفسه هاجمت جماعات جديدة من الركاب بعض السيارات الأخرى بعد فشلهم فى إيجاد مكان لهم فوق سطح السيارة الأصلية . ولم يتخل أحد من الركاب عن يقظته واستعداده للقيام بدوره ، وكانت صيحات الرضا والغبطة تملأ الجو كلما ظهر اكتشاف جديد ، على حين ضاعت احتجاجات السائقين سدى ، ولم تجد لهم نفعاً أمام ضغط ذلك الجمهور الجائع الذى لم يأبه لصياحهم .

وتفتحت عينا سائق السيارة الأولى الضخم الجثة ، فرأى والدهشة تملك عليه نفسه عشرات الأشباح ، يحمل كل منها دجاجة من دجاجه ، ويندفع خلال الباب الضيق المؤدى إلى غرفة الآلات ، فكان هذا كافياً لينسى ما لحق به منذ لحظات . ونهض مذعوراً صارخاً بوحشية ، مندفعاً نحو عربته لحمايتها ، غير أنه للأسف لم يعثر بها فى تلك اللحظة على ما يستحق الحماية .

وخلال ذلك الصراع بين السائق والقس ، كان الموقف قد تصاعد بسرعة فى غرفة الآلات ، فقد سارع الرجل ذو الوجه الأسود إلى الحديث بحماس فى التليفون مع ربان المعديّة وهو يقول :

- أدركنى أيها الرئيس ، فهم يسرقون جَمْرِي . لقد انتهبوا كل فحم الموقد . فرد الربان قائلاً : ولماذا يفعلون ذلك مع أن الجو ليس بارداً إلى هذا الحد ؟

- إنهم يحاولون شئ بعض الدجاج .

- وأين عثروا على هذا الدجاج ؟

- لا أدرى بطبيعة الحال ، فربما كان يحلق فوق سطح المركب .

فسأله الريان بصوت مُشَبَّع باللهقة : وكيف يطهون هذا الدجاج ؟

فرد الوقاد مغيظاً : يشوونه .

- إنها طريقة رائعة ولا بأس بها ، فأنا مولع بالدجاج المشوى كما تعلم ياشارلى ، وقد أمضينا وقتاً طويلاً دون أن نزررد لقمة واحدة . ولا يعلم إلا الله وحده موقعنا ومصيرنا .. وطالما أن هذه النار لاتقيدنا بشئ فى الوقت الحاضر ، فلنستخدمها على الأقل فيما ينفع . ما رأيك فيما أقول ياشارلى ؟

- رأى أن غرفتى لن تصبح مطبخاً لجمهرة من لصوص الدجاج . هذا هو رأى .

- أصنع إلى هنيهة ياشارلى .. إن الدجاج المشوى لذيذ الطعم إذا ما حَسُنَ طهيه .

- أيصح أن نشغل أنفسنا بالدجاج المشوى فى الوقت الذى قد تصبح فيه عظامنا طعاماً سائغاً لأسماك البحر ؟

- أظن أن أسماك البحر ستؤثر الإتيان على عظام الدجاج أولاً ، والآن .. ألا تزال عند رأيك ؟ لم لا تجيبنى إلى مطلبى ياشارلى وكفى عناداً !

وإذ لم يَتَلَقَّ الريان رداً على سؤاله ، فقد وضع السماعة فى محلها وأسرع بالنزول إلى سطح المركب ليحسم الموقف بنفسه . وقد كان منظرأ غريباً فريداً ذلك الذى صادف الريان فور دخوله ؛ فقد اقتنع من أول نظرة ألقاها على المكان أنه لن يشاهد مثل هذا المنظر الغريب فى أية معدية أخرى . فالركاب هنا وهناك يحملون دجاجاً أو شرائح من لحمه ، ويضعونها فوق جمرات متقدة من الفحم . وكانت الغرفة مملأى بهم

حتى إن الربان لم يجد موضعاً لقدم في أثناء مروره، فكان يطاء بعض الركاب لتخطيهم . وكان الزحام شديداً لدرجة أن دموعه سالت كما سال لعبه من قبل . وفي ركن من الغرفة عثر على الوقاد واقفاً يطالع إحدى الصحف كأنما تقف الصحيفة حائلاً بينه وبين ضيوفه الذين حلوا عليه دون دعوة؛ فبعد تلك المناقشة مع رئيسه ، أصبح لا يجد في نفسه ميلاً إلى الاهتمام بما يجري في غرفة الآلات ، فبادره الربان قائلاً بهدوء :

- هلم يا شارلى ! أراك مهتما بالأخبار ؟

فأجاب شارلى دون أن يرفع بصره عن الصحيفة : ولمَ لا ؟ فمثلاً تهتم أنت بالدجاج ، أهتم أنا بسباق الخيل .

- نعم ، ولكن يُخَيَّلُ إليَّ أنه لا سبيل أمامك إلا الإبراق إلى مكاتب السباق بخيلك المختارة عبر المحيط الأطلنطي. فأننا لا أشم رائحة البر حولي، وإن كنت أشم رائحة .. الدجاج .

ثم تحول الربان نحو ركابه وفغر فاه عن ابتسامة لطيفة وهو يقول : سيداتى ، سادتى .. أظنكم تدركون أن هذه الفوضى الحائلة بهذا المكان غير مسموح بها على الإطلاق ، غير أنى على استعداد تام كى أسمح لكم بطهى طعامكم هنا نظراً للظروف الطارئة ، على أن يكون لنا منه نصيب .

وما كاد الربان يفرغ من مساومته الحاذقة حتى تقاطرت عليه قطع الدجاج من كل حذب وصوب لينتخب منها ما يشاء ، وبعد أن تَخَيَّرَ زوجاً سميناً بعينه ، استدار نحو الوقاد وقال :

- ماذا تعرف عن الطهى يا شارلى ؟ فها هنا طائران لذيان .

وكانت دهشة الربان شديدة عندما بادره هذا قائلاً : أعرف كل شئ ياسيدى ، فأننا طاهٍ حاذق . أعطنى هذه الدجاجات حتى ألقن هؤلاء الركاب لصوص السفن درساً لن ينسوه فى الطهى السليم ، ولن أبالى بما يحدث لهذه الغرفة بعد الآن .

ثم أخذ الدجاجتين وقذف بهما إلى جوف الموقد ، وبينما هو يرقب ملامح الحسد البادية فى وجوه الركاب الملتفين حوله ، تَبَدَّدَ غضبه واستياؤه وشعر بارتياح نفسه ، وإذا بصوت لأحد الركاب يرجوه بذلة متسعطاً :

- ألا يمكنك أن تضيف دجاجة أخرى إلى دجاجاتك ؟ فقد نضجت أصابعى من حرارة الفحم ولم تنضج دجاجتى بعد ؟

فلم يخيب الوقاد رجاءه . وبعد هنيهة غادر الريان غرفة الآلات نحو برج المراقبة وهو يقضم فخذ دجاجة ويحمل فى يده الأخرى بقية أجزائها بعناية وحرص ، وسائق السيارة المنهوبة يتتبعه ويراقبه بنظرات ملؤها الحقد والغيط الدفين ، فلم يتمالك نفسه وصاح قائلاً :

- رباه ! ما ألعن هذه الرحلة ! إن الريان نفسه لم يعد أن يكون لصاً زنياً !

كانت المياه تنساب فى دِعةٍ وهدوء ، وكان البدر ساطعاً فى أوج نوره ، إلا أن أشعته الفضية الساحرة تسربت خلال ستار من الضباب الكثيف الذى يحيط بالسفينة ويضيق عليها الخناق . وقد غلب النوم معظم الركاب ، خصوصاً بعد أن امتلأت بطونهم ، فرقد معظمهم فى محالهم إلا من بضعة أشباح ظلوا واقفين إلى جوار الحاجز . وقد التحف الركاب بما قُدِّرَ لهم أن يجدوه من الأغطية ، ثم استغرقوا فى سُبات عميق وهم على حال تثير السخرية كأنما حُلَّتْ على السفينة لعنة من السماء ، فقد انقلب ركابها إلى مخلوقات جامدة ساكنة ، باستثناء تلك الأصوات الصادرة عنهم فى أثناء نومهم .. وفى الحق أن المنظر لم يكن خلأباً على الإطلاق .

ولم يكن هناك غير نفير الضباب يدوى بعيداً عنهم فى عمق الظلام، وصدى صوت جرس الإنذار يتردد بين أونة وأخرى .

قال بيتر للفاتة المتكئة على حاجز المعدية بالقرب منه :

- ما أشبهنا ببقرة ترعى وحدها وسط الضباب ، يحيط بعنقها ناقوس يُقرع فتردّد صداه الأمواج .

- كم أخشى أن تضل البقرة طريقها وسط الضباب . ولكن لم لا تتخيل أننا ننزلق فوق أحد جبال الألب فى طريقنا نحو أحد المراعى ؟

- الأمران سيان لدى .

- ولكن ألا تتمثلنى عقبة كاداء إلى جوارك ؟ ما أشبهنى بالنسبة إليك بذبابة سقطت بالرغم منها فى وعاء مليء زيتاً ولا تستطيع منه فكاكاً !

أخذ بيتر بسحر شفتى چو القرمزيتين النديتين ، والتى كان يتوق إلى تنوق شهدهما وقد خلّبت لبّه أهدابها الطويلة التى أرسلت ظلا حول عينيها الجميلتين فجعلته يحدق فيهما ويطيل التحديق ، واجتهدت چو لكى تجعل كل جزء من جسمها ينطق بفتنتها وجمالها ، ونجحت فى ذلك أيما نجاح ، حتى وجد بيتر نفسه يقول لها مفكراً :

أنت فى رأى عنكبوت ساحر ، أو « عنكبوتة » خطرة ضاربة .

فأطلقت چو ضحكة ناعمة خافتة ملأته بالغبطة ، ثم قالت : كم أطرب لهذه الكلمات : جذابة ، ساحرة ، خطرة ، فهى غير ما عودتنى أن أسمعك منك . أظن الوقوف قد طال ، فما رأيك فى الدخول والرقاد .

- بديهى ألا يبسط مثل هذا الاقتراح الخطير إلا عنكبوتة خطرة مثلك .

ثم ساد الصمت لحظة ، اقتربت خلالها چو بجسدها الدافئ المشوق من جسد بيتر ، وتعلقت بذراعه السليمة ، وبقيت كذلك فترة طويلة أحسّت خلالها بالنشوة والسعادة تسريان فى نفسها لوقوفها منه هذا الموقف ، لاسيما وهو رجل نقى السريرة . وطافت بذهنها بعض الأحلام والتخيلات النزرقة ، ولكنها لضعف ثقتها بنفسها كانت تظن فى أعماقها أن أمالها بعيدة التحقيق ، ولذا لم تنسج أمالاً كبيرة . ثم قالت بصوت خافت رقيق النغم حالم اللحن :

- بيتر !

- نعم .

- لِمَ تدعنى لاصقة بك أكثر مما يجب ؟
- ولم تحرصين على لفت نظرى لهذا الأمر ؟
- هل تحب هذا الوضع يا بيتر ، ونحن متعائقان ؟
- إن العبارة التى تصفين بها الوضع تجعلنى أنفر منه . أرجو أن يكون تعبيرك مهذباً .
- يالك من أبله . إن العناق لذيد للغاية ، هذا علاوة على ما يبعثه من دفء وطمأنينة .
- هذا كلام بذىء وقح لا يليق .
- إن تفكيرك لأسوأ من تفكيرى يا بيتر .
- وأنا لا أستغرب ذلك يا أنستى .
- إذن فما أسعدنى أن أراك تُقرُّ لى بذلك يا بيتر ، فلشدَّ ما أعجب بتفكيرك حين يكون على مثل هذه الحال من السوء .
- لقد جهدت فى أن تصلى به إلى انتهاج هذا الأسلوب . وبهذه المناسبة : هل أنت مولعة بالمطالعة ؟
- لا أقرأ فى الغالب إلا الكتب الخليعة الماجنة ، وأواصل القراءة حتى أبلغ الفقرات المخجلة الفاضحة ، فأتوقف عن المطالعة لأفكر فىك وأتخيلها .
- ثم ساد الهدوء مرة أخرى ، ولم يعد يُسمع غير خفقات المحرك الرتيبة المتباطئة، وارتطام الماء وهو يهمس بهدوء فى أذن مقدم السفينة، حتى هتفت جو فجأة : بيتر !
- نعم .
- أليس لطيفاً أن نكون عاشقين متحابين ؟
- لا أدرى إلام ترمين الآن ؟

فردت الفتاة بصوت خافت مؤثر : أرمى إلى حبنا يابيتير .. أعنى عندما يعمر قلبانا بالحب ، فسوف تبدو الحياة سعيدة ، وسوف يكون كل شيء على ما نشتهي . لن تعيش وحيداً بعد الآن . وستجد كل شيء قد اكتسب معنى جديداً وصار أكثر متعة .. حتى أتفه الأمور وأشدها مضايقة . حقا إن تلك الأيام السعيدة لتكمن فى هذه الكلمة الشهية «الحب» . ألسنت تتفق معى فى الإعجاب بالأسيرة كلما مررت بمعرض أثاث ! إنى أيضاً أحب الفراش الوثير الأنيق يابيتير ، ألا تشاركنى هذا الإعجاب ؟

فعلق پيتير بعد أن فهم مرادها الذى ترمى إليه : أخشى أن تختمى حديثك بطلب المحظور .

- لا ، ليس الآن يابيتير ، ليس فى التو واللحظة ، بل يوماً عندما نمتلك فراشاً واحداً . ألا تظن ذلك أوفق وأمتع ؟

- كيف أحسد ذلك ، إذ ربما نملك أسيرة عدة بدلاً من سرير واحد .

- آه . أتعنى الأطفال ؟ .. بهذه المناسبة . كم تحب أن أنجب لك منهم ؟

فرمى پيتير ببصره خلال الضباب وقال : أى عدد بين الخمسة والعشرة .

- لا ، بل سألد لك خمسة فقط ، ولكن لم حددت عشرة بالذات ؟ على أية حال .

لاداعى للتفكير فى ذلك الآن . ولنرجى التفكير فى هذا الموضوع إلى ما بعد الخمسة الأوائل .

- بلى ، ولكن ألم يخطر ببالك قط أننا لم نتزوج بعد ؟

- بالطبع خطر ذلك ببالى . ولذا يجب أن تفكر فى الطريقة التى نتخلص بها

من يولندا .

- آه ، كيف الخلاص من يولندا ؟

- هل أفهم من ذلك أننا قد تعاهدنا نهائياً على الحب ؟

- يبدو لى أنك استدرجتنى بمهارة .

- إذن تشجع وقلها ولو مرة واحدة . ويمكنك أن تكذب قليلا إذا لزم الأمر .
- هل تعنين أن أقول لك ببرود ، وفى بضع كلمات قليلة .. إنى أحبك ؟
- لا يعينى عدد الكلمات التى تقولها ، ولكنى أرجوك أن ترفع قليلا من حرارتك قليلاً .. مثلك مدة طويلة .
- وماذا تقصدين من قولك إنك كنت مثلى مدة طويلة . تشجعى أنت وقوليها .
- أحبك يابيتير .

ولم تعد چو تلك الفتاة الجريئة الفاجرة ، بل تبدلت فصارت فتاة أخرى خجولة طيبة منطوية على نفسها . لقد فكرت كثيراً فى الحب ، وتكلمت كثيراً عن الحب ، ولكنها لم تمارسه بالفعل إلا قليلا . كذلك لم يسبق لها أن صارحت رجلا ما بأنها تحبه وكانت تعنى هذا الحب كما كانت تعنيه فى تلك اللحظة . أما پيتير فقد نظر نحوها مليا وقرر أنه ليس بمتعذر عليه أن يصارح چو بحبه ، فقال لها بأقصى سرعة :

- وأنا أحبك ياچو ، بل أكون معتوها إذا لم أعبدك .
- ربّاه ! كم أنت سريع يابيتير ، ولم هذا الإنجاز ؟ على العموم إنَّ وَقَعَ كلماتك عندى أحلى من الشهد ، أما الآن ..

واقتربت چو بوجهها من پيتير حتى تلامسا بحنان ، وبقي پيتير ساكناً مستسلماً مدة كانت كافية لكى تجعل يولندا تشاهد ما هو أكثر مما ينبغى .

صاحت يولندا : پيتير ، هل جننت ؟

فتمتم قليلا لچو وهو ينزع شفتيه من بين شفتيها: ابتعدى، ابتعدى .

الأبطال يبحرون في ضباب كثيف

وقف بيتر صامتاً لا ينطق من هول المفاجأة ، وما كاد يتنبه للسؤال الذى ألقته عليه يولندا حتى تصنع الجنون وبدأ يلوح بيديه وكأنه يقود إحدى الفرق الموسيقية ، ثم شرع يغنى بأعلى صوته أنشودة وطنية .

فصاحت به يولندا مؤنبه أمرة : حقا ، إنه لمن المؤسف أن أضبطك متلبساً بما كنت تفعله دون أن ترافقه بالإنشاد . ألا تستطيع الكف عن هذا الصوت المنكر ؟ فردت چو بصوت متزن وهى تشير بإصبعها نحو رأسها : لا تؤاخذه ، إذ يبدو أن به لوتة عقلية من جراء الجرح المفتوح بذراعه .

- سوف يكون مجنوناً حقا إذا ظن أنه يستطيع أن يغرر بى ، فتصرفاته أقرب للمخمور منها للمحموم الذى يخرف .

ولكى يزيد بيتر يولندا اقتناعاً بجنونه ، علا صوته مرة أخرى متمماً أنشودته .

فصاحت يولندا بלהجة حاده : بيتر فان دايك . إن لم تكف عن هذا الضجيج فستوقظ كل من بالسفينة .

فتصنع بيتر الجنون مرة أخرى ، وصاح مردداً كلمات عجيبة غريبة .

فسألت يولندا والشك يخامرها : هل تعتقدين أنه قد جن حقا .

- لا بد أن يكون الأمر كذلك ، فهو كما رأيت بنفسك قد أخطأك فحسبني أنت . ألم تلحظي ذلك منذ قليل ؟

- أظن أنى لا أستطيع أن أتركه على هذا النحو .

- أرجو ذلك من كل قلبي . ولكنى أقترح أن تصطحبيه إلى داخل السفينة حتى لا يفكر فى القفز إلى الماء .

قادت يولندا الرجل المحموم من ذراعه برفق نحو القاعة . أما چو فقد استدارت نحو الضباب لتقلّب فكرها ودموع الفرح والسعادة تتلألأ بين أهدابها . أه لو طالمت تلك القبلّة نصف دقيقة أخرى ، إذن لاطمأنت مدى العمر من ناحيته . ومهما كان الأمر ، فقد أصبحت چو آمنة ، بل لقد وجدت فى قلبها متسعاً تشعر فيه بالرتاء الممزوج بالغبطة نحو يولندا .

ولم يبدد الفجر هذا الضباب ، بل زاده كثافة على كثافته ، وأخذ نفير الضباب يدوى فى أذن چو التى لم تكن تعباً به ولا بما حولها ، فهى لأول مرة تشعر بالحب العميق يأخذ بمجامع قلبها . ويملك عليها مشاعرها . لذا قرّ عزمها على المضى والكفاح فى هذا السبيل مهما كلفها الأمر ، ومن ثم ألقت بكل شكوكها فى اليم .

ومضى نهار باكملة ، وأقبل الليل ، وبدأ الضجر والملل يعتري الركاب ، وأصبحت الجعة بعيدة المنال عن أسبيرين ليز ، أما المشروعات الخيرية العديدة التى أزمع القس ولر تنفيذها لدى وصوله فلم تتحقق . ولم تعد السراويل تؤدى أهم الأدوار فى حياة أرثر القصير ، وحتى يولندا نسيت الحفلة العائلية ذات الأهمية العظمى لديها بعد أن أصبحت تواجه الحقيقة المرة ، ولا غرو فقد نامت وسط هذا الجمهور الحاشد ، ويعلم الله وحده كم من العيون الوقحة الراغبة قد تطلعت باشتهاء نحو بدنّها فى أثناء نومها . أما پيتر فان دايك فلم تكن حالته بالتى يحسد عليها ، فهو على العكس من الآخرين لم يستطع النوم من فرط ما يقاسيه من الألم والحمى . وقد خشى القس تردى حالته ، وإن كان قد كتم هذا الخوف فى نفسه ، ويبدو أن الوحيدة التى لم يعكر صفوها فى هذا الجمع هى جوزفين دوفال . والواقع أن يولندا لم تكن مخطئة فى اقتناعها بأن سكرتيرة خطيبها لم تكن لتدخر وسعاً فى سبيل استغلال الموقف لمصلحتها ، فكل ما حدث للسفينة وسط المحيط لم يكن يهم چو مادامت إلى جوار پيتر ، والأمر الوحيد الذى

كان يوخز قلقها هو خشيتها أن تغرق بهم السفينة ، فقد كان لتطور الأمور بينها وبين بيتر مايدفعها إلى التشبث بالحياة والنهل من مباحجها . وعلى هذا الأساس قنعت بما ظفرت به حتى الآن .

أما الركاب فقد انتشروا فى كل مكان على سطح المعديّة . فهنا وهناك ترى أجسادهم متراخية ، إلا إذا ظهرت أوراق اللعب فلا تلبث أن يدب فيها النشاط على الفور ، وبرغم أن كمية الماء قد بدأت تتناقص والوجوه تتسخ ، فإن عدداً كبيراً من ركاب المعديّة كان مستريحاً إلى هذه الخاتمة ، فمنهم من كان مقيداً بخطوبة سمجة كريهة لا يستطيع منها فكاكاً ، أو مضطراً إلى ملازمة وجوه كئيبة سئم التطلع إليها . ومنهم من كان عليه تنقية مسالك المواقد ، أو ترويض الكلاب ، أو تدوين الرسائل .. أما الآن والمعديّة تضرب على غير هدى فى عرض البحر ، فإن الفرصة باتت سانحة لتبرير الإخلال بأى من هذه الالتزامات والواجبات .

وفى ركن من أركان القاعة ، أخذ أحدهم يعزف على الهارمونيك بعض الأنغام الراقصة، فشرع بعض الركاب يرقصون، وأفلحت جو فى مراقبة سائق العربة المنهوية، الأمر الذى أدهش الرجل بقدر ما سر القس ولر الذى رأى المياه تعود إلى مجاريها والناس من حوله فى سعادة وهناء . ومن الطبيعى أن حالة المرح السائدة قد زادت من تعاسة ربان المركب وأجّجت كرهه الشديد نحو الحياة عامة والبحر خاصة .

كانت جوزفين متكئة على سور السفينة فى هذا الظلام الرطب وأذناها وعيناها متعبتان إلى حد الإجهاد من جرّاء ما بذلت من مشقة لكى تستشف من بين غياهب الضباب المائلة أمامها ما يكمن وراءها . وقد عجزت عيناها تماماً عن رؤية أى شىء ، أما أذناها فقد هدتها إلى خيط رفيع من الأمل ، ففى وسط هذا الظلام القاتم والضباب الكثيف ، سمعت صوتاً خافتاً يدل على ارتطام الأمواج بصخور ، ومع أنها لم تستطع تقدير المسافة التى جاء من نهايتها الصوت ، إلا أنها كانت واثقة أنه صوت ارتطام المياه بالصخور، الأمر الذى يعنى دُئو المعديّة من البر. وكان البر فى تلك اللحظة ذا أهمية عظمى بالنسبة لـجو ، فحالة بيتر تزداد سوءاً ، ولم تكن مرتاحة إلى

أعراض الحمى البادية على وجهه ، أو اللون بشرته حول الجرح ، لاسيما أنه لم يكن قادراً على النوم من فرط تعبته وألمه . ولهذا السبب - أى عندما أدركت حالة بيتر - غيرت چو رأيها فى المعديّة التى لم تعد المكان المناسب لرجل جريح . ولذا أصرت على نقله نحو البر بأية وسيلة ، ولو أنها حتى هذه اللحظة لم تقرر بعد هذه الوسيلة . ومكثت چو تنصت بضع لحظات أخرى وصوت ارتطام المياه بالصخر يشتد وضوحاً ، ومن ثم اتجهت نحو غرفة القبطان حيث قالت :

- يخيّل إلى أن البر على مقربة منا أيها الربان .

- تعنين القطب الشمالى طبعاً ؟

- ربما ، ولكنى متأكدة أن الأرض التى أقصدها أقرب بكثير من القطب . صه ، اسمع .

فدفع الربان برأسه خارج غرفته . وأنصت قليلاً ثم أوماً برأسه بضع مرات وأغلق الباب ، واستدار نحو ضيفته ، فسألته الأخيرة :

- والآن : ما الذى تنوى أن تفعله ؟

- لا شيء ، فليست قريبة منا بالدرجة التى تعرضنا للخطر .

فصاحت چو : الخطر! ماذا تعنى بالخطر؟ أليست تنوى الرسو بهذه المعديّة عندها ؟

- أتريدىن تحطيم المعديّة على شاطئ مجهول ، لا أدري إن كان صخرة حادة أم مياهاً ضحلة ؟ كفى غباء يا سيدتى .

واستمرت المناقشة بينهما ، ولم تنجح چو فى إقناع الربان بتنفيذ رغبتها فى الوصول إلى البر ، ولكنها عرضت عليه أن يتفضل بإعارتها أحد قوارب النجاة الصغيرة .

فرد عليها الربان بَتعالٍ واضح : سأعيرك أى شىء من شأنه أن يزيلك من قمرتى لتغربى عن وجهى ، أو تغادرى السفينة فيه مع أحر تمنياتى . وأعدك بأن أطردك من فكرى نهائياً بمجرد أن يحجبك الضباب عن ناظرى .

- أظن أنك لن تستطيع ذلك ، إذ سيحتج بقية الركاب .

- لك أن تصطحبى أى ماقون منهم . وإذا لم يرافقك أحد ، فليبقوا هنا إلى جانبى إلى أن يمن الله علينا بمن يجرنا إلى الشاطئ .

فردت عليه الفتاة محاولة إثارتة : هل تتوقع أن يأتى الأسطول الأمريكى لحراسة مركبك الحقيقى .

ولكن القبطان لم يابه لها لأن الغيظ كان قد بلغ منه مبلغاً عظيماً منذ زمن طويل ، فقال :

المهم أنى لن أجازف بسفينتى من أجل حفنة من الركاب الصعاليك .

وبعد بضع دقائق اتجهت چو نحو صاحبها وعرضت عليهم فكرة أخذ القارب والتجذيف به حتى يبلغوا البر . وحتى هذه اللحظة كانت يولندا ضد هذه المجازفة الطارئة الخطرة ، إذ لم تجد ما يبشر بخير فى ركوب قارب صغير فى ظلمة الضباب . ولكنها إزاء إصرار الآخرين على مغادرة المعديّة بدونها وبدون الحقائق ، انضمت إليهم وأزمنت الرحيل معهم .

وتعاون كل من القس وبيتر ، برغم ذراعه المجرّوح ، على إنزال المجرم القصير المتردد إلى القارب . على حين كان الركاب يدلّون بنصائحهم ، والقبطان ينظر إليهم باستخفاف .

وتمتم بيتر مخاطباً أرثر: أراك تعلق أهمية كبرى على حياتك الحقيمة يا أرثر مع أنها فى الحقيقة لا تساوى شيئاً .

ثم أطرق ملياً واتجه نحو القس قائلاً : عفواً . اغفر لى أيها القس هذه العبارة الجارحة .

فعلق القس قائلًا وهو يبحث فى الظلام عن موضع لقدمه فى القارب: أظن أننا قد نكون أحسن حالا لو عقدنا هدنة فيما بيننا، فبى رغبة شديدة فى التعبير عما يخالج نفسى من الآن فصاعدًا بأرق الأساليب .

فصاحت چو من القارب نحو الوقاد الذى كان يطل عليها من أعلى السفينة :
- الوداع يا صديقى ، وأعدك أننى إذا سرقت دجاجة مرة أخرى فسوف أضعها لك لتشويها على طريقتك .
فرد الوقاد قائلًا : أرجو ألا أرى فى حياتى دجاجة قط ، ولكنى أتمنى لك حظا سعيداً يا سيدتى .

وصاح پيتر بالقس الذى كان ممسكاً بالدفة بمهارة خبير :
- سر بنا على بركة الله يا صاحب النياقة ، أما أنتن يا سيداتى فالزمن الهدوء قليلاً وإلا فقد القارب صبره .

وراح القس يجدف بقوه مبتعداً عن المعديّة ، والجميع يقتلون الوقت بالحديث والمرح ، وفجأة صاحت چو : أنصتوا جيداً ، فلا يصح أن يغيب عنا صوت الشاطئ وإلا هلكنا .

وبعد لحظات وجيزة قالت : أحمد الله ، فقد سمعته ثانية .

رحلة في المَجاهل

قطعت چو جبل الصمت المخيم على من فى القارب بقولها : لم تفقد الأمل بعد ؛
فعدنا ستة ، ثلاثة رجال وثلاث نساء . فهذا بيتر وأنا ، وهذه يولندا وأرثر القصير و ..
وأسرعت النموذج المتقاعدة تقول: سَمِّينى ليز، فكل شخص يدعونى أسبيرين ليز ،
وأخشى أن تجدى اسمى الأول ممجوجاً فى سمعك .

فردت چو قائلة : بل هو اسم نفتقده بين ملايين الأسماء الظريفة . إنه اسم لطيف
وأحبه كثيراً .. ثم هناك أسبيرين ليز والقس ، وكلنا نشعر بالدفع والراحة فى جوف
القارب .

فقال آرثر ساخراً : أه ، حيث يغطى الماء أقدامنا !

وصاحت يولندا فى وجه چو : هل سمعتك تلفظين اسمى مقروناً باسم هذا المجرم
القدر الذى لم يستحم فى حياته قط ؟

فأخذت چو تتثرثر بحديثها الذى أثار آرثر حتى تدخل بيتر لإيقاف مهاترتهمما ،
فاقتربت چو أن يغنى أحد ممّن فى القارب .

فقال القس ولر : لا بأس بالفكرة ، فالغناء يسمو بالروح ، فمن يتفضل بالغناء لنا
وأنا أجدف ؟

ف قالت أسبيرين : أنا أعرف أنشودة رائعة .

قال بيتر : إذن فأنشديها لنا .

فتساءلت أسبيرين: هل أجد مع أحدكم قرصاً من أسبيرين؟

فقلت چو وهى تبحث فى حقيبتها عن قرص أسبيرين : عسى أن أجد لك واحداً .

وعثرت بالفعل على قرص مبلل ناولتها إياه ، فوضعتة الأخيرة تحت لسانها .

فسألها آرثر: وأنى لك الماء الذى تبتلعين به القرص؟

فردت أسبيرين: أنا لا أستخدم الماء ، إذ أفضل وضع القرص تحت لسانى وامتصاصه رويداً رويداً . فهز آرثر رأسه متعجباً ، إذ مما لا شك فيه أن تلك المرأة البدينة شديدة المراس . وما كادت أسبيرين ليز تحكم وضع القرص تحت لسانها حتى انطلقت فجأة تغنى بصوت صاوح . ولما كانت الأغنية ذات طابع حزين ، فلم تسمُ بأرواحهم كما أمل القس . الأمر الذى دعا آرثر أن يصيح وهو يرتجف : أعوذ بالله من هذه الأغنية المحزنة المقيتة .

فردت چو : لا بد أن تكون اليابسة وراء هذا الضباب وهذه الظلمة .

فقلت يولندا متسائلة : ترى ما نوع هذه اليابسة ؟

فقلت چو : ربما كانت إفريقيا .

فعلق پيتر : أتمنى لو تكون الريفييرا .

فعقب النشال الجاهل وهو يحسب الريفييرا(*) نهراً : ألا يكفيك ما حولك من الماء حتى تحاول أن تضيف إليه نهراً آخر ؟

وبالطبع لم يلق أحد إليه بالا ، فالكل كان مشغولاً بأفكاره .

ثم صاحت چو امرأة اللص القصير : خذ محل القس وجذب بدلاً منه حتى يستريح قليلاً ، أما إذا لم تفعل فتق أن سرعة القارب ستزداد ، بعد أن يفقد نشالا من وزن الريشة !

(*) التشابه ملحوظ بين كلمتى ريڤيير و river بمعنى نهر .

فأخذ آرثر مكان القس فى الحال وهو يتمم بكلمات غير مفهومة ، ثم قال متسائلاً :

- وأى طرفى هاتين العصأتين أجذب ؟ فإن وضعهما هكذا فى الماء ، حتى بدون تحريك ، متعب للغاية !

فردت چو قائلة : لا تبالغ فى ادعاء الجهل والغباء . ضع الطرفين المبلولين من المجذافين فى الماء ثم اجذب قلبك الصغير الأسود للوراء .

وردت أسبيرين ليز محاولة تشجيعه : نعم يا بنى ، تخيل أنك تبحث عن « جيب » فى الضباب واجذب المجذاف خلاله ، فسيعينك هذا الخيال عوناً كبيراً .

فعلق آرثر قائلاً : لا يمكننى احتمال لغو النساء . إن طبعهن لزميم ، وخصالهن لثيمة ، أرجوكم أن تدعونى أعمل دقيقة واحدة منفرداً حتى أعتاد عملى الجديد . أتوقعون من نشال أن يصبح ملاحاً فى التو واللحظة ؟ !

فردت چو : بل أتوقع أن يصبح جثة هامدة مستقرة فى قاع البحر إن لم يتحرك هذا القارب .

وانتهت مناقشتهم عندما سأل پيترُ القُسَّ عما إذا كان قد استراح فیتعاوننا على التجذيف . وما إن تمت الإجراءات اللازمة حتى انساب الزورق يشق طريقه فى البحر ، وخيم الصمت من جديد على ركاب الزورق ، فقد كان پيتر والقس منهماكمن فى التجذيف لدرجة لا تسمح لهما بالحديث ، وآرثر مشغول بنفسه التعسة . ويولندا مبتئسة منعزلة ، وچوزفين تصفى إلى خريز الشاطئ ، وأسبيرين ليز سعيدة بجلستها الهادئة دون أن تعمل شيئاً . وأخذ پيتر والقس يعملان بجد حتى كَلَّ الأول وأوشكت قوته على الانهيار ، فتناولت چو المجذاف من يده بهدوء وجلست إلى جانب القس وهى تقول لپيتر : اترك لى مكانك فإنى أسمع صوت الأمواج تنكسر على شىء أصلب من الضباب .

وفجأة سمعوا صوت قارب بخارى يقترب ، فتوقفوا عن التجذيف ، وصاح القس بأعلى صوته وهو يستريح بيديه فوق مجذاف : من هناك ؟

فجاء الرد المحكم سريعاً : جمع من المواطنين الأمريكيين عائدين ببعض الخمر إلى موطنهم .

فرد القس قائلاً : يلوح لى أنكم قوم غاية فى الصراحة .

فأجاب الصوت الخفى جذلاً بمرح: نعم ، مع الشكر لهذا الضباب ، فهو الذى يجعل هذه الصراحة يسيرة علينا . وبهذه المناسبة ، نحن لسنا فى غاية الصراحة فحسب ، بل نحن فُجَرَة .

فردت چو قائلة : ونحن أيضاً لانقل عنكم فُجراً . وإن كانت الخمر تنقصنا . فجاءها الصوت العطوف قائلاً : هل ترغبون فى زجاجة ؟

فصاح بيتر : بل إنى أضحى بحياتى فى سبيل رشقة واحدة .

فقال چو : هل معك مثقاب ؟

فجاءها الصوت قائلاً : لا أظنكم أمريكيين مادمتم لا تحملون مثقاباً معكم !

وأخذ صوت القارب البخارى يقترب شيئاً فشيئاً ، ثم برزت من خلال الضباب يد تحمل زجاجة وتناولها لبيتر ، فصاح صاحب اليد : إنها مفتوحة ، وما عليك إلا أن تنزع السدادة ثم تشرب .

فرد بيتر وهو يتناول الزجاجة عبر الضباب المائل أمامه : هذا كرم منك عظيم ، أشكرك !

فأجاب الصوت بلهجة أكثر أدباً: لا شكر على واجب .

وبشء القدر الساخر أن تهب فى هذه اللحظة نسمة خفيفة تزيح ستار الضباب جانباً ، ويسطع القمر فتبدو الليلة صافية بديعة ، وهنا صرخ بيتر وقد عقدت الدهشة لسانه : ما هذا ؟.. إنى أراكم عراة !

فرد سائق «القارب البخارى» : نعم . كلنا عرايا .

فشهق جميع من بالزورق شهقة واحدة متعجبين ، وشرع القس يصلى بصوت مضطرب وهو يدعو الله قائلاً : اللهم أعِدِ الضباب .

ثم تدارك قائلاً بعد أن أعمل فكره : ولو مؤقتاً .

ومع أن ركاب القارب البخارى لم يزيديا على خمسة من العراة ، إلا أن هذا العدد كان كافياً لى يثير دهشة جميع من بالزورق ، فقد خُيِّل إليهم أن القارب يزخر بعدد لا حصر له من العراة ، وطبيعى أنه لم يكن من الصعب تمييز ثلاثة رجال عن امرأتين ، ولكن الحقيقة أن العين المجردة ولو أنها يمكنها بسهولة أن تحصى أى عدد من الرجال أو النساء ما داموا مرتدين ثيابهم أو بعض ثيابهم ، إلا أنها تعجز عن عدّهم أو تمييزهم إذا تجردوا عن ملابسهم ، فيخيل للعين وقتئذ أنها ترى عدداً أكثر من الظاهر أمامها .

فصاح آرثر قائلاً . يا إلهى ! كيف فقدتم جميع ثيابكم دفعة واحدة ؟

فرد أحد العراة ببساطة نحن لم نفقدها ، بل خلعناها .

فتساءل النشال متعجباً : ولم خلعتموها ؟

فردت جو تحاول إسكات النشال : لا تسأل السيد مثل هذه الأسئلة السخيفة .

فتدخلت يولندا قائلة وهى تحول عينيها وإن لم تغمضهما : أما أنا فلا أرى ما يبرر سؤال السيد أية أسئلة على الإطلاق ، سخيفة كانت أم لطيفة .

فرد الرجل العارى قائلاً : لا تؤاخذينا : فهذا مسلكتنا فى الحياة .

فأجاب القس : ببس المسلك هذا ، أليس الأصوب إتيان مثل هذه الأعمال فى مكان آخر .

فقال الرجل العارى : ولم ؟ فأى مكان يناسبنا .

فأجابه القس : أخشى أن تظنوا أننا نرثى لحالتكم ، فالحقيقة أننا نرثى لحالتنا نحن ، فمن المؤسف حقاً أن تضطربنا الظروف إلى استكشاف بقعة من البحر ونحن مرغمون على مزاملة خمسة من العراة مزاملة إجبارية .

فرد الرجل وكأنه يتنبأ بمصيرهم : ستعتادون ذلك عما قريب .

فسأله القس : أتعنى أنكم سترافقوننا إلى النهاية ؟

وهنا صرخ آرثر قائلاً : إذا لم تُقْلَعْ هذه المرأة الفارعة ذات «الخال» على جسدها عن التطلع نحوى بفضول فسأقذف بنفسى فى اليم .

فسأله چو : وأين هذا «الخال» ؟

- سؤال محرج لا يجوز إلقاؤه . إنها حيث لا يصح لامرئ أن يراها . هل عرفت مكانها الآن ؟

فسأله القس : إذن فلماذا تنتظر نحوها ؟

فتدخلت أسبيرين وقالت بلهجة هادئة: إنها حقا ذات قوام بديع رشيق. لقد كنت مثلها ذات يوم .

فرد آرثر : ماذا تعنين ؟ أكنت تسيرين عارية ؟

- لا ، بل كنت أقف أو أرقد !

فصاح اللص بصوت حاول أن يكسبه صفة الوقار : أو تعلنين ذلك على الملأ صراحة ؟ يالك من امرأة فاجرة داعرة !

فردت النموذج المتقاعدة : لقد أمضيت حياتى على هذا النحو .

قال القس : ليس هذا النوع من الحياة مما يصح نبشه والخوض فيه ، وبخاصة فى مثل هذ الموقف الذى نجتازه .

وكان العراة يصغون إلى هذه المحاورة بشغف ، حتى إذا انتهت وجهت إحدى العاريات كلامها نحو آرثر وقالت له متسائلة : ولم لا تنزع ثيابك وتصبح عارياً مثلنا ؟ أم تراك خائفاً لسببٍ ما .

فرد عليها النشال بحزم : اهتمى بأمورك يا سيدتى ، فقد كان الأجدر بك أن تكونى خجلى من نفسك .

- لقد فقد كل شعور بالخجل .

فلم يتمالك القس أن قال مندفعاً : سيدتى ، لا تؤاخذينى ، لقد فقدت أكثر من هذا كثيراً ، وإن لم تفعل شيئاً يغير هذا المشهد فى الحال ، فإنى أخشى أن أفقد شعورى أو أصاب بالجنون .

أما ما كانت المرأة ستقلعه استجابة لطلب القس وإرضاء له فلن يعرفه أحد على الإطلاق ؛ لأن الضباب تدخل فى هذه اللحظة فحجبها عنه .

ولما انقشع منظر العرى صاح القس قائلاً : أيها السيد فان داك ، أظن أنه من الأوفق أن يحاول واحد غيرك إفراغ ما فى هذه الزجاجاة .

فرد بيتر قائلاً : لا تؤاخذنى ياسيدى ، فقد أثار الحادث أعصابى .

فأجابه القس : لا بأس ، فأننا لا زلت محتفظاً بهدوئى ، ولكن الضباب مازال كما هو ، وأخشى أن تهب نسمة أخرى فتكرر المأساة .

ثم رفع الزجاجاة نحو فمه وبدأ يجرع ما فيها ، وبعد أن نال كفايته ناول الزجاجاة لچو زميلته فى التجذيف وهو يقول : لعل هذا المشروب يعين ذراعيك يا بنيتى .

وكان للخمر أثرها الفعال ، فما إن رشفت چو نصيبها حتى ناولت الزجاجاة لآسپيرين ، وتابعت التجذيف هى والقس بسرعة عجيبة لم تكن متوقعة ، ولكن دون انتظام ، وأخذ القارب يشق طريقه بجنون ، ويبدو أن كلا من چو والقس كانا يتنافسان ، لكأن الواحد منهما يحاول الوصول بالجانب الذى يجذف فيه قبل الآخر . وفجأة صاح بيتر مخاطباً ركاب الزورق الآخر : كم تبعد اليايسة عنا ؟

- هذا يتوقف على الاتجاه الذى تقصده ، فأحد الاتجاهين يؤدى بك مباشرةً إلى اليايسة ، والآخر لن يوصلك إليها إلا بعد آلاف الكيلومترات .

- وأى الاتجاهين ترانا نقصد الآن ؟

- بين بين .

فزمجر آرثر قائلاً : ألا يحق لى أن أرشف قطرة واحدة من هذه الزجاجاة ؟

فرد القس قائلاً : أعطوا هذا اللص التائب جرعة أو جرعتين عساه أن يستحيل مخلوقاً آخر .

فقال أسبيرين : أما أنا فلا أرجو له أى خير . خذ يا مبعث الإجرام ، واسأل الله أن يغفر لك أثامك وأنت تتجرع ما بها .

فرد عليها وهو يتناول الزجاجاة باشتياق : إن شرب الخمر لا غبار عليه ، لاسيما أن القس قد شرب منها . فإذا كان وهو الرجل الورع يأتى ذلك ، فما بالك بشخص مثلى ؟

وبعد أن ارتشف منها كفايته رمق يولندا ببصره وقال :

- هل لك فى رشفة ؟

فردت عليه قائلة : بعد أن راقبتك وأنت تشرب منها ، أرى أنه لا مفر لى من الرفض .

فقال يائساً : هل من مُحبٍ للسلام فى هذا الزورق ؟

فرد بيتر وهو يتناول الزجاجاة : أنا يا آرثر ، بل إنى سأذهب أبعد من ذلك وألبى دعوتك .

قال القس وهو يتكى بجسمه لحظة فوق مجدافه ليستريح : كلما حاولت نسيان تلك المناقشة العجيبة التى كانت تدور منذ هنيهة أجد نفسى عاجزاً عن فعل أى شىء .

فقال أسبيرين ليز معلقة : لو كان ذلك القارب عاجا بالسباع الجائعة لما دهشت مثل ما دهشت وقت ذاك .

فقالت چو : ما من شك فى أننا لن نميز مبدأ هذه القصة من خاتمتها : فكل ما حدث لنا حتى الآن شبيه بما نراه فى الأحلام .

فأجاب بيتر وهو شبه نائم : بعد أن تكاتف الإنهاك والخمر والحمى مع النوم على مهاجمته : أما أنا فلا يهمنى ذلك كله .

وسرعان ما راح فى غيبوبة طويلة ، ولا غرو فنصفه الآن مخمور والنصف الآخر غارق فى الأحلام .

وبعد لحظة ، صرخت أسبيرين ليز وهى تشير إلى بقعة بيضاء تحت ضوء القمر الصافى على بعد خطوات من الزورق : انظروا !

فأجابتها چو : إنها «اليابسة» ، ألم تسمعى عنها من قبل ؟

فقال أسبيرين ليز وعيناها تتفحصان الشاطئ الأملس بشوق : نعم سمعت ، بل أذكر أن هذه الكلمة كانت مرادفة وملازمة لماضى البعيد .

وما هى إلا دقائق حتى رسا القارب على رمال الشاطئ . ولكن بيتر فان دايك لم يفتن إلى ذلك ، فلم يكن يدرى بما حدث له ، ولا بما هو على وشك الوقوع فيه ، ومن الخير أنه لم يدر ، وإلا لكان قد قذف بنفسه إلى اليم !

طبيبُ المستعمَرة

أفاق بيتر ثان دايك من غفوته ليجد جسداً عارياً منتصباً أمامه ، فلم يعد يصدق نفسه ، فإن مجرد رؤيته للأجساد العارية كانت تبعث فيه الذعر ، وكذلك فعل هذا الجسد . ففي خلال الأربعة والثلاثين عاماً التي عاشها لم يشاهد مثل هذه الأجساد العارية إلا نادراً ، فلما رأى هذا الجسد أمامه لم يَرْتَحُ ضميره إلى التطلع إليه ، وبخاصة في مثل سنه المتأخرة تلك ، مما اضطره إلى تحويل بصره في الحال عن الجسد القائم أمامه قبل أن يقع على شيء آخر ، وكان الرجل العارى المائل أمامه يحمل في يده حقيبة سوداء صغيرة ، وهو ما أشعل دهشة بيتر ، وكان صاحبها واقفاً بتراخٍ عجيب في وضعٍ مريح ، الأمر الذي لم يكن متناسباً وحالة بيتر الصحية . وتساءل بيتر فيما بينه وبين نفسه : أيجوز أن يكون هذا الرجل عامل التليفون وقد أصيب بلوثة في عقله ، أم هو صانع ماهر من تلك الشخصيات المنكوبة بالشرود الذهني التي اكتشفها سجموند فرويد؟ أم هو حرفي استدعى لإصلاح إحدى الآلات، أو لتنظيف إحدى المواسير ، أو لأداء أى عملية فنية أخرى تستلزم نزع ملابسه . كما أنه من الجائز أن نفترض أن هذا الرجل كان في طريقه إلى الاستحمام ، ثم مَلَكْتُهُ رغبة ملحة في مشاهدة وجه آدمي . ولكن ما الدور الذي تؤديه هذه الحقيبة السوداء ؟

لذا قرر بيتر أن يستفسر عن هذا السر من الرجل العارى نفسه بدلاً من التخطيط في الظنون ، فسأله بعد أن رحب به : من تكون يا عزيزي ؟

فابتسم الرجل ابتسامة طبيعية لم يكن بيتر يتوقع أن تصدر عن رجل ، وقال في صوتٍ مهذب : أنا الطبيب ، طبيب المنزل .

فارتعد بيتر إزاء هذه الحقيقة وقال : طبيب ماذا ؟ وأى نوع من المنازل هذا ؟ منزل متعة ؟

وفجأة تذكر بيتر ذراعه التي لابد أن تكون حالتها قد ساءت خلال الليل ،
فصاح قائلاً : أخشى أن تتفاقم حالتى أيها الطبيب إذا ما أصررت على الوقوف هكذا
عارياً أمامى .

فأجاب الطبيب باقتضاب : إن ذراعك سليمة تماماً ، ولكى أطمئنك ، اعلم أنى
أطوف بمرضى هكذا على الدوام .

فقبع بيتر فى فراشه، وقال وهو يكاد يغمى عليه من فرط الدهشة : أو هكذا
تفعل ؟

- ولم لا ؟

فرد بيتر وشبح ابتسامة باهتة يرتسم على محياه: أه ، ولم لا؟ فطالما أنت طبيب ،
وطالما الطبيب معتاد رؤية الأجساد العارية ، إذن فلا بد أنك لا تهتم كثيراً بـ ..

فقال الطبيب والضحك ملء شذقيه : بالطبع لا أهتم بذلك مطلقاً ، بل الحقيقة أنى
أعشق هذه الطريقة .

- وماذا يقول مرضاك ؟

- إنهم يميلون إلى ذلك أيضاً .

- أو يميلون فعلاً ؟

- بكل تأكيد ، ولم لا ؟

فقال بيتر مؤنباً وهو يمر ببصره سريعاً للمرة الثانية على جسد الرجل العارى :

- أود لو تكف عن قولك لى «ولم لا» ، ففى إمكانى أن أرى أنه بوسعك أن تقول لى
«ولم لا» مع كل تصرف تأتبه .

فسأله الطبيب : ولكن ما وجه الغرابة فى ذلك ؟ ماذا يعينى ؟ أخبرنى
بصراحة .

- لا شيء إلا أنك عار تماماً كراحة يدي ، فإذا تركت هذا الشيء الصغير الذى تحمله فى يدك بدوت إنساناً بدائياً .

- ولكن مرضاى لا يعلقون هذا التعليق ، ولا يعيرون هذا الأمر أدنى أهمية .

- هذا شأنهم ، ولابد أن مرضاك يجتازون أزمة عقلية حادة لا يعلم مداها

إلا الله .

فرد الطبيب وهو يطل من النافذة : لا تكن طفلاً يا فتاى العزيز .

- ابتعد عن هذه النافذة حتى لا تجعلها فضيحة علنية .

فأجاب الطبيب بلا اكتراث : وما يضريك فى هذا ؟

- لا جدال أن هذا المنظر يؤذى مشاعر الكثيرين ، وأنا لا أحب أن يراك أحد عارياً فى حجرتى . فهذا يثير الظنون ، ولو كنت امرأة لما أساء هذا إلى شعور أحد بهذه الدرجة . وإن كان لا يعدو أن يكون فعلاً شائناً أيضاً .

- امرأة عارية ! يا صاحبى . إنك ستلقى الكثير من النساء العاريات هنا .

- ماذا تقول ؟ نساء عاريات !

فرد الطبيب وهو يتحول عن النافذة : ولم لا ؟

- لنكن معقولين أيها الطبيب . فانت تعلم السبب دون الحاجة إلى سؤالى ، وإنى لأخالك تمزح معى لا أكثر ، أليس كذلك ؟

فأجاب الطبيب ببرود : لا ، بكل تأكيد ، ولتعلم أن من بين زبائنى الأعضاء نساء

عاريات .

فكر بيتر مليا ثم قال : إذن ، لابد أنك لا تنجز من عملك إلا أقله .

- ماذا تعنى بقولك ؟

- كل شيء . كل شيء .

- يبدو أنك غير مهذب. فمعظم زبائننى من النساء، وكلهن عاريات .
- أعرف هذا . ولكن لابد أنهن يرتدين قمصان النوم على الأقل وهن فى فُرُشِهِنَّ .
- إذا حدث ذلك فإننى أنزعها بنفسى .
- رباه ! أى نوع من الأطباء أنت ؟
- وبهذه المناسبة ، أحيطك علماً بأن السيدات يعتدن ذلك أسرع من الرجال .
- يعتدن ماذا ؟
- العُرى .
- هل تعنى عُرْيَك أنت أم هن أيضاً ؟
- كلنا .
- آه ، لقد بدأت أفهم الآن، وإن كنت أشك كثيراً فى كلمة «سيدات» التى قلتها .
- إنهن سيدات بمعنى الكلمة ، سيدات كاملات .
- أى كمال تقصد ؟
- الكمال ، الكمال المعروف .
- يلوح لى أنك لا تجهل معنى الكمال ، بل إن مفهومك عن الخطأ والصواب يجانبه التوفيق ، فلا أجد مثلاً ما يُسَوِّغُ لك مرورك عارياً على مريضاتك العاريات ؟
- ولم لا ؟ ألا أعالجهن ؟
- نعم ، نعم ، وإن كان لى اعتراض واحد ، وهو أن علاج مرض إحداهن قد يؤدى بسهولة وسرعة إلى استخدام مواهبك العلاجية من جديد .
- ثق يا صديقى أنه لا محل هنا لمثل هذه التعقيدات .

فتمتم بيتر وهو يفكر فى ساقى چو : إذن فلا بد أن هناك سرا يكمن وراء هذه المهزلة . وإلا فأنت من طينة أخرى غير البشر . فإما أنك أعلى أو أدنى منهم مرتبة . الواقع أنى لا أكاد أفهم شيئاً .

- ليس لتقديرى هذا نصيب من الصحة ، ويخيل إلى أن «شئون الجسد» تحتل من تفكيرى شطراً كبيراً .

ففقحه بيتر ساخراً وهو يقول : أنا على الأقل مستور بالفراش الذى أرقد عليه : أما أنت «فجسد» خالص .

وفى هذه الأثناء ، بينما كانت عينا بيتر تحمقان فى الباب الذى تركه ذلك الطبيب المعتوه أو الفاسق مفتوحاً ، إذا ببصره يقع على منظر غير مألوف لا تسنح رؤيته لأمثاله إلا نادراً . فقد شاهد رجلاً عارياً يحمل سُلماً خشبياً تحت أحد إبطيه، ويلوح بفرشاة طلاء فى اليد الأخرى ، ثم يشرع فى دهان جدار البهو ، وإذا بامرأة تمر أمامه عارية كيوم ولدتها أمها تحمل صينية عليها طعام الإفطار . وكان تقدير بيتر أنه عندما ترى المرأة ذلك النقاش العارى فستلقى الصينية حتماً وتفر هاربة، وكذلك يفعل النقاش . ولكنه لاحظ أنهما يومئذ أحدهما للآخر بالتحية ، ثم ينصرف كل منهما إلى عمله بهدوء ، فأخذ العجب والدهش ، وشهق شهقة حادة ، وزاغت عيناه نحو الطبيب وهو يقول :

- هل تسير كل الخاديات هنا عاريات ؟ بربك لا تقل لى «ولم لا ؟» .

- وعلى أى صورة إذن تريدهن أن يسرن ؟

فكر بيتر لحظة فى القس ، ثم قطب ما بين حاجبيه وهو يفك عقدة لسانه وقال :

- أليس فى استطاعتكم العثور على «منشفتين» لهما ؟

- وماذا يفعلن بهذه «المناشف» ؟

- يعلقنها فى مكان ما . لا أظنك إلا مستحسناً هذه الفكرة أيها الطبيب .

فرد الطبيب وهو مشغول بذراع بيتر : إنى لا أكاد أفهمك ، ولا أرى ما يبرر اقتراحك هذا . بل إنى لأتساءل : أين وكيف يعلقن هذه المناشف . ومع ذلك ..

فقاطعه بيتر ساخراً : يبدو لى أن مقدرتك على التخيل محدودة .

ولم يزد بيتر على هذا حرفاً واحداً ؛ لأنه اختفى فجأة تحت أغطية الفراش عندما دخلت الغرفة امرأة عارية تحمل بعض الضمادات ووعاء به ماء دافئ . سمعها بيتر وهى تقول : هانذا على استعداد أيها الطبيب ، وأعتذر لتأخرى . وبهذه المناسبة ، هناك فتى فى السابعة عشرة من عمره يرفض أن يسلمنى سرواله .

فرد الطبيب ببساطة : انزعيه ، انزعيه رغماً عنه .

وقد حار بيتر وهو قابع تحت الغطاء فى تفسير كُنه هذه الظاهرة . كيف أن رجلاً عارياً يخاطب امرأة عارية بمثل هذه البساطة ؟

وبدأ الطبيب يكافح لإزاحة أغطية الفراش من فوق بيتر الذى احتج قائلاً : لا ، لا تفعل هذا بربك ، فأننا لم أرَ «البيجاما» بعد .

فصاح الطبيب متعجباً وهو يلهث : وهل رأيت أحداً منا مرتدياً البيجاما ؟

- إذن فأنتم تريدون أن تصنعوا بى ما صنعتم بأنفسكم .

وسمع بيتر الفتاة وهى تضحك بصوت صاخب ، ثم أحس بيديها تمسكان بحافة الغطاء ، ومن ثم أخذت هى والطبيب يطويان الغطاء بنجاح . والواقع أن الصراع لم يكن متكافئاً ، فماذا تجدى ذراع بيتر الوحيدة أمام أربعة أذرع ؟

وصرخ بيتر يائساً : إلى أى قَدْر تنويان رفع الغطاء ؟

- إلى آخر مدى ، سنرفعه كله .

وفعلأً مضياً فى تنفيذ وعدهما .

ورمق بيتر الجسدين المنحنين فوقه وقد بلغ اليأس منه مبلغاً كبيراً ، فرأى عيني الفتاة ممتلئتين مرحاً وغبطة ، وعينى الطبيب تقدحان شرراً وجنوناً .

وصاح الطبيب وهو يغسل ذراع پيتر : لا مزاح بعد الآن .

فرد پيتر مندهشاً : مزاح ! هل تظن أنى كنت أُمزح معك طوال هذا الوقت .

- إما أنك كنت تمزح ، وإما أنك كنت تحاول تعقيد الأمور دون داع .

- ربّاه ! أتقول دون داع ؟

- أرجوك أن تكف عن محاولة اجتذاب الأنظار نحوك ، فلست أراك خفيف الظل .

وعندئذ انعقد لسان پيتر ولم يعد يَقْوَى على الكلام ، ثم غالب نفسه وقال مندهشاً :
أجذب الأنظار نحوى ؟ يا للعجب ! وهل فى الإمكان أن أظْهَرَ من نفسى ما يجذب
الأنظار نحوى أكثر مما أنا عليه الآن ؟

فردت الفتاة وعيناها الزرقاوان تترددان بخبث : بالتأكيد ، فأنت قد تثير فضولى
إذا ما ارتديت ملابس العشاء مثلاً ، أو حتى إذا لبست سروالا ، فقد تُحرِّك فى النشوة .
فأجابها پيتر بصوت يشوبه التردد ويدل على الأسف : ألا تخجلين من نفسك أيتها
الفتاة ؟

- كلا ، فهذا هو عملى خلال النهار ؟

- إذن فالله وحده يعلم ما تعملينه أثناء الليل . يبدو لى ألا فائدة من تحويل نظرى
فى أى اتجاه آخر ، فحيثما جال بصرى رأيت جسداً عارياً من الأجساد الوفيرة فى
هذا المكان .

فرد الطبيب مقترحاً : ولم لا تنظر إلى نفسك ؟

- لأن احتمال هذا المشهد يبدو لى أشد صعوبة على نفسى .

فردت الفتاة قائلة : ثَقُ أننا لا نجد هذه الصعوبة فى التطلع إلى جسدك .

فتساءل پيتر متهكماً : لم لا تضطجعان إلى جانبى بالفراش ، وليكن ما يكون ،
إن يخيّل إلى أنكما لا تباليان بشئ على الإطلاق .

صاح الطبيب : لشد ما أمقت أن أفعل ذلك .

- حقا ؟ إذن فهل لى أن أسالك عما لا يعجبك فى ؟

- أعتقد أنك ذو عقلية مأكرة شريرة ، ولذا سأعمل على مراقبة حركاتك وسكناتك بعين ساهرة .

- أنت تدفعنى حثيثاً نحو الجنون . وهل هناك منظر أفحش مما أراه الآن حتى توصى بمراقبتى .

فصاحت الفتاة : لا تنفعل هكذا ، فلن نتركك تغيب عن نظرنا لحظة .

- وهذا ما أخشاه ، فالأنظار التى ستتطلع نحوى كثيرة .

فردت الفتاة . إن أمام عينيك مهامً طويلة لا حصر لها ، فلا تغفل عن ذلك .

فرد پيتر : لن أنسى ذلك لحظة واحدة .

وفى هذه اللحظة سُمع صوت صاحب عند باب الحجرة أعقبه دخول آرثر عارياً ، سائراً نفسه بذلّو ومنشفة وهو يصيح متقدماً نحو الفراش : سيدى ، لقد نزعوا عنى ثيابى وأصبحت عارياً كالأطفال .

فسأله پيتر : عارياً كمّن ؟

- كالأطفال .

- بل أشد عرياً حتى من أصغر الأطفال .

- لا أفهم معنّى لما تقول ، ولكن كيف حالك أنت ؟ .. يا إلهى ! انظر إلى هذه المرأة !

- أما عن حالى ، فأننا على الأقل أحتفظ برباط فوق ذراعى . وأرجوك ألا تطلب إلى مرة أخرى أن أنظر نحو أى شىء ، فلم يخطر ببالى يوماً ما أنى سأشاهد ما شاهدت .

فتساءل الرجل القصير بحزن قائلاً : بربك ، ماذا سيحدثه نزال في مستعمرة
للعرى ؟

فعلق بيتر قائلاً : هذا سؤال يحتاج إلى تفكير عميق ، ولكن يخيل إلي أن يدرك
باتنا في حاجة إلى دربة أكثر من ذي قبل .

- أو لا داعي لليدين هنا على الإطلاق .

فرد بيتر متمماً : طالما لا تتوفر «الجيوب» هنا ، وبهذه المناسبة ، هل ذكرت منذ
لحظة أننا في مستعمرة للعرى ؟

- قد تكون مستعمرة للعرى ، وقد تكون للرفيق الأبيض ، فالنتيجة واحدة في كلتا
الحالتين .

- أية نتيجة ؟

فاحمر وجه آرثر وقال : لا تسألني مثل هذا السؤال أمام هذه المرأة .

فصاح بيتر : آه ، وهل صادفت أحداً من أولئك العرايا قبل مجيئك ، إلى هنا ؟

- لقد قابلت منهم عشرة على أقل تقدير . ولم يكن في مقدوري تركيز نظري
مدة تتيح لي تمييز أحدهم عن الآخر ، كما كنت أحرار أي الطرق أسلك لأتجنب
هذه المناظر .

- ولم لم تدلف إلى دلوك ؟

- ليتني أستطيع ، فلو لم يكن مملوءاً بالماء لوضعت رأسي فيه .

فتدخل الطبيب لأول مرة منذ دخل آرثر قائلاً : ضعهُ ولا تخف ، والزم هذا الوضع
بعض الوقت .

فقال آرثر : أهذا أسلوب يليق بالأطباء ؟ لا ريب أن هذا المنزل قد أعد لسفك
الدماء ، أو لما هو أبشع من ذلك .

فرد الطبيب قائلاً: أعلم أنى كنت أتكلم بصفتى الشخصية لا المهنية. والآن أمرك بصفتى المهنية أن تنصرف إلى عملك .

فأجاب لص الجيوب شاكياً : إنهم يطلبون منى أن أنظف الحمام وأنا على هذه الصورة .

فرد بيتر : أظن أن تنظيف الحمام وأنت على هذه الصورة أمر معقول .

- إنك لا تقل عنهم سوءاً يا سيدى . ألا تشعر بمنظرك وأنت راقد عارٍ على هذا النحو المخجل ؟

- بالتأكيد أشعر به ، حتى لأكاد أصرخ .

فصاح الطبيب بآرثر : إذا لم تكن تسعى إلى المتاعب فأسرع وافعل ما أمرك به ، وإلا فلن تلقَ إلا المصاعب . ودعنى أذكرك مرة أخرى بأننا لا نقف مكتوفى الأيدي أمام الحماسة .

فقال آرثر وهو يتجه صوب الباب : إن ما أراه حولى لا يدل إلا على منتهى الحماسة ، ألا ترى أن السير عارياً هكذا هو الحماسة بعينها ؟ إنى أعدُّ هذا العمل من الأعمال الصبائية ، بل أسوأ من ذلك . إنها بذاءة لا تصدر عن بشر .

فلوح الطبيب بألة حادة نحو النشال وقال : أتريد أن أجرى لك عملية جراحية ؟

فألقي آرثر بنظرة لا إرادية نحو نفسه وقال : أوه ، لا . لا !

فضحك بيتر على الرغم من حالته السيئة ، إذ لم يسبق له أن رأى آرثر يتكلم بمثل هذه الصراحة والجدية .

وأرعد الطبيب صائحاً : إذن عَجِّلْ بالخروج .

فاحتج بيتر قائلاً : أنا لا أسمح لك أن تخاطب خادماً بمثل هذه الفظاظ والعنف .

فنظر الطبيب إلى بيتر نظرة قاتمة ، ثم لوح بالسلاح اللامع فى يده وقال بصوت يدل على الرغبة والاستعداد : وهل تسمح لى باستخدام هذا أم ذاك ؟

وهنا أخذ الطبيب يحرك الموضع الحاد فى الهواء بطريقة جنونية أثارت الرعب فى قلب بيتر حتى تقلص جسمه وقال: لا داعى البتة لمثل هذا التصرف ، وأنصحك يا آرثر بأن تخضع لما يريده إن أردت لنفسك السلامة ، فهذا الرجل لا شك مخبول .

فرد آرثر: ألا يمكننى المكوث هنا معه ، فأعتاد صوته حتى أستطيع تمييزه بين هذه الجموع العارية المتشابهة ؟

فصرخ فيه الطبيب قائلاً : اخرج .

وبعد لحظة واحدة كان آرثر والدلو والمنشفة قد اختفوا جميعاً من الحجرة .

وقال بيتر بعد خروج خادمه عارياً : اصنعْ إلىْ هنيهة أيها الطبيب ، فأننا ما زلت أشك فى حقيقة هذا المكان الذى أتيت إليه ، وأرجو أن تخبرنى بصراحة : هل أنا فى مصحة عقلية ، أم ملجأ للفَسَقَة التائبين ، أم فى مقر إحدى الجماعات المهووسة .. أم ماذا ؟

فرد الطبيب وهو يحزم حقيبته السوداء : لست فى حالة تسمح لى بالإجابة عن أسئلتك الفضولية .

ثم نظر إلى الفتاة وأشار إليها أن تتبعه بعد أن قال لبيتر : سأنودك مساء اليوم لأضمد لك جرحك مرة أخرى .

فسأل بيتر : ألا يمكن زيادة الملابس ولو قليلاً قبل أن تتركنى ، فتجود علىّ مثلاً برباط آخر ، وبهذه المناسبة ، لدى فكرة ..

فأجابت الفتاة قائلة : ولكن هذا يعد غشا وتحايلا ، فضلا عن أن منظرک سيبدو مضحكاً .

فقال بيتر وهي تخرج من الباب دون أن توصده : إني ولا شك أبداً مضحكاً منذ الآن .

وما إن غادره، حتى هب بيتر واقفاً وسار على أطراف أصابعه حتى بلغ النافذة . ولم يُطل منها إلا بعد أن تأكد أن الستائر تحجب نصفه الأدنى ، فشاهد على مدى البصر حدائق خضراء متموجة تسطع فوقها أشعة الشمس ، وتعبق برائحة الزهور والورود الذكية ، ويهب عليها نسيم البحر المنعش ، وكان منظر البحر ساحراً خلافاً بعد أن انتقش عنه الضباب ، فبدت صفحته الزرقاء العميقة تتماوج في رقة .

ولما حوّل بصره نحو الأشجار الكثيفة الخضراء، رأى الأغصان تتمايل مع الريح، وتعلوها طبقات السحاب البيضاء ، وبالقرب منها أجسام بيضاء ناصعة تامة النمو ، وقد تجردت مما يسترها فبدت كحُور الجنة ، ولو كانت هذه الأجساد سوداء بدل أن تكون بيضاء لما وجد بيتر ما يشغل باله أو يقلقه: فالأجسام السوداء والسمراء لها مذهبها الخاص في العرى ، إذ ترى أصحابها غير معينين بشئون «الجسد» ويوجهون جُلَّ اهتمامهم إلى كل ما هو فوق الطبعي وكل ما يختص بالروح، وإن كان هذا لا يحول دون تدليل الجسد بين وقت وآخر في حفلات السُكْر والعريضة التي تؤدي إلى تطهير أذهانهم من الكثير من الحماقات ، وتترك أفكارهم طليقة مستعدة لما هو أهم من ذلك .

وقد شهق بيتر شهقة عميقة تدل على الدهشة والعجب من هذا المنظر الفريد المائل أمامه . وبينما هو في تأمله ، إذا به يقيق على صوت صاخب خلفه . وما كاد يستدير حتى رأى جسداً عارياً يواجهه ، وقد أزعجه هذا الجسد إزعاجاً أشد من سابقه ، وبخاصة أنه كان أرقش وأبدع الأجساد التي هيأها حسن طالعه إلى مصادفتها .

ظل الصمت مخيماً في الغرفة ، على حين أخذ قلب بيتر يضطرب بانفعالات متعددة ، وفي آخر لحظة وردت على ذهنه فكرة ظن أنها الكفيلة بنجاته ، وبدون تردد قفز نحو الفراش مستتراً بأغطيته ، ولكن يبدو أن هذه الفكرة بعينها كانت قد اختمرت

فى الوقت نفسه فى ذهن جوزفين الأئيم ، فما إن ردت الباب وأحكمت إغلاقه حتى اندفعت مسرعة نحو الفراش ، وبدأت تزيح الأغطية من فوق بيتر محاولة أن تبزّه فى القدوة الحسنة التى ضربها لها منذ لحظة .

فصاح بيتر وهو يتشبث بيديه فى الأغطية : ناشدتك أن تتركى لى هذه الأغطية ، وتخرجى من غرفتى وفراشى .

فردت جوزفين بعناد : لا ، لن أخرج .

- ولكنك تركتني عارياً كآدم .

- أهذا كل ما يقلقك ؟ أنت فى وضعك هذا أفضل منى على كل حال .

- إن كلا من الوضعين لأسوأ من الآخر ، ومع ذلك فأنا لست على استعداد للمناقشة فى هذا الموضوع ونحن على هذه الحال الشائنة .

ثم سحب الغطاء فوقه بعنف ، وما كاد يدلف تحته حتى وجد جسد جوزفين العارى إلى جواره . وفى الحق أنه كان منظرأً أخاذاً يعبراً عما يبلغه المرء من النشاط والهمة حين يبلغ به اليأس الذروة . وقد ضرب بيتر بمظاهر الفروسية والشهامة عرض الحائط ، ليحل محلها كل ما هو لازم كى يحتفظ المرء بماء وجهه .

قالت چو وهى تلهث : يالك من رجل نبيل ! بل زير نساء دنى ! هل تحاول أن تجرد امرأة عارية مما يسترها ؟ إذن سنرى ، وسأجرك بدورى من كل ما يسترك .

- ناشدتك أن تبتعدى عني ، وتكفى عن هذا الحديث .

ولكن چو ألت بجسدها على الغطاء ، ونزعته من فوق بيتر وهى تطويه حول نفسها .

فصاح بيتر : إذا ظل هذا التجاذب قائماً بيننا ، فستخور قوانا فى النهاية حتى نعجز عن تغطية أنفسنا .

- إن كان هذا أملك فقد خاب ظنك ، فأنا لن أغادر هذا الفراش أو تلك الأغطية .
فقال بيتر : أرجو أن تعيدى إلى الأغطية ، فقد حان دورك لتمكثى عارية بعض الوقت .

فقال جـو مقترحة : وما رأيك لو تقاسمنا الغطاء ؟
- نحن فعلاً نتقاسمه ، وأخشى إن ذاع عنا هذا أن ينبذنا المجتمع مدى الحياة .
- وما هذا الذى يذاع ؟
- موقفنا طبعاً . أستحلفك بالله أن تبسطى ولو غطاء واحداً فوقى .
فردت باستخفاف ظاهر : يريد أن أغطيه فحسب ! .. عليك أنت بهذا ، فأنا منشغلة بنفسى .

وبعون من الله ، بعد الكثير من المحاولات ، نجح بيتر فى إخفاء جسمه تحت الغطاء المتنازع عليه ، ليجد نفسه وجهاً لوجه أمام زميلته المشاكسة فى الفراش ، فسألها بصوت مرتعش :
- ألا ترين أننا فى وضع مشين ؟

- لست أدرى ، وإن كان بعض الناس لا يعدونه وضعاً مشيناً .
- أنت شيطانة ، أما أنا فلم أعد قادراً على احتمال مثل هذه المواقف . والواقع أن هذه المثيرات المتوالية قد أنهكتنى ، وأشعر أنى على وشك الإغماء فى أى لحظة .
فردت الفتاة بعد أن زحزحت رأسها الأحمر خارج الغطاء حتى صارت على بعد سنتيمترات عشرة من رأسه : أراك أبعد الناس عن إزجاء المديح . وبهذه المناسبة ، ما رأيك فى ثوبى الوحيد ، يا بيتر ؟

- أكاد أجزم من النظرة التى ألقيتها عليك أنك لا ترتدين شيئاً على الإطلاق .
- ولكنى أرتدى شيئاً آخر أيها الغبى .. ثوبى الطبيعى !

اقشعر بيتر من هذا التشبيه ، ثم صاح بها : أرى من الناحية الخلقية أنه ينبغي عليك إن كنت سيدة فاضلة أن تبرحى هذا الفراش على الفور .

- وماذا لو افترضنا أنني من الناحية الخلقية لم أكن سيدة فاضلة .

- فى هذه الحالة لا يمكننا الاستمرار فى مناقشة خلقية .

فقالَت چو وهى تمرر أصابعها خلال شعر رأسه : كم أكون سعيدة بهذا !

- لا تفعلِ ذلك بربك ولا تتحركى قيد أنملة .

فتساءلت وذراعها البض يلتف كالثعبان حول عنقه : وهلا فعلتَ هذا أيضاً ؟

- لا ، لا هذا ولا ذاك .

- وماذا تمنحنى لو أجبتك إلى طلبك ؟

- ماذا أملك شروى نقيير ؟ إنهم لم يتركوا لى حتى «دفتر

الشيكات» . وإذا كانوا قد تركوه لكنت قد مزقته وجدلت منه ثوباً أستر به عورتى .

- فى هذه الحالة كنت ستبدو رائعاً .

- قد لا أبدو رائعاً على الإطلاق، ولكنى كنت سأشعر بأنى أقل شيوعاً مما أنا

الآن . هل لى أن أسألك إلامَ ترمين من وراء هذا كله ؟

- إلى هذا .

قالت هاتين الكلمتين ثم طبعت على فمه بسرعة قبلة طويلة حارة أنستها

نفسها .

البَحْثُ عَنْ مَأْوَى

مرّت لحظة وبيتر مُتَكَيّ على جانبه يتأمل بدقّة وجه الفتاة المسترخية إلى جانبه وأخذ يتحسس تقاطيعه بأطراف أنامله ، ثم لم يتمالك نفسه وقال :

- الواقع إن شعر رأسك يثيرنى ويهيج أعصابى ، إنه لمن تلك الأنواع التى كلما صادفتها ذكرتني بجهنم تهبّ منها ألسنة اللهب ، أما وجهك فهو رائع حقا .

فقالت الفتاة وقد فغرت فاهها من الدهشة : إني لأعجب كيف أطاوع نفسى فأظل مُستلقية هكذا إلى جوارك أتطلع إلى رأسك العجيب، إن شكك يذكرنى إلى حد كبير بالأرانب .

- أتشبهيننى بالأرانب ؟ وما وجه الشبه ؟

- فى المظهر الخارجى فحسب . ثم إنك لمغرور .

- بل بالعكس فلست بذى مطامع واسعة ، وإنى لأرضى بالقليل وطموحى محدود .

- من المؤسف حقا ألا تكون من تلك الفئة ذات المطامع الواسعة .

- لأنه من الصعب الأخذ بهذا الاتجاه معك أنت، فقد تستدرجينى إلى حيث لا أعلم .

فقالت وهى تداعب خديه بأناملها : إذن فأنت تعتبرنى من أولئك اللاتى يوقعن بالرجال ، تعتبرُ نفسك إحدى ضحاياهن .

- نعم فأنا أشعر أنى كذلك ، مثلى معك كمثّل الممثلين الثانويين على منصة المسرح ، ولكن هل تحملينى مسئولية سقوطك ؟

- أنا لا أميل إلى المسارح الزاخرة بضجة الممثلين الثانويين . ثق يا بيتر أنك أول لاعب على مسرح حياتي القصيرة. أما عن ذلك السقوط الذى لا تملُ ذكره فأرجوك ألا تخلط بين الحياة الواقعية والقصص الروائية .

فقال بيتر : إنك لامرأة عميقة .

- كلا ، بل أنا امرأة معتدلة ، وإن كنت أنجرف أحياناً فى تيار الخيال ، فمثلاً أرى أن وجودى هنا إلى جوارك من اللطف بمكان لن أنساه لأمد طويل .

- إذا شعرت أنك بدأت تنسين ، فمرى على فى وقت فراغك ، عسى أن أنعش ذاكرتك .

فقالت الفتاة وهى تكتم سرورها : سأحيط يولندا الآن علماً بكل شيء ، ثم أسأل القس أن يعقد قرانى عليك .

- وكيف تصلين إلى مُرادك ؟ أراك ستستدرجينه إلى السقوط أيضاً قبل الوصول إلى مُرادك .

- لا مانع إذا لزم الأمر .

- على العموم فإنى قد أزمعت أن أتزوجك ، بصرف النظر عما تقترفينه ، وخيراً سأفعل ، إذ لو عقد القس قراننا هنا سرا فإنى بذلك قد أفتادى رثاء الجمهور لى ، عمأ لو تمت إجراءات هذا العقد فى المدينة علانية .

فصاحت چو وقد غمرها السرور فطوقته بذراعيها : إذن فأنت تعنى بى وتفكر فى ما أجملك وأعذبك !

أجاب محتجاً وهو غير عابئ بذراعيها : بل كنت أفكر فى القس .

ولحسن الحظ تدخل عامل جديد أفسد على جوزفين نشاطها ، إذ طرق الباب بشدة . تلى الطرق صوت يأمر بفتحه . ولم يكد بيتر يتذكر الموقف المريب الذى هو فيه حتى جن جنونه ونهض مذعوراً من الفراش وهو عار تماماً .

صاح الصوت : افتح الباب لأن غلقه مخالف للوائح. افتح فوراً .

فرد بيتر : ولكنى لا أعرف اللوائح .

فأجاب الصوت موبخاً : كان الواجب أن تعرف على الأقل ما يجعلك تتجنب ما أتيتَه .

فقال بيتر وقد تغير لون وجهه : ربّاه ! يبدو أن العالم كله يعرف ما جرى هنا .

ثم استطرد : إتيان ماذا ؟

- لا تراوغنى أيها الرجل . إن لم تسرع بفتح الباب فسأحطمه . أمعك امرأة ؟

فرد بيتر وهو يشير إلى چو بالصمت : ما الذى حدا بك إلى طرح هذا السؤال الغريب !

- لأن هناك فتاة مفقودة . وكثيراً ما يقع الزبائن الجدد فى حماقات .

- أى حماقات أيها الرجل ؟

وهنا ارتفعت أصوات جديدة فى البهو : وحفيف أقدام حافية ، وضحكات خافته مكبوتة ، وصفعات لينة فوق لحم عار ، فأغمض بيتر عينيه وهو يرتجف من الخوف وتخيل جمعاً من الأجساد العارية منتظرة وراء الباب لتمتع أنظارها بمشاهدة عاره وخجله . ثم تكرر الطرّق على الباب ، وخلال يأسه ، نسى بيتر جرح ذراعه وبدأ يمزق أغشية الفراش ، وقد احتفظ بواحد منها جانباً .

فسألته چو بصوت رقيق : ماذا تفعل ؟

سأربط هذه الملاءات بعضها ببعض لأتدلى بها من النافذة .

- إنما أسألك عن الملاءة التى احتفظت بها جانباً ؟

- سأستتر بها .

- وبم أستتر أنا ؟

- ليس لدى من الوقت ما يسمح لى بالتفكير فيك الآن ، أنا كما ترين مشغول جدا .

فقال هامسة بحنق وهى تنهض من الفراش : أيها الجبان العارى !

ثم بدأت تربط الملاءات بعضها ببعض والطرق يتزايد على الباب .

صاح الصوت : افتح هذا الباب ، ما الذى تفعله الآن ، وما الذى يشغلك ؟

فرد بيتر بسرعة : خمّن .

وبينما بيتر يتناول الملاءات من جوف التى كانت تساعده، إذ بصدمة قوية تهز الباب، فربط بيتر أحد طرفى حبل الملاءات بأحد قوائم السرير ، وقذف بالطرف الآخر من النافذة ثم استتر بالملاءة الأخرى وأسرع نحو النافذة ... واختفى .

صاحت جوف بصوت خافت لا تختلط به نغمة السرور :

- لحظة واحدة أيها المهاتما الصغير ، أم تريد الفرار وحدك ؟

فقال بيتر : إنى لم أحسب لك حساباً ولم أعن إلا بنفسى .

ودون أن يلقى بيتر بنظره إلى أسفل ليرى ما ينتظره تعلق فى الأغشية المتدلية ، واختفى دون أن يأبه لذراعه المجروحة المضمة . وبحثت جوف عبثاً عن رداء تستتر به عند فرارها ، ولما خاب سعيها تمتد داعية رب العذارى : فلتنزل على لعنة الله إذا أنا أمكنته من تحقيق مآربه . حقا قد يفقد المرء الشرف ، غير أنه من الصعب أن ينزل عن كبريائه فى يسر .

وأسرعت تجاه النافذة ثم تدلت على الحبل ، وما كاد بيتر يرفع بصره إلى أعلى حتى أوشك أن يفقد القدرة على القبض بيديه ، وإذا كان الذعر الذى أصابه مما رآه فوقه أشد مما كان يخشاه تحته استجمع قواه مستمرا فى الهبوط .

وبسرعة فائقة أدركت جوف بيتر بمنظره الغريب فى أثناء هبوطه تحتها ، وكادت تسبقه لولا أن الحال لم تسمح بذلك ، فاكتفت بالجلوس فوق رأسه .

وانحنى جوسكون وبسرعة ، ونزعت عنه الغطاء ، فأطلق بيتر صرخة قوية أودعها كل خوفه وذعره ، فقالت له جومفسرة : ثمة حشد من الناس فى هذه الحديقة وأنا فى حاجة إلى هذا الغطاء .

- أنا لا أكاد أرى أحداً ، فقد فقأت أقدامك عيني .

وما كادت جوتلف طرفى الملاءة حول عنقها حتى تدلت حول جسدها ، ولفرط طولها غطت الجزء العلوى من جسد بيتر أيضاً . وهو ما نتج عنه منظر أخاذ لمخلوق ملفق ، بدأ حياته كامرأة ذات شعر أحمر ، أثرت بعد حقبة طويلة خلال مراحل تطورها الغريب ، أن تختم بقية جسدها العجيب بزواج من سيقان الرجال وأقدامهم الهزيلة العجفاء .

أما تلك المسافة الطويلة التى يحوطها الغموض والإبهام ، والتى تفصل ما بين الرأس والقدمين المتقلصتين ، فكانت لحسن الحظ محتجبة عن النظر تحت الملاءة الرجاجة الخفاقة .

وبينما هذا الشبح الشاذ التركيب يتدلى بشكله غير المألوف حول حبل الملاءات ، توافدت على ساحة الحديقة جماهير جديدة من المتفرجين ، وهم فى خوف من أن يسألوا عن ماهية هذا الشيء ، ويبدو أنهم كانوا يفضلون أن يظلوا على جهلهم ، على أن يواجهوا ما لا يمكن أن يكون إلا أمراً مريباً .

وبعد برهة سألته جوم ، وقواها على وشك الانهيار : كم تبعد الأرض عنا الآن يا بيتر ؟

- يبدو أننا بوضعك هذا فوقى على وشك الوصول ، فأتا معرض فى كل لحظة لكسر عنقى .

- أسرع ، أسرع بالهبوط لأننى إذا سقطت فحتماً سأجرفك معى .

- أرى تحتى بحراً زاخراً من الوجوه ، وأود لو أسقط فوقهم لأطحنهم ، غير أنى أخشى أسنانهم التى تبرق بين شفاههم .

- اتعنى أنك ترى كلاباً ؟

- بل أسوأ من ذلك ، أجساماً وحشية عارية كانت لبشر يوماً ما .

أثناء هبوطهما ، إذا بالملاءة تنزلق وكأنها بفعل فاعل ، فانقلبت نبراته إلى غضب شديد ثم أردف قائلاً : إنى ذاهب يا چو فحالة جرحى تسوء .

فهبطت چو أسفل منه لتتمكن من جذبه إليها ، ولكنها لفرط دهشتها أحست هى الأخرى بمن يجذبها ، ولا تسئل عن ارتياحها وهى تهوى على الأرض ، لتذكرها أن پيتر قان داك قد جذبها معه ولم يَهمَل شأنها .

وأخيراً وصلا إلى الأرض فوجدا نفسيهما وسط جمهرة من العراة، جاثمين أحدهما فوق الآخر وفوق بعض العراة الذين سقطوا تحتهما حال بلوغهما سطح الأرض . وبعد لحظة نهضا واقفين وشرعا فى العدو فوق المروج الخضراء ، متجهين إلى أقرب الأشجار ليختبئا وراءها ، فتبعتهما الأجساد العارية ضاحكة مهللة ، كما لو كانت جمعاً من المعتوهين يلهون فى أثناء رياضتهم .

كانت هذه هى الفكرة التى تخيلها پيتر عنهم، غير أن الشئ الوحيد الذى لم يكن على يقين منه فهو مدى الفترة التى سىظل فيها صخبهم وديا ، فقد يبدلون مشاعرهم فجأة وينقضون عليه ليقطعوه إرباً .

سمع پيتر صوت استغاثة . فوقف لينصت ، فإذا به صوت چوزفين وهى تصيح : النجدة ، النجدة يا پيتر . وإذا لم تسرع ، سأروى لهم ما فعلته بى .

فعاد إليها پيتر مسرعاً ، وفى الحق أنه عاد مسرعاً جداً . ولو أنه لم يرجو إلا أنه حدّد مكانها بالتقريب من اتجاه صوتها ، فوجدتها تُعانى تحت جسد ضخم لامرأة شديدة القوة والبأس . غير أن تفكيره فى وضع يديه فوق مثل هذا اللحم العارى ، الذى لم يشرف بتعرف صاحبه بعد ، هو الذى جعل پيتر يتراجع قليلاً عن التدخل . ولكن ما المانع من المحاولة ولو مرة كتجربة ؟ حاول پيتر أن يزيح هذه الجثة الضخمة من فوق صاحبتة . ولكنه ما كاد يضع يديه عليها حتى رفعها بسرعة ، ولا عجب فقد كان هذا الاشتباك الجثمانى أكثر مما تتحملة أعصابه الواهنة .

وصاحت المرأة وهي تقبض على عرقوبيه : هلم ، هلم لأضمك إليها بالمثل .

وما هي إلا غمضة عين حتى كان بيتر يرزح تحتها . وحتى في تلك اللحظة ، وفي أثناء ذلك الصراع البدائي ، حاول بيتر أن يسلك سلوك الرجل المهذب في مثل هذه الظروف ، بالرغم من أنه لم يكن يعرف على وجه اليقين نوع الإجراء الذي يتخذه الرجل المهذب في مثل هذه المواقف . وقد أدرك بيتر لما أحس أن ضربات المرأة تضعف ويصيبها الوهن شيئاً فشيئاً ، أنه إذا أراد سليل إحدى أسرات نيويورك العريقة ألا يتخلى عن كبريائه ، فإن عليه أن يبذل غاية جهده في ذلك السبيل ، وإذا كان الحديد لا يفله إلا الحديد ، فإن ذلك يعنى في مثل هذا الظرف الحالى ، أن يقبض بيتر على أى جزء من جسم المرأة يكون قريب المنال من يده . فلما أحس بقوتها تتراخى نهض واقفاً ، وقبض عليها ثم دفعها بعيداً متراً أو نحو متر . وما كادت تستقر فوق الأرض حتى طالبتها بسيل غير منقطع من الضحكات والوعود والرجاء بإعادة الكرة . وقالت چو وهي تقوم من فوق العشب معتمدة على ساق بيتر بحركة مثيرة كفيلاً بإدخال الرعب إلى قلبه لو أنها حدثت في ظروف أخرى مخالفة ، لكنه لم يعطِ حركتها أية أهمية نظراً لحالته الراهنة ، قالت :

- اسمعى ياسيدتى، نحن لانمزح. أقسم بالله أننا لانريد المزاح .

فصاحت المرأة وهي تستعد لهجمة جديدة : إذن فأنتما تعلنان الاستسلام .

وإزاء هذا التحدى فارت دماء آل ثان دايك فى شرايين بيتر ، فإنه لم يخلق بعد سليل ثان دايك - سواء كان عارياً أم غير عار - الذى يرتضى الاستسلام بهذه السهولة ، ولا عجب فقد فطرت أسرة ثان دايك على الصراع والتحدى ، ومن ثم انطلق يعدو وچوزفين من ورائه .

قالت چو مفسرة : إنهم يحاولون ملاعبتنا يا بيتر . فالأمر لا يعدو أن يكون لعبة مسلية بالنسبة إليهم .

- قد تكون لعبة مسلية بالنسبة إليهم، ولكنها الجحيم بالنسبة إلى. أسرعى فإن هذه المرأة كالشيطان .

- وإلى أين نذهب يا بيتر ؟

- لا أدري .

لم يمض وقت طويل ليعلم بيتر ما يخططونه ، فقد انطلق هذا الجمع المتلاحم فجأة بأجساده العارية نحو جو وبيتر ، ثم بدأ هذا الحشد من الرجال والنساء يرقصون في دائرة حولهما ، أخذوا يغنون بصوت مرتفع ، أغنية جعلت بيتر يزداد ارتباكاً فوق ارتبائه . وأخذ القوم يغنون محاولين أن يطربوا الزوج القابع وسط حلقة الأذرع والسيقان .

تسأل بيتر وهو يستدير للفتاة الواقفة إلى جانبه : أليسوا حمقى ؟!

فقال الفتاة : المشكلة هنا أنك كلما أدركت ظهرك نحو بعضهم ، وجدت نفسك في الوقت نفسه تواجه بعضهم الآخر . لعمري إنها لأخبث دائرة وُجدت داخلها في حياتي .

- إذن جربى الوقوف ثابتة .

- لا ، فأنا أفضل الرقاد .

- إذن فعجلى ، ولتنبطح فوق بطوننا .

- أظن أنه يحسن بى أن أجلس القرفصاء .

- أما أنا فأود لو أتلاشى .

ودهشت الحلقة العارية الملتفة حولهما عندما رأى أفرادها جو وبيتر منبطحين فوق العشب بالطريقة التى يضمن بها كل منهما إخفاء الخجل فالأشد إخبالاً من جسده .

القصُّ يتشَبَّهُ بسرِّه

ما كاد بيتر وچو ينبطحان على الأرض حتى كفَّ مطاربهما عن الرقص حولهما، وظلوا يتأملون الوضع الغريب الذي استقر عليه جسدهما باهتمام شديد ، ثم سألهما أحد الحاضرين قائلاً :

- ماذا أصابكما ؟ هل تستريحان ؟

فقالت چو : بالله اتركنا نهتم بأمورنا واذهب لحال سبيلك .

فأجاب صوت آخر : لابد أن ثمة ما يضايقهما .

فقال بيتر هازئاً موجهاً حديثه نحو حفنة من الأقدام العارية : أخشى أن يكون الأمل مفقوداً ، بل قد يكون من الجراءة إذا قلت إنه من العبث بل من المضحك أن أفهمك ما هو أشد مضايقة لنا .

فأجابه زوج من الأقدام العارية : لا تسيء الظن بنا ، فنحن قوم لمأحون في غاية الذكاء .

فرد بيتر محتجاً : لست من رأيك ، فليس الظهور هكذا يمثل هذا العرى من الذكاء في شيء .

فعلقت چو قائلة: قد يحق لكم أن تصفوا أنفسكم بالذكاء لو كنتم تنطلقون أزواجاً، أعني اثنين اثنين . أما أن تحتشدوا هكذا في مثل هذه الجموع الضخمة ، فلا أرى فيه ذكاء ما .

فصاح أحد العراة قائلاً : آه، إذن هذا هو السبب ! فانت لا تودين الظهور عارية لأن ذلك يخجلك .

فرد بيتر قائلاً : بل أشد وأنكى من ذلك ، فهذا العرى يشلُّنى

ثم انبرت چو مفسرة وهى تقول : إذا لم تكن قد حدثت بعد ما يثير ضيقنا ، فساقله لك تحت ثلاثة عناوين متفرقة واضحة حتى لا يستشكل عليك الأمر ، فأولاً ، نحن عراة ، وثانياً ، أنتم عراة ، وثالثاً ، كلنا ، نحن وأنتم عراة ، وإذا كان هذا التفسير ما زال غامضاً حتى الآن فسأضيف تفسيراً رابعاً لزيادة الإيضاح ، وهو أن هذا المكان قد خلا حتى من منديل صغير يمكن أن نستتر به ولو عشرة أفراد من الإناث والذكور .

فرد أحدهم قائلاً : ولكننا أكثر من ذلك عدداً .

فأجابته چو قائلة : أظن الأمر يحتاج إلى عقل أشد رزانة من عقلى حتى يستطيع إحصاء كم بدقة . ولا سيما أن عددكم قد تجاوز العشرة بكثير .

فقال پيتر : سليلهم يا چو مغادرتنا فأننا غير مطمئن إلى وجودهم هكذا من حولنا . فقالت چو : اذهبوا عنا ، فصاحبى لا يحب رؤية العراة ، فضلاً عن أن العشب يدغدغ أجسامنا .

فصاح پيتر : أنا لم أقل هذا ، ومع ذلك فهو بالفعل يدغدغنا .

وانبرت إحدى نساء الجماعة تقول : ما الذى حلّ بصاحبك وضايقه الآن ؟ هل فقد القدرة على الكلام ؟

فانفجر پيتر قائلاً : نعم ، لقد فقدت كل شىء ، لقد ولى الشرف والأمل بل الكرامة أيضاً ، ذهب كلها وولت ، فأتمنى أن تذهبوا مثلها .

فانبرى أحد أعضاء الجماعة ممن لم يسبق لهم الحديث حتى الآن قائلاً : إذا كنتم لا تحبان العرى فلم جئتما إلى هنا ؟

فقالت چو : لقد استدرجنا إلى هنا رجل مهذب مكتس كان واقفاً على الشاطئ وقادنا إلى منزله ليلاً ، وما إن نهضت من فراشى حتى وجدت نفسى عارية ، وثيابى قد اختفت ، فشككت فى أن يكون البيت مريباً ، ومازلت أشك .

وتدخل بيتر محتجا بلهجة حزينة : وكذلك اختفت ثيابي ، ووجدت بدلا منها رجلا ، بل رجلاً عارياً يحمل حقيبة سوداء مغبرة تستدر الضحك . فتصوروا هذا المنتظر الفريد المفاجئ في الصباح ! رجل عار وحقيبة سوداء .

فقال أحدهم مزهواً : لابد أنه طبيبنا .

فرد بيتر بسرعة : لقد كاد أن يقضى على .

فرد صوت آخر : نعم إنه الدكتور ولف بعينه .

فقال بيتر : لقد كان يبدو كخروف نزعته عنه فروته .

فأجابه صوت نسوى : إنه طبيب لطيف للغاية ، يصل لطفه إلى حد الجنون .

فرد بيتر : وكذلك أنا ، وخاصة بعد هذا الصباح .

فردت چو قائلة : إنك لشديد الذكاء يا بيتر ، فلو أحضروا لنا «بطانيتين» لأمكننا المضي في هذا الحديث بلا انقطاع .

وصاحت إحدى الموجودات قائلة : إذن فلستما من هواة العري ؟

فردت چو قائلة : لا يا سيدتي ، فإن آخر شيء أفكر فيه هو الانخراط في هذا المذهب، فالرقاد هكذا عارية هو أحد الأعمال التي لا أحب أن آتيها إلا بمحض رغبتى ، أما أن أرغم على ذلك فهذا تصرف بدائى .

فقال أحد العراة : ستضطرين للأسف إلى الظهور عارية سواء أردت ذلك أم لم تريدى فإن الزعيم يطلبكما .

فقالت چو : إذا كان زعيمكم هو ذلك الثعبان الخبيث الذى قادنا إلى منزله ليلة أمس فسأكون سعيدة أن أقابله وأنزع عنه ثيابه .

- ولكنه عار بالفعل .

- لقد كان مرتدياً حلة كاملة ليلة أمس .

- لأنه كان عائداً من رحلة له فى المدينة. أما الآن فهو عار مثلنا تماماً يا أختاه .
فقال بيتر : أنا لن أستطيع الاستمرار على هذا النحو ، ألا يمكن مقابلة هذا
الماجن على انفراد ؟

فرد عليه أحد العراة قائلاً : نراك على صلة وثيقة بهذه السيدة ؟
- نعم فهى صديقة قديمة ، وكانت صديقة للمغفور له والذى أيضاً .
- لا أظن المرحوم كان سيوافق على سلوككما اليوم ، فقد كنتما معاً فى غرفة
مغلقة !

- بل يوافق كل الموافقة . فلقد كان يفعل ذلك أيضاً .
- ماذا تعنى ؟ وما الذى كان يفعله !

فصاح بيتر : ما الداعى للدخول فى مثل هذه التفصيلات ؟ لقد كان يعشق الخلوة
ويهيم بالأجساد العارية ، وبكل شىء يحدث خلف الأبواب المغلقة .

- أما نحن فلا يهمننا إلا تعرية أجسادنا لما فى ذلك من فوائد كثيرة .
فقالت چو : لا يستقيم هذا الكلام مع المنطق . وإلا فما قيمة الجسد العارى إذن ،
إن كنتم لا تهتمون بغير تعريته فحسب ؟

استدار الرجل العارى تجاه اثنين من زملائه وقال لهما : إذا تفضلتما بحمل هذا
الجسد من فوق العشب أمكننا أن نأخذه معنا .

فصاح بيتر : ابعدوا أيديكم عنى . وإذا لم يكن هناك مفر من النهوض ،
فسأنهض وحدى .

قام بيتر متحاملاً على نفسه من شدة الألم والإعياء وقد تراخت أهدابه وجمدت
عيناه فوق قدميه من فرط ما يعانیه من خجل ، وبدأ يدرك مدى ما تصل إليه الحياة من
جنون . ترى ماذا كانت يولندا فاعلة لو وجدت فى مثل هذا الموقف ؟ لا شك أن ذلك لن

يُعجبها قط ، فهي ليست فى مرونة جوزفين ، تلك الفتاة التى خلقت من طينة أخرى ،
والتي وإن كانت دنيئة المقاصد إلا أنها جميلة الملامح .

التف العراة حول بيتر مبددين له روح الزمالة الحققة ، حتى ضجر بمغالاتهم . وعلى
الرغم من حادثة الصباح مع الأجساد ، فإنه لا يزال ينفر من هذه الملاصقة المختلطة ،
ويعترض على العراة وهم يؤرجحونه ويرفعون جسده فى الهواء .

ولم تكف هذه الجماعة لحظة واحدة عن ملاحظته بهذه الحركات التى كانت تلقى
الرعب فى قلبه فى أثناء رحلتهم إلى البيت الأبيض الذى تعلقت بجوانبه شرفات
واسعة تطل على الحدائق الخضراء ، وتتدلى عليها ستائر رائعة الصنع ذات خطوط
برتقالية وبيضاء .

قالت چو مشيرة إلى الستائر : إن الشبه بينها وبين سروالك قريب جداً
يا بيتر .

فقال بيتر والشوق واضح فى لهجته : ما أشد شوقى إلى سروالى الآن . فهو على
الأقل قد يكفينى شر السقوط والانحدار .

فقاطعه رجل طويل عليه سيما الأدباء قائلاً : إذا لم يكن فى قدرتك وقاية نفسك
شر السقوط والانحدار وأنت عار فهيئات أن تفعل ذلك وأنت مكتس .

فقال بيتر : إن أمر السقوط هذا لا يهمنى كثيراً بالقدر الذى تظن ، ما دمت
محتفظاً بثيابى .

وما إن عبر بيتر وچوردهة الدار حتى وجدا نفسيهما محاطين بجمهرة كبيرة من
العراة ، أينما أدار بيتر بصره وقع على الأبدان العارية . ولو أنه عثر على القس عارياً
مثله ، أو حتى أسبيرين ليز عارية أيضاً ، لخفف عنه بعض الشيء ، ولكن عينه لم تقع
إلا على خادمه النشال ، وذلك المخلوق الضئيل الذى كان مستتراً خلف مقعد عال فى ذلة
وخضوع ، ومع ذلك فقد كان بيتر يحسده على موقعه التكتيكي الحصين .

وكانت الغرفة طويلة ذات سقف منخفض ، مؤثثة بأفخر الأثاث ، مزينة بذوق سليم لا يدل على الجنون كما ظن بيتر أول الأمر . وبدأ يفتن إلى أن هؤلاء القوم وإن لم يتصفوا بالجنون إلا أنهم سيئو الأخلاق ، والتفت فرأى رجلاً ضخماً الجثة يطالع الملحق الاقتصادى المالى من صحيفة صباحية بتركيز شديد كما لو كان كامل التأنق فى برزته العادية .

وألقى بيتر بنظره من النافذة ، فرأى جمهرة من الأطفال العراة يلعبون فى الحديقة ببراءة تامة ، وإن لم تبد عليهم أمارات السعادة والسرور . وقد بدا لبيتر أن الأطفال الكبار منهم كانوا مدركين لحالتهم أكثر من آبائهم وأمهاتهم . فالواقع أنهم لم ينزلوا بعد إلى معترك الفساد كابائهم ، وهذا أمر طبيعى ، لأن الأطفال محافظون بالفطرة ، مثلهم فى ذلك مثل الحيوانات التى تشعر ولو بقدر قليل من الاحترام نحو أنفسها .

أما أكثر المناظر اجتلاباً للنظر فى تلك الردهة فكان لشباب عار مستلق بم عزل عن الآخرين فوق أريكة كبيرة الحجم . وحتى وهو على هذه الحالة كانت سيماه سيما الشياطين وعيناه تشعان بالشر ، على أن فمه الباسم كان أقدر ما يكون على التلفظ بالبذىء من القول . وكان له شعر قاتم وعينان سوداوان وأسنان جميلة ناصعة البياض .

ولم يكن حوله أى شىء يُقلل من قدره إلا بطة ضخمة ذات عنق أحمر طويل ممتد كالثعبان إلى جواره . وكانت هيئة البطة مما يبلبل الخواطر على صورة لم يعهدها بيتر من قبل فى إنسان أو حيوان . وسرعان ما انتقلت هاتان العينان الخبيثتان نحو بيتر الذى أحس فى الحال أنهما ترقبانه عن كثب ، وتقرآن أفكاره . ولم يكن فى تصرفات البطة أو فى مظهرها ما يدل على التدنى الخلقى . أما ما أدهش بيتر وساء فهو رابطة التفاهم القوية التى تربط بين السيد وطائره ، وإن انبعثت من كليهما رائحة الفساد والانحلال .

صاح الشاب الجالس على الأريكة بلهجة مهذبة هادئة : اسمى چونز . وأظنك تتساءل يا سيدى وأنت أيضاً يا سيدتى ذات الشعر الأحمر كيف أن شخصاً عارياً مثلى يمكن أن يحمل اسماً بسيطاً كچونز.. ولكن عجبكما سيزول بطول المعاشرة عندما تعرفان أن البساطة هى مفتاح شخصيتى . أما بطتى «هاقلوك إليس»(*) فمن هواياتى المحببة .

فأجاب بيتر بأسلوب آل قان دايك : قد تكون هذه المعلومات ذات أهمية لك أما لى فهى تافهة جداً . وكل ما يهمنا هو معرفة مكان ملابسنا وأصدقائنا .

حانت من چونز التفاتة فى اتجاه آرثر القصير ، على حين رفعت البطة رأسها الضئيل ملتفتة نحو المجرم المختبئ وكأنه إحدى الحشرات .

قال چونز موجهاً خطابه نحو بيتر وهو يشير إلى آرثر : هل هذا المخلوق أحد أصدقائك ؟ لا تتردد فى الاعتراف بذلك إن كان منهم ، لأن أى شنوذ هنا يمضى دون أن يكلف أحداً مشقة نقده .

فردت چو : أظن أن هذا أفضل مبدأ هنا ، وإلا لما وجدتم من الوقت متسعاً كافياً لكى تقوموا بمثل هذا النقد .

فأجاب چونز : الحق معك ، ولكن لنعد بالحديث إلى ذلك المخلوق البشرى الغريب .

فانفجر آرثر قائلاً : أغلق فمك القذر يامن تبدو كالحرباء العارية . فقال چونز : ليتنى كنت مثلاً .

ثم التفت نحو بيتر قائلاً : يبدو أن أصدقاءك الثلاثة الآخرين مصممون على عدم ترك حجراتهم ، أما انتما فقد أقلحتما فى زيارة بعضكما . ولن أ تدخل فى هذه المسألة مراعيًا مصلحتك ومصلحتنا ، بل لن نحاول التفكير فيها بعد الآن . ومع ذلك فانا لا أرى ما يدعو إلى حرماننا من مصاحبة إخوانك لنا ، ومن ثم فلنستدعهم .

(*) Havellock Ellis هو أحد علماء العصر الحديث فيما يتعلق بالشئون الجنسية.

صفق چونز قلباًه رجالان عاريان ضخما الجثة ، وإن امتازا عن غيرهما بتزيين
أذرعهما بشرائط زرقاء رمزاً لوظيفتهما .

قال چونز : أحضروهم إلينا أيها الفتيان .

وبعد برهة ارتفعت ضجة تلاها صوت أسبيرين ليز وهى تصيح : أبعدوا مخالبيكم
القدرة عنى . فقد سبق لى الظهور عارية ولكن أمام قوم مهذبين ، ولم يحدث قط أن
وضع أحدهم يده على إلا إذا ...

وهنا توقفت أسبيرين عن سرد قصتها برهة ثم استطردت قائلة : على العموم
ليس هذا من شأنكم ، واعلموا أنى قد تعلمت بعض الحيل الخبيثة فى شبابى ، وإذا لم
ترفعوا أيديكم عنى فسألعبها فى الحال .

ويبدو أن «الفتيان» كانوا لا يدركون مدى ما تعلمته أسبيرين ، لأن الدقائق
التالية انقضت فى صراخ وصياح عاليين .

همس چونز لبطته التى خففت جفنيها فوق عينين صفراوين بصوت مسموع :
ترى ماذا فعلت بهما ؟

وفى هذه اللحظة ظهرت أسبيرين ليز فى أعلى الدرج وهى تضحك بصوت عال ،
وبينما هى قابضة بإحدى يديها على حاجز السلم أخذت تربت على فخذاها ، التى كانت
فى الحق فخذاً سمينة بدينة يكاد يذهل لها الرائى وقالت : لأول مرة فى حياتى لا
أشعر بحاجة إلى أسبيرين ، فقد أفادنى هذا الكفاح .

قال چونز وهو ينظر إليها بإعجاب : ماذا فعلت برجالى ؟

ويبدو أن السؤال قد أثار أسبيرين إذ ردت قائلة: الأفضل أن توجه سؤالك إليهما،
ولكنى أؤكد لك يا سيدى أنى فعلت بهما الكثير ، وسأفعل بك المثل إن مستتنى
يدك القدرة .

فرد قائلاً : سأحاول كفى يدي برغم تلهفها على ذلك .

صاحت أسبيرين بمجرد أن وقع بصرها على جوزفين وهي ترمق جسدها
بإعجاب :

- ربّاه ! إن لك جسداً بديعاً أيتها الفتاة العزيزة ، ولو كان لى الآن مثل جسدك
لما توقفت لحظة عن السير عارية. ولكن أليس هذا هو السيد قان دايك بلحمه وشحمه ؟
لقد نزع كل ثيابه !!! وأسفاه فليس بالمكان ملجأ تلجأن إليه .

فرد بيتر قائلاً : نعم ، وهذه هى المشكلة فلست أجد هنا أى ملجأ يتيح لنا
الالتجاء إليه أو لفت وجوهنا نحوه .

فقال أسبيرين بصوت مشوب بالمرح وهي تشاركهما الجلوس فوق الأريكة :

- لا تنزعجا ، انظرا إلى ، فأنا عارية مثلكما ثلاث مرات ، أعنى أن مقدار ما يظهر
من بدنى يبلغ ثلاثة أضعاف ما تظهرانه معاً . ومع ذلك فلا أبالى .

فقال لها بيتر : لا شك أنك موفقة سعيدة الحظ ، فإن القدر الذى أعرضه يقض
مضجعى برغم ضالته .

فقال ليز تطمئننه : ذلك لأنك لم تعش وسط العراة أبداً ، ودعنى أؤكد لك أنك
ستعتاد هذه الأوضاع سريعاً ولن تجد فيها مستقبلاً أية غضاضة . قل لى من هذا
الثعبان العارى ؟ هل هو الذى أرسل ورائى أولئك الأنجاس ؟

فتمتم چونز : لقد أدركت خطئى متأخراً يا سيدتى وأرجو أن تقبلى اعتذارى .

فردت ليز قائلة : نعم ، ولو أن إدراكك لخطئك جاء متأخراً جداً ، فقد نالا ما
يستحقانه ، وأخشى أن أقول لك إنك لن تستطيع تمييزهما بسهولة من كثرة الإصابات
التي تكبداها .

وحينئذ ظهر فى أعلى الدرج الرجلان اللذان كانا قد اشتبكا من قبل مع ليز ،
وقد بدا عليهما التعب والإنهاك ، وما إن ظهرا حتى توجهت نحوهما الأعين لترى ما
فعلت بهما ليز ، وانبرى أحدهما يقول : لقد أغلقت السيدة الأخرى الباب على نفسها ،

ونحن الآن فى حالة من الضعف والوهن لا تسمح لنا بإحضارها بالقوة أيها السيد
چونز . أما ذلك الشخص الذى يدعو نفسه قسيساً فيؤكد أنه لن يخرج حتى نعيد
إليه سرواله .

وهنا تدخل شخص نحيف ذو وجه أسود قد لفحته أشعة الشمس ، يحمل رأس
فيلسوف إغريقى وقال بصوت موسيقى : إذا كان السيد قسا حقا ، فيجب السماح له
بارتداء سرواله ، احتراماً لجلاله الكهنوتى على الأقل .

فرد چونز قائلاً : يبدو أن الموقف يُبرر لنا الانحراف قليلاً عن مبادئنا التقليدية ؛
فلم يسبق أن انضم إلينا قس من قبل. وهذه فرصة نادرة لأن وجود قس بسرواله بيننا ،
خير من عدم وجود قس على الإطلاق .

فارتفعت أصوات الحاضرين كلهم مؤيدة : أعطوا القس سرواله . نريد
رؤية القس .

فقال چونز : يبدو أن الكل مجمع على أن يحتفظ القس بسرواله . إذن فأعطوه
سرواله أيها الفتية ، اتركا السيدة إلى حين حتى تستعيدا قواكما . وبهذه المناسبة أنا
أعتذر لما أصابكما ، فالنساء لهن طرقهن البدائية المؤلمة فى الانتقام .

وبعد انقضاء فترة قصيرة ، ظهر القس فى أعلى الدرج بسرواله الذى يحمل لواء
الفضيلة ، وراح يتطلع إلى النظارة العراة المكسسين تحته فى البهو باحتقار شديد .

فانبرى چونز معلقاً : على الرغم من أنه سروال فحسب ، إلا أنه يبدو لى طويلاً
طولا لا نهاية له .

وصاحت إحدى النساء ساخرة : يا عزيزى القس إن سروالك بديع جدا ولكن قل
لى بالله ألا يخزك ؟

فقال چونز بعد تفكير وهو يحك رأس بطته : لعل جلد القس سميك ،
فمعظم القساوسة هكذا .

وانبرى صوت آخر يقول : لو وزع نسيج هذا السروال على كل من بهذا البهو
لسترهم جميعاً بل لجعل كلا منهم يشعر بأنه يرتدى أكثر مما يجب .

فقال بيتر : أيا كانت بشاعة هذا السروال فلشد ما أرغب فى اقتناء واحد مثله .
وعقبت چو قائلة : إذا صادف أن رأيتك فى مثل هذا السروال فلن يكون لك
مكان فى قلبى قط .

فأجابها بيتر مطمئناً : لا تخافى فلن ترينى مرتدياً سروالى دائماً .
فقال چو ببساطة : صحيح . فأننا لم أرك مرتدياً سروالك غير مرة واحدة
فحسب ، وكان ذلك فى المكتب .

فصاحت أسبيرين ليز محاولة تشجيع القس : لا تدعهم يسخرون منك أيها القس
فقد رأيت أيام شبابى سروايل أكثر شنوءاً من هذا .
أجاب القس ببرود : أشكرك يا سيدتى .

وعلق السيد الذى تبدو الفلسفة على كلامه : يبدو أننا أمام يوم مثير بهيج !!
واندفع آرثر يقول من وراء مقعده : أما أنا فلا أجد بهذا السروال ما يعيبه .
وإذا خيّر بين أنواع السروايل التى أرتديها لاخترت هذا الصنف بلا تردد ، إلا أنى
أختار حجماً أصغر بطبيعة الحال .

فتمتم چونز بأدب جم : بكل تأكيد فإن مجرد رؤيتها يجعلنى أتلهف شوقاً إلى
واحد منها .

تنحج القس ولر ، ثم لوح بيده بحركة سبق أن أخرجت الآلاف من مستمعيه كما
أخرجت هذا الجمع العارى تحت أقدامه ، ثم قال بصوت حزين يختلط به الانفعال :
من المؤسف حقاً أن يكون الوحيد من بينكم الذى له القدرة على تمييز سروال طاهر
مثل هذا هو مجرم تائب . ولقد أقنعكم بالدليل القاطع بفساد نوقكم وخلقكم.

فرد آرثر قائلاً : شكراً أيها القس ، والواقع أن المرء لا يسعه إلا الاعتراف
بأنه سروال طاهر وبديع يا صاحب القداسة .

فأجابه القس وصوته مملوء زهواً : بل هو نسيج وحده يا آرثر . إنه صنف ممتاز
قلما تعثر عليه بسهولة .

فانبرى صوت يقول بسخرية لاذعة : بل قلما تعثر على ما هو أشد منه
«مسخرة» .

فاستطرد المجرم القصير يقول محاولاً أن يتمسح بأذيال الفضيلة : لا تلق إليهم
بالا يا صاحب السعادة ، أقصد يا صاحب القداسة فهم لا يقتنون السروايل ، ومن ثم
لا يمكنهم أن يميزوا بين الطيب والخبيث منها ، حتى إنك لن تجد «جيباً» واحداً في
هذه المستعمرة المنحلة كلها .

فرد القس متعجباً وهو ينحنى مسروراً فوق نشاله المهتدى : أه ، عدنا مرة أخرى
إلى حديث الجيوب . لا فائدة يا آرثر من البحث عن أى جيوب هنا ، ولو كنت فى
موقفك لا تنهزت الفرصة لأجعلها فترة راحة واستجمام يا صديقى العزيز ، فها أنت
ذا ترى بنفسك انعدام الجيوب حولك . إنها نعمة إلهية بل بركة ربانية مستترة
يا صاحبي .

فقال آرثر القصير وعيناه تعبران الحجرة باشمئزاز : إن هؤلاء القوم لا يحاولون
حتى مجرد الاستتار .

فاستطرد القس الصالح قائلاً : ومع ذلك لا تياس فمّن يدريك ! فله عز وجل
عجائبه ومعجزاته التى يحققها بطرق خفية .

فبدت الدهشة البالغة على وجه آرثر الذى كان ينفر كل النفور من مجرد التفكير
فى أن الله له أية علاقة بهذه الزمرة العارية حوله فى هذا البيت ، ثم قال موافقاً
وقد أحاطه الاكتئاب : ربما ، فهو لابد قد عمل على منعى من تحقيق عجائبي أنا ،
فأينما أدرت بصرى لم أجد غير كتل اللحم التى لا تنتهى بدل أن أرى محلها جيوباً !
بئس المكان لنشال مثلى .

فرد القس مذكراً : نشال سابق يا أرثر . لا تنس ذلك يا صاحبي العزيز فانت
نشال سابق .

وعند الوصول إلى هذه المرحلة من المناقشة قام السيد جونز حاملاً هافلوك إليس
بحرص تحت إحدى ذراعيه واتجه نحو مطلع الدرج حيث وقف متأدباً يتأمل القس الذي
هبط بضع درجات .

صاح جونز بصوت يملؤه الإخلاص: سيدي القس، صدقني إننا جميعاً مسرورون
باستضافة شخص له مثل مكانتك بين زمرتنا الصغيرة .

فرد القس مُصححاً : بل قل زمرتنا العارية ! إنني أرفض الانتساب إليها .

فأجابه جونز : أتمنى أن تغير حكمك في المستقبل ، وأرجو أن تصدقني عندما
أعترف لك أننا لم نقصد بتاتاً أن نصف سروالك بأنه ليس بطاهر .

فانفجر القس قائلاً : بالتأكيد هو أطيب السراويل وأطهرها . ولكن لم هذا
النقاش حول سروالي ، وأنت لا ترتدي حتى قفازاً ؟

فرد المدعو جونز : معك الحق كله ، وطبيعي أن يكون سروالك طاهراً وليس كغيره
من السراويل . ولا داعي كما قلت لمناقشة هذا الموضوع .

وكانت البطة تحديق في اتجاه أسيرين ليز بلا أدنى اهتمام . فهي لكثرة اعتيادها
رؤية الأجساد العارية ملئت التأمل فيها، ونفرت من التطلع إليها فما بالك بجسد
بدين مترهل !!

واستطرد جونز حديثه فقال : أقرر أيها القس أننا لم نكن ننوي مناقشة موضوع
سروالك لولا اعتقادنا بأن تجاهل ظاهرة شاذة كهذه ، أو بتعبير أوضح ظاهرة فريدة ،
يعد في حد ذاته كبتاً غير طبيعي للانفعالات التي تختلج في صدورنا ، فانت نفسك
ياسيدي لا بد أنك شعرت يوماً ما بأنك قد خُدعت ، وطبيعي أن هذا شعور مُر .
فهل لك الآن أن تنضم إلى زمرتنا عن نفس راضية ؟

وكان القس ولر على وشك تلبية دعوة هذا المتحدث المصقول اللسان عندما دُوت في البيت صرخة امرأة تستغيث ، وما إن التفت إلى مصدر الصوت حتى رأى يولندا ولونت نائثة وهيئتها مضطربة على رأس الدرج وعلى قيد خطوة واحدة منها رجل في أتم عريه وأشد انفعاله . ولم يعد القس الصالح يحس بشيء بعد ذلك إلا بالدنيا تدور به وبالدرج ، وبالأجساد العارية . ولكنه سرعان ما أفاق لنفسه حينما شعر بنقر غريب مؤلم في ظهره ، فقد أهاج البطة إليس وأثارها ذلك الصراخ والشغب الذى لم ينقطع فوق الدرج ، فاندفعت مولية هجومها على الجزء الخلفى من سروال القس البديع . وزاد الأمر حرجاً حينما اكتشف القس فى أثناء هروله على الدرج أنه فقد أهم أزرار سرواله .

كان القس يخشى النهوض خشية أن يفقد الشيء الوحيد الذى يستره ، كما كان لا يستسيغ البقاء هكذا متمدداً لا سيما وهجمات البطة القاتلة لا تكاد تتوقف ، فوجد نفسه فى مأزق كبير لا خلاص منه ، أو بين شرئين لا يستطيع أن يتخلص من أحدهما إلا ليقع فى شباك الآخر .

وفى الحق أن الموقف كان يستلزم قدراً كبيراً من الصبر ، وعندما وجد القس أن ما عنده من صبر قد نفذ كله ، صاح مستنجداً : هل لأحدكم أن يعطينى دبوساً ويزيح هذه البطة الفاجرة ؟

فصاح أحدهم متعجباً : رباه ! انظروا . إن هافلوك إليس تنقر القس فعلاً !

فرد القس: بل بدناءة . ودعنى أؤكد لك أن اختيارها قد وقع على مكان حساس . فعلق الفيلسوف قائلاً : لا يا صاحبي فثمة أمكنة أشد خطورة .

فرد القس محتجاً ومنزلقاً فى المناقشة: بالله دعنا من هذه المناقشة السفسطائية ، وإنى أؤكد لك أن المكان الذى تنقره هذه البطة الآن بعزم لا يكل بقعة حاسمة ، وفى الوقت نفسه مؤلم لدرجة تقنع أى متشكك بالتدخل لعمل شيء ما .

ثم أضاف قائلاً : بل بلا تأخير . والآن ما رأيك فى دبوس ، فالدبوس هام جداً فى مثل هذه المواقف ؟

وفى الحق أن العثور على دبوس فى مستعمرة للعري يعد من الخوارق التى تعجب لها عقول شرطة سكوتلانديارد كلها . وكان الأمل مفقوداً فى الاهتمام إلى دبوس حتى أن أحداً من الحاضرين لم يحاول البحث عن واحد . غير أن بيتر نزع ما كان قد تبقى من الضماد حول ذراعه وناولته للفتاة ذات الشعر الأحمر التى أعطته بدورها للقس .

فقال القس ممثناً وهو يختطف الرباط من يدها بشغف : أشكرك يا عزيزتى . لا شك أن الله سيففر لك الكثير نظير هذا الصنيع .

فأ قالت چو متظاهرة بالخلج : أخشى يا سيدى أن تكون خطاياى من الكثرة فلا يغفرها كلها .

فرد القس وهو يصلح سرواله بالرباط : فلنؤجل المناقشة فى هذا الموضوع حتى يتقدم أحد الحاضرين لإبعاد هذا الطائر الذى لابد أن تكون بيضته قد فقست فى الجحيم .

فتقدم السيد چونز من القس وتناول هافلوك إليس التى لم تكف عن الصراخ ، وفى الوقت نفسه ساعد القس فى النهوض على قدميه .

قال القس بصوت منخفض : لابد أن هناك ثقباً فى الظهر ؟

فأدار چونز رأسه مستعرضاً مسرح المعركة الأخيرة ثم قال : لا أرى أثراً لأية ثقب .

فقال القس : يصعب على تصديق هذا الكلام ، فلابد أن هناك ثقباً كثيرة أشعر بها جيداً ، كما أننى لم أشتري هذا السروال يا عزيزى چونز إلا أخيراً .

رد السيد چونز قائلاً : الحق أنه سروال رائع !

وصاحت يولندا في وجه السيد چونز مغيظة ، ولا غرو فهي قد أغفلت مدة طويلة :
ألا يزعجك أن تعلم أنه قد اعتدى علىّ تحت سقف بيتك ؟
فأجابها چونز بإعجاب وأدب وهو يعي مغزى سؤالها :
- كلا البتة ، ولتعدّي نفسك كأنك في بيتك تماماً .

مزايا العُرى

فصرخت يولندا قائلة : هل تتعمد إهانتى يا سيدى ؟

فرد السيد چونز قائلاً وهو يحاول أن يحصر الموضوع فى أضيق نطاق : كلا وألف مرة كلا ، فالحوادث هنا كثيرة لا حصر لها . ألسنت أنت السيدة التى كانت تطمع فى أن يعتدى عليها ؟

- كلا البتة . إن هذا الادعاء أكثر مما يحتمله إنسان . فإننى أقصد أنهم كادوا يعتدون على .

فقال چونز متمماً : ثم حدث أن تدخل شخص ما فافسد كل شيء . ترى من هو هذا الإنسان اللفظ ؟

فقالت يولندا مشيرة نحو شخص يبدو عليه الهياج ويقبض عليه رجالان :
ها هو ذا .

وألقى چونز نظرة سريعة على الرجل وابتسم بفتور ثم حول عينيه وقال لها :

- لا . لقد أخطأت فهمى يا سيدتى فإننى أقصد من تدخل فى الموضوع ،
وليس من قام بالاعتداء .

- يا للسما ! هل فقدت حواسك يا هذا ؟ الحق أنه لم يكن هناك ما يستحق التدخل .

فاعترض چونز قائلاً : ولكنى أذكر أنك قلت إنهم كادوا يعتدون عليك يا سيدتى
الشابة .

فردت يولندا شارحة : أصيخُ إلى سمعك ، فحقيقة الأمر أن هذا المخلوق العارى ، بل هذا القرد المضحك ، قد تسلق نافذتى وحاول الاعتداء على فهربت منه ، وهذا كل ما حدث .

فتمتم مستر جونز قائلاً : هذا أمر بسيط ، بسيط جدا ، ولكن هل كنت تودين أن يعتدى عليك أحد ؟

- بالتأكيد لا .

- إذن لم ترتدين ملابسك ! ألا تعرفين أن ارتداء الملابس هنا إن هو إلا دعوة صريحة للاعتداء ؟

فسألته الفتاة متهكمة بعد أن فرغ صبرها : هل تعنى أنه لكى تحافظ المرأة هنا على شرفها يجب أن تتجرد من ثيابها ؟

فأجابها جونز : لقد أحسنتِ شرح الموقف ، فحتى تلك السراويل الشاذة التى يرتديها القس تجعله عرضة للاعتداء عليه لولا مكانته الخاصة بيننا ، وطبيعى أنه فى حالة القس لابد أن تكون المعتدية امرأة شديدة المراس .

فقالت يولندا متعجبة : فى الحقيقة أنا لا أفهم شيئاً مما يجرى هنا .

فرد جونز وهو يقودها نحو الأريكة حيث جلسا إلى جوار بيتر : إذن دعينى أشرح لك .

قال بيتر بمجرد رؤية خطيبته : مرحباً يا يولندا .

فردت عليه بسرعة : لا تخاطبنى أيها الأحمق العارى . كان يجدر بك أن تخجل من نفسك .

فأجابتها چو وهى تجلس على وسادة عند قدمى بيتر مستندة برأسها ذى الشعر الأحمر إلى إحدى ساقيه المتقلصتين : حقا هو عار ، ولكنه غير معرض للاعتداء عليه مثلك .

فقال يولندا : لست متأكدة من صدق قولك ما دمت إلى جانبه .
فأجابتها جو : أشاطرك الرأي ! فإني مثلك غير متأكدة تماماً ، ولعل هذا الاعتراف يدخل السرور على قلبك .
فتدخل جونز قائلاً : سيداتي ، بالله دعوني أوضح الأمر .
فأسرعت جو تستطرد بتهكم : استمر أيها السيد جونز(*) . فليس هناك اسم يليق بك غير هذا الاسم !
نظرت جو إليه لحظة وهو يرفع حاجبيه دهشةً ، ثم تنحج كما لو كان يريد التخلص من شعور مضايق .
تساءل بيتر قائلاً : أيها السيد جونز ، هلا أعتنتي على لأم جراح ذراعي هذه ؟ ألا يمكنك إسداء المعونة لذراعي هذه ؟ فلقد أمضيت يوماً تعساً ، وبُخِيلٌ إلى أن ذراعي مليئة بالجروح .
- بكل تأكيد أيها السيد فان داك ، ادعوا لنا الدكتور ولف .
فأخذ جمع من الحاضرين يصيحون : ولفى .. ولفى .
إلى أن ظهر الطبيب العارى ويده حقيبته السوداء الصغيرة ، ثم بدأ فى علاج ذراع بيتر بمعاونة فتاة حسنة .
وأخيراً نهض جونز ليلقى خطاباً يشرح به مذهب العرى ، فقال .
- إن هذه المحاولة المتواضعة من جانبنا ، أعنى اجتماع شمل أولئك العراة ، إن هي إلا نتيجة المطالعة والبحث الدائبين . هذا بالرغم من أن نواة الفكرة قد نشأت منذ العصور التى لم تكن الطباعة قد عُرِفَتْ فيها بعد .
فصاح القس ولر : أه . لقد فهمت الآن . تعنى أن تاريخ العالم غاصُّ بشتى المحاولات الفاشلة لتقليد ذلك الجانب المشبوه من جنة عدن .

(*) جونز ومعناها عظام.

فاستأنف جونز حديثه قائلاً : لا شك فى هذا ، فكل الكواكب لها ماضيها ولحظاتها الهنيئة الطيبة ، ولولا هذه اللحظات الهنيئة يا سيدى القس لما عمر هذا العالم كما تراه اليوم .

فقام بيتر متسائلاً وقال: هل هذا ما تهدف إليه هذه الجماعة الصغيرة من العراة، أعنى زيادة النسل فحسب كما ذكرت ؟

فرد جونز قائلاً : لا ، ليس هذا هو هدفها الأساسى ، بل على العكس ؛ فنحن نهدف إلى رفع المستوى ، وإن كنا لم نصل إلى هذه النتيجة بعد ، لأننا لم نؤسس هذه المنشأة إلا منذ فترة جد قصيرة .

فتدخل آرثر قائلاً : أرى أنكم قد حققتم نتائج طيبة فى هذه الفترة القصيرة ، أما نحن فلم نعد نملك الآن غير جلودنا بعد أن جردتمونا من كل شيء ، هذا ، إذا أردتموها ونحن أحياء .

واستطرد جونز فى خطابه دون أن يعير قول آرثر أدنى التفات ، وواصل قائلاً : خذ مثلاً جان چاك روسو أو هافلوك إليس أو كرافت إبنج أو حتى ذلك المفكر العظيم هـ. ج. ويلز ، هذا بغض النظر عن ذكر أسماء لا تعد ولا تحصى لكبار المفكرين ، أتراهم قد اعتنقوا بين وقت وآخر مبدأ العرى وشغلوا به زمناً طويلاً .

فانفجر آرثر صائحاً : إذا كان هؤلاء الأشخاص الذين ذكرتهم قد أمضوا جل وقتهم يفكرون فى الأجساد العارية فهم إذن ليسوا مفكرين البتة .

فرد عليه جونز مفسراً بمنتهى الحِلم : لا أعنى أن هدفهم كان التفكير فى الأجساد العارية يا آرثر ، ولكن ما أقصده هو أن الأجساد العارية لم تكن تعنى شيئاً بالنسبة إليهم ، فكانوا ..

فقاطعه آرثر قائلاً : إذن فأنا لا أقل عنهم عظمة ، إذ إنى لا أحب حتى مشاهدة الأجساد العارية ولا أفكر فيها مطلقاً .

قال جونز ببساطة : ألا فاعلم أن الغريزة الجنسية لا وجود لها بيننا ، فقد نسيناها تماماً .

فردت چو ساخرة : لابد أن تكون حواسكم غاية فى الضعف مع وجود كل هذه المنبهات التى تحيط بكم إحاطة السوار بالمعصم .

فوافقها آرثر بقوله : بالتأكيد ، أليس من المفروض أن نستخدم بصرنا ؟

فأجاب جونز وهو ينظر نظرة لها دلالتها نحو النشال : كل شىء هنا يسير على ما يرام إذا اقتصرنا على استخدام حاسة بصرك فحسب .

فاعترض آرثر قائلاً : ولكن أليس من المفروض أننا بشر ؟

فأجاب جونز ببرود : نعم هذا هو المفروض ، وإن كان يصعب على أن ألس ذلك فيك .

وتدخلت أسبيرين لين بقولها : إذا ما سألتهمونى رأبى بصراحة فإن مجرد رؤيتى لبعض الأشكال التى أراها هنا حولى تجعلنى أنسى الغريزة الجنسية كلية ، ولتعلموا أنى لو استعدت قوامى لمدة خمس دقائق فقط لنشبت ثورة فى هذا البهو فى الحال .

فقال اللص : أما أنا فاعتقد أن هذا المذهب ليس من الوطنية فى شىء . فلست أوافق على أن تسير جماعة من المواطنين الأمريكيين متجردين من ثيابهم ولا يحتفظون حتى بسرور واحد .

فانبرى السيد ذو الرأس الجميل قائلاً : انظر إلى الموضوع من الناحية الفلسفية يا صديقى .

فسأله آرثر : بالله ما الذى أنظر إليه من هذه الناحية ؟

فأجابه الفيلسوف : إلى كل شىء . كل شىء .

فقال جوزفين وهى تمر بنظرها عل محتويات الغرفة : لو استخلصت من هذه الاشياء التى أراها بين يدى خردلة واحدة من الفلسفة المفيدة لاعترفت لك بأنك أرجح منى عقلاً .

فقال الفيلسوف : ما أسهل ذلك على .

فصاح خاطف حافظات النقود : أناشدك يا سيدى باسم فلسفتك الماجة أن تعطينى سروالا واحداً .

فأجابه جونز : إذا كان القس نفسه لا يمتلك سوى هذا السروال ، فمن تظن نفسك حتى تنال سروالاً مثله أيها الشرير ؟ هل استحمت هذا الصباح ؟ لم يعد الحاضرون يشهدون من آرثر غير تغير لونه فى سرعة إلى اللون القرمزى ، فقد أخذ اللص المسكين يحمر خجلاً ثم قال : ياله من سؤال شاذ !

فأجابه جونز : إنى أتفق معك على أنه لا ضرورة لهذا السؤال ، هيا أيتها الفتيات خذنه إلى الحمام !

سقط فك آرثر الصغير مشدوهاً ، واختفى سريعاً مع بقية رأسه خلف المقعد . ولكن سرعان ما ترددت صيحات الغبطة والسرور فى البهو حينما جذبت بعض الفتيات بمساعدة أحد الرجال اللص البائس فوق الدرج، ولم يهتم آرثر بالصياح قدر اهتمامه برغبته فى تطبيق القانون على رأس السيد جونز ، بل أعلن صراحة أنه لن يهدأ له بال حتى يأتى بالشرطة للإغارة على هذا الوكر الموبوء . وفى النهاية أخذت تهديداته تخبو وتضعف على حين كان يلقي بنفسه على الأرض محاولاً الفرار والتملص بلا جدوى .

قال السيد جونز وهو يبتسم إحدى ابتساماته الباهتة بعد اختفاء آرثر والفتيات : لعله فى الإمكان الآن استئناف الحديث فى جو هادئ ، فمثلاً أرى أنني قد فهمت الموقف على غير حقيقته يا يولندا ، وأرجو أن تسامحني أيتها الحسنة الفاتنة إذ لا يمكننى مقاومة الإغراء الذى يدفعنى إلى نطق هذا الاسم الجميل ، إذ تخيلت أنك طالما تحتفظين بملابسك ، فطبيعى أنك تحتفظين كذلك ببعض الأفكار فى ذهنك ، فهكذا النساء دائماً ، وأنت خير من يعلم ذلك .

فردت يولندا : أنا لا أعلم شيئاً ولا أرغب فى سماع شىء .

فأصر جونز قائلاً : ولكن لابد لك من معرفة كل شىء ، فحتماً سيفيدك هذا .

ثم ناول البطة لأحد معاونيه قائلاً : أرجو منك حمل هذه البطة إلى الدور العلوى ووضعها مع ذلك المخلوق الذى يستحم ، فالطائر المهيض الجناح يعشق حوض «البانيو» .

وما كادت تمضى بضع دقائق على مغادرة البطة للمكان حتى صدرت صرخات الغضب والألم من الدور العلوى . ويبدو من الأصوات التى كان يطلقها أرثر أن البطة لم تكن تسبح فحسب ، بل إن اللص كان واقفاً معها فى صراع عنيف .

فعلق جونز مبتسماً : إن لبطتى المحبوبة العزيزة شغفاً غريباً بمداعبة كل ما هو تحت سطح الماء فى «البانيو» .

فنظر بيتر برعب نحو المتحدث ، ثم نقل بصره تجاه عيني جو الفرحتين وقال بصوت هامس : كان الله فى عونك يا أرثر المسكين .

فقالت له جو مطمئنة : لا تقلق على هذا اللص فقد نشل الكثير من الجيوب ولا بأس أن تنشل البطة القليل من لحمه .

واستأنف جونز خطابه قائلاً : فى الحق أن العرى فى هذه المستعمرة يجعل مشاعرنا باردة أو بالأحرى ينبغى أن يجعلها كذلك ، وطبيعى أن نلمس ارتفاعاً فى حرارتنا وحواسنا بين وقت وآخر . ويرجع هذا إلى نقص فى التدريب على ما أظن . أما المرأة المألوفة التامة النمو ، وأنا أعدك يا عزيزتى يولندا فوق ما هو مألوف ، أقول إن المرأة المألوفة التى ترتدى مثل هذه الثياب التى تستخدمها نساء العصر . تلك الثياب التى لا تجعل من المرأة غير نصف عارية تثير فى رجالنا العراة انفعالات تكاد تكون وحشية ، وإذا تطلعت نحوهم الآن لدهشت يا سيدتى .

فقالت له يولندا : لا ، لن أطلع نحوهم . هل نسيت أنى كنت مثار إحدى هذه الانفعالات فعلاً ؟

فصاح جونز قائلاً : إنه لمن حسن الحظ أن تكونى قد نجحت فى إنقاذ الجز-
الأكبر من شرفك .

فعلقت چو قائلة: هذه هى المرة الأولى التى أسمع فيها أن شرف المرأة يمكن إنقاذه
مجزئاً ، وما أعرفه هو أن شرف المرأة إما أن يفقد تماماً وإما أن ينقذ تماماً .
فأجابها جونز قائلاً : ليست أفكارك هى السيئة فحسب ، بل إن طريقة عرضها
تماثلها سوءاً كذلك .

صاحت أسبيرين ليز من فوق كومة من الوسائد كانت تتمرغ فوقها بجسدها
الثقيل : اصغ لى أيها العريان . ما وجه الخطأ فى رجل وامرأة يقضيان وقتاً طيباً
حينما يرغبان ؟

فأجابها جونز بسرعة : لا خطأ بالمرّة ، بل أظنه عملاً رائعاً ومسلياً إن لم يكن
ضرورياً ، فالشيء الوحيد الذى نعترض عليه هنا هو الاهتمام الذى لا مبرر له بالغريزة
الجنسية والانشغال بها ليلاً ونهاراً والتفكير فيها صباحاً ومساءً ، فما رداء المرأة إلا
دعوة صارخة أو تحد للعيون والمشاعر . هل تلبس النساء كى يدفأن ؟ لا بالتأكيد . هل
يلبسن لإخفاء عورتهن؟ لا بالتأكيد. إذن لماذا يلبسن ؟ يلبسن لكى يكشفن هذه العورة ،
لكى يوحين بها ، لكى يرفعن من ثمنها وقيمتها ، فزوج من السيقان المكسوة بجورب
عال طويل متدليتان من أطراف رداء ليس منظرأ أشد إغراء من الساقين أنفسهما
عاريتين ومكتسيتين بالشعر .

فانبرت أسبيرين ليز قائلة وعلامات الإعجاب والتقدير مرتسمة على وجهها :
صدقته ويبدو أنك درست وجربت كثيراً أيها الشاب .

فقال لها : وأود أن أدرس أكثر من ذلك، ولكن لن أتجاهل إحدى الحقائق الهامة ،
ألا وهى أن هناك غير ذلك الكثير مما يجب أدائه ، ولا أريد أن تذكرنى دائماً تلك
النساء حديثات الورود علينا واللائى تسيطر على مشاعرهن الغريزة الجنسية بأنه لا
توجد إلا نتيجة واحدة لا مفر منها للاختلاط الاجتماعى للجنسين .
استطردت أسبيرين مذكرة : إن شاباً مثلك لا يحتاج إلى تذكير .

فوافقها چونز قائلاً : هذه هى النقطة الجوهرية فى الموضوع . فأنا لا أحتاج لمن يذكرنى بالغريزة الجنسية . والواقع أن قليلاً من الرجال يعتبرون من هذا النوع . أما ما نريده نحن فهو توفير ذلك العامل الذى يُحوّل عقولنا فى اتجاه مخالف .

فسأله چو : وما رأيك فى الخمر ؟

فأجابها چونز : الخمر منبهة ، وخطتنا أن نبتعد عن المنبهات قدر طاقتنا .

علق القس ولر قائلاً : لم أكن أتوقع أن أسمع رجلاً عارياً يخطب فى جمهور عار بعبارات تحمل أسمى المعانى الخلقية العملية ، بل إنى أذهب أبعد من ذلك فأعترف لكم أنى أقاوم شعوراً غلباً يدفعنى إلى نزع سروالى وإمامتكم كلكم فى صلاة جامعة .

واستطرد چونز فى حديثه بعد أن استدار نحو پيتر وقال : دعنى أوجه إليك سؤالاً يا سيدى . ما الفائدة التى تكسبها المرأة من قضاء ساعات وساعات تتعطر وتزين وتغطى جسدها بأبدع الملابس ، مع أنها تخلع هذه الملابس ثانية فى مدة لا تتجاوز ثلاث دقائق أو خمس ، وأحياناً أقل ، من أجل رجل تافه ، ربما لا يقدر جمال ما ترتديه ، فى حين أن التصرفات التى سيأتيتها هذا الرجل واحدة ، سواء كانت مرتدية ملابسها أم لم تلبسها على الإطلاق ؟

فرد عليه پيتر متسائلاً : هل سمعتك تقول ثلاث أو خمس دقائق ؟ أظن أن خلع الملابس قد يستغرق أحياناً أقل من ذلك .

فرد مستر چونز : صدقت ، فأحياناً أقل .

فسأله پيتر : هل سبق لك أن حاولت توقيت هذا الأمر عند النساء ؟

فأجابه چونز وقد كاد ينفد صبره : لا . لم يسبق لى ذلك بالطبع ، لا هنا ولا فى غير هذا المكان . ولكنى اعتبرت خمس الدقائق حداً أقصى لأنى لا أظن الرجل العادى يمكنه الانتظار أكثر من ذلك .

فوافقته چو وقالت بحكمة : وهذا رأى أيضاً ، فما الرجال إلا أطفال كبار ، لا تكاد تمرُّ خمس الدقائق حتى يشرعون فى الصراخ والعويل احتجاجاً على التأخير .

فتدخل القس محتجاً : هل ينبغي استئناف هذه المناقشة ؟ هل ينبغي ذلك ؟

فأجابته جو ببراءة : ولم لا ؟ ألم تقل بنفسك إنه يتحدث بعبارات تحمل أسمى المعانى الخلقية والعملية أيها القس ؟

فأجابها القس : أما عن عباراته فسليمة مهذبة ، وأما عباراتك فوقحة تدفع إلى الخجل .

واستأنف جونز حديثه قائلاً : نحن نُصرِّف الأمور هنا بطريقة أفضل ، فنخلع ملابسنا للنسئ أجسادنا .

فسأله جو : وأى جديد فى هذا ؟

فرد عليها جونز ، وكانت ابتسامته فى هذه المرة أكثر اتساعاً : أخشى أن تجدى صعوبة فى فهم مرادى .

فقالت جو : ليست بى أدنى رغبة لكى أفهم مرادك ، وأعترف لك بصراحة أنى شديدة الولع بجسدى ولعاً أفقد معه لُبى .. هذا إن فقدته .

كبت جونز ذلك الحافز الذى كان يدفعه إلى مصارحة الفتاة ذات الشعر الأحمر بأن اختفاءها تماماً من على وجه الأرض لن يكون خسارة فادحة على المجتمع . ولكن نظراً لرشاقتها وفتنتها ، فإنه لم يُدعِ الحقيقة كاملة ، فقليل هم الرجال الذين يرون جو ثم يتمنون غيابها .

وتابع جونز حديثه قائلاً: فهنا نحاول الاحتفاظ بكل من العقل والجسد مجتمعين . ومع ذلك فنحن نحاول منح العقل عطلة بين حين وآخر . فقديماً عندما كان الناس يعيشون عرايا ، انشغلوا عن اختفاء ملابسهم إما بقتال بعضهم بعضاً أو كفاحهم ضد الطبيعة ، أما اليوم حيث تحمل عنا الحضارة عبء الكثير من مطالبنا ، فالفرص أمامنا وفيرة لاستغلال أى حركة ترمى إلى العُرَى . ومع ذلك فإننى أعتقد أن أى محاولة ترمى إلى إنشاء حركة عرى راكد هى محاولة غير عملية وغير مرغوبة ، ومن ثم فقد اتخذنا

من الإجراءات ما يكفل لنا التمتع ببعض المواسم والاحتفالات فى مستعمرتنا المتواضعة ، وقد ابتكرنا لها أسماء ، فدعوناها «مواسم النسيان» و«احتفالات الحضارة» .

فتمتتمت جو قائلة : واصل حديثك ، فهو ظريف مُسلٍّ .

وما كادت يولندا تسمع تعليق جو حتى أتاح لعينها المرور خلسةً على جسم السيد جونز الفتى ، فقد شعرت بغريزتها أن لا بد لها من وقْفٍ جو عند حدها ، وفى الحق أنه كان ثمة شئ فى السيد جونز يجذبها إليه ويرغّبها فيه . وربما كان السبب هو أنها كانت مرتدية ثيابها ، أو ربما أنه لم يكن يرتدى شيئاً على الإطلاق .

ومهما يكن السبب ، فالحقيقة التى لا مناص منها هى أن يولندا قد أحسّت بنفسها تنزلق فى مهاوى العشق .

ولأول مرة فى حياتها الجديدة ارتضت لنفسها الانغماس فى إحساسات ماجنة .

واستطرد جونز حديثه قائلاً : فمثلاً ، فى عزمنا عند حلول «موسم النسيان» أن يرتدى الجميع ملابسهم ويسلكوا النظام نفسه المتبع فى حالات التحريم الحالية . وبمعنى آخر ، ننوى النّهْل من أقوى أنواع الخمور ونحن فى أفحش الأوضاع ، فترتدى النساء أشد الملابس إغراء ، ويطاردهن الرجال دون توقف أو رحمة .

وفى الحق أن قيمة الملابس التى تبلى وتتمزق خلال هذه المواسم تكون باهظة الثمن ، ففتشاجر الزوجات مع أزواجهن بالطريقة التقليدية القديمة . وفى نهاية الأمر ينصاع الجميع لأزواج غير أزواجهن وزوجاتهم ، ولما كنت قد لاحظت أن هناك نسبة معينة من النساء لا يكتمل سرورهن ولا تتم سعادتهن إلا إذا اجتذبن عيون جميع الرجال بعرض بعض الرقصات البدائية ، فسوف نقيم مسرحاً خصيصاً لهذا الغرض ، فمن يعانين هذه العقدة ولا يُشبع رغباتهن رجل واحد يمكنهن استخدام هذا المسرح لجلب الهناءة إلى قلوبهن حتى يشعرن بتقدير جمهور المشاهدين . ونغدو جميعنا ، خلال هذه المواسم القصيرة التى لا ينبغى أبداً أن تستغرق أكثر من أسبوع واحد ، مواطنين متمدينين كأولئك الذين يعيشون فى عالمكم ، ونحن نسمح بالمطالعة ولكن فى نطاق

ضيق يقتصر على الكتب الخليفة المصورة ، ونحرم التفكير بأنواعه فى هذه المواسم ، وكذلك الجهود الإنشائية والفنية ، ونمنع الصداقة والإخلاص ، ولتعويض هذا الحرمان نسمح بالكثير من طريف القول وبذيئه . فتُظهر السيدات مواهبهن بتبادل الشتائم كل فى حق الأخرى ، فى أى موضوع يشأن كما يحلو لهن . وندعو الرجال والنساء على السواء لإلقاء خطب صارخة مسلية . ونسمح لكل جنس أن يعترف للجنس الآخر بكل المخازى والآثام التى كان يرجو إتيانها ولم تتحقق . ومجمل القول : أن يتمتع كل فرد بكل ما تشتهيئه نفسه وَفْقَ سنِّه . وبعد انقضاء ذلك الأسبوع ننتقل إلى فترة يتخللها السكون والهدوء ، حيث يتاح للعقل العيش جنباً إلى جنب مع الجسد . وعندما ألحظ مرة أخرى أن أعصاب أغلبية السكان بالمستعمرة قد أوشكت على الانفجار من جراء ذلك الكبت المفروض ، أعلن موسماً آخر للنسيان ، ونعود إلى معيشة المدنية أو الحضارة مرة أخرى .

فقلت چو بعد فترة ساد فيها السكون : ليتنا وصلنا إبان أحد هذه المواسم التى تذكرنى بحياتى ، بدل وصولنا أثناء هذا العرى الذى يبعث على الارتباك والخل . فرد عليها چونز وهو يرمق پيتر بنظره لها دلالتها : ولكنى لم ألحظ على ملامحك أى علامات تدل على الارتباك أو الخل .

فأجابته الفتاة : هذا أمر لا شك فيه : لأنى سريعة الاعتياد على كل جديد . قال القس ولر : بغض النظر عما نحن فيه الآن من مساوئ ، إلا أنى أحمد الله أننا لم نصل فى أثناء أحد هذه المواسم التى وصفتها .

فقال چونز وهو يرمى يولندا بنظرة تقدير وإعجاب : أظن أن أحد «مواسم النسيان» قد قرب موعده ، أو لعلنا نقتصر على أحد «احتفالات الحضارة» .

فسألته يولندا فى الحال : وما هى «احتفالات الحضارة هذه» ؟

فأجابها قائلاً : إنها مثل مواسم النسيان ، غير أنها تجرى على نطاق ضيق ، وهى أقرب إلى الرحلات الانفرادية إلى حد بعيد . وعادةً ما تقتصر على شخصين فقط وجدا نفسيهما عاجزين عن الإذعان لمقتضيات الظروف الجارية ، وهكذا تَرَيْنَ أننا قد حسبنا لكل شىء حساباً ، ولم نترك مشكلة إلا عملنا على تذليلها .

فتمتعت يولندا وجفناها ينسدلان برخاوة على عينيها الناعستين : يلوح لى أنى سأنسجم مع احتفالات الحضارة هذه ، لأنى أمقت العلانية الحالية أياها الزعيم .

فأجابها جونز بصوت خافت : ويمكن كذلك اتخاذ إجراءات خاصة تكفل راحة الجميع ، وبهذه المناسبة ، فإن أحد واجباتى هو مرافقة السيدات خلال هذه المناسبات إذا لم يؤد زملاؤهن واجبهم نحوهن على الوجه المأمول .

أما ما كانت يولندا تنوى قوله فلن يعرفه أحد ، لأن آرثر ظهر فى هذه اللحظة يقفز فوق الدَّرَج وفى إثره البطة وجمع من النساء ، وصاح نادياً جونز بأعلى صوته : ماذا قصدت بوضع بطتك النجسة معى «بالبانيو» ؟ ثم قل لى : ماذا تَفِيدُ هذه البطة من ريشها ما دمنّا جميعاً عرايا ؟

فقال جونز بصوت مترن : آرثر ، أنصحك أن تَكْفُ عن الطعن فى بطتى ومحاولة الحد من حريتها .

فاعترض النشال محتجاً : ولكن هذه «الصنارة» العجوز قد انتقصت من حريتى ونهشت من بدنى ... انظر إلى هذه الجروح

وهنا استدار آرثر وبدأ يعرض الأماكن التى أصابته فيها البطة . فتأثر الجميع ، حتى السيد جونز نفسه الذى لم يتمالك أن قال : يا صغيرى آرثر ، هناك من المناظر المؤلمة ما قد لا يحتمله البعض حتى فى مستعمرات العرى نفسها . اذهب بعيداً عنا بإصابتك هذه ، فإنها تدمى أفئدتنا .

فسار آرثر تجاه الباب فى طريقه إلى فضاء الله المتسع الرحيب والألم يغمر أجزاء جسمه وهو يقول :

- إن المدفع الرشاش لأرحم من منقار هذه البطة اللعينة !

الاندماج في العُرى

كانت چو أحب العراة إلى قلوب أطفال المستعمرة ، ففي الأيام الأولى لوصول أولئك الأطفال كانت حياتهم غاية في التعاسة والشقاء ، إذ كانوا يصرفون معظم أوقاتهم في محاولة الاختفاء والاستتار . وكنتُ تسمع هذه المخلوقات العارية الصغيرة وهى تحاول إقناع الأمهات والآباء بالإياب إلى بيوتهم وارتداء بعض الثياب ، ولا عجب فالأطفال أكثر المحافظين وأشدّهم احتشاماً .

وما إن حلت «چو» بينهم حتى عشقوها شيئاً فشيئاً بسبب روعة جسدها الذى فتنتهم إيما فتنة ، بل بدعوا يلمسون فى حياتهم العارية بهجة وحبوراً . وبالرغم من أن الرقصات التى ابتدعتها لهم "چو" كانت أبعد ما تكون عن تلك الرقصات الماجنة الخليعة التى كان يطمع فيها أبائهم ، إلا أنهم سرعان ما أقبلوا عليها بسرور عظيم وصخب قليل .

وبعد أن قصّت "چو" عليهم بعض القصص الخيالية التى تجيدها ، نجحت فى نهاية الأمر فى اكتساب موافقة الأطفال على عريهم ، وإن كانت قد عجزت عن اكتساب موافقتهم على عرى آبائهم . وسرعان ما سرّت فى هذه المستعمرة تلك النتائج الوخيمة المترتبة على محاولة تلقيح أولئك الأطفال بالمشاعر الشاذة وغرسها فيهم قبل أن يدركوا المشاعر السليمة ويمارسوها .

كانت چو منشغلة وسعيدة فى وقت واحد . ولعل أحد أسباب انشغالها أنها كانت واقعة فى غرام پيتر فان دايك . وأما سعادتها فلأن الأيام كانت تثبت لها مدى نجاحها وقدرتها على الاحتفاظ بما اكتسبت . ولم يكن يهمها بتاتاً أنها استخدمت أساليب «جنود الصاعقة» لبلوغ غايتها ، غير أن فشل يولندا فى استغلال الفرص التى سنحت لها مع پيتر كان مما يثقل صدرها . وكانت يولندا أكثر أفراد مستعمرة العرى شنوذاً

نظراً لسماح السيد چونز لها ، لأسباب لا يعلمها غيره ، بأن تحتفظ بما عليها من ثياب ، على حين سمح للقس بالتجوال فى سرواله فقط مما جعله أقل شذوذاً . ولكن ترى هل كانت يولندا تعتمد ذلك لإغراء العراة واستدراجهم للاعتداء عليها ؟

كانت هذه الحالة موضع تعليق الجميع ، فقد كان يبدو على كل من يولندا وزعيم المستعمرة أنهما فى غاية الانسجام ، وكان مدى هذا الانسجام وحدوده أيضاً موضع تفكيرهم وتساؤلهم .

أما أسبيرين ليز فقد قضت وقتها مرتاحة البال فى هذا المكان الأمين . ويبدو أن فى إمكان هذه السيدة أن تعيش مرتاحة البال ، سواء فى الفردوس أو فى الجحيم أو فى أى بقعة بينهما . ولحسن حظها نجحت فى العثور على بعض صويحباتها اللائى يلعبن الميسر ويتكلمن فى كل الموضوعات خاصة موضوع الطعام والشراب . ويكاد يصعب على المرء عند ما يرى أسبيرين ليز ، وهى منهمكة فى لعب الورق مع زميلاتها ، أن يميز أنها عارية ، برغم تلك المفاتن المتراسة من اللحم التى تعرضها على الدوام . وقد اتخذ السيد چونز ، الذى يلوح أنه بدأ يغرم بالشذوذ ، الإجراءات التى تكفل تموين ليز ببعض الجعة وقدر من الأسبيرين على الرغم من أن كل المنبهات محرمة إلا فى موسم النسيان . وأمام كل هذا الاهتمام ، ونظراً لبعدها عن مشدأها «الكورسيه» بدت الحياة جميلة فى عين أسبيرين ليز ، وقد كانت المرأة الوحيدة فى المستعمرة التى يسمح القس ولر لنفسه بمناقشتها وهو مرتاح الضمير إذ كان ينظر إلى جسدها ، بغض النظر عن كونه عارياً ، وكأنه جسد أحد أفراد أسرته .

أما بيتر فكان إحساسه موزعاً بين شعورين : شعور بالإثم وشعور بالثورة . فإن أجساد أسرة فان دايك كانت تستتر دوماً وراء الحرير والفراء منذ أجيال عديدة مضت ، حتى إن أشعة الشمس والهواء كانا يعدان إلى حد بعيد عناصر غريبة عليها ، كما كان بيتر يكره فكرة تطلع الناس إلى جسده وفحصه بالعيون . وفى الحق أنه لم يكن سعيداً على الإطلاق ، فقد كان مما يؤلمه ويقلق مضجعه شعوره بأنه يساهم فى تكوين جزء عار من مجموع تلك الكتل العارية فى مستعمرة تتكون من مجموعة من المرعدين أو المخبولين .

وأخذت تتراءى أمام مخيلته صورته فى إحدى الصحف وهو عار وسط حشد من الرجال والنساء العراة ، وبدأ يتخيل العنوان الذى قد يوضع فوق مثل هذه الصورة «عميد إحدى أسرات نيويورك العريقة يتمتع بإجازة قصيرة وهو عار مع بعض أصدقائه» أو «بيتر فان داك يهجر قبعته الحريرية إلى حياة الفطرة والرقص العارى» أو «فان المجنون فى رقصة عارية» .

وكان بيتر حانقاً على جونز ، الذى لم يسمح له بارتداء ملابسه ، بل لم يحدد موعداً لرحيلهم ، كما لم يسمح لأى فرد من الجماعة أن يتصل بالعالم الخارجى . كذلك كان يخشى أن يظن موظفوه والعممة صوفى أنه إما قصد الصين مع يولندا ، أو تردى إلى قاع المحيط . وكلما صارع بيتر السيد جونز بأمر رحيلهم غضب الأخير وبادر يسأله :

- أأست تمضى وقتاً طيباً ؟

الواقع أنه كان يجدر ببيتر الاعتراف بأنه يقضى أفضل وقت فى حياته ، إلا أن ضربات جونز له على أسفل ظهره بين وقت وآخر ، وكذلك قوله له بصفاقة كلما التقى به :

- أأست تتمتع بأجمل الأوقات بطريقة يحسدك عليها كل رجال المستعمرة ؟ كان يزعجه ويثيره .

وقد ذهب السيد جونز مرة إلى أبعد من ذلك ، فقال وهو ينظر إلى عيني بيتر بخبث :

- لماذا أنت دائم الشكوى هكذا ، مع أن الفتاة ذات الشعر الأحمر لاتشكو على الإطلاق؟ لقد كان الجدير بك أن ترى فى ذلك الهناء والسلوى، هذا بغض النظر عما تشعر به من زهو ، فمن واقع خبرتى مع النساء نوات الشعر الأحمر يتضح لى ...

ولم يتمهل بيتر حتى يستمتع لمغامرات الزعيم الغرامية مع النساء نوات الشعر الأحمر فقد كانت له فتاة ذات شعر أحمر ، وكانت كافية .

ومن بين أعضاء هذه الجماعة التي ضلت طريقها ، كان آرثر القصير هو أقرب الجميع إلى قلوب العراة ، وربما كان أنبلهم وأقلهم إباحية . فكان دائماً على أهبة الاستعداد لكي يُظهر لهم مدى فسادهم ، خاصة السيد جونز الذي لم يسمح له بارتداء أحد سرواليه اللذين كان يرتديهما عندما استدرجوه إلى هذا الوكر الشائن . كان كثيراً ما يناقشهم على أساس أنه إذا كان القس يسمح له بارتداء سروال طويل ، فلا أقل من أن يسمح للصّ متقاعد بارتداء سروال حتى ولو كان قصيراً ، ولا غرو أن ينظر إلى القس مهما بلغ عراه ، كإنه مكتس أكثر من الصّ ، ولو كان الأخير مرتدياً سترة من الفراء .

وما أكثر ما نوقشت مطالب آرثر بحرارة وعنف ، وعلى الرغم من أن جمهور المستمعين كان ينظر نحو هذه المطالب بعين العطف ، إلا أنه لم ياذن للصّ بارتداء سروال ما .

وبدأ الصّ القصير يستعذب تلك الرذائل التي كان يستقبحها عندما لمس انتصاراته الاجتماعية ، وعندما اكتشف أن أولئك الشبان والشابات الذين كانوا موضع نقده اللاذع يعطفون عليه ويميلون إليه . وفي الحق أنه لولا ظهور هذه الأجساد العارية بين وقت وآخر وتشدقه بمخالفاتها للأصول الخلقية لوجد آرثر حياته في المستعمرة مملة لا تطاق .

وعندما اكتمل شمل العراة حول الموائد الطويلة في بهو الطعام كان المنظر رائعاً لدرجة تجعل مخرجى هوليوود يعيدون التفكير عشرين مرة ، ويدعون عيونهم المتعبة المرهقة ، ويسألون أنفسهم إذا كانوا قد جربوا من قبل العيش في مستعمرة للعراة ، قبل أن يقدموا على إخراج أى فيلم جديد . ومع ذلك فلم يحدث ما يستحق الذكر سوى الاستنفاد المهول للطعام .

وحين حضر بيتر للمرة الأولى هذه الوجبات المشتركة سأل إحدى الخادومات أن تعطيه منشفة صغيرة ، على أمل أن يخفى بها جزءاً ولو بسيطاً من جسمه ، فقالت له الخادمة في عجب :

- منشفة !! إنهم لا يسمحون لنا نحن الفتيات حتى بارتداء الإتب «المريلة» فلولا هذه الأزمة ...

وسرعان ما غطت أصوات الجياح على صوت الخادمة .

وأخذ بيتر يستعرض هؤلاء الناس متعجباً كيف يجلس كل منهم وفخذه إلى فخذ جاره ، وجسمه فى لصق جسم الآخر ، ويستهلكون مثل هذه الكميات الضخمة من الطعام دون أن تصيبهم تخمة شديدة أو عسر هضم قاس . ولما كان مجلسه بين سيدتين عاريتين انكمش فى نفسه مخافة أن تمسه أذرعهما الدائمة الحركة .

وفى هذه الوجبة الأولى منذ وصوله المستعمرة لم يأكل بيتر إلا لماماً ، فقد اعتاد فى حياته العادية أن ينتقد الناس حين يستخدمون فكاكهم وأصداغهم ، أو بمعنى أصح كل وجوههم فى أثناء انهماكهم فى عملية المضغ البغيضة . وبالطبع لم يكن سهلاً على بيتر استساغة مثل هذه الحركات ، ولكن نظراً لأن الفترة المسموح بها لتناول طعام الغداء أيام العمل بسيطة محدودة، اضطر بيتر إلى التسليم بهذه الحركات وقبولها . أما أن يرى جمعاً من العراة لا يأكلون مستخدمين وجوههم فحسب بل أجسامهم كذلك ، فهذه هى الشراهة المغالية بعينها . وراعه أن يجد عينيه المأخوذتين تنتقلان فوق أجزاء متعددة من هذه الأجسام بالسرعة التى يأكلون بها . فتارة تثبتان على الرقبة وتارة على الحلق وتارة على البطن ، وكأنهما تريدان الاطمئنان على مدى ما وصلت إليه آخر مضغة ابتلعها المخلوق الذى تفحصه عيناه .

وكان النظام المتبع فى مستعمرة العراة غاية فى البساطة، أو هكذا خيل إلى بيتر. ففي الصباح يستيقظ الجميع على دقائق النواقيس التى تعلن كل فرد بضرورة النهوض من فراشه والاندفاع إلى الخارج والعدو وراء السيد جونز فى مطاردة جنونية فوق العشب . ونظراً لمشاغل جونز الجمّة ، فقد أسند هذه المهمة إلى الفيلسوف الذى كان يفوّت على هذه المطاردة جزءاً من مرحها وطلاوتها .

و ذات صباح نزل بيتر متأخراً فاكتشف أن مشاغل السيد جونز الجمة تنحصر في الانتقال من غرفته إلى غرفة أخرى فاعتقد بيتر أن هذا الرجل لابد أن يكون مخبولا . ولو درى بيتر أن الغرفة التي ينزوى فيها لم تكن إلا غرفة يولندا لَوَصَفَه بما هو أقبح من ذلك . ففي الحق أن هذه السيدة الجميلة قد بدأت تستسيغ مهرجانات المستعمرة شيئا فشيئا تحت إرشاد الزعيم .

ولو أدرك بيتر أيضاً تلك الخدمة التي كان السيد جونز يؤديها ليشعر يولندا بالسعادة والهناء في أثناء حلولها ضيفة لديه أشكر له كثيراً . فكلما استعرض ما وصلت إليه علاقته مع جوزفين بدأ ينظر إلى مستقبله مع يولندا بغير ارتياح . وإذا علم بيتر بقرب حلول أحد «مواسم النسيان» ثارت ثائثرته لأنه لم يكن ينوى أن يظل في المستعمرة خلال تلك الأعياد . فإن ما اقترفه حتى الآن من الرذائل كان يكفي لإشباع رغباته مدى الحياة .

كذلك قرر القس ولر أيضاً الفرار من المستعمرة ، ولم تظهر جو أية رغبة في البقاء بعكس ما كان بيتر يظن . فقد كانت تؤمن بأن الرجل إذا ما سقط في بؤرة الرذيلة مرة، فلا يعلم إلا الله وحده متى يخلص منها . ولذا عقدت العزم على أن تخلص بيتر مما هو فيه لكي لا يسقط ثانية في أحضان امرأة أخرى ، ولاسيما أن تكوينه الطبيعي يحوى بذور كل الرذائل التي تتمخض عادة عن ماض نقى طاهر . ولم تكن جو ترفض مشاركة بيتر في هذه الرذائل إلا أنها لم تكن على استعداد للتخلي عن هذه الرذائل لتكون في متناول نساء المستعمرة السكارى . لذلك شاركت القس عزمه على الفرار من العراء بغض النظر عن المصاعب والمتاعب المنتظر ملاقاتها خلال المحاولة . وكذلك كان رأى آرثر وأسپيرين ليز التي على الرغم من سرورها ما زالت تردد أن أفضل مكان في العالم لتناول الجعة هو واجهة الحانة التي كانت دائمة التردد عليها .

وظل موقف يولندا هو الوحيد الذي يخالطه الغموض كلما تطرق الحديث إلى موضوع الهروب . وكان هذا التصرف منها غريباً ، خاصة أنها العضو الوحيد في الجماعة الذي سمح له بالاحتفاظ بثيابه كاملة ، ومن ثم لم يكن هناك ما يثير خوفها

من الالتجاء مرة أخرى إلى عالم اللحم المستور . ولوضع الحق فى نصابه ينبغى الاعتراف أيضاً بأنها كانت حريصة كل الحرص على ألا تبدى شوقها ورغبتها فى البقاء حيث هى . لكن الحقيقة لم تكن خافية على أحد ، حتى أن الشك قد تطرق إلى قلب القس ولر .

وكان موقع المستعمرة الجغرافى موضع تساؤل أعضاء هذه الجماعة كلها ، وكلما سئل جونز عن ذلك ذكر لهم أسماء أماكن عديدة حتى أن أحرق الناس لم يكن ليحجم عن وصف هذا الرجل بأنه أمهر كذاب على وجه البسيطة .

قال بيتر لزملائه الحيارى : أظننا لن نتعدى الحقيقة إذا افترضنا أننا فى مكان ما على شاطئ أمريكا الشمالية .

فرد القس قائلاً : أيا كان الأمر فإننا لن نجد أقبح من هذا المكان مقاماً ، وينبغى علينا الرحيل بأية وسيلة .

وفى هذه اللحظة وصلت يولندا فى صحبة السيد جونز زعيم العراة الذى أعلن وهو يبتسم ابتسامة عريضة تدل ، كما لاحظ بيتر ، على اكتمال سعادة الزعيم وهنائه :
- سنبدأ تمريناتنا بعد خمس دقائق .

فتمتعت يولندا قائلة : لن يمكننى أداؤها هذا الصباح لأنى أشعر بتوعك بسيط ، لعله من نسيم البحر .

استقرت عينا جوزفين العسليتان على الفتاة لحظة ثم قالت : لقد بدأت أعجب بك يا يولندا ، مما يؤكد لك مدى تدهور موقفى وانحطاطه .

ومما أدهش بيتر أن يولندا لم تسأل جو عما تعنيه بقولها .

وسارت هذه الجماعة العارية فوق المروج الخضراء فى اتجاه جمع آخر من العراة وهم يغنون بصوت عال ، فاغتاظ آرثر وانفجر قائلاً : انظروا إلى أولئك المخبولين العراة يتغنون . لقد سئمت هذه الأجسام العارية التى تؤذى عيني .

فأجابه القس وار : أحسنت القول يا صغيرى . فلو كانت هذه الأجساد سوداء أو سمراء لنجحت فى حمل أصحابها على ارتداء سروال على الأقل ، كما سبق لى أن فعلت فى الماضى عندما كنت أعمل بالبحار الجنوبية . أما وهذه الأجساد بيضاء فالأمر يختلف كل الاختلاف ، إذ لا يكاد أصحابها يهجرون سراويلهم حتى يهجروا معها تفكيرهم السليم .

فأردف بيتر قائلاً : لقد فاتك يا عزيزى القس أن السراويل تعتبر بدعة عند مؤمنيك السمر فى حين أن السراويل ليست بالأمر الجديد على هؤلاء الفاسقين .

قالت أسبيرين : ليس الاستغناء عن السروال بالأمر الجديد على . وإذا شئتُم أن أروى لكم قصتى فلا مانع لدى ، فهى قصة قديمة جدا .

فقال آرثر بحدّة : أما أنا فأرى أن الاستغناء عن السروال منتهى الجنون .

فرد القس قائلاً : أما عن نفسى ، فأننا لا أتصور أنه يمكننى التضرع إلى الله طالباً معونته فى أوقات الضيق والشدة دون أن أكون مرتدياً سروالى .

فقالت چو بصراحة منقطعة النظير : أما أنا فأشتاق إلى سروالى لا لأنى فقدته ، بل لأنى مولعة بمنظره فوق فخذى .

نظر القس بأسف عميق نحو الفتاة ذات الشعر الأحمر وفتح فمه ليتكلم ولكنه أطبقه فجأة ، وأخذ يهز رأسه يأساً وأسفاً ، إذ يبدو أنه كان يرتبك بشدة فى حضرة هذا الجمال الفتان .

وفوق الكتبان الرملية المترامية على شاطئ البحر كان بيتر وچو فى صحبتهما هافلوك إليس يستمتعون بأشعة الشمس وجوّ البحر . وأخذت البطة تحاول الاتّكاء على جنبها كما تفعل الكلاب ، وهى وضعة لا تستهوى المشاهدة حتى أن هافلوك إليس نفسها برمت بها .

أما پيتر فلم يترك الفرصة التى أُتيحت له تمر دون الإفادة منها ، ومن ثم حفر لنفسه حفرة وغطى نصفه السفلى بالرمال . وبذلك شعر بأنه قد استمتع برهة قصيرة بستر جسمه .

وكان القس ولر عند حافة المياه يتناقش مع الفيلسوف ، مرتدياً سرواله الذى ساء منظره . ولم يكن الفيلسوف يرتدى غير «غليونته» ، ورفرفت هافلوك إليس بجناحيها فاثارت الرمال فى وجه پيتر الذى احتمل هذه المضايقة بصبر بعد أن أصبح هو الآخر مُغمرًا بإليس .

وأخذت چو تلاعب الرمال بقدميها لتزيد الذرات التى تداعب وجه پيتر ثم قالت :

- مما يؤسف له ألا تكون متزوجاً يا پيتر ؟

فسألها پيتر بحلم ، إذ أصبح مغمرًا بها أيضاً : ولم ؟

فأجابته قائلة : لأن الموقف فى هذه الحالة يصبح ميئوساً منه ، بل مفاجئاً ، فقد تهجرنى مع طفل لا يعرف له أباً حيث أشقى فى صمت لتربيته ، على حين تبقى ذكراك نابضة على الدوام فى قلبى .

فقال لها : لا تحطمى قلبى فقد أزمعت على الزواج منك ، ولو أن هذه الخطوة من جانبى ليست ضرورية على الإطلاق.

فردت الفتاة بقولها: فى هذه الحالة تصبح متطلبات الحياة أمامك زهيدة رخيصة، فسأعمل لك مجاًناً ، ويمكننا بذلك التصرف فى مرتبى معاً .

بدأ پيتر يفكر فيما قالت الفتاة ثم قال : هذا كلام معقد ، ومع ذلك ففيه بعض الحكمة على أية حال .

كان القس والفيلسوف يتهاديان على الشاطئ ، ثم توقفا فجأة عن السير عندما شاهدا پيتر وچو .

وفجأة استدار الفيلسوف نحو القس وقال : أنا لا أوافقك معك ياعزيزى القس ، فمنظرك فى هذا السروال يبدو مضحكاً أكثر من منظرى بهذا الغليون .

فأجابه القس : ولكنك تبدو أشد عرياً . أما أنا فعلى أقل تقدير لا أبود طفلاً .

فسأله الفيلسوف : وهل تعتبرنى طفلاً حقاً ؟

فأجابه : أنا أحاول ألا أعتبر لك وجود على الإطلاق ، ولو أنى على ثقة من أن ذكرى قوامك الرقيق لن تفارق أحلامى لسنين . ويخيل إلى أن هذا الغليون هو الذى يجعلك تبدو أشد عرياً .

ابتسم الفيلسوف مؤمناً ثم قال : لا بأس بهذه الملاحظة أيها القس ، فالغليون بلا شك يعد شيئاً غير مناسب فى مثل هذه الظروف ، ولكنى مع ذلك أفضل هذا الغليون على سروالك .

فرد عليه القس : أما أنا فلن أترك سروالى أو أفرط فيه من أجل كل غلايين العالم .

وسأل بيتر الفيلسوف : ألا تشعر معى أن شكلك يبعث على الضحك وأنت عار هكذا أمام الجميع ؟

فسأله الفيلسوف : وبم تشعر أنت ؟

فأجابه بيتر : أشعر كأنتى هارب من حمام تركى أو مما هو أسوأ منه .

فاستطرد الفيلسوف قائلاً : وبم تشعر الآنسة ؟

فقالت چو : بمنتهى السعادة . وإن كان هناك شىء أشكو منه فهو مخالفة هذه التصرفات للقواعد الخلقية ، فكم أتشوق للملابسى البديعة وجواربى الحريرية ... وغيرها .

أومأت چو للقس معتذرة قبل أن تتابع حديثها ثم قالت : ويجب أن تعرف ياسيد «غليون» أن كل النساء الجميلات يعشقن عرض أجسادهن ، ولكن أغلبهن يفضلن انتقاء المشاهدين ، فالعرى الكامل المطلق لا يجد تشجيعاً بين بنات جنسنا . فعلق الفيلسوف قائلاً : وهذه أيضاً ملاحظة لابأس بها يافتاتى ، فحتى أكثر بنات جنسكن همجية يزين أجسادهن بالغريزة .

قال بيتر : وكذلك الرجال .

وقال القس على عجل مخاطباً الفيلسوف : هياً بنا فعلينا أن نُنهي جولتنا .

ومن ثم شرعاً فى السير ، وفجأة استدار الفيلسوف نحو بيتر وقال :

- لقد نسيت أن أجيب عن سؤالك . فى الواقع أن هذا العرى محض جنون إن أردت رأيى بصراحة . أما عن شعورى الخاص فما من مناص من أن يكون منظرى بشعاً . طاب يومك ياسيدى .

فلوح له بيتر بيده مودعاً . ثم استأنف الرجلان سيرهما .

قال بيتر لـجو : لقد كنت أشك فى انتمائه فعلاً ، وطالما حدثتنى نفسى أن هذا الرجل ليس من العراة المخلصين للمذهب .

فأجابته جو : اصغ لى يامهجة القلب . إن نزع ثيابك لايجعلك مخلصاً للمذهب إلا بقدر ما يجعلك إعادة ارتدائها محترماً .

فعلق قائلاً وهو يذكرها : أنسيت سريعاً ما دفعنا هذا العرى إلى فعله معاً ؟

فسألته جو متهمكة : هل تشكو من أننى دفعتك إلى طريق الرذيلة ؟

فقال بيتر وقد أتعبه الجدل : يافتاتى المحبوبة ، هل أن أن نظرق هذا النقاش من جديد ؟ لقد كنت بين يدي ألين من العجين .

فصاحت جو غاضبة : يدك أنت أيها السمكة الحقيرة ! أنت لاتستطيع حتى غواية تمساح بسيط !

فرد بيتر مؤكداً : ومن قال لك إنى راغب فى ذلك ، أؤكد لك أنه ليس بين كل مائة رجل ، رجل واحد يحب ذلك .

فسألته جو فى زهو : أراك شديد الولع بى يابيتير ، أو بالأحرى تعشقنى .

- أنا أكاد أجن بك . أعبدك ، أحبك حبا لم يحبه أحد من قبل .

- وأنا أبادلك هذا الحب الجارف، ولكنى خجلت من سوء اختياري ،
فأنت بشع يا بيتر .

- أما أنت ففاتنة ، فحينما أتطلع إلى هذه العيون العسلية وهذا الشعر
الأحمر وكل ...

- كفى ، كفى ، أخشى ألا تتمكن من إحصاء كل شيء .

- على أية حال فإننى لا أدري لم تهتمين بى ؟ ولا أدرك السبب الذى دعاك
إلى ذلك .

- ولا أنا كذلك أدرك السبب . فعندما أراك راقداً هكذا ملتحقاً بالرمال ، وقدماك
الكئيبتان تبرزان ببشاعة ، أجد غرائزى المهدبة تدفعنى إلى النهوض ، وتلح على
للهرب منك ، ولكنى أقاوم نفسى وأبقى إلى جوارك ، فالحب يجب أن يصمد لشتى
العوارض ، وإن دائى هو حبك .

- وهل ينتابك هذا الداء فى موجات ؟ أعنى فى موجات متتابعة .

فسألته چو متعجبة : هل تعنى أن أشعر كما لو كنت أغرق ؟

فهز بيتر كتفيه يائساً بعد أن أدرك أن چو لم تستجب إلى الجو الشعرى الذى
يحاول خلقه ، وتمتم قائلاً وهو يتمنى لو لم يكن قد أقحم نفسه فى هذه المقارنة :

- أعنى الموجات العاطفية التى تطفئ على إحساس المرء وتسيطر على مشاعره .

أخذت چو تحديق فى عينيه وقد اغرورقت عيناها بالدموع ، ثم احتوت رأسه بين
ذراعيها وألصقتها بشدة فوق صدرها وهى تقول : يالك من غبى أحمق . أنت عاجز
حتى عن التعبير عما يخالجك ، ومثلك لا يصلح للقيام بأدوار العشاق أبداً . أما بشأن
تلك الموجات التى تشغل بالك فلا تقلق عليها فإننى أحس بها إحساساً جارفاً .

وفجأة صدرت عنها صيحة قوية أعقبتها بكلمة لبيتر فى وجهه وهى تقول :

- أيها الأفعى الدنىء !

فسألها مندهشاً : ماذا فعلت حتى تصفينى بهذا الوصف ؟

فقالت وهى تعرض له ظهرها : انظر ، لقد قرصتني بكل قوتك قرصة دنيئة .

- هذا محض افتراء فأنا لا أفعل مثل هذه الأفعال علانية .

ونظرت إليه چو مليا ثم أطلقت شهقة حادة وهى تقول : هل عدت للقرص

مرة أخرى ؟

وعندها جاءها صوت البطة إليس المتهلل من ورائها فصاحت مندهشة :

- لم تنقرينى أيتها الكلبة العجوز ؟ إنها لاتكف عن نقرى . فلنخنقها يا پيتر ؟

فرد پيتر قائلاً : دعيها تفعل ما بدالها ، فهى بطة لطيفة وإن كانت غريبة

الأنوار .

فقالت چو وهى تنهض واقفة : لا بأس ، ولكن ليس معنى ذلك أن تنقرنى كلما

طوقت عنقك . إنها تفسد الموقف بيننا ، وتحيله من موقف عاطفى لذيق ، إلى آخر

وضيع مضحك .

فقال پيتر وهو يُزيح الرمل من فوق جسمه كارهاً : انقريها يا إليس

واهربى .

امراة تشتاق الاعتداء عليها

كانت الحقائق وحدها هي الضباب الذى يحجب أفق يولندا الروحي المحدود . فإن ادعاءها وتكبرها كثيراً ما يبعدانها عن الحقائق ، ويلزمانها حياة المظاهر الكاذبة . وكان هذا من سوء حظها ، فأجنت الحقائق مهما صغرت تستطيع اللحاق بأشد السيقان سرعة ومراوغة . ولقد كانت يولندا مخلوقة مستبدة عاتية يمكنها أن تواجه كل شيء إلا الحقائق لأنها تجلب لها التعاسة والشقاء ، وقد أضاعت كل سنى حياتها إما فى الخوض فى أعراض الناس أو فى تمويه وإخفاء الوقائع التى كانت توجه سلوكها المبني على الانغماس فى حب نفسها . وقد ساعدها على ذلك أبوان يحبانها ويولعان بها ، وحشد من الأصدقاء المنافقين ، وبمعنى آخر كانت مخلوقاً لايجوز لومه .

فمثلاً، لم يكن معقولاً أن يُنسب إلى يولندا خطأ ما حتى ولو اجتمعت كل الظروف المؤيدة لجعلها تعترف بخطئها ، فقد تنجح هذه الظروف فى إثارة غضبها، ولكنها لن تنجح فى نيل اعتراف منها بخطئها، فلو أن أحداً واجهها بحقيقة علاقاتها مع السيد جونز بدلاً من سردها تدريجياً بطريقة مقبولة ، لانخرطت معه فى نقاش منطقي ينتهى بإلقاء اللوم على بيتر ، أو على القدر، أو على أى مخلوق، أو على سبب آخر سواها .

وكانت يولندا تتمتع بعقل مرن يجد سهولة فى التسامى بأحط دوافعها إلى أعلى مراتب الخلق القويم ، ومن هذا الوصف الوجيز نتيين عقليتها جليّة .

فبينما هى واقفة على الشاطئ بمعزل عن الجميع تتبّع بعينها تلك الحركات الشاذة التى يأتئها المستحمون ، وجدت نفسها تواجه بضع حقائق كان من الأوفق لها أن تتجنبها . غير أن أمهر العقول لا يمكنه بسهولة تفهم الحقائق الواضحة البراقة إذا كانت مرتبطة بجمهرة من المستحمين العراة - كما فى حالتنا الراهنة - خاصة إذا

كان الرجال منهم يصممون على اتخاذ أوضاع مثيرة وهم يقفزون فى الهواء فوق الرمال ، والنساء يرقصن بمرح فى حلقات ، والأطفال الصغار يراقبون حركات كبارهم بدهشة مصحوبة بالامتناع .

ومن الإنصاف أن نقرر أنها لم تكن فكرة العرى هى التى تقلق بال يولندا حينما كانت واقفة على الشاطئ تغمرها أشعة الشمس مرتدية كل ثيابها . بل إن فكرة التسليم بمبدأ العرى هى التى حركت كبرياعها ونالت من غرورها ، وبمعنى آخر ذلك التجاهل المطلق غير المألوف الذى يظهره كل جنس من العراة نحو الجنس الآخر أمامها . ولم تكن هى لتصدق أن يتناسى الرجل غرائزه فى الحياة حتى تبلغ به الدرجة ألا ينظر نحو المرأة العارية نظرة الرغبة والاشتهاء ، وكانت تعتقد أن هؤلاء الذكور إنما يتظاهرون ويدعون ، على حين تستنكر الإناث هذا التجاهل ويتلهفن إلى نقيضه . إنهم الرجال من يتصرفون هذا التصرف نحوهم ، الأمر الذى يضايق النساء ويزيد فى شقائهن حتى اعتدن تقبل هذا الجفاء من الرجال ، بل ذهبن إلى أبعد من ذلك ، فصرن يتحملن هذا الجفاء بصبر عجيب وشجاعة فريدة . وقد دربت يولندا كيف تصبر لنظرات الرجال الشهوانية ، وكانت لا تفتأ تناجى نفسها : «دعى أولئك الوحوش المساكين يغازلون إن نفعمهم الغزل» .

وعلى الرغم من أنه قد اتضح لها فى هذه اللحظة بالبرهان القاطع فشل أية محاولة تأتيها لإغراء أولئك الرجال ، فإنها ظلت تأبى أن تصدق أنه يمكنهم البقاء هكذا دون أن يثار شعورهم لو أنها خلعت ثيابها وعرضت جسدها للملائكى الرشيق أمامهم على شاطئ البحر . ولم تظن يولندا أن الأمر سينتهى إلى نشوب ثورة فحسب ، بل استقر فى نفسها أنه سيؤول إلى اعتداءات أثيمة ، إذ لم يكن من الممكن أن تنتهى الحال إلى غير ذلك . أما النساء ... فيالغضبهن المرير !

لقد كانت فكرة جذابة أخذت تطوف بذهن يولندا حتى استولت عليها ، وبذلك تكون قد كشفت عن غباؤها لأنها لم تظن إلى أن الرجال عندما يشتركون فى الرقص وتأدية تلك الحركات الشاذة إنما ينغمسون فى هذا النشاط حتى يقتنعوا ويرضوا

نساءهم المعجبات بهم ويمدّ حياتهم ، وسلامتهم البدنية، وقواهم العضلية ، وفتوتهم ، وسرعتهم . وهم لن يتراجعوا عن مرادهم فى هذه الحالة مهما بلغت قوة الإغراء والاستمالة التى تصادفهم . فهناك نوع من الرجال ، تراهم إذا ما جاءوا إلى ساحل البحر قد انقلبوا فجأة إلى حال من السخف أشد ما تكون مضايقة للغير ، فما يكاد أحدهم يلمح كرة ما حتى يتحول هذا الفردوس الهنىء الجميل إلى جحيم لا يطاق ، وسرعان ما تتلاشى الراحة ويتبدد السكون وتصبح الأجسام عرضة للأخطار ، وتمتلئ الأذان والأفواه بالرمال ، ولا يسع المرء إلا أن يلتمس شتات نفسه ويلوذ بالفرار .

ولقد وجدت يولندا نفسها لأول مرة منذ حلولها ضيفة على غير رغبتها فى هذه المتسعمة العارية. مدفوعة بدافع قوى إلى أن تكون المثل الأعلى للعرى ، فتبذ الجميع . ولم تكن حقا مدفوعة بهذا الحافز فحسب ، بل كانت شغوفة به الشغف كله . وما كاد رداؤها يسقط على الرمل ، وتقف عارية إلا من سروالها ليراها العالم كله ، حتى شعرت كأنها على وشك الولوج فى ثورة عاصفة . ويانزلاق السروال لم يبق إلا القليل من ثياب يولندا ، وحتى هذ القليل قد انسأب بسرعة حول ساقها ، وكَمَنَ كستار من الدخان حول قدميها فوق الرمل الأصفر . وعندئذ أحسّت بقشعريرة بسيطة ، إذ فوجئت مسام جلدها بأشعة الشمس لأول مرة. فشبهت وعَقَدَتْ ذراعيها حول صدرها ، ثم رفعتهما فى الهواء تستقبل أشعة الشمس مستمتعة بنورها ودفئها . وربما كانت هذه الحركة أولى حركاتها الطبيعية غير المتكلفة منذ عشرين عاماً ، أى منذ آخر مرة كانت تدرك فيها عريها وتحسُّ به .

انتهت هذه الحركة الغريزية المفاجئة بيولندا إلى الانكماش عندما أدركت أنها عارية مغرقة فى العرى . وبشعور بعضه من الخوف وبعضه الآخر من الفضول تطلعت إلى ما حولها ، ولا عجب فهذه التجربة الجديدة ليست من السهولة كتلك التجارب التى حاولتها تحت إرشاد السيد جونز الماهر .

وما هى ذى الآن وحدها كامرأة ، لم يبق بينها وبين العرى التام إلا زوج من الجوارب. ولما أُلقت بنظرها إلى أسفل لاحظت أن هذه الغلالات الحريرية الرقيقة قد تدلت لأن

المشبك المطاط قد تخلى عنها من قبل ، فهاها منظرها ومن ثم جلست فوق ملابسها المخلوعة ونزعت جوربها ، وبخلع هذا اللباس أصبحت ترتدى الملابس الرسمية لسكان هذه المستعمرة ، أعنى أنها صارت تكتسى الفضاء .

ونهضت يولندا ببطء لتستقبل بجسدها أشعة الشمس والهواء النقي، وقد أخذها يغمرانه برفق كما تغمره مياه البحيرة الرقيقة الصافية ، وإذ أحست بهذه المشاعر خيّل إليها أنها جزء حى من هذا الشاطئ، وأنها على ارتباط شديد بهذا البحر الممتد ، وكذلك بأنها ليست بعيدة كل البعد عن تلك الطيور التى تحلق فوقها .

ولكن ثمة فكرة كانت تشغل بالها وتقلقها ، وهى كيف تبدو أمام الرجال ؟ أعنى ما هو الأثر الذى سيتركه منظرها فى نفوسهم خاصة وهى تشعر سلفاً أنها ذات قوام فاتن وعينين ساحرتين . وانسربت وراء تلك الفكرة أفكار أخرى .

هل تكتفى بالسير فحسب ، أم تتلوه بالعدو وهى عارية ؟

وهل تسير منفردة متواضعة ، أم تحاول الغزو والإغراء ؟

غير أنها اكتشفت والأسف يغمر فؤادها أن الرجال جميعاً منهمكون فى ألعابهم المستهجنة والمسلية والمضحكة فى نفس الوقت ، ولكنها عقدت عزمها على أن تلعب بعقولهم فتلهيهم عن لهوهم عندما تشاء وتدعهم فيه وقتما تشاء .

أما عن النساء فسوف تكشف لهن أن الأنوثة ليست بالأمر الذى يكتسب فى يسر أو يقبل عليه قطعان الذكور العراة وقتما يشاعون ويدبرون عنه كما يشاعون . ولم تكن تفهم السبب الذى يدعو هؤلاء النسوة أن يبحن أجسادهن العارية على غير استحياء وكأنه ليس ثمة رجال . لاشك أن هذا هو عين الفساد ، كما أنه افتقار شديد إلى إدراك الفرق الشاسع بين الجنسين .

وبدأت الفتاة فى السير على الشاطئ متجهة نحو العراة ، وكانت كل خطوة تخطوها تكلفها جهداً ، فأحياناً يملكها الخفر والحياء ، وأحياناً تشعر بتحديها المشحون بالجرأة . وحاولت مرة أو مرتين الارتداد على أعقابها وارتداء ثيابها ، غير أنها واصلت سيرها ... إلا أن أحداً لم يأنه بمرورها !

تُرى هل هذا من الممكن حدوثه ؟

هل تمر هكذا دون أن يأتيه بها أحد ؟

أفلا يدفع الأدب أحد أصحاب تلك الأجساد العارية إلى إظهار إعجابه ؟

فمثل هذا القوام البديع الذى لم يَطُلِ العهد بتعريّه ، إذا ما مرّ أمام أولئك الرجال لابد أن يثير بعض التعليق ، ويجعل الأعين ترنو إليه والرءوس تستدير نحوه .

وكانت كلما زاد اقترابها من العراة أحست أنها لو جرت قليلا ازدادت ثقتها بنفسها . وعلى ذلك جمعت شتات نفسها وأخذت تعدو بخفة وبلا تكلف وسط الجماعة العارية وعيناها مثبتتان فى الفضاء . ولم يثر مرورها الأول ما كانت ترجوه وتتوقعه من اعتداء ، بل لم يهتم أحد بأن يوجه إليها أية عبارة فاحشة كما كانت تنتظر .

تُرى هل لم يلحظها أحد فى أثناء مرورها ؟

فلتعاود الكرّة لعلها تظفر بملاحظتهم ثم بتعليقاتهم .

ولما رجعت وهى تعدو فى المرة الثانية ، اصطدمت لسوء حظها بقدم أحد الشباب ، وسرعان ما وجدت نفسها طريحة على الرمل .

ولم يكن هذا الموقع بالمكان الذى كانت تتمنى الارتقاء فيه ، وأدركت للأسف أنها فشلت فى تجربتها ، وما كادت تهتم بالنهوض حتى رفعتها ذراعان صلبتان إلى الهواء ثم هوت بها على الرمل . وكانت السقطة قوية لدرجة أن فكها اصطدم بالأرض فظلت برهة ذاهلة معتقدة أنه قد أن الأوان للاعتداء أن يبدأ . ولكن ... ما بال هذا الرجل يتباطأ ؟

أطرقت يولندا لحظة ، ورنّت من فوق كتفها ، غير أنها لم تجد والأسف يعصر فؤادها واحداً يعير وجودها أدنى اهتمام ، فلم تصدق عينيها وقامت مسرعة لتندمج فى الجماعة . ومع أنها كانت أشد ما تكون ضجراً وبرماً وخوفاً إلا أنها تماكنت نفسها

وعادت ثابتة إلى الميدان ، وتصادف لسوء حظها أثناء سيرها نحو الجماعة أن صدمتها كرة ألقته على ظهرها ، وما لبثت أن وجدت نفسها طريحة الأرض ، ونظرها يحرق فى عدد لا حصر له من العراة .

قال أحدهم : لحسن الحظ أنها لم تكن كرة «طبية»(*) وإلا للقيت حتفك .

ومع أنها كانت توافقه رأيه إلا أنها نظرت إليه بحقد شديد ، ثم حمدت الله على ما أولاهها من حظ حسن لأنها لم تكن كرة طبية ، فالمفرغة الخفيفة الوزن كانت كافية لصرعها . وما إن تذكرت الصوت الفاضح الذى صدر عنها برغم إرادتها حتى أزعجتها الذكرى، فقد كان صوتاً فاضحاً مشيناً حقاً . فجأة جال بذهنها خاطر جديد ، فإن فتاة مثلها تعمل عضواً بارزاً فى جمعية «الفتيات الشابات» التى لا تضم سوى فائتات الطبقة الراقية لا يليق بها أن ترقد هكذا عارية على شاطئ البحر . ولا غرابة فقد كان رقادها هكذا منظراً لافتاً أشد ما يكون لفتانا .

ومرة أخرى لملت نفسها ، ونهضت مسرعة نحو العراة . وفى الحق أنها كانت على وشك نقض يديها من التجربة ، إذ بدأت تدرك أن إثبات نظريتها قد يستلزم نهش الكثير من لحمها وفقدان قدر عظيم من روحها: ولكنها كانت لا تزال تُرجع فشلها حتى الآن إلى الظروف السيئة التى تحيط بها ، وهى لم تفقد بعد ثقتها بنفسها فلا مانع إذن من معاودة الكرة . فاندفعت بكل ثقة نحو تلك الكتل البشرية العارية ، غير أن أحد العراة المسنّين دفعها بغلظة بعيداً عنه وهو يقول : ها أنت تفسدين على قطتى العجوز مرة أخرى .

فتعجبت يولندا مما يقوله هذا الرجل عندما فطنت إلى أن قطته التى يتكلم عنها لم تكن سوى كرة تنس يلعب بها العجوز لعب الصبية .

فقال ساخرة : ولم لا تلاعب قطتك بعيداً ؟

فرد قائلاً : إن الشاطئ مباح للجميع وسألعب حيثما أريد .

(*) Medicine ball كرة محشوة ثقيلة ابتكرت خصيصاً لتقوية بنية الجسم بدلاً من الحركات السويدية.

وبطبيعة الحال أيقنت يولندا أن هذا الكهل الهزيل لن يجسر على الاعتداء عليها لأن حياته كلها وقف على قطته العجوز .

وأدبرت يولندا ، ولكنها أحسّت فجأة ذلك المسّ الكهربائي الذي يحسّه المرء حين تطأ قدمه آدميا آخر ، ثم تبع ذلك الإحساس صيحة قوية ردها الفضاء تلاها من يقول : بربك يا سيدتي كوني أشدّ عناية وأنت تضعين قدمك ، فإن ما أتيت به يكاد يكون خطيراً لأنك ...

فقفزت يولندا مبتعدة عن هذا المخلوق الذي هرسه قدمها دون قصد ، غير أن صوته ظل يلاحقها وهو يصيح لائماً : عليك أن تقدرى لقدميك موضعهما في مستعمرة العرى ، وإذا كنت تقصدين المزاح ف ...

وقبل أن يتم كلامه صفعتها يد من ورائها جعلتها تجمد في مكانها ، فظنت الصفعة توطئة للاعتداء ، وبرغم ألمها وخجلها احتفظت باتزانها ، فما من شك في أن مثل هذه الصفعة الصادقة تعبر عن أبسط مظاهر إعجاب من صفعها . وما إن استدارت لترى هذا المعجب حتى واجهها شاب ضخم الجثة جميل التقاطيع .

فسألته : هل أنت من صفعني ؟

ثم ركلته بقدمها ركلة قوية ألمته .

فسألها ببساطة : وأين صفعتك ؟

فقالت ببرود : وهل من الضروري أن ندخل في مثل هذه التفاصيل ؟

قال الرجل وهو يبتسم ابتسامة ودية : ربما أكون قد صفعتك ، أذكر أنني صفعت شخصاً ما منذ لحظة ، ربما تكوني أنت هذا الشخص .

قالت يولندا : نعم إنه أنا .

فسألها : لا تؤاخذيني فهذه إحدى عاداتي ومداعباتي ، فكلما وقع بصري على لحم عار لطمته ، هذا كل ما في الأمر .

فقال يولندا مندهشة : هذا كل ما فى الأمر! أهكذا تبسّط الأمور؟ إن هذا أكثر مما أحتمل !

فقال لها : لا مانع لدى من أن تصفيعينى بالمثل ، صفعة بصفعة والبادئ أظلم .

ودار حول نفسه مولياً لها ظهره وانتظر صفعتها غير أن يولندا كانت ترغب فى ركلة قاسية بكامل قوتها . وكانت هذه الحركة هى الحركة الثانية الصادقة التى أدتها دون تكلف منذ سنين عدة . ولعنف الركلة انثنت أصابع قدمها كلها مسببة لها ألماً شديداً ، ناهيك عن الألم الذى عاناه الشاب .

قال لها محتجاً وهو يلتفت إليها بسرعة : أنت غير منصفة . فلم أتوقع منك كل هذا العنف .

فقال يولندا : ولا أنا . فى الحق أنى أيضاً لم أكن أتوقع ما فعلته بى ، مما اضطررنى إلى فقدانى زمام أمرى .

وما كادت يولندا تنتهى من عبارتها حتى تقدم منها الرجل ، وركلها بنفس القوة ، وهو يقول :

— أما هذه فلن تنسيها سنين وسنين .

وسواء كانت يولندا قد استعذبت الركلة أم لم تستعذبها ، فقد أسرع نحو جمع آخر من الأجساد العارية ثم توقفت وتطلعت خلفها نحو غريمها ، ولشد ما كانت دهشتها عندما فطنت إلى أن الحادث قد مر دون أن يلحظه أحد . واتضح لها جلياً أن أولئك الرجال والنساء قد اعتادوا أمثال هذه الركلات الشاذة . وفى هذا التجاهل يكمن سر استيائها ، لأنه فى نظرها أشد وقعاً على نفسها من الاعتداء نفسه ، بل هو صفعة قوية تنال من صميم كبريائها جعلها تستشيط غيظاً وحنقاً ، مما أيقظ فى نفسها غريزة الحيوان. فلم تكد تمر لحظة حتى وثبت وثبة واسعة طويلة فى اتجاه الرجل وانقضت على لحمه كالقطة الهائجة تنهشه بأظفارها الطويلة الحادة ، وكان هذا التصرف أحد التجارب الفريدة التى أشبعت بها يولندا إحدى رغباتها .

صاح الرجل بشدة طالباً العون وهو يحاول التملص بكل ما أوتى من قوة ودهاء ، وقبض على يولندا من تحت ذقنها ثم دفعها دفعة فى الهواء نحو معدة جسد مُتْكئ باسترخاء ، سرعان ما استعاد نشاطه . ولسوء حظ سيدة نحيفة تصادف مرورها فى هذ الوقت ، تلاقى جسد يولندا بهذه السيدة فقذف بها فى اتجاه البحر على حين عجزت يولندا عن الفرار وهى تجد نفسها محاطة بغاية من السيقان العارية لم يلبث أن استقر عدد كبير منها فوق أعضائها الممددة .

ومن ثم صار الشاطئ مسرحاً لصراع عام ، صراع مطلق من كل القيود ، لا ترى فيه أية تفرقة بين جنس وجنس أو وزن وآخر ، وأحست يولندا كأنما قد طحنتها تلك الأثقال وكادت تفتت رأسها ، فلم تر مفراً من الهروب . ونهضت أول الأمر متثاقلة منهكة القوى ، ولكنها اضطرت تحت ضغط المطاردة الحيوانية إلى الإسراع . ولما وجدت نفسها محاطة بحلقة مغلقة من العراة انكفأت على وجهها وظلت على هذا النحو لحظة فوجئت بعدها بمن يقول لها بصوت مهذب : عفواً سيدتى فقد حجزت هذا المكان لغيرك .

فأجابته يولندا وهى تسحب ساقه بشدة ثم تقرصه قرصة أليمة : وهل تظننى أرغب فى جوارك أو أرتاح إليه ؟

وهوى صاحب الساق على الأرض فأخذت تجره فوق الرمال وهو يقول راجياً :
- ناشدتك الله أن تحرصى على جرحى يا سيدتى فلم يمر على إجراء عمليتى الجراحية أكثر من عشرة أسابيع .

وإزاء هذا التوسل الأليم تركت يولندا قدمه تهوى حيث كانت وواصلت سيرها مشمئزة وهى تتمنى لو أن هذه العملية التى أجريت له منذ فترة وجيزة كان موضعها فى حلقه بدلاً من زائدته الدودية . وتوجهت يولندا مسرعة نحو ملابسها المهجورة لتعيد ستر جسدها المغطى بالجروح والمملوء بالكدمات ، فإن أولئك العراة المتوحشين لعلى استعداد كى يمزق كل زميله قطعة قطعة ، وتمنت أن ينتهى هذا الصراع بمجزرة تحصدهم جميعاً بسرعة لا لسبب إلا لافتقار هذا الجمع إلى رجال ذوى حيوية ! متناسية أو متجاهلة أنها وحدها المسئولة عن تحويل أولئك العراة إلى متوحشين تأثرين .

وفى الحق أن يولندا كانت مغلوقة على أمرها فكبرياؤها محطمة، وأعصابها ثائرة، وبخاصة أن تجربتها الأولى وسط العراة باءت بالفشل الذريع : فثمة أنواع متعددة من الاعتداءات الظريفة المستحبة . إلا أنها لسوء حظها تعرضت لأسوأ الاعتداءات وأرذلها وأبعدها عن الذوق وأقلها تقديراً لأنوثتها وفنتنتها ، حتى أن أحداً لم يجتهد لإرضائها . بل على العكس اتفق الكل على إيلاها وإيذاها .

لذا جذبت رباط ساقها من مشد وسطها نحو جوربها ، واندست ثائرة داخل مشد صدرها ، وسحبت جوربها إلى أعلى ، وأدخلت رأسها فى قميصها ، ثم حجبت كل ما سبق بردائها ، معترمة ألا تحاول إعادة الكرة مرة أخرى .

وهكذا عادت مرة أخرى إلى ثيابها وإلى عقلها ، وفى الحال اتجه تفكيرها نحو السيد جونز ، فانتوت العودة إلى المنزل والبحث عنه .

وعندما دخلت غرفة الاستقبال الطويلة ذات السقف المنخفض وجدت نفسها أمام مشهد يبزُ مشهد الشاطئ ، فقد ظهر آرثر مكتئباً وسط المسرح ، أمام خمسة من العراة الثائرين المحنقين ، وهم يشيرون نحوه بأيديهم إشارات تدل على أنهم يتهمونه بشيء ما ، وكان السيد جونز يبذل جهده كى يهدئ من ثائرة أولئك الخمسة الصاخبين . وكان كل من بيتر وجو وأسپيرين والقس يصغى بانتباه . وتبينت يولندا علامات الإعجاب والزهو مرتسمة على وجه بيتر فى أثناء اتهام آرثر بجرمه مما أثار فضولها لتعرف ما أتاه وما يدفع سيده إلى الإعجاب به وما يثير عليه هذا الجمع الصغير من العراة . غير أنها لاحظت أن متهمى آرثر يجدون صعوبة كبيرة فى صياغة أفكارهم فى قالب من الكلمات المرتبطة المعنى . فإن أذنيها لم تعيا غير قدر لا حصر له من التأتأة والفأأة والتأتأة تخرج من أفواه أولئك العراة مقترنة بنغمة تشبه الصفير ، فأنساها هذا المنظر الفريد ما سبق أن لاقته من ذل وهوان ، ولم يعد عدم الاعتداء عليها أمراً ذا بال ، خاصة أنها وجدت نفسها أمام مأساة تفوق مأساتها عندما سمعت السيد جونز يقول بصوت يحاول أن يكسبه صيغة الحلم :

- يا صغيرى آرثر ، إذا كانت قوانين مستعمرة العراة تحتم على مواطنيها نزع ملابسهم فليس معنى ذلك أنها تحتم عليهم أيضاً نزع أسنانهم .

وعند ذلك فقط استطاعت يولندا أن تفسر سبب تلك الشائنة والفاقة . وبطبيعة الحال أظهر العراة الخمسة علامات الموافقة على ما يقوله زعيمهم بإصدار بعض الأصوات المنكرة وأداء بعض الحركات .

واحتج آرثر بقوله : ولم ينامون وأفواههم مفتوحة ؟

فقال جونز : يبدو عليك أنك لا تفهمنى يا آرثر . إن أى شخص . رجلاً كان أو امرأة له مطلق الحرية فى أن ينام وفمه فى أى وضع يشاء . صحيح أن إطباق الفم هو الشائع ، ولكن هذا لا يحول دون أن ينام المرء وهو فاغر فاه كالبوابة المفتوحة .

فعلق أحد الحاضرين قائلاً : بناء على ذلك يمكن اعتبار أى فم مفتوح فى المستعمرة غير آمن .

فرد آرثر متحدياً : لم تكن الأفواه كلها مفتوحة ، فبعضها كان شديد الانطباق كما لو كان مصمغاً ، ومع ذلك فقد نجحت فى فتحها بمهارتى .

وبطبيعة الحال لم يلاق هذا الاعتراف إلا أصوات الاستنكار الشديد .

ثم علق جونز قائلاً : نحن لا يداخلنا شك فى مهارتك يا آرثر . بل أنا شديد الإعجاب بفنك . ولكن الثابت أنك استخدمت هذا الفن بطريقة دنيئة سافلة ، إذ كان يجب عليك أن تترك أفواه الغير بما فيها لأصحابها يا عزيزى .

فصاح آرثر منفعلاً : بالله قل لى يا سيدى ماذا يفعل لصٌ ماهر مثلى بعدد لا حصر له من الأفخاذ العارية ؟ أليس لى الحق فى أن ألتمس لى مخرجاً ؟

فعلق جونز قائلاً : أما سؤالك الخاص بالأفخاذ العارية فسؤال محرج ليس جوابه عندى ، وأقترح عليك استشارة أصحاب تلك الأفخاذ . ومع ذلك فالأفواه شئ والأفخاذ شئ آخر . وأكرر قولى مرة أخرى ، اترك تلك الأفواه جانباً ، فأنا مسئول عن حماية ضيوفى وأسنانهم .

فأجاب آرثر ساخطاً : ولكن لا مفر أمامي من استعمال يدي وإلا فسوف
تفقدان مهارتهما بالتدريج .

فردت سيدة ذات شعر مصبوغ في لون اللهب محتجة : ليس على حساب فمي .
وقال ثان : ولا فمي .

وقال ثالث : ولم لا تجرب مهارتهما في فمك أنت ؟

فأجاب اللصُّ القصير قائلاً : وما الذي أحصل عليه من ذلك ؟
فردت چو على الفور : فلتتشل لسانك .

وأعقبها بيتر بقوله : نعم ، أو تقضم أصابعك المتسللة . فأتا أشارك السيد چونز
إعجابه بمهارتك يا آرثر ، غير أنني لا أحب أن يشيع عني أنني قد جعلت لنفسي خادماً من
لصوص الأسنان . فنشال الجيوب أمر محتمل . أما نشال الأسنان فأمر رهيب .

فرد آرثر والأسف ملء وجهه : أراكم جميعاً قد تعصبتم ضدي .

فانفجرت أسبيرين صارخة : لا ، أنا لست ضدك ، فعلى الرغم من اشمئزاي من
فكرة نشل الأفواه وسرقة الأسنان إلا أنني على يقين من أن تلك العادة التي اكتسبتها
منذ عدة سنين لا يمكن الإقلاع عنها بين يوم وليلة .

فاحتج چونز قائلاً : ولكنها الأسنان يا سيدتي العزيزة ! إنها الأسنان . دعيه
يسرق أي شيء إلا هذه الأسنان ، وأعدك بأنني سأصك له النقود خصباً في هذه
المستعمرة لينشلها إذا ما أقلع عن نشل الأسنان .

قال أحد العراة : سأعطيه خمسة دولارات لو أعاد إلى أسناني .

فأجابه آرثر : أنا لا أريد نقودك ولا أبغى أسنانك . لقد كنت أمارس هوايتي
المحبة فحسب .

فقال جونز : أظنّها أحقر الهوايات التي سمعت عنها حتى الآن . وفي رأيي أنّها أسوأ من نشل الأجساد نفسها ، لأنّها تترك الضحية معدومة الكرامة . ألا تسمع هذه الأصوات المنكرة التي يطلقها أولئك التعساء .

فقالّت چو : ليتنا لم نسمعها قط .

فأجابها جونز : أشاركك الرأي ، ولكن مشكلة الأسنان يجب أن تحسم الآن وإلى الأبد .

تكلم القس ولر للمرة الأولى وكان واضحاً أن التأثير قد نال منه مبلغاً كبيراً فقال :

- إن سرقة الأسنان لا تُعتبر في عرف الله خطيئة فحسب بل انحرافاً شاذاً عن الذوق السليم . ولا شك أن جزاء الذوق الفاسد أشد وأنكى يا آرثر . لقد ظننت أنك قد أقلعت عن هوايتك القديمة ؟

فرد اللص قائلاً : أنت لا تفهمني يا سيدي القس . فأننا لن نستطيع الكف عن نشل الجيوب ، حتى حينما تُسدّى إلى النصح . وها هو ذا أحد أزرك على سبيل المثال أعيده إليك عسى أن تجنّبني عذاب الجحيم وتشفع لي عند الله .

فانفجر القس قائلاً وهو يخطف الزر من اليد الممتدة نحوه: أيها الأثم التعس ، والآن أخبرني عن موضع الزر .

وفي الحال انبرت چو تتفَرَس فيه ثم قالت وهي تشير بيدها : ربما كان موضعه هنا .

فاستدار القس نحوها بسرعة قائلاً : أظن هذا الأمر يهمني وحدي، وسأعثر على موضع الزر بنفسى ، ولا داعي لإححام نفسك فيما لا يهمك أيتها الفتاة .

فأجابته چو : لقد كنت أريد مساعدتك فحسب .

فتمتم القس : يا لها من مساعدة مشينة !!!

فردت چو : كان الأجدر بك الاعتراف بأنى قد ساعدتك كثيراً .

فتمتم القس بينما عيناه تفحصان سرواله : لم ألس نتيجة لهذه المساعدة التى تزعمينها حتى الآن ، وعلى الآن أن أذهب للبحث عن إبرة وخيط .

ثم استأذن القس الحاضرين وصعد الدرج لمقابلة مدير شئون المنزل .

واستطرد جونز قائلاً : لنعد الآن إلى مشكلة تلك الأسنان .

فقال چو : ألا يوجد مفر من تلك العودة ؟

وقال پيتر : وددت لو نستبعد الموضوع كله من حديثنا .

فقال چو : أقترح أن تعيدوا الأسنان إلى أفواهها ، ثم تعلقوا بنطلوناً قديماً يتسلى به آرثر القصير بعد أن تضعوا له بعض الأدوات فى جيوبه .

فقال جونز وعلامات الشك ظاهرة عليه : أخشى لو فعلنا أن يحاول ارتداه .

فقال آرثر : لا ، أقسم يا سيدى أنى لن أرتديه ، بل سأقتصر على مداعبته من وقت لآخر ، فهذا يُتيح لى عملاً أؤديه .

- هل تفضل بإعادة الأسنان إلى أصحابها الشرعيين ؟

- بل سأعيدها بنفسى إلى أفواهها .

وهنا ارتفعت صيحات الاستياء والاستنكار من ناحية العراة الخمسة وانبرى أحدهم قائلاً بكبرياء :

- لا ، بل أعطنى أسنانى لأعيدها بنفسى .

فقال جونز : إذن فلتفعل . ربّاه ما أبشعهم !

واقترب جونز من يولندا الصامته وقال لها : تعالى معى لأريك ما وعدتك به .

وبينما هما فى طريقهما إلى الحديقة انفجرت يولندا محتجة : لقد خلعت ثيابى على الشاطئ ولكن أحداً ممن لقيتهم هناك لم يحرك ساكناً ، بل كانوا معى فى منتهى البرود والجفاء .

فقال لها جونز : لا يشغلن هذا الأمر بالك كثيراً ، فأنا على استعداد لتغيير هذا الإحساس إذا سمحت لى بالقيام بهذه المهمة بنفسى .

كان النسيم دافئاً تلك الليلة ، والأمواج تتهاذى متتابعة لتلطم الشاطئ ، وكلما بلغت إحدى الأمواج قدمى جو أصابتها رعشة خفيفة ، فقالت لبيتر الذى استلقى راقداً إلى جانبها : إذن فأنت مازلت مصراً على الاحتفاظ بى كامراً عفة ؟

- لن أذهب إلى هذا الحد فى رأىى عنك ، ولكنى عقدت العزم على الزواج منك على سنة الله فى أول فرصة ممكنة .

- بغض النظر عن سلوكى الشائن ؟

- بل بسببه .

- ولكن لنفترض أنك اكتشفت فيما بعد أنى لست بالفتاة السيئة التى تريدها ؟

- سنكون فى هذا الوقت قد بلغنا من العمر أزدله يا فتاتى ، ولن يغير هذا الاكتشاف شيئاً .

- فى الحق أنى كنت ومازلت مؤمنة بأنك رجل دنىء الأخلاق يا بىتر . رجل سافل ، فلست بالشاب المستقيم على الإطلاق .

- ربما كنا نحن الاثنان على جانب من الاستقامة دون أن نشعر ... من يدرى ؟

- ترى كيف يهتدى المرء إلى ذلك ؟

- الحقيقة أنى لا أعرف يا جو ، وما عليك إلا المضى فى هذه الزيجة ، ولست أطالبك بتوزيع إخلاصك وحبك بينى وبين آخر . فلا داعى لهذه المغالطة الرخيصة بيننا ، وإذا زهدت فى لك أن تهجرينى بلا أدنى متاعب وفى أى وقت تريدن .

- ولكن ألا ترى معى يا بىتر أنه لا يمكن للرجل والمرأة التفكير معاً فى مثل هذه الأمور فى وقت واحد ؟

- إذن فعلى أحدهما أن يتلقى الصدمة قبل الآخر ، فهذا أفضل من مداومتهم على خيانة أحدهما للآخر ، بل أظن أن هذه الطريقة توفر السعادة لكليهما . فكثيراً ما يفضل المرء عادته وطباعه ، ويؤثر اهتمامه بذاته على عواطفه وشفقته .

- يخیل إلى یا پیتر أننا سنخلد معاً ، فهذا محتمل الوقوع أحياناً .

نظر پیتر إلى الفتاة متأملاً ثم حول عينيه اللتين تفيضان حزناً وإن امتلأتا حكمة نحو البحر المظلم ، فالحب لا یخلد كما قالت چو ، وقل أن يحدث ذلك . والحب لم یدم هكذا أبداً وإن كان فما أندر ، فأكثر الرجال دائماً یلهثون وراء فريسة جديدة یفتكون بها ، ویکاد النساء کلهن یتلهن شوقاً إلى ذلك المقتال الفاتك . هذه سنة الحياة من قديم الأزل وهكذا ینبغی أن تكون . ولا یعنی هذا أنك لا ترى بضع أزواج یمکثون فی بیوتهم لیلاً ، یود کل لو ینقض على صاحبه ، ومع ذلك فکل یجلس مُنصتاً إلى المذیاع فی هدوء ، ثم ینهض إلى الفراش فی سکون یحمل غصةً تحزنه وأملاً یراود فؤاده ، وإن کان کل منهما یتمنی ما یتمناه الآخر ویشتیهه ، غیر أن کلّیهما یُبطن شهوة مکبوتة تغلفها العبارات المألوفة .

ولم یکن پیتر یستحب هذا النوع من الغرام بل یشبهه «بعثة الملابس» إذ تنشأ عنه الثقوب والثغرات فی العواطف البشریة بدلاً من الثیاب .

استدار پیتر فجأة نحو القوام الأبيض الملقى إلى جانبه ، وهوى بیدیه على المنکبین الباردین ، وما لبثت چو أن وجدت نفسها غارقة فی أحضان پیتر الذی لا بد قد نقل لها خلال عناقه شعوره باستحالة خلود أى شیء ، ولعلها أيضاً أحست أن الشهوة أخلد من العاطفة فهی إحساس أكثر عنفاً وأسرع نزوة ، ومن الصعب ترويضها أو إغفالها ، كما أنها أكثر ما تكون مثاراً للمتاعب ومجلبة للمشاکل .

ولم تشعر چو إلا وهی تهمس قائلة : أنا لا أعرف إلا أنى أعشقك الآن ، وأکاد أنوب فی هواک یا پیتر .

فقال لها پیتر وهو یربت على ظهرها فی حنان : وأنا شدید الامتنان لك یا چو .

- ينبغي أن تكون كذلك يا بيتر . ألم أمنحك أفضل سنى حياتى ؟
- لا ، بل ستمنحني إياها ، ولنحمد الله على ذلك فسوف نرتشف رحيقها معاً .
فما رأيك ؟
- أرى أنك تدفعنى نحو البحر دفعاً ، اسحبني نحوك أيها الرجل وإلا غرقت .
وبينما هما يخطوان فى الحديقة سألته چو سؤالاً لم يتوقعه فقالت :
- ما أخبار يولندا ؟
- وبحركة لا إرادية رفع بيتر بصره تجاه غرفة يولندا ، فتوقف ثم صاح :
- ربّاه ! أرى رجلاً فى غرفتها . انظرى يا چو .
- فتطلعت چو إلى حيث ميزت شبحين لرجل وامرأة يبدو من منظرهما أنهما قد بلغا
غاية التفاهم والانسجام ، فابتسمت چو مغتبطة وقالت : يبدو لى أن حل المشكلة قد
جاء على يديها .
- فسألها بيتر : أظن أن كبريائى تفرض علىّ أن أتخذ إجراء حاسماً إزاء هذا
الموقف . فإن تصرفها قد أدهشنى وأطار عقلى .
- وماذا بوسعك أن تفعل ؟ يبدو لى أنهما يعرفان تماماً ما يجب فعله دون الحاجة
إلى مساعدتك .
- أما يجدر بى أن أصرخ على الأقل ، أو أطلب منهما الابتعاد عن وجهى ؟
- لا ، بل تناس ، فزعيم المستعمرة منشغل اليدين كما ترى .
- هذا إذا غضضنا النظر عما يفعله بذراعيه ، لابد أن تعلمى أنى مسئول عن
مسلكتها يا چو ؟
- لا تكن أحمق . فأنت إذا عرفت المرأة كما تعرفها المرأة لأدركت أن كل واحدة
منا تحمل بين ضلوعها الجذوة التى ستحرقها وتؤدى إلى سقوطها .

ومن ثم تابعا سيرهما فوق المروج ببطء ، إلى أن قال پيتر :

- هل تغمر قطرات الندى قدميك يا چو ؟

- بل سيل منها .

- أنعسانة يا چو ؟

- كلا .

- إذن هلم بنا لننام .

- لماذا تلفظ هذه العبارات البذيئة أيها السيد فان دايك ؟

- لأننى قادر على تحقيقها .

الفرار

وفى باكورة الصباح ، أعلن السيد «جونز» على مائدة الإفطار تصريحاً تلقّاه العراة بالهتاف والصخب والتصفيق ، فيما عدا بيتر وجماعته الذين توجسوا منه خيفة وخاصةً القس ولروآثر القصير .

بدأ جونز خطابه مستنداً بإحدى يديه السمراوين الجعداوين على المنضدة، وقال بخفة : سيداتى سادتى . إخوانى فى العرى . لقد استقر رأينا على أن نهجر عرينا حيناً من الوقت . ونعود إلى همجية الحياة المحافظة التى خلفناها وراءنا .

وهنا أسرع أغلبية العراة إلى القعود على الأرض من فرط حماسها ، وأخذت تقرع أكوابها بسكاكينها ، مما اضطر « جونز » إلى السكوت حالما تخفت الجلبة ، ثم استطرد قائلاً : فيها هو ذا الربيع قد أطل . وأظن أن شعراء العالم كله قد أجمعوا على أن الربيع هو أفضل فصول السنة كلها، وإن كنت شخصياً لا أجد أى فارق بين أحدها والآخر. على أية حال لابد أن يكون فى هذا الفصل ما يميزه عن سواه .

فصاح الفيلسوف - الذى اتضح أن اسمه «هوراس سامسون» - قائلاً: سيد جونز ، أنا لا أتفق معك فى هذا رأى . ففى الحق أن الربيع هو أكثر فصول السنة إمداداً لنا بالأفكار الراقية وإحياءً بأعمق المشاعر، كما أنه ليس بأفحش من فصل الصيف الذى هو بحق أقبح الفصول وأشدّها تحريضاً على الفسق والرذيلة ، حتى فى بلاد الإسكيمو حيث يقصُر فصل الصيف ، فقد قيل لى إن شعب الإسكيمو تصدر عنه فى هذا الفصل حماقات شتى فى سبيل الحب تكاد تبلغ بهم حد الجنون .

فقامت شقراء هيفاء من الحاضرات قائلة : لو حدث أن عشقت رجلاً من الإسكيمو لأصبّتُ حتماً بالجنون .

فقال رجل نحيف : لكن فصل الصيف هناك جِدُّ قصير ، حتى إنهم قد لا يجدون من الوقت متسعاً يخلعون فيه فراء الشتاء !

فَعَقِبَ سامسون : ولكنهم مع ذلك يخلعونهُ .

فَتَطَوَّعَ أحدُ الحاضرين مفسراً: ربما كانوا يبدعون في نزع فرائهم قُبَيْلَ أفول فصل الشتاء .

فقال جونز : أما عن نفسي ، فأعترف بجهلى المطبق بالأسلوب الذى يتبعه الإسكيمو فى مثل هذه الشؤون .

فقال بيتر معلقاً على تصريح جونز : أنت تدهشنى أيها الزعيم ، إذ يصعب على أن أصدق أن النساء من أى جنس أو أى مناخ قد حرمنَ التعرف على مبادئ التحريرية التى تنادى بها خلال مهرجانات الحضارة .

فأجابه جونز : أنا لا يمكننى أن أوجِدَ فى كل مكان فى وقت واحد .

وهنا علا الاحمرار وجنتى يولندا . وبدأ عليها الارتباك والخجل قليلاً .

وتدخلت چو فى الحوار قائلة : إذا داهمت الشرطة بؤرتك ، كما أتوقع أن يحدث يوماً ما ، فيمكنك الفرار إلى ألاسكا حيث يُتاح لك نشر مبادئك الرفيعة بين قبائل الإسكيمو .

فأجابها الزعيم : لن أنسى لك هذه النصيحة الثمينة ، وأشكر لك اهتمامك .

فأجابته چو : لا داعى للشكر ، فلا بد أن الفكرة كانت مختمة فى ذهنك من قبل .

فقالَت إحدى النساء المليحات من ذوات العيون السود . لقد كان الربيع دائماً أشق فصول السنة بالنسبة لى ، فإننى لا أصيب نجاحاً خلال هذا الفصل دون أن أُجيب كلَّ من يسألنى إلى طلبه !

فردت إحدى السيدات الجالسات أمامها: مرَّةً هذا إلى طبيعتك السخية يا عزيزتى، أما أنا فعلى العكس منك . أشكو من فصل الصيف .

فصاح جونز : كَفُّوا عن أحاديثكم التافهة ، إذ ليس هذا هو الوقت لمثل هذه الاعترافات العاطفية . وإذا لم تكن هناك أية اقتراحات فسأَمْضى فى حديثى .

فتمتم الفيلسوف سامسون : بكل تأكيد ، وإنى أعتذر عن البدء فى المناقشة .

فاستطرد جونز قائلاً : لقد لاحظت أخيراً ازدياد توتر الأعصاب وضيق الصدر بين أعضاء زمرتنا ، علاوة على اضطراب نسبة خرق القوانين واللوائح خرقاً صارخاً .

فصاحت سيدة فتية : نعم ، فما عدتُ استطيع تحمُّل ما هو أكثر من ذلك ، فهذا الرجل أيها السيد جونز يضيق على الحصار حتى ...

فقاطعتها جونز بسرعة قائلاً : أرجو عدم الإشارة هنا إلى حوادث معينة . فالتحرشات التى تقع بين الذكور والإناث فى هذه المستعمرة يمكن حلها بطريقة ودية ، وطبيعى أن يكون من بينكم عدد كبير يمكنه الاحتمال بضعة أشهر أخرى .

فرد أحد المسنَّين الحاضرين : بل إلى الأبد يا سيدى .

قال جونز : رائع ، وعلى ذلك أرى أنه من الأفضل أن أعلن بدء «موسم النسيان» لمدة أسبوع يبدأ من ليلة غد خلال العشاء ، وتنتهى بالنسبة لأولئك الذين سيحتملونه إلى النهاية بعد أسبوع كامل .

فتصاعدت الهتافات ، وبلغ التصفيق أشده . باستثناء ذلك الكهل الذى التزم الصمت ، والذى اعترف بإمكانه الاستمرار بضعة أشهر أخرى .

واستأنف جونز حديثه قائلاً : إلى أولئك الذين لا يفقهون شيئاً عن هذا الموسم أسوق هذا الإيضاح : كل شيء مباح خلال هذا الموسم ، كل شيء إلا القتل ، ومن المسلّم به أن الأزواج والزوجات لا يباح لهم طلب الطلاق بسبب سلوك أىٍّ منهم خلال هذا الموسم . كما لا يُسمح لأى عضو بالفرار من المستعمرة خلال هذا الأسبوع كنتيجة لما يجرى هنا ، بل إنى أوْمل أن يبذل الجميع العون المخلص ويعملوا ما بوسعهم حتى يكلل الموسم بالنجاح . فإذا قام كل واحد منا بواجبه وأطلق العنان لأفحش غرائزه . فأغلب ظنى أنه لن يكتب لنا الإخفاق سيداتى وسادتى ، أشكركم .

ثم جلس جونز وسط التصفيق بضمير مطمئن بعد أن أدى واجبه ، وكان الرجال والنساء قد بدعوا بالفعل يتفاهمون .

قال القس «ولر» لبيتر بصوت خافت : سيدي العزيز الحقيقة أنه لم يسبق لى أن سمعتُ لُغواً كهذا . إن هذا المهرج كان يتكلم وسط جمع من النفوس المنحطة وكأنه يخطب فى جمهور من المصلين أو فى قاعة محاضرات بإحدى الجامعات . وسواء كنتُ مرتدياً سروالى أم غيرُ مُرتدٍ إياه ، وسواء صحبتُموننى أم لم تصحبونى ، فقد قررت الفرار هذه الليلة ، لأنى عزمت على أن أنفض حذائى من تراب هذا المكان الدُّنس .

ولم يكن القس وحده هو الذى يُرْمع الفرار ، فعندما التأم شمل تلك الجماعة الضالة بعد وقت قصير ، لحق بهم الفيلسوف الذى أعلن استيائه بصراحة وسألهم أن يضموه إلى زمريتهم ، وقال وهو يهز كتفيه الجميلتين :

- لقد انتهيت من كل أبحاثى هنا ، وما مهرجان النسيان هذا إلا تجربة عنيفة لا تحتملها أعصابى . وإذا كان البعض لا يزال يرغب فى التمتع بهذا الموسم ، فإنى زاهد فيه ، فبرغم أنى بطبعى رجل إباحى ، إلا أنى لا أستطيع أن أتحمل الفضيلة المطلقة ولا الرذيلة المطلقة . وأرى أن نتخلص من هذه المساخر قبل أن تودى بنا ، وأقترح أن نفر كما نحن عراة ، ثم نفكر بعد ذلك فى البحث عما نستتر به عورتنا .

فقال آرثر القصير : أرى أن أنتهز فرصة والقوم يمرحون بجوار الشاطئ أو وهم يتناولون عشاءهم ، فاستل بعض الملاء وأخفيها بالغابة ، فما رأيكم ؟

فأجابه القس : مما يزيدنى ألماناً ويملؤنى أسى أن يتم إنقاذنا على يد نشال تائب .

وقال بيتر : إذا قُدرَ لى أن أستتر جسمى بملاءة السرير ، فسيكون منظرى مدعاة للسخرية .

فردت جوى بلا شك ، ولذا فسأنتقب ملاءتى وأطل برأسى منها لأتمتع بمشاهدتك .

وقال القس : أما أنا فسوف أدثر النصف العلوى من جسمى بالملاء لأن نصفى السفلى فى مأمن كما تعلمون .

وقالت أسبيرين ليز موجهة حديثها نحو القس : إذا قُدِّرَ لنا أن نعود يوماً ما إلى المدينة ، فإننى أنصحك بأن تتبرع بما تبقى من سروالك هذا إلى إحدى المؤسسات الخيرية .

فغضب القس وصاح محتجاً : أرجو يا سيدتى ألا تذكرى هذا الصنف من السراويل إلا مصحوباً بسمته «ماركته» الصحيحة ، فهذا السروال اسمه «سروال جيجرز» .

فقال ليز : وماذا يهم فيما إذا كانت سمته جيجرز أم غيرها ؟ المهم أنك ترتديه فوق المكان الذى يرتدى معظم الرجال سراويلهم فوقه .

ودون الجماعة كلها ظلت يولندا ساكنة لا تتكلم ، فلم تكن تتصور كيف تتحمل الفضيحة التى ستجابهها مع هذا الجمع من المتهورين الملتفين بملاء الفراش عندما ينكشف أمرهم فى المدينة .

وفجأة قال هوراس : لا تنسوا ، إن موعدنا التاسعة فى الغابة . تعالوا فرادى أو اثنين اثنين .

وانفض شمل الجماعة ، وأمضوا بقية النهار دون أن يثيروا انتباه القوم . وما إن حل الظلام حتى كان أرثر يسحب جوال بطاطس قديماً فى اتجاه الغابة . ولم يكن الرانى يستطيع أن يدرك أن اللص القصير كان يتصيب عرقاً من جراء ذلك المجهود الذى يبذله لإخفاء نفسه .

كانت يولندا مختبئة بالغابة ، ومعها كلُّ من بيتر وچو فى انتظار بقية الجماعة التى لم تكن قد وصلت بعد . وكانت يولندا شديدة القلق والحيرة ، فإن روح المهرجانات الفاحشة التى على وشك الوقوع قد غمرتها ، وصارت تحس بحاجتها الملحة إلى أحد هذه المهرجانات ، فهى طول حياتها لم تنسُ ترفيه نفسها فى أية مناسبة . إذن فلتجرب

النسيان ولو مرة واحدة وَلَّتْ رَأْيَهُ . غير أنها خشيت اطلاع زملائها على تلك الرغبة .
ثم ما لبثت أن فاضت بها الرغبة فى مهرجان النسيان فاندفعت تقول بنبرات
متهيجة :

- أعتقد يا بيتر أنه يمكننى مغادرة هذا المكان فى أى وقت أشاء ، ألا تظن أنه
من الأصوب لى أن أعود أدرجى لستر انسحابكم إذا ما وقع ما لم يكن فى الحساب ؟
فسألها قائلاً : وهل ترغبين فى العودة ؟

فأومأت يولندا برأسها فى الظلام علامة الموافقة ، فقد كان من العسير عليها أن
تعبر عن ذلك بلسانها ، وحين ملكت زمام أمرها لتتكلم ، لم تزد عن قولها بصوت خلا
من لهجة الأمر والنهى الماثورة عنها : إنه ينحدر من صلب أسرة عريقة يا بيتر .
فقال بيتر : وهل ترغبين فى زيادة عراققتها ؟

فردت يولندا قائلة : لا تكن سوقيا مبتذلاً يا بيتر .
فألقت جو بذراعها حول يولندا وقالت : وهل تهتمين كثيراً بالسيد جونز ؟
ترددت يولندا لحظة قبل أن تجيبها ، ثم استسلمت لذات الشعر الأحمر متممة :
أنت خير من يقدّر ذلك الشعور ويدركه يا جو ، وأظن أنى .. أنى أهتم به كثيراً الآن .
فقالت جو على الفور : إذن فعودى إليه فى الحال ولا تترددى .

فضغطت يولندا على يد جو علامة الامتنان والعرفان بالجميل وقالت بصوت تتردد
فيه أصداء الخجل :
- لم أشعر أن الحياة يمكن أن تكون بمثل هذا الجمال ، أستأذنك يا بيتر
والى اللقاء .

فجذبها بيتر نحوه وأمسكها من ذقنها ، ثم طبع قبلة على ثغرها وقال :
- لقد كانت خطوبة بديعة يا يولندا ، وإنى أراك فى مسيس الحاجة إلى تعويض
ما فاتك ، فأتمنى لك حظاً سعيداً وصيداً سميناً .

وبعد لحظة انفلتت خطيبته السابقة تمرق بين الأشجار فى طريقها إلى چونز
و «موسم النسيان» .

ولما تم اجتماع شمل الجماعة ، باستثناء يولندا التى ظل غيابها غير ملحوظ
بفضل لباقة پيتر وچو ، فقد توجهوا إلى طرف الغابة حتى صادفوا سوراً عالياً ، فوقف
الأشباح الستة الملتحفون بالملاءات يتأملونه ، فسمعوا صوت طائر يرفرف بجناحيه
على غصن إحدى الأشجار القريبة ، فصاح پيتر : يا إلهى ! إنها «هافلوك إليس»
تصاحبنا من جديد!

فرد هوراس وهو يتناول البطة بيده من فوق أغصان الشجرة : لن أدعها تعيش
معنا طويلا ، فقد عقدت العزم على أن أدق عنقها .

فاختطفت چو البطة منه وقالت : لا . لن أسمح بإراقة الدماء . ساعدنى يا پيتر
فى تخطى هذا السور وسأعتنى بإليس شخصيا .

ولما بلغت چو قمة السور سألتها القس عما إذا كان السور مسلحاً بشظايا
الزجاج ، أم بالأسلاك الشائكة ، فقالت چو : بل بالزجاج ، وسأحاول جهدى أن أعتليه
فى خفة الريشة .

وهنا حملق آرثر القصير نحو ليز وقال بلهجة يشوبها الرثاء : ياله من مأزق عسير
لسيدة بدينة !

فردت ليز : إذا علق بعض الزجاج بجسمى فسأدعوك لتنشله .

فرد آرثر: أخشى أن تتلف أصابعى قبل الإقدام على هذه العملية ، فقديمًا كانت
تنشل كل شىء ، ولكنى لا أظنها الآن قادرة على نشل مثل هذه الأشياء !

ومما زاد فى تعقد موقف أسبيرين ليز ، اضطرارها لاستخدام ملاءة كحائل بينها
وبين شظايا الزجاج . وما لبثت الجماعة كلها أن تخطت السور ، ولو أن بعضها قد
أصيب بالجروح والتمزيق .

قال القس: ما من شك فى أن سروالى قد تمزق، إنى لأشعر بالثقوب بوضوح .

قال سامسون : أتمنى ألا تحس بها .

فرد القس : لا تحاسب رجلاً مسناً يا صديقى على فضوله ، فهذه السراويل قد خدمتنى طويلاً .

كان الطريق الممتد أمامهم محفوفاً بالأشجار ، ولم يكن القمر قد بزغ بعد ، وكان الطريق مظلماً ، والبطّة تصيح صياحاً غريباً من حين لآخر وهى راقدة فوق ذراع جو اليسرى ، فقد رفضت جو التخلّى عن البطّة وأزرها بيتر .

قال الفيلسوف الفارع : أقترح أن نسرع قليلاً ، فأتباع السيد جونز كثيرون، فضلاً عن أنهم أشداء، وذو أخلاق فظة ، ونحن معرضون فى أية لحظة لأن تقبض علينا شرذمة من هؤلاء الناس .

ومن ثم بدأت الجماعة تحت الخطى وراء الفيلسوف الذى كان يعمل دليلاً لها . والقس وأسبيرين فى المؤخرة، وإن كان القس يسبقها بقليل .

وكان يبدو على القس ولر أنه يعانى كثيراً من سرواله ، فعلى حين كان السروال يلح فى الانزلاق ، كان القس يصرُّ على رفعه ، الأمر الذى جعل المرأة البدينة تضيق ذراعاً بالحركات المستمرة التى كان يأتئها القس لرفع سرواله ، فلم تتمالك أن قالت فى النهاية : أرجوك أن تفعل شيئاً لذلك السروال . فإما أن تخلعه وإما أن تدعه يهوى ، فما عدت قادرة على تحمل هذا المنظر .

فأجابها قائلاً بغلظة: أبعد هذه الحنّ التى جازها هذا السروال تظنين أنى أخلعه؟ لا وربك ، فسيظل مرفوعاً إلى النهاية . هذه هى إرادة الله .

واستطرد يقول وهو يجذب السروال جذبة قوية : أظن أنه لا يمكن أن يخطر ببالك أنى على استعداد للتخلّى عن سروالى بعد كل ما لاقى من أهوال .

فقالت ليز : يخيل إلى أن السروال نفسه هو الذى يريد التخلّى عنك ومفارقتك .

فرد القس مؤنباً : سيدتى ، ألا ترين أننا فى مأزق حرج . وليس لدينا من الوقت ما يسمح بمناقشة ما إذا كنت أنا الذى يريد التخلّى عن سرواله ، أم أن سروالى هو الذى يريد التخلّى عنى ؟!

فتنهدت أسبيرين تنهدة حارة ، وواصلت طريقها وراء القس فى الظلام .

وفجأة ظهر ضوء سيارة تقترب ، وبلا تردد انحرف الفيلسوف عن الطريق وقاد أتباعه وراء إحدى لوحات الإعلان وقال : هذه أول مرة أرى فيها هذه اللوحات تسدى للناس خدمة ما ، إذ كنت أعتبرها على الدوام أبشع طرق الإعلان .

فعلق القس قائلاً : لو صادف أن كان راكبو هذه السيارة من زملائى رجال الكنيسة لأصبح الموقف حرجاً ، أحمد الله أن وقع ضوء السيارة على سروالى من زاوية جانبية .

تمتم بيتر قائلاً وهو يرفع يده : صه ، فقد وقف ركاب السيارة ليستطلعوا الأمر .

فساد الصمت وراء لوحة الإعلان ، وتصاعدت أصوات على الطريق ميزت الجماعة منها صوت امرأة تقول : ولكن إذا وجدتهم عراة حقاً . فماذا أنت فاعل بهم ؟ لا أظنك تجسر فتدعوهم إلى الركوب معنا فى السيارة .

فرد عليها صوت صاحبها وهو يقول : بل سأدعوهم إلى الإياب نحو وكرهم . فى الحق أننى لا أدرى ماذا سيؤول إليه حال هذه البلاد إذا كان المرء لا يكاد يسير بعربته هنيهة حتى يلقى حفنة من العراة !

فزمجرت المرأة قائلة : كف عن ادعائك ولا تظن أنك تخدعنى بكلامك هذا ، فأنت تظهر لى أنك غاضب ، وأنت فى الواقع تبحث عن تلك الفتاة .

فقال الرجل : كفى هراء . لقد كانت شبه ملتحفة بملاءة بيضاء . وكل أصحابها على غرارها .

فردت المرأة ساخرة : أحقا أنها كانت شبه ملتحفة ؟ إذن فأنت متأكد أن بعض جسمها عارٍ !

ثم توارى الرجل وراء لوحة الإعلان ، وبعد فترة وجيزة ظهر وهو عارٍ إلا من
حذائه وجوربه ، ولا غرو فقد كان الفيلسوف رجلاً سريعاً نشيطاً ، إذ نزع عن الرجل
كل ما يستتر جسمه بمساعدة القس ، ووزع الأسلاب على أصحابه . وكان نصيب پيتر
من هذه الغنيمة قميصاً وصدراً ، ونال الفيلسوف البنطلون الذى حاولت أسبيرين الدخول
فيه دون جدوى ، وظفر آرثر بسرّوال .. أما جو فقد أخذت سترة الرجل ، وغنم القس
ولر فائلة بلا كمين ارتداها بسرعة فوق نصفه العلوى ، ولكن - لسوء حظه - لم تكد
الفائلة تتعدى ضلعه الخامس حتى تمزقت ، فاعثم القس وقال : إذا كانت مشيئة الله
أن نلقى رجلاً آخر لنتزع ثيابه ، فادعوا الله أن يسوق إلينا رجلاً أكبر حجماً .

فأجابه سامسون : لا بد أن هذا الرجل أضال الرجال قاطبة ، فهذا البنطلون
يأبى إلا أن يظل مفتوحاً من الأمام . ألا تلقى عليه نظرة أيها القس .

فقال القس : دعنى وشائى ، فلقد رأيت ما فيه الكفاية . وإن محاولات ليز المتكررة
للولوج فيه قد فتنت لبي .

فقالت أسبيرين على الفور : إن حجر هذا البنطلون لا يكاد يتسع لفأر هزيل !
ولم يعد سائق العربة قادراً على تحمل شىء فوق ما رآه ، فأزاح الملاءة التى
تنازل سامسون فلفها حول رأسه واندفع عدوّاً نحو سيارته ، حيث قوبل بصرخة
مكتومة ، صاح بعدها قائلاً : أعطنى بسرعة هذا الإزار الذى ترتدينه ، فقد نزعوا عنى
كل شىء .

فقالت السيدة منفعلة : لا داعى لمثل هذا الأكاذيب ، وإنى أنذرك أنك إذا صعدت
إلى هذه السيارة فسأغادرها فوراً .

فقال محتجاً : ولكنى لا أستطيع الوقوف هكذا عارياً وسط الطريق .

فجاءه الرد المقنع المعقول : وأنا كذلك لا أستطيع قيادة سيارة فى مثل هذا
الطريق المطروق إلى جوار رجل عارٍ .

فقال الرجل العارى : ألسنا مخطوبين ؟

فردت عليه مؤكدة: أقسم أنى لن أتمم ذلك حتى لو طلب البابا نفسه عقد قراننا .

ولللأسف: فإننا لا نعرف قط ما حدث بعد ذلك للرجل العارى وخطيبته، فلعله لا يزال واقفاً هناك يحاول إقناعها بقبوله فى السيارة على عُرْيِه ذاك المخزى . المهم أن أصحابنا الهاريين لم ينتظروا لينصتوا إلى هذه المناقشة ، بل اندفعوا نحو الطريق بسرعة فى أعقاب الفيلسوف .

قالت چو مخاطبة پيتر: إن الطريقة التى يتدلى بها قميصك كالناقوس أخاذة خلافة . لا شك أنك تقفز الآن على إيقاع هذا الناقوس .

فقال پيتر: يسرنى أن تجدى فى منظرى ما يسليك ويمتع ناظرىك ، ولكن لا تنسى أن التتوءات تبرز من أماكن متعددة فيك أيضاً يا حبيبتى .

وقالت أسپيرين ليز : أخشى ألا يكون هذا القميص قد أفادك كثيراً أيها القس ، فحالتك لا تزال كما هى .

وقال آرثر القصير: ما رأيك فى هذا السروال الذى أرتديه يا ليز؟

فردت قائلة : إنه سروال رياضى . كيف أمكنك الدخول فيه ؟

وفى هذه اللحظة كانا قد لحقا بأصحابهما ، فوجدا چو وپيتر والفيلسوف منحنين فوق مؤخرة عربة من عربات النقل الفارغة ، فقفز پيتر إلى داخلها وساعد چو على اللحاق به ، وأسرع القس ولر وآرثر وليز يفتفون أثرهما . وسرعان ما ابتلعهم الظلام جميعاً .

وبعد برهة خرج رجلان من الغابة المتاخمة وصعدا إلى مقدم العربة التى ما لبثت أن تحركت بهم . فهمس الفيلسوف قائلاً : لقد منحتنا هذه العربة الفرصة لكى نستريح قليلاً .

فرد القس قائلاً : نحن فى مسيس الحاجة إلى الراحة ، خصوصاً إذا تصورنا ما ينتظرنا بعد أن يكتشف السائقان ما يكمن وراء ظهريهما .

فتمتم بيتر قائلاً : أما أنا فلم يعد وراء ظهري شئ ، فقد نسيت ملأى .

واستمر الحال على هذا النحو حوالى ربع الساعة وهم فى صمت مقيم . وفجأة مرقت بهم العربة من تحت بوابة عالية . ولشدة ذعرهم وجدوا أنفسهم فى شارع شديد الإضاءة ، وكان التحول شديداً ، حتى إن البطة نفسها استيقظت وشرعت فى الصياح .

قال الرجل الجالس إلى جانب السائق : ما بال نفيرك يا بيل ؟ يخيل إلى أن صوته غريب هذه المرة .

فرد بيل : ليس هذا نفيرى يا صاحبى ، وإنما هو من غير شك نفير عربة أخرى وراءنا .

غير أن صياح البطة لم ينقطع ، بل ازداد عنفاً .. فصاح زميل بيل: لم أسمع فى حياتى قط أنكر من صوت هذا النفير !

فقال بيل بعزم وإصرار: لأقفن وأدقُ عنق هذا المافون الذى ينفخ نفيره ورائى !

ووقفت العربة ، ونزل منها الرجلان ، فلم يشاهدا أى أثر لعربة خلفهما ، إلا أن صديق بيل أخذ يصغى بانتباه ، ثم همس بصوت خفيض: إن الصوت صادر من الداخل !

فأجابه بيل مذعوراً : من داخل ماذا ؟

- من داخلنا نحن .

فصاح بيل قائلاً : ليس من داخلى أنا ، إذ لايمكننى إخراج مثل هذا الصوت حتى لو أنفقت جهد طاقتى .

فرد الآخر مصمماً : أعنى من داخل عربتنا .

فقال بيل : آه . إذن فمن السهل علينا اكتشاف ما هناك .

واقتربا من مؤخرة العربية ، فأولج بيل يده ، غير أنه لم يلبث أن صرخ قائلاً وهو شبه مذعور :

- لقد أمسكت بساق .

فجاءه صوت أسيرين ليز يقول : لقد أمسكت بساقي يا هذا ، ألا تخجل من نفسك ؟

فصاح الرجل الآخر : رياه ! إن العربية ملأى بالسيقان ، بل يقوم فى منتهى الغرابة !

فزمجر بيل - الذى كان فظا عليظ القلب - وقال : اخرجوا فوراً من هنا ، غادروا عربتى حالا وإلا استدعيت لكم الشرطة .

فرد بيتر متهكماً : إذا خرجنا فلن يستدعى الأمر أن تكلف نفسك مشقة البحث عن أحدهم ، فإننا سنجد أنفسنا تلقائياً محاطين بعشرات منهم .

فقال القس بصوت متهدج : هلم لنرحل فى سلام ، ولننتكل على الله ، وليكن موضع ثقتنا .

فردت چووى تتبع الباقيين نحو ضوء الشارع الوضاء : لقد تعلمت ألا أضع ثقتى من الآن فى بطء .

أما بيل وصاحبه فقد وقفا مشدوهين ، ولا غرؤ فقد كانت هذه الحادثة أغرب ما مر بهما فى حياتهما ، وبعد صمت طويل قال الرجل لبيل : أليس الأفضل استدعاء الشرطى ؟

فهز بيل رأسه وقال : لقد نطق ذلك الشاب العارى الذى لا يلبس سروالا بالحق : إذن لن يلبثوا حتى يحاطوا بالشرطة دون الحاجة إلى تدخلنا .

وبينما كان هؤلاء الفارون يَعدُّون مذعورين وقد التصق بعضهم ببعض حتى صاروا كتله واحدة ، فقد انطلقت فى أعقابهم ثلَّة من رجال الشرطة تطاردهم . وبالرغم من أن رجال الشرطة قد اعتادوا رؤية المناظر الغريبة غير المألوفة فى «كونى أيلاند»(*) إلا أن هذا المنظر بالذات قد أطار صوابهم . فانطلقت صفاراتهم ، وتوقفت جماهير المارة عن السير ، واختل نظام المرور ، وتصادمت سيارتان من فرط اهتمام سائقيهما بمشاهدة تلك المطاردة العابثة الفريدة !

شبه القس من الرعب وصاح : إنهم فى إثرنا .

فأجابته چو : هذا طبيعى ، وإن لم يحدث ذلك لدُهِشت .

وصاح السيد هوراس قائلاً بلهجة أمرة : اتجهوا من هنا ، وليقترب بعضكم من بعض ، لعلنا نجد مكاناً آمناً نتوارى فيه .

غير أن هذا الاتجاه الذى أشار به لم يهئ لهم ما كانوا يأملونه من اختفاء ، فقد كان حديقة للملاهى ، وبمجرد اندفاعهم إليها سقط عامل التذاكر على الأرض ، فداسوه بأقدامهم . وسرعان ما اختبأوا فى الحديقة وراء سور خشبى قصير .

قال السيد هوراس سامسون متألماً وهو يجمع شتات نفسه : الواقع أنه لم يسبق لى قَطُّ الاستمتاع بمثل هذه الألعاب .

فرد القس وهو يئن : يالها من ألعاب ! ناشدتك الله أن تدلنى كيف يمكن للمرء التخلص مما نحن فيه ؟

فعلقت چو قائلة : أرى المنافذ قد سُدَّت علينا من كل صَوْب ، فكلما استدرتُ فى أى اتجاه أبغى الفرار، ارتدَّتْ إلى مكانى إزاء تلك المقذوفات المتواصلة التى يملطنا بها أولئك القوم الذين تبدو عليهم سيما الغبطة والمرح ، بل إن عدداً كبيراً منهم

(*) Cony Island جزيرة للملاهى يتوجه إليها العشاق يمشون فيها أوقاتهم .

يحملق فينا الآن وهو على أهبة الاستعداد لإصابتنا . هل رأى أحد منكم البطة ؟
ترى أين بيتر الآن ؟

ولم تكد چو تنتهى من سؤالها حتى امتدت نحوها ذراع طويلة يكسوها «كُم»
قميص بال فجذبتها نحو الحفرة التى يختبئ فيها صاحبها .
فقال چو ببرود : لقد كنت أسأل عنك توا . أين بطتنا ؟

فقال بيتر : لعلها تنقر شخصاً ما فى مكان ما . ألا تعلمين أننا فى أشهر حديقة
ملاهى فى العالم كله ؟ وقد عرفتُ من لوحة المواعيد المعلقة أنها لم تفتح أبوابها
رسمياً بعد .

فقال چو وهى تتلفت حولها : أخشى أن يكون حُلُولُنا فيها قد فتح أبوابها
بالنسبة لقوة الشرطة التى تتعقبنا .. كما أعترف لك بأنى راغبة عن اللهو فيها ولا أجد
فى موقفنا ما يسلى .

فنظر القس نحوها وملامح البؤس مرتسمة على وجهه ، ثم قال : أخشى أن يكون
الرب قد رفع رحمته وحمايته عنا .

ثم استدار نحو بيتر وقال : ألا يمكنك مساعدتى ؟

وما إن بدأ بيتر فى جذب القس حتى كان الفيلسوف قد قفز خارجاً إذ فطن إلى
ما يدبر حوله ، وأراد أن يكون عملياً فأقدم على تنفيذ خطته ، ولكنه لسوء حظه
انحرف قليلاً فحملته سرعته المندفعة إلى سطحٍ مُسْتَوٍ يتكون من عدد لا حصر له من
الأسطوانات الكبيرة التى تلف فى اتجاهات مضادة ، وقد تغلبت الدهشة الفائقة
التي اعترته لحظةً على عقيدته الفلسفية فى القضاء والقدر ، فقد اندفعت قدماه عالياً
فى الهواء ووجد نفسه يدور فيما لا يقل عن خمسة اتجاهات مختلفة فى آن واحد .
ولما كان القس ولر حريصاً على أن يتبع قائده وزعيمه دون تفكير ، وينهج نهجه دون
وعى ، فقد وجد نفسه سريعاً فى الموقف ذاته ، مما جعله يتمتم بصلاة سريعة يعتربها
استياء مرير ، وتُضَرَّع إلى العناية الربانية للأخذ بيده وإنقاذه .

صاح سامسون وكان جسمه يندفع رغماً عنه فى اتجاه القس : لا أجد هذه اللعبة مسلية كغيرها .

فقال الرجل الصالح : وكيف الخلاص منها إذن ؟

فرد سامسون قائلاً: إن لم نقذفنا هذه «الصينية» خارجاً ، فسنظل ندور على هذا النحو حتى تغلق الحديقة أبوابها، أو حتى ينقضى الليل.. وربما حتى ينقضى الموسم !

ولم يسمع القس ولر نهاية هذا الحديث ، إذ إنه سمع ما يكفى لكى يزول من ذهنه كل شك فى أن الله قد اتخذ جانب الحياد بصدد مشكلته. وأغلق القس عينيه ، وما كاد يفتحهما مرة أخرى حتى رأى رجل الشرطة فى بزته الرسمية واقفاً فى نهاية «الصينية الدائرة» وبصره مثبت فوق نصفه السفلى يفحصه وأمارات العجب والدهشة بادية عليه . وقد فطن القس متأخراً إلى أنه هو وسرواله الذى قاسى معه الكثير قد بلغا مفترق الطرق ، إذ شاهد عدداً من رجال الشرطة مجتمعين يراقبون الجسدين الدائرين عن كُتَب . وسمع أحدهم يقول : لقد شاهدتُ أعجب المناظر فى هذه الحديقة، ولكن هذا المنظر بحق هو أغربها كلها. إنهم جميعاً عراة ، ترى ماذا يصنع بهم القاضى واجر ؟

وبينا كان بيتر وچو يتشبهان «بقنطرة هزازة» تتأرجح ألواحها بجنون ، فقد أسعدهما الحظ بمشاهدة آرثر القصير وهو ينزلق فى الفضاء هاوياً من عمود «الترولى الطائر» ، ولم يكن منظر هذا المخلوق التعس وقدماه مُشْرِعَتَان إلى أعلى ورأسه فى موضع قدميه منظرأً بهيجاً أو محتشماً ، لاسيما أن سرواله المسروق قد انزلق حتى بلغ قدميه ، على حين أخذ رجلان من رجال الشرطة ضُخْمَي الجثة يسرعان خلفه ، أو بمعنى آخر : كانا ينتظران سقوطه بين أيديهما بين لحظة وأخرى ، ذلك السقوط الذى لم يكن ثمة مَفَرٌّ منه .

فقال بيتر : ما الذى يجعل آرثر يفضل ارتداء سرواله فوق قدميه ؟ ألا يؤثر ارتداء الأحذية ؟

فقالَت چو : ألا تدرك أننا لا نحتل فراشاً من الورد والرياحين ؟! .. إن هناك أكثر من شرطى فى انتظارنا عند كلِّ من طرفى « الجسر الثائر » .

فقال بيتر : إذن فقد أسقط فى أيدينا !

فجاءته كلمات چو متقطعة : لقد أسقط فى يدى منذ وقت طويل ، ولكن لا بأس ، فما زالت الحياة تدب فى أوصالى . ألا ترى أن الحياة إنْ هى إلا جهاز ألى يعمل تلقائياً دون تدخل ؟

فقال بيتر : أتمنى لو أنال قبلة فوق هذا « الجسر الهزان » .

فقالَت له : إذن فادنْ منى حتى نستطيع التراجع معاً! فإننى لا أحب أن تتفتت أسناني إذا حدث أن اصطدمت بالأرض صدمة قوية .

فتحرك بيتر وأخذ خصر چو بين ذراعيه، وأفلح فى سحبها معه إلى قاع الجسر بسلام ، وعندئذٍ صاح بيتر : لقد وصلنا يا چو .

فتهللت قائلة : إذن هَلُمَّ وَقَبِّلْنِي .

وتناولت وجهه بين يديها ، ثم طبعت على شفتيه قبلة طويلة حارة أودعَتْها هيامها ووجدتها .

وهنا صاح أحد رجال الشرطة المحيطين بهما: ربَّاه ! ياله من منظر. إنهما يتطارحان الغرام وهما فى أشد المأزق حرجاً !

والغريب أن القانون وضع يده عليهما ، وهما ما زالا ملتصقين متشبث أحدهما بالآخر لا يريدان انفصالاً!

وقد تَرَفَّقَ أحد رجال الشرطة بچو وطرح معطفه على جسدها ، فَرَنَتْ إليه بنظرة اعتراف بالجميل مقرونة ببعض الإغراء ، فتأثر الرجل لحالها ولأن لها قلبه ، ونهض بيتر بتناقل ، وشرع يصلح ذيل قميصه فى أناقة .

ولم يلبث أحد رجال الشرطة أن صاح فى زملائه وهو يشير بأصبعه : بالله
انظروا إلى هذا المشهد . فأتاعه الجميع .

وإذا بالفيلسوف والقس بعد أن أفلتا من قبضة الشرطة بمعجزة أتاحتها لهما
«الصينية الدائرة» يحاولان جهدهما الفرار من يد العدالة . فأخذ الفيلسوف يقفز
متسلقاً «سُلماً حلزونياً» شديد الارتفاع . والقس متشبث بسرواله يعمل ما بوسعه
ليلحق به . وفوق قمة الدَّرَج ظل القس وصاحبه واقفين باتزان . ثم ما لبثا أن قذفا
بنفسيهما فوق «الْمُنْزَلَق» الذى حاد عن طريق أقدامهما بعد أن نَدَّتْ عنهما صرختان
تشوبهما بحّة مملوءتان باليأس المجرد من الخوف . وفى الحقيقة كانت القفزة قصيرة ،
إلا أنها كانت خطيرة مؤثرة ، إذ سرعان ما التف حولهما عدد من رجال الشرطة وقفوا
يحدقون فيهما بدهشة . إلى أن قال أحدهم متهكماً آخر الأمر : ما أحلاكما !..
إنكما تشبهان زوجاً من الطيور النادرة !

فأجاب القس وهو ينظر إلى ما يكسوه هو وصاحبه : بل قل زوجاً من الطيور
الْفُطْرِيَّة . هل أجد معك دبوساً يا صاحبي ؟

وبينما رجال الشرطة يقودونهما ، قال الفيلسوف لصاحبه : أتعلم يا صديقي القس
أنى كنتُ فى ذروة السعادة أثناء هذه المطاردة ، فأنا بطبعي أعشق هذه المغامرات !
قال القس : أما أنا فجدُّ خائف . وأخشى أن يكون ما فعلناه هو آخر ما سنفعله
بمحض إرادتنا .

وبينما هما فى الطريق إلى عربة الشرطة ، أنضم إليهما جو وبيتر ، وفى اللحظة
نفسها اجتذب انتباه هذه الجماعة منظر أخاذ ، فقد جاء صوت أسبيرين ليز مستتجداً
من برميل كان يتدحرج بسرعة فوق الطريق قائلاً : بربكم يا رجال الأمن ، هل يتفضل
أحدكم فيقبض علىّ ؟

واستطردت تقول وهى تحاول الانفلات من البرميل : إننى أفضل أن أقضى بقية
عمرى فى السجن على البقاء داخل هذا البرميل دقيقة واحدة !

فتقدم أحد رجال الشرطة من البرميل ، وبدأ يسحب السيدة البدينة للخارج نحو الأمان ، وكانت لاتزال محتفظة بالملاءة ، ولكنها لم تكن تؤدى الغرض منها لأنها كانت ملفوفة حول رأسها ، فأحضر رجال الشرطة معطفاً آخر طرحوه فوق كتفيها .

وبينما رجال الشرطة محتشدون حول أسبيرين ليز ، إذا صوت مبجوح يصدر عن أحد صناديق القمامة ، فجرت چو مسرعة نحو الصندوق وتناولت البطة التى لم تكف عن الصياح وأخفتها بين طيات معطفها .

قالت چو وهى ترمق بيتر بابتسامة : إنها بطة رائعة ، أليس كذلك يا بيتر ؟
فأجابها قائلاً : لو أنها أبقتْ على منقارها اللعين مغلقاً لما تورطنا فيما نحن فيه الآن .

فردت عليه قائلة : ولم لا تفترض أننا كنا سنتورط فيما هو أسوأ مما نحن فيه ؟
ولو أنى لا أتصور ما هو أسوأ مما نحن فيه .

وبين صفتين طويلين من الجماهير المحتشدة ، صعد الجَمْع إلى عربة الشرطة حيث وجدوا آرثر القصير منزوياً فى ركنها . وما إن رأى صاحبه حتى التمتعت عيناه وبدا الاطمئنان على مُحَيَّاه ، فصاح بهم مرحباً : يالها من ليلة ! ألم تكن ليلة عجيبة حقاً ؟

فوافقه القس قائلاً : نعم ، لقد كانت ليلة عجيبة ، ولسوء حظنا يا آرثر أن ليس لها نهاية .

وقالت چو وهم جلوسٌ بالعربة : لَشَدَّ ما أتوق إلى الرجوع مرة أخرى وتكرار الرحلة كلها !

فردت ليز قائلة : أما أنا فأفضلُ المشنقة على أن أمنح ذلك البرميل فرصة أخرى لخنقى حية !

وهناً تَدَخَّلَ هوراس سامسون الذى لم يفرط فى سمعته كفيلسوف حتى النهاية وقال : على أية حال ، لقد وصلنا إلى نتيجة لابأس بها ، فنحن إذ نضع أنفسنا بين يَدَيِ القانون إنما نؤمن شر ذلك الرجل السفيف المدعو چونز وشعبه الماجن .

قال بيتر وهو يزحم بجسده جسد چو : يخيل إلى كائننا في «مهرجان الغموض المطبق» !

فقال القس : نحمد الله على ما وصلنا إليه يابُنَيَّ حتى الآن ، فهذا المكان خير مما كنا فيه .

وبينما كانت العربة تتهاذى خلال الطرق المؤدية إلى المَخْفَر ، أحست چو حول جسدها بيدين أخريين غير يدي القانون تطوقانها ، فأطلقت شهقة رضاً وغبطة ، ولا غرَوفَهي بين أحضان من تعشقه وتهواه ، أما القانون وما يتبعه فهي لا تكثر له . وقالت لأحد رجال الشرطة الجالسين إلى جوار الباب .

– هل يمكنني تقبيل فتاى أيها الضابط ؟

فقال لها : لا بأس يا فتاتي ، إذ لن يرى أحدكما الآخرَ لمدة طويلة ، بل طويلة جداً .

وقالت أسبيرين ليز بحزن : آرثر ، في الحق أنى أميل إليك كثيراً . كم أنا خَجَلِي من نفسي !

القاضي وأجر

كان القاضى واجر كثير الشكوى من الأرق. وكان لا يفكر فى المعتقلين الذين ارتبطت مصائرهم به إلا عندما يجافيه النوم. فقد كان مما يثير أعصابه ويزيد فى جفاء النوم لماقيه أن يرى أولئك المجرمين يهناؤون بنوم هادئ تحت أقبية سجنهم . وما كان يستطيع أن يتصور أن ينام الإجرام، فى حين تارق العدالة وتظل محدقة طول الليل فى الظلام . فلا بد إذن من إتيان شىء يجعل أولئك المجرمين يشاركونه أرقه، ويقاسمون سهره الدائم. وعلى ذلك فلتكن جلساته فى أثناء الليل ، وعلى هذا النحو كان ، برغم شكوى المتهمين المتكررة من حرمانهم من النوم حتى تتم محاكمتهم .

وطبيعى أن يقال إن رجلاً مصاباً بمثل هذا الانحراف الذى يبطل فكر القاضى، ليس هو الشخصية التى تصلح لتطبيق العدالة بين الناس، والتى توضع مصائر الأثمين والمجرمين منهم بين يديها ، ولكن مثل هذا الاعتراض سرعان ما يتلاشى ويزول إذا ما عرفنا أن القاضى إذا ما قرر إرسال شخص ما إلى السجن ، فإن الطريقة التى يتبعها فى سبيل ذلك تكون بلا أهمية بالنسبة للمتهم . وسواء نطق بالحكم وثغره يكشف عن ابتسامة عريضة أو وهو مقطب الجبين فثلاثة شهور بالسجن هى ثلاثة شهور بصرف النظر عن الطريقة التى حدد بها الحكم .

- ومع ذلك فإن سلوك القاضى واجر وهو منكب على ملفات القضايا من فوق منصة القضاء لم يكن بالسلوك اللفظ كما قد يتصور القارئ . هذا إلا أن قاضينا السوداوى التفكير كان لا يلقى بالا إلى الوقت الذى يقضيه هو ومن تحت رئاسته فى دار المحكمة. فطالما ضوء المصابيح الكهربائية يشع والناس تؤنسه وذهنه مشغول بالقضايا فهو على ما يرام، ولا غرو فالفرص المتاحة للمناقشة حينئذ شتى تثير ذهنه المكبود ، خاصة بعد أن يبعث بما لا يقل عن ستة متهمين إلى السجن حيث يهدأ باله وتنفس جفونه ، ويطمئن إلى النوم العميق .

وكان القاضى واجر رجلاً ضئيلاً نحيلاً تتوسط صلعته خصلة من الشعر الأسود الداكن وإذا تطلعت إلى عينيه السوداوين اللتين تتألقان داخل إطار من الأهداب الشهباء أيقنت أن هذا الرجل لابد أن يكون مخبولا .

ولما وقف أبطالنا العراة الفارون من مستعمرة العرى بين يديه لم يفتن إلى الوضع الشاذ الذى أتوا به أمامه ، لأنه كان منشغلا عنهم بدراسة بعض الوثائق . فلما رفع بصره ونظر إليهم لم يقدر فى أول الأمر فداحة المشهد ، إذ كان فكره لا يزال منشغلا بالموضوع الذى بين يديه ، وفجأة صاح بصوت متغير النبرات : ما هذا ؟ من هؤلاء ؟

وأخذت عيناه تتسعان وعلامات الغضب تظهر على وجهه ثم انفجر صائحا بصوت يدل على فقدانه لأعصابه : من هؤلاء ، ومن الذى جاء بهذه الأشياء المنكرة أمامى ؟ فأجابه بعض رجال الشرطة بزهو وخيلاء : نحن الذين أتينا بهم . نحن جميعاً .

فاستطرد القاضى قائلا ورنين نبرات الجنون فى كلماته : أه . كنتم كلكم هناك . يبدو لى أنى سأحتاج إلى قوة أخرى من الشرطة غيركم ، وسأفصل كل من يثبت عليه أن له ضلعا فى عرض هذه المناظر القذرة أمامى .

ثم توقف برهة تصاعد فيها الدم إلى رأسه من شدة الغيظ ، وانفجر فى وجه أقرب رجال الشرطة إليه صائحا : ولم فعلت هذا ؟ إن مجرد رؤيتهم على هذه الحال قد أطار النوم من عيني إلى الأبد . أتبغى القضاء علىّ بعملك هذا ؟ هل وضعت خطتك لتحطيم صحتى وإطارة صوابى ؟ إنى أشتّم رائحة التآمر هنا . لابد أن تكون أنت من فعل بهم هذا ، وقدمتهم لتعذبنى وتثير اشمزازى اسكت ، لا تنطق بكلمة واحدة ، فساكتكشف كل شىء بنفسى .

ثم ألقى نظرة عابرة على سجنائه الستة ، وفجأة أشاح بيده وصوب أصبعه نحو بيتر قائلا: أنت أيها الرجل ذو القميص والصديري، قل الحقيقة ولا تكذبني. هل أعطاك رجال الشرطة هؤلاء شيئا لتنزع ثيابك أم هددك أحدهم وأرغمك على ذلك ؟

فسأله بيتر : هل يجوز لى أن أكذب ؟

فأجابه القاضى : بالتأكيد لا يجوز لك الكذب ، هل كنت تنوى الكذب ؟

فاعترف بيتر قائلاً : فى الحق أنى فكرت فى الكذب قليلاً .

فرد القاضى قائلاً : آه . إذن كنت تنوى الكذب . لا يا صاحبنى فعاقبة الكذب وخيمة ، ولا أعتقد أنك ستكذب بعد الآن .

فرد بيتر : الواقع أنى خائف جدا . ويخيل لى أن عقلى قد توقف عن التفكير .

فأجابه العدالة ذات الشعيرات الغبراء : أما عقلى أنا فقد ولى إلى غير عودة .
تكلم يابنى وقل كيف حدث أن أصبحتم كلكم عراة .

قال بيتر : لقد فررنا كلنا عراة .

فصاح القاضى : ماذا تقول ؟ أى جريمة خلقية شنعاء اقترفتموها لتجعلك تفر أنت وزملاؤك على هذه الحال ؟

فتدخل أحد رجال الشرطة قائلاً : لقد كانوا يلهون هكذا كما تراهم الآن فى إحدى حدائق الملاهى .

فصاحت الفتاة ذات الشعر الأحمر : كاذب يا سعادة القاضى . لقد كنا نقاسى الشدائد فى تلك الحديقة ، بل كنا على وشك أن نهلك فيها .

أخذ القاضى يدقق فى وجه چو برهه ثم قال بلهجة ملؤها الأدب وإن كانت تشوبها السخرية اللاذعة: عندما تغدو المناقشة عامة سندعوك إلى الاشتراك فيها . بل لعلنا نتكلم ساعتها كلنا فى وقت واحد .

وفجأة أطبق فكيه ثم قال بحزم : ومن هذه اللحظة فصاعداً أطبقى فمك .

واستدار مرة أخرى نحو بيتر وقال : ومم كنتم تهربون ؟

فقال بيتر : من حفنة من العراة .

- ولكن كيف يهرب شخص فى مثل حالتك ، من آخرين فى حالة أسوأ مما أنت عليها . ودعنى أعترف أنى أرى الآن من فوق هذه المنصة أكثر مما كنت أتصور أن تقع عليه عيناي فى أى يوم من الأيام .

- لو أن سعادتك كنت عارياً بالمثل ، ألا تفر من قوم من العراة يؤمنون بمبدأ اختلاط الجنسين ؟

ففكر القاضى برهة ثم قال : نعم كنت أفر حتماً ولو زحفاً على بطنى ، كما أود أن أفر من أمامك الآن . أرجوك ألا توجه إلى مثل هذه الأسئلة البذيئة بعد الآن . ولكن إذا كنت قد فررت حقاً كما تدعى ، فما الذى دعاك أنت وأصحابك إلى التوقف للعب بحديقة الملاهى ؟

فقال بيتر شاعراً بضعف دفاعه : لقد كنا نبحث عن مكان نلجأ إليه .

فقال القاضى وهو يركز على أسنانه : ولذا وقع اختياركم على أشد الحقائق فى العالم ازدحاماً بالناس لكى تخفوا فيها عريكم . اسمع أيها الشاب ، أرجو ألا تجيب على أسئلتى بعد الآن . وحتى إذا شرد ذهنى فى فترة ما ، وحدث أن وجهت إليك سؤالاً ما فلا تجب عليه . إنى أريد الاحتفاظ بعقلي سليماً برغم كل ما يحيط بى الآن . إنك بأقوالك هذه ستقضى على .

ثم سكت قليلاً واستعرض بنظره الجماعة كلها إلى أن استقر آخر الأمر على اللصّ القصير فقال له :

- أنا لا أستسيغ مناقشتك ، ولكن أرانى مضطراً إلى التحدث مع أى مخلوق فحذار أن تكون عنيداً . كما أرجو أن تفعل شيئاً بهذا السؤال الذى ترتديه وأنا مضطر إلى النظر إليك .

وسرعان ما جذب أثر طرف المعطف الذى كان يقف حائلاً بين أسبيرين ليز والعراء التام ولفه حول سرواله . وكانت النتيجة التى لا مفر منها أن أصبح جزء كبير ، بل كبير جداً ، من جسد أسبيرين ليز غريباً . فأغمض القاضى عينيه وصار كمن

يوشك على الإغماء وصاح قائلاً : دعوه يعيده إلى محله . إن مخي يكاد ينفجر من هذا المشهد .

وما كاد المعطف يعود إلى قواعده ، وتناول القاضي جرعة من الماء يهدئ بها ثورة غضبه حتى استدار نحو اللص مرة أخرى وقال: لا تفعل ذلك مرة أخرى، حتى ولو على سبيل التسلية ، فإنني أشمئز من فعالك بكل جوارحي . والآن قل لي من تكون ؟

فقال اللص : أنا آرثر القصير .

فكتم القاضي دهشته ثم أعاد قائلاً : أثر القصير ! هل هذا الاسم الكامل لرجل تام النمو ؟ هل تريد أن تشير شفقتي بترديد حديث الأطفال ؟ تصور لو أني قلت عن نفسي واجر القصير أو ألفرد القصير الذي هو اسمي الأول ، فهل يصادف ذلك هوى من نفسك ؟

فأجابه آرثر القصير : لا أبالي البتة .

فقال القاضي : قد لا يهكم أنت، ولكن فكر في أصدقائي ومعارفي . هل يصادف ذلك هوى من نفوسهم ؟

فرد آرثر : لا أعرف أحداً من أصدقائك يا صاحب السعادة .

فتمتم القاضي قائلاً : أجب عن السؤال . ما اسمك بالكامل ؟

فأجاب اللص : آرثر القصير الربيعي .

فصاح القاضي مندهشاً : الربيعي ؟ ولم الربيعي ؟ هل هذا هو الفصل الذي ولدت فيه ؟

وتطلع بقية أعضاء الجماعة بفضول نحو زميلهم ، فلم يكن يخطر لهم على بال أن يكون لمثل هذا المخلوق اسم آخر ، خاصة مثل هذا الاسم الشعاري .

فرد آرثر قائلاً : لا يا صاحب السعادة فقد ولدت في فصل الشتاء .

فقال القاضى مستفسراً : إذن بحق السماء لم نادتك أمك الربيعى ؟

وفى هذه اللحظة أحس السيد هوراس سامسون أن حكمته باتت مطلوبة كي يبدد هذا الارتباك فقال : لعل هذا الشحاذ القصير أيها القاضى ، يعنى أن ثمة أموراً حدثت وقت الربيع ، كان من شأنها أنه ولد فى الشتاء .

فقطب القاضى جبينه ثم نظر نحو الفيلسوف وقال : ماذا تعنى ؟ أية أمور ؟

قال سامسون : الأمور العادية المألوفة .

فتمتعت العدالة قائلة : أوه . تقصد هذه الأمور ؟ يا إلهى ! إن عقلى على وشك الانفجار !

وهنا تطوع آرثر القصير يفسر ما غمض : خلاصة القول أن رجال المطافئ قد تركوا البيت دون أن تستطيع أُمى تمييز أيهم ... برغم أنها كانت متأكدة أنه أحدهم .

فقال القاضى : وما علاقة رجال المطافئ بأمك ، وإلى أين توجهوا بعد أن تركوا بيتكم ؟

فأجاب آرثر حزيناً : لا علم لى بذلك ، فلم أكن قد ولدت بعد .

فأجابه القاضى : ليتك لم تولد على الإطلاق . هل تعنى من حديثك أنك ثمرة سفاح ؟

فأرخى آرثر القصير عينيه خجلاً وقال : نعم يا صاحب السعادة . فقد كان أولئك الرجال يترددون بين وقت وآخر لقضاء لحظات سعيدة .

فقال القاضى : هذه أقدر قصة سمعتها فى حياتى . لم تسردها على مسامعى ؟

فقال اللص ببساطة : إنه أنت الذى سألنى عنها .

فأعلن القاضى قائلاً : إذن فلن أسألك مرة أخرى ، وإلا فسيصينى حتماً الجنون إذا أصغيت لكل هذا الهراء . لم يا إلهى لم أكن ...

فلم تمهله چو حتى يُنهي قوله وسأله : لم لم تكن ماذا ؟

فقال القاضي عفواً دون أن يفكر : لم لم أكن مجنوناً .

فسأله چو : مجنوناً بمن ؟

فأجابها : لست مجنوناً بأحد .

فاستطردت قائلة : ألسنت مجنوناً بأرثر القصير ؟

فانطلق صائحاً في وجه الفتاة : كفى عن هذه الأسئلة . فإن مجرد رؤية آرثر القصير . تثير اشمئزازي . يا إلهي ! لقد فقدت أعصابي .

وبعد برهة وجه حديثه إلى رجال الشرطة قائلاً :

- هل أجد مع أحدكم قرصاً من الأسبيرين ؟

فناوله أحد الكتبة أنبوبة الأسبيرين ، ولما حاول فتحها لم يفلح ، فقال يائساً :

- إنني عاجز عن فتحها ، ولم يسبق لي أن نجحت في فتحها . لم يصنعونها على هذا النحو ؟

فتطوعت ليز قائلة : دعني أحاول فأنا أعرف كيف أفتحها .

فقال القاضي ذو الأعصاب المحطمة : إن هذا الصداع يتردد على في أوقات مختلفة ، ولا بد لي من ابتلاع قرص .

وفي يسر فتحت ليز الأنبوبة وأخذت منها قرصاً ثم ناولت الأنبوبة للقاضي الذي كان يرقب حركاتها . فدهش عندما رآها تضع القرص تحت لسانها وقال :

- ألا تبلعين القرص بالماء ؟

فقالت ليز : لا ، فأنا أفضله جافاً تحت لساني .

فزادت علامات الدهشة على وجه واجر وقال : لكنها طريقة مرهقة . هل يمكنك الكلام بسهولة دون تلعثم ؟

فقالت ليز : نعم، وسرعان ما تعتاد ذلك إذا جربت هذه الطريقة.

فقال القاضي : لن أجربها الآن ، وربما أجربها فيما بعد .

قذف القاضي بالقرص داخل فمه وتناول كوباً أخرى من الماء ، ثم رمق القس بنظرة ملؤها الاحتقار وقال : وأنت ، أبعد أن بلغت هذه السن التي تدرك فيها معنى سيرك بهذا الشكل ، سروال وفانلة فحسب ، وحتى السروال على وشك الهبوط أمامي ، ارفعه أيها الرجل .

فأطاعه القس ورفع في الحال ، ومن ثم استمر القاضي قائلاً : هكذا أفضل ، وتذكر أنه إذا لم يكن يهكم ما تعرضه أنت من جسدك فأنا يهمني جدا ما تقع عليه أنظاري ، ولا تنس أن حالتي العصبية شديدة التوتر ، فقل لي من تكون ، ولا تحاول أن تقول إنك فلان الصغير أو القصير ، فلم أعد أحتمل أكثر من ذلك .

فأجابه القس بصوته القوي المؤثر : اسمي ولر ، القس ولر .

فسأله القاضي : هل المقطع الأول من عبارتك اسماً أم وظيفة ؟

فأجاب القس بهدوء : بل هو الوظيفة التي أشغلها بالكنيسة .

وفى الحق أن القاضي واجر نفسه لم يدر كيف تغلب على الدوافع الغريبة التي تملكته في هذه الآونة، ويكفي أن نقرر أن لون وجهه قد امتنع حتى صار أصفر باهتاً ، وأخذت حدقتاه في الاتساع حتى قاربتا الوصول إلى شعيرات رأسه ، وأخيراً وبعد طول عناء تمكن من الكلام وقال : لا أصدقك ، لا أصدقك .. ولا تقل إنني لم أحذرك نتيجة هذا الكذب .

ثم استدار نحو سكرتيه وقال: عندما أنطق بالحكم على هذه الطغمة من الغوغاء، أرجو أن تذكرني بأن أضيف عقوبة أخرى إلى عقوبة هذا الصعلوك لاجترائه على الاحتماء بالكنيسة .

ثم استقر بصره المجهد على ليز وقال لها : هل لك أن تريني ما تخفيه داخل هذا المعطف الذي تلبسين ؟

فقال ليز : لا وربك . كنت أظن دوماً أن العقلية القانونية دقيقة حكيمة ولم أكن أعلم أنها بذئنة بالمثل .

فقال واجر صارخاً : هل تنعتيننى بالبذاءة ؟

فأجابت ليز : كنت أشير إلى العقلية القانونية ؟

فصاح القاضى قائلاً : وإن عقليتى كذلك ، فهى قانونية .

فردت ليز : وكذلك عقليتى . ألا يبيع لى القانون أن يكون لى عقل ؟

- نعم ، غير أن هذا يتوقف على الطريقة التى تستغلين بها هذا العقل .

ولكن كيف تطرقنا إلى المناقشة فى مثل هذا الموضوع ؟

- لا أعرف .

- ولا أنا أعرف ، الواقع أنى فى حيرة شديدة تجاه هذه المصادفات الغريبة كلها .

والآن هل لك أن تخبرينى ماذا تخفين داخل هذا المعطف إذا لم تفضلى أن أعرف بنفسى ؟

- إن كل ما أملك يكمن داخل هذا المعطف .

- وما هذا الذى تمتلكين ؟

- وماذا تتوقع . أتتوقع أن ترى ريشاً أم قشر سمك ؟

- ماذا تقصدين بقولك ريشاً أم قشر سمك ؟

فنتهدت ليز يائسة وقالت وهى ترفع بصرها نحو السماء : رباه ! إذن فلتتر كل شئ بنفسك .

ومن ثم فتحت أزوار معطفها فى الحال ، وبعد أن ألقى القاضى نظرة واحدة أطلق صرخة تعبر عن الفزع ، وانكب منهاراً فوق منصته ، واستمر الارتباك بضع لحظات فى صحن المحكمة . كان واجر مشغولاً عنها بنفسه .

وأخيراً رفع وجهه الشاحب ، وحملق نحو ليز بقسوة ثم قال : ما هذا الفعل المنكر الذى أتيت به ؟ لقد أسأت إلى إساءة بالغة .

قالت ليز : إنه أنت من أرغمتنى على ذلك .

فصاح معترفاً : ربما ، ولكنى لم أكن أظن أن تبلغ البدانة بامرأة مثل ما بلغت بك ، وأرجو ألا يسوءك هذا التعبير .

- كلا على الإطلاق ، ولا تدهش إذا أخبرتك أنى كنت يوماً ذات قوام فتان جذاب .

فتدخل هوراس سامسون قائلاً : هل هذه محاكمة أم ندوة شعبية ؟

فأجابة القاضى : ألا يمكنك أن تمسك لسانك قليلاً ؟

واستدار القاضى نحو چو قائلاً :

- الآن دعينى أوجه إليك بعض الأسئلة . ولنبدأ بالسؤال الأول . كيف أصبحت على هذه الصورة التى أنت عليها الآن ؟

- تبدأ القصة هكذا يا صاحب السعادة : كان الضباب كثيفاً و ...

فقاطعها القاضى : أى ضباب هذا ؟

فظهرت الحيرة على وجه چو وقالت : ماذا تقصد بسؤالك عن الضباب ؟ فليس فى الإمكان وصف الضباب أو الاحتفاظ بنماذج منه .

- أين كان هذا الضباب ، ومتى حدث ؟

- كان فى كل مكان ، أما تاريخ حدوثه فلا أذكره .

- إذن قولى ما يحلو لك ، فلن أصدق كلمة واحدة مما تقولين .

- وكان هناك جمع من العراة ياصاحب السعادة ...

- وها هي ذى نماذج منهم أمامي .
- وقد نزع أولئك العراة ملابسنا كلها ...
- فقال القاضى وهو لا يعنى بإجابتها : وأين كان الضباب حينذاك ؟
- لم يعد هناك ضباب بعد ذلك .
- إذن لم أقحمت الضباب فى بدء قصتك ؟ هل تحاولين تسليتى باختلاق قصة خلية أيتها الفتاة ؟
- فاحتجت چو قائلة : ليست خلية بالقدر الذى تتصوره . وأقسم بشرف سعادتك أنها لم تحتو إلا على نصيب ضئيل جدا من الخلاعة .
- وفجأة جحظت عينا القاضى ، وأخذ فى الانحناء من فوق منصته ، ثم ثبت عينيه المحمرتين فوق الجزء الأوسط من معطف چو وسألها بصوت متهدج : لم تفعلين ذلك ؟
- أفعلى ماذا ؟
- لا بد أنك تعرفين ما تفعلينه .
- لا ، لست أعرف .
- إذن لم لا يكف معطفك عن هذه الحركة ؟ إننى مصمم على معرفة السبب .
- وما كادت چو تلقى ببصرها نحو وسطها ، حتى بدت على ملامحها النشوة والسرور فقد رأت بطنها تتضخم فجأة ، وإذ كانت بطبعها متسرعة وتصل للنتائج قفراً ، اتجهت ببصرها نحو پيتر مؤنبة وقالت : پيتر ، لا بد لنا أن نسرع بالزواج ، فإن هيتلى تحتم الإسراع .
- فراح يؤكد لها : لا يا چو . أنت مخطئة فلا بد أن معدتك مجعدة شيئاً ما .
- قال القاضى بصوت خفيض كمن يهمس : إنه معطفك . إن المعطف يبرز ثم يتراجع فجأة . أتفعلين هذه الحركة ببطنك يا آنسة ؟

فأجابت چو على الفور : لا ياسيدى . أعنى ، أعنى نعم .

فصاح فيها القاضى : إذن لا تفعلنى ذلك ثانية .

فلكمت چو هافلوك إليس لكمة قوية ، اضطرت معها البطة أن تجاوبها بصيحة لا تقل عنها قوة وإن كانت أشد إزعاجاً ، فانتفض القاضى دهشة ثم أخذ يحرق ببصره باحثاً بين المتهمين الواقفين أمامه وصاح قائلاً : من الذى أطلق هذا الصوت الوقح ؟ إن هذا الصوت يحمل كل معانى الاحتقار لهيئة المحكمة . انطقوا ، تكلموا .

قام الفليسوف الطويل الوقور يقول : إنى أوافق سعادة القاضى على أن هذا الصوت يدل على الوقاحة والاستهتار ، ولكنى أؤكد لسيدى القاضى أننى لا أجسر على إتيانه حتى لو أمكننى ذلك ، كما أنى أشك كثيراً أن فى استطاعتى إتيانه .

فقال القاضى : إذن من تسبب فى هذا الصوت الشاذ ؟ أريد أن أعرف .

وفى هذه اللحظة تكرر الصوت واندفعت بطن چو للخارج بعنف . وكانت عينا واجر يقظة منتبهة ، فنهض واقفاً من فوق مقعده وصاح : أه ، ها هو ذا الصوت يعود مرة أخرى .

ثم غرق فى مقعده ومسح جبينه ثانياً وقال : أيتها الفتاة ، هل تتعمدين هز بطنك من أجلى ؟

فقالت چو بعد أن يؤست من إمكان تهدئة إليس الثائرة الصاخبة : لا أتعمد ذلك طبعاً ، فبطنى مسئولة عن نفسها ، وليس لى يد فى التحكم فيها أو السيطرة عليها .

فراح القاضى يؤكد لها قائلاً : أما أنا فسأفقد التحكم فى بطنى إذا استمرت بطنك على هذه الحال . إن قرص الأسبيرين لم يفدنى ، إنى ...

وأخذ صوته يتهدج تدريجياً وهو جالس فوق مقعده ثم صاح فجأة وهو يشير نحو بطن چوزفين : إذن بالله ما هذا ؟

تطلعت چو نحو بطنها كما تطلع كل من حولها ، وأخذ الخوف والفرع الناس كلهم حتى رجال الشرطة وموظفى المحكمة عندما أطل من المعطف قرب بطن چوزفين رأس طويلة حمراء كالثعبان ، أخذت تدقق فى وجه القاضى واجر بعينين صفراوين ملؤهما الخبث ، ولا لوم عليهم ، فإن أشجع الشجعان قد ترتعد فرائصه من أى حادث أقل من هذا غرابة .

فما كان من چو إلا أن دفعت بيدها الخالية رأس البطة نحو المعطف ، وامتلأ الجو ضجيجاً وصياحاً ، إذ بدأت إليس تحتج بأسوأ لغة تعلمتها .

وأخيراً قالت چو وهى فى شدة الارتباك : هذه هى حقيبة يدى .

فزمر القاضى التائر وقال: أه حقيبة يدك ! يبدو أنها حقيبة صغيرة متواضعة !! وهل فى استطاعة حقيبة يد أن توجه مثل هذا السباب ، ويمثل هذه اللغة الغريبة ؟ وهل تستطيع حقيبة اليد أن تحمق فى وجه شخص ما بعينين صفراوين كأنها صنعت فى الجحيم ؟ وهل لحقيبة اليد منقار طويل يستطيع أن يخنق الناس ؟

فقالت چو : نعم ياسيدى فهى حقيبة حديثة مبتكرة تثير الدهشة . ولكى أضع فيها ضرورياتى كالتنقود السائلة وأصبع أحمر الشفاه وكل تلك الأشياء ، لابد أن أفتح منقارها .

- هل تعنين أنك تفتحين هذا المنقار ؟

فأجابت چو وهى تهز كتفها : ولم لا ؟

- أما أنا فلا أقدم على ذلك، حتى ولو عينت قاضياً بالمحكمة العليا . اسمعى أيتها الفتاة ، أنا لا أصدق قصة هذه الحقيبة ، فإن ما رأيته كان كائناً حياً دائم الحركة وذو صوت عنيف ، فهل أفهم من حديثك أنك لسوء الحظ مخلوق شاذ التكوين ؟ يخليل إلى أن تلك الرأس جزء منك .

- لا يا سيدى بل أؤكد لك أن كلامنا مستقل عن الآخر تمام الاستقلال .

وفى هذه اللحظة نفسها شاعت هافلوك إليس إثبات صحة ما قالته چو ودقته ، فبحركة عنيفة وبخفقتين من جناحيها ، انطلقت مندفعة من تحت معطف چو ، واستقرت فوق منصة القاضى بعد أن أطلقت صيحة الحرية . غير أن صيحتها لم تبلغ من الحدة صيحة القاضى التى انطلقت من حنجرتة بعد أن تخطى عن وقاره وهيبة منصبه ، وبعد أن وجد الأمان كل الأمان تحت مقعده . ولم تقنع إليس بهذا بل هجمت بمنقارها على مؤخرة القاضى الذى أمعن فى الفرار بصورة لم يكن يتوقعها أحد . وبعد أن أدت هذه المهمة التى تعبّر عن مدى امتهانها للجو الذى وجدت فيه توسطت منصة القاضى واستقرت فوقها مرة أخرى لا تحرك ساكناً .

وصاح القاضى من بعيد : لقد عضتني وأخشى أن أكون قد تسممت ! ترى ماذا هى فاعلة بعد ذلك ؟

فجاء رد چو الهادئ : ربما تبيض . لقد فعلت ما بدالها فيما عدا هذا .

فقال الرجل : هل تعنين أن تعاند هذه البطة فتبيض فوق منصة قاضى المدينة ؟

- طبعاً لم يحدث لها ذلك من قبل ، ولكنها بطة عنيدة إذا ما عقدت عزمها على أن تضع بيضها ، فلا يداخلنى الشك لحظة واحدة فى أنها قد تبيضها فوق منصة المحافظ نفسه .

- رباه ! ياله من أسلوب ذلك الذى تتكلم به هذه الفتاة! والآن ماذا نحن فاعلون ؟ أنا لن أقترّب من هذه البطة .

وفجأة طرأ على ذهنه احتمال جديد مخيف فصاح قائلاً : أغلقوا الأبواب كلها ولا تدعوا الصحفيين يخرجون ، فإننى أخشى إذا ما تطرقت هذه القصة إلى الصحف ألا نخلص من عواقبها ، وأكد أرى العناوين منذ الآن «بطة تضع بيضة فوق منصة القاضى واجر» .

ثم نظر نحو رجال الشرطة وقال : أما أنتم أيها الرجال فإننى أعددكم خيراً وأصفيح عن فعلكم إذا ما قذفتكم بهذه البطة خارجاً .

فصاحت جوهى تجذب البطة من فوق المنصة : هذه بطتى . لقد قاسينا طويلاً أنا والبطة ، وأعلنك من الآن بأنها إذا وضعت بيضة فستكون البيضة لى أيضاً .

فصاح القاضى : إذن فخذى كليهما . هل تظنين أنى أطمع فيهما . أه ، لو أستطيع أن أخبرك بما يجب أن تفعله بهذه البطة اللعينة .

- إذن فأنت تطلب الكثير يا صاحب السعادة .

وفى هذه اللحظة اقترب أحد الصحفيين من القاضى هامساً فى أذنه حديثاً سريعاً . وشيئاً فشيئاً أخذ وجه القاضى يضىء ويتألق ثم قال للصحفى : إذن فلن ننشر شيئاً عن هذه البطة ؟

فوعده الصحفى قائلاً : ولا كلمة . بل سأمضى فى سرد القصة الأصلية .

فسأله القاضى : وكيف أمكنك الوصول إلى هذه الحقيقة ؟

قال الصحفى : المسألة فى غاية البساطة ، فإذا كان هذا السيد ذو السروال هو القس ولر فمن البديهي أن يكون هؤلاء القوم الملتفين حوله هم الذين تركو المعدية خلال الضباب .

فقال القاضى : ليتهم ضلوا طريقهم فى البحر إلى الأبد ولم يعثر عليهم أبداً .

واستمر الصحفى قائلاً : لقد ميزت پيترقان دايك بالرغم من منظره غير المألوف .

فتدخل پيتر قائلاً : إن حاولت أن تخلق حولنا قصة مثيرة فسادعو جمهرة من الصحفيين وأروى لهم قصة البطة ، وما كان القاضى يريد أن تفعل هذه الفتاة بتلك البطة .

فصاح القاضى : أنا لم أعلن رغبتى بل كنت أتمناها فحسب .

فقال پيتر : إذن سأعلن أمنيتك للعالم كله .

فقال القاضى مستعظفاً : لا ، لا ، أرجوك ألا تفعل ذلك أيها السيد قان دايك ، وسيكون هذا الصحفى لطيفاً معك فكن لطيفاً بالمثل .

والواقع أن القاضى لم يعد قادراً على الاحتفاظ بجلاله ووقاره بعد ما حدث منه
فالتفت نحو القس وقال بصوت رقيق مهذب : هل أنت القس ولر ؟

- لقد أكدت لك ذلك من قبل .

- وهل أنت قسيس فى الكنيسة العليا ؟

- نعم يا سيدى .

فرد القاضى بصوت هادئ متزن تختلط به الرقة والليونة : إذن فلا بد وأن أكون
قد ارتكبت خطأ طفيفاً ، وأمل ألا يسوءك أن أطلب منك أن تأخذ عصابتك العارية
وتغادر قاعة هذه المحكمة فوراً .

ثم غرق فى مقعده وأغلق عينيه برهة ثم سأل بعد لحظة : هل ذهبوا ؟

فأجابة أحد رجال الشرطة : نعم يا سيدى .

فتمتم القاضى : أحمد الله .

وبالفعل كانت الجماعة نصف العارية قد غادرت القاعة ، وركبوا إحدى سيارات
الأجرة بصحبة الصحفى متجهين نحو فندق «البدر» . وبينما هم يبتعدون عن دار
المحكمة ، كانت ثمة سيارة فاخرة أنيقة تتبعهم عن بُعد ، وأطل الفيلسوف خلال النافذة
وأخذ يرقب برج الفندق الجميل الذى كانوا يقصونه ، والذى كان متوجاً بنموذج كامل
للسفينة المغامرة التى أخذ الفندق منها اسمه . وكانت النوافذ تطل على البحر من ذلك
النموذج الخلاب الضارب إلى زرقة السماء .

فتمتم سامسون قائلاً : ياله من فندق جميل على شاطئ البحر . أظن أننا سنمضى
فيه وقتاً طيباً ، ولابد أن يكون «هندريك هدسون»^(*) قد استمتع كثيراً بهذا المكان .
فتحدث أرثر القصير من مقعدة الذى كان فى حقيقة الأمر «أرضية» سيارة الأجرة :

(*) مكتشف هذا المكان الذى سُمى على اسمه كل من خليج ونهر الهدسون .

- وما الذى أتاه هذا الرجل ؟

فقالت چو : هو أول من غامر بدخول هذا النهر بمركبه .

فقال اللص يائساً : أتعنين أنه كان مجرد ربان معدية؟ كفى بالله ، فلم أعد أستلطف حديث الربانة .

وأضاف بيتر مزهوا : كان هولنديا .

فقالت چو : لو كنت مكانك لالتزمت الصمت ، فليس فى ذلك ما يستدعى الفخر .

وما كادوا يصلون الفندق حتى قادهم الصحفى إلى البوابة الفخمة، حيث استقبلهم مدير الفندق الذى لم يملك نفسه من الدهشة عندما رأى منظر زبائنه الجدد برغم تنبيه الصحفى له عن حالتهم تليفونيا .

قال بيتر : تريد بضع حجرات .

فأجابه المدير وهو يبتسم ابتسامة لها مغزاها : بل تريدون ما هو أكثر من ذلك . وإذا صادف أن قابلتم أحد نزلاء الفندق فى البهو فأرجو ألا تغضبوا إذا ما قلت لكم بصوت عال «هل استمتعتم بالحفلة التكرية؟» .

فأجابه القس : قل ما تشاء بعد أن تسرع بقيادتنا نحو غرفنا . هل أجد معك دبوساً ؟

ولم يكن مع المدير دبوس ما ، ولكنه بحث عن دبوس تقبله القس شاكراً ، وأخذ يعالج به سرواله . وفى هذه اللحظة انفتح باب المصعد الكهربائى وخرج منه عدد من الركاب ما أن وقعت أبصارهم على مشهد هذه الجماعة حتى ارتدوا راجعين نحو المصعد .

وصاح المدير متصنعاً بصوت عال : هل استمتعتم بالحفلة التكرية ؟

فرد أرثر القصير : لا يا صديقى فقد كانت حفلة سيئة .

فزمجر الفيلسوف قائلاً : اخرس أيها اللص الوضيع .

وكانت النتيجة الحتمية لهذا الموقف الغريب أن هرع الركاب خارجين ، على حين هرع العراة نحو المصعد . أما الفتاة الجميلة الخمرية اللون المسئولة عن المصعد فلم تعد بعد مسئولة عنه ، بل أطلقت صرخة مذعورة ، وأدارت ظهرها للعراة .

فقال المدير : لقد نسيت أن أنبهها ، فلا بد أن تكون قد ظننتكم بعض الأشباح .

ف قالت أسبيرين : إننى لأشعر بالفعل كأئننى شبح .

فرد المدير قائلاً : ما أبعد الفرق بينك وبين الأشباح !!

وفى هذه اللحظة ، لاح شخص يرتدى ملابس سائقى السيارات الفاخرة الأنيقة وهو يُسرع نحو الجماعة قبل أن يصعد بها المصعد . وعندما لحق بها ناول بيتر لفافة ضخمة ثم قال : إن السيد جونز يبلغكم سلامه وتهانيه ويتمنى أن تكونوا قد تمتعتم بأطيب الأوقات فى المحكمة ، كما يتمنى أن ترتدوا هذه الثياب بأسرع ما يمكن ، ويخطرکم أنه سيأتى بالأنسة يولندا بنفسه لأنه يود مقابلة أبويها ، وإن كان يرجو أن تحيطوا كل هذه الخطوات بالكتمان .

وبعد أن فرغ من حديثه انحنى منصرفاً ، ففتح بيتر اللفافة ، وصاح أرثر القصير وراء السائق : يمكنك أن تخبر السيد جونز أنى إذا صادفته يوماً ما وله «جيوب» فسأنتقم منه بلا رحمة .

فقال له بيتر والمصعد يصعد بهم بعد أن أفاقَت العاملة مما أصابها :

- لقد ضاعت منك الفرصة يا صاحبى ، لأن هذا السائق لم يكن غير السيد جونز نفسه .

وداعاً أيها السروال

وقف القس ولر وسط غرفته بفندق «البدر» عارياً إلا من مُنْشِفة حول خصره منتظراً خادم الفندق . وعلى مبعدة منه وفوق فراشه ، كان رداؤه الطاهر مُلقى بعد أن أعاده إليه السيد چونز ، ذلك الرجل الوفى برغم ما يقترفه من أثام وفجور . وفى الحق أن القس لم يكن يحقد البتة على السيد چونز ، فكما أن لهذا الرجل عيوبه ، فله أيضاً مزاياه .

وقبل أن يختفى جسد القس داخل رداءه التقليدى الذى يستطيع به الاختلاط من جديد مع أبناء مهنته ، شعر فى أعماق قلبه بدافع قوى ورغبة شديدة فى امتلاك سروال جديد من نوع سرواله الشهير . وتذكّر أن السروال الآخر كان قد تركه فى حقيبته التى خَلَفَهَا بالمعدية . أما السروال الذى كان يرتديه فقد أدّى مُهمَّته خير أداء حتى بلى . ومع ذلك فإن القس وُلِّر لم يزد هذا السروال المهجور بل على العكس كان ينظر إليه وكأنه تراث دينى يستحق الاحتفاظ به وعرضه فى إحدى الكنائس ، ولم يكن يرى بأساً من تدوين إحدى العبارات اللائقة لشرح الدور الذى أدّاه هذا السروال ، كأن يقال مثلاً «السروال الذى تحدّى به القس ولر مستعمرة كاملة للعراة» ولا عجب فإن وجود مثل هذا السروال بإحدى الكنائس لا شك يستدعى بعض التفسير .

ودق الباب ، فصاح القس : تفضل بالدخول .

ويعلم الله أنه لم يكن لينطق بمثل هذه الدعوة لو كان لا يزال فى موقفه الذى كان يمر به منذ عشرة أيام .

قال الخادم : هل من خدمة أقوم بها يا سيدي ؟

فأجابه القس وهو يضع السروال فوق ذراع الخادم المبسوطة : نعم فثمة خدمة عظيمة يمكنك أن تُسديها لى . أرجو أن تشتري لى مثل هذا السروال .

فرفع الخادم حاجبيه ورمق السروال المتدلى فوق ذراعه بنظرة لم ترق في عيني
القس وقال : أفى مثل هذه الساعة من الليل ياسيدى ! ؟ أظن أنه من العسير شراء
مثل هذا ...

فرد القس : تقصد مثل هذا السروال البديع .

- تماماً ، ولكنى أظن أنه يمكننى تحقيق مطلبك ياسيدى إذ أعرف متجراً
يبيع كل شئ تقريباً ، حتى أثناء الليل . وأنا واثق أنى لابد سأجد أمثال هذه
الأشياء .

فقال القس : شكراً وإن كنت لا أرتاح إلى تعبيرك الأخير .

وبعد نصف ساعة رجع الخادم ومعه صندوق ملفوف بعناية فتحه القس بشوقٍ
وتناول ما بداخله . وأخرج الخادم السروال القديم من صندوق آخر عليه دلائل البلى
والتمزيق مما يؤكد أن تقدير التاجر لهذا السروال كان دون تقدير الخادم له . ومع ذلك ،
وبرغم أن القس لم تفته هذه الملاحظة ، فإنه جعلها تمرّ بسلام .

وقف الخادم حاملاً السروال القديم ، بينما القس يحمل الجديد . وراحا يوازنان
بين القديم والجديد . وأخيراً صاح القس بلهجة الظافر المنتصر :

- إنهما متشابهان تماماً ، حتى العُرى التى ترقد فيها الأزوار . جهد رائع يا
صاحبى ، إنه صورة طبق الأصل من سلفه ، وحتى عُرى الأزوار متماثلة . ولا تؤاخذنى
فى قولى عُرى الأزوار ، إذ كان الأجدر أن أقول الأزوار . لولا أن السروال القديم ليس
له أزوار البتة ، يا إلهى ! لا شك أن منظرى كان مربعاً !!

أما أسبيرين ليز وأرثر القصير فقد أنزلقا داخل سرواليهما بكل خفة ونشاط .
وما إن استقرَّ بأرثر المقام داخل سرواله حتى أقسم برأس القديس الذى يتبرك به
النشأون الصالحون أنه لن يخلعه مرة أخرى ، ولن يتطلع إلى سروال أحدٍ غيره .
وتناول عشاءه مع ليز فى قاعة الطعام بالفندق على نغمات الموسيقى الصّادحة .

وإلى هذه الأنغام ، بالإضافة إلى ما يعرفه أرثر القصير من يقظة زميلته ودقّتها ، يعود الفضل فى أنه استطاع كبح جماح شهوته ، فترك الأدوات الفضية حيث هى دون أن يمسّها .

وكان عشاء تلك الليلة أفضل عشاء استقر فى جوفه منذ ولّدته أمه . وبعد أن استمعا معاً إلى الموسيقى العذبة أخذوا يخطوان فى الممشى المجاور لمجرد رغبتهما فى إقناع نفسيهما بأنهما يسيران مستورين وسط الجمهور .

وما لبثت أسبيرين ليز أن تملّكتها رغبة فى إيذاء أرثر القصير ، فجلست فوق عربة صغيرة متينة الصنع من تلك العربات التى تسير بالتبديل كالدراجات والتى كان يكثر استعمالها فى ذلك الوقت ، وأخذت تطارد أرثر - وكان يجلس فى عربة أخرى مماثلة - فى ساحة مغلقة الجوانب يرعاها حارس يابانى عليه سيما الرّفق والتساهل . وكانت تندفع نحو زميلها بعربتها الصغيرة ، والليل الساكن يردّد صدّى ضحكاتها الصاخبة .

وكانت هذه الضحكات تُحرّك شعوراً وحشياً كامناً فى نفس أسبيرين ليز يدفعها إلى تحطيم أرثر القزم وكسر كل عظمة من عظام جسده الواهن .

فيصيحُ فيها أرثر : إن المعركة غير عادلة لا تكافؤ فيها ، فانت تحملين الكثير من الدهن .

فتقول ليز بضعف والدموع تجرى فوق خديّها من فرط سرورها :

- إن اللذة التى أجدها فى هذه المطاردة يا عزيزى ، لا أستشعرها حتى فى مراقبة حوض مملوء بالأسماك الملونة .

ثم شنت هجوماً آخر على أرثر القصير بعربتها وكأنها ستدمره تدميراً . وفجأة ، ارتفع صوت ارتطام شديد تراجع على أثره رأس فريستها للوراء وانقلبت عربته فوق الأرض ، وأخذت ضحكات ليز الصاخبة تثير نظارة جُداً فى الممشى المجاور .

وقد صرَّح الحارس اليابانى بأنه لم ير فى حياته قط ما هو أغرب من ذلك المشهد، ثم خطر لأسبيرين أن تُزحَم أرض السَّاحة كلها وتغطيها بجسدها البدين ومَرَحِها المتدفِّق وحيويتها الدائبة ، فقلبت عربتها بنفسها ، ومن ثم تمدَّدت فوق الأرض وهى لا تكفُّ عن الضحك ، وقد أخذ المشاهدون يرمقونها باستغراب مقرون بالاحترام على حين ظل آرثر القصير ينظر إليها كئيباً أسفاً .

ولندع الآن كُلاً من أسبيرين ليز وآرثر المقزم ، ولنطو صفحتهما إلى الأبد ، وهما فى عربتيهما يتصادمان ، ويراوغان ، ويتشاثمان .

* * *

فى ركن هادئٍ منعزل من بهو الفندق المملوء بالمقاعد المريحة الفاخرة والأرائك الأنيقة جلس ذلك الفيلسوف العبقرى السيد هُوارس سامسون إلى جوار الصحفى . ويبدو أن سامسون كان واقعاً تحت تأثير إحدى نوباته الفلسفية ، ولا عجب فقد كان يفكر ويتساءل ويتخيَّل ما قد يؤول إليه أمر نزلاء الفندق فيما لو فقدوا سراويلهم فجأة ، وبطبيعة الحال فيما يتلو ذلك من أمور .

وكان يحاول أن يتخيَّل ماسيفعله كل أولئك الرجال وماستأثيه كل هاته السيدات . فهذه السيدة العجوز مثلاً التى تضعُ حول عنقها لفائف لا حصر لها من اللاكلى قد لا تتحمل الصدمة وتقضى نحبَّها . أما أولئك الفتيات فلا شك أنهن ، بعد لحظة قصيرة من الدهشة ، سيعتدن الوُضع الجديد كما يعتاد البط النزول فى الماء ، ثم استدار إلى الصحفى الجالس إلى جواره وسأله قائلاً : ما رأيك فى السراويل ؟ فأجابه قائلاً : الواقع أنى أُعيرُها أقلَّ التفاتى دون بقية ثيابى ، حتى دون قميصى الداخلى .

فاستطرد الفيلسوف قائلاً : ومع ذلك فانت إذا خُيرتَ بينهما فستختار السراويل بلا شك .

- بالطبع . فالقميص الداخلى يحفظ المرء دافئاً ، أما السروال فيحفظ كرامته .
كما أن الرجل يبدو أقل إثارة للضحك والسُّخرية وهو فى سروال فقط عما إذا كان
مرتدياً قميصاً فحسب .

ففكر الفيلسوف ملياً ثم قال : لست مقتنعاً تماماً بقَوْلِكَ هذا ، فبعض السراويل
تبدو مثيرة للضحك إذا ما ارتدّيت وحدها . خُذْ مثلاً سروال ذلك القس الصالح ، إنه
يدفعنى بالرغم منى إلى الضحك .

فقال الصحفى بعد برهة : قُلْ لى أيها السيد سامسون ، بعد التجربة الطويلة
التي خُضْتَهَا ، ما هو رأيك فى مستعمرة العراة التي هربت منها ؟

- لست من المعجبين بهذا المبدأ ، ولكنى مؤمن بأن محاولة الإنسان التغلب على
جسده وقهره ما هى إلا محاولة فاشلة . وقبل أن يحاول المرء بلوغ أيّة مرتبة من مراتب
السُّكينة الروحيّة لابد أولاً أن يُطلق العنان لجسده ويترك له الحبل على غاربه .
فالنتيجة واحدة سواء كان المرء يكتسى الهواء أو الفراء ، إذ ليس ثمة فارق
بين الحالتين .

- وما رأيك من الناحية الصحية ؟

- هراء ، فالفائدة المكتسبة من العُرى المختلط تتلاشى أمام الانفعالات والهيّاج
العقلى الذى يحتاجه هذا العرى . فالنساء والرجال الذين يجرون وراء ذلك للوصول إلى
درجة النقاء والطهر إنما يحاولون اقتناص شيء لا وجود له . وإذا فُرض أن ظفروا
ببغيتهم فستراهم نادمين أسفين . النقاء يا صديقى إن هو إلا فرار المرء من التزاماته
نحو جسده ونحو أجساد الغير الأشد جاذبية .

ثم استدار الفيلسوف مُصْغِياً إلى المذيع وقد تغيّر وجهه . وفى الحق كان المذيع
فخماً بديعاً وقد وَقَفَ إلى جواره فتى ذو شعر رمادى تشبّث به تشبّث الغريق
بالخشب ، فاستأنف سامسون حديثه قائلاً : ما هذا الصوت المريض الصادر عن
هذه الآلة؟

فأجابه الصحفي : إنه صوت أحد المطربين الذين يحظون بتعلُّق الجمهور المتلهف على سماعهم .

فسكتَ الفيلسوف لحظة . ثم لم يملك أن قال : ها أنت ذا ترى المشقة التي يجدها شخص له مثل أرائي في العيش منسجماً مع الناس . فأننا أرى هذا الصوت شائناً للبشرية مُحطماً للروح المعنوية ، وأكثر إفساداً للنشء من الخمر المَعْتَقَة والنساء الخليعات .

وبعد أن نفّض غليونه وألقى بساقه الطويلة فوق المقعد قال : إن مثل هذا الرقيع الذي يصدر عنه هذا الصوت غير جدير بارتداء سروال رَجُل ، بل يليقُ به سروال امرأة .

* * *

كان القمر يسطع فوق فندق «البدر» كذلك مياه المحيط الممتدة إلى الطرف الآخر من العالم .

وكان برج الفندق الذي شكّل على هيئة السفينة يتألق شامخاً فوق الممشى ويلوح من البحر على بعد . وفى أعلى مكان فوق البرج كان بيتر وجو واقفين يستمتعان بضوئه . ولأول مرة ، بعد مدة طويلة ، كانا يرتديان ثيابهما ، وإن كان خلعهما مرة أخرى قاب قوسين أو أدنى .

قال بيتر : هل أنت مُصرّة على الاحتفاظ بغرفة منفصلة لنفسك إلى ما لا نهاية ؟ فلم تعرّ جو سؤاله التفاتاً لأنها كانت متأكّدة أنه لا يُبيت أمراً .

ثم قالت : لكم أتمنّى لو يعقدِ القس قرّاننا وهو بسرواله .

فسألها مستفسراً : ونحن ، ماذا نرتدى ؟

– كما ولَدَتْنَا أُمْنَا .

- إنى أحبذ عقد الزيجات على هذا النحو الجديد فهو يوفر على الزوجين الكثير من الوقت .

- أخشى أن يكون هذا مما يهون من الرغبة فى الزواج إذا ما خلع العروسان ثوبيهما أولاً .

- كلا ، فرب وجه جميل يُغنى عن جسد فتان ... ثم لا تنسى يا چو أن الجسد له مكانته هو الآخر .

- لن أنسى ذلك يا حبيبى .

- إذن فسيعدُّ القسُّ قراننا غداً . وسيكون آرثر وأسييرين ليز هما أحط المدعوين قَدراً ، وبهذه المناسبة قد عزمتُ على أن أدبراً لهما عملاً لدى . وأخيراً ... ستكونين عن قريب زوجة لها مشاغلها يا چو .

فقال چو بحزن : ولن أكون بعد خليلتك. لشد ما أنا أسفة على ذلك. إنه مما يلذُّ لى أن أكون فاجرة .

وخَلَّتْ چو النافذة ودَلَّتْ نحو حجرتها الملاصقة لحجرة بيتر ، ولكنها كانت قد أحكمت إغلاق الباب الفاصل بينهما منذ وصولهما . وإذ لم يكن بيتر راغباً فى إزعاج أحد من زبائن الفندق ، لذا استدعى آرثر القزم وأمره أن يعالج قفل الباب ويفتحه فى سكون .

فاحتج اللص قائلاً : إن هذا العمل أبشع ما اقترفت يدائى ، ولشد ما أنا خجل من نفسى ، بل صدَّقنى إذا قُلْتُ لك إنى أشعر الآن كائنى واحد من تجار الرقيق الأبيض . ولكن ورقة من فئة العشر دولارات كانت كافية لتجعله ينسى هذا الشعور البغيض . وقبل أن يغادر الغرفة كان قد أقنع ضميره الوضيع بأنه مُصلحُ اجتماعى داهية ، وتمتم قائلاً وهو يدسُّ النقود فى جيبه :

- أظن هذه الوسيلة أفضل ، فقد وفَّرت عليك تسلُّق الجدران : وبذلك يتيسَّر لنزلاء الفندق النوم بهدوء ، كما يمكنكما الاحتفاظ بسرِّ عاريكما فيما بينكما .

نادت چو من الحجرة الملاصقة : أترك معجباً بجسدى يابيتير ؟

فأجابها پيتير : بالتأكيد ، فهو جسد رائع خلّاب .

- إذن فسأشير عليك بما ينبغي عليك أن تفعله ، اخلع ثيابك ، وسأنزع ثيابى بالمثل ، ثم نحاول أن نعرف أيننا نال فى جسده من الجروح أكثر من الآخر. ولأصارك القول وأعترف بأننى نلتُ منها الكثير فى أثناء تلك المطاردة فى الحديقة .

- وأنا مثلك، بل تكاد جروحى أن تكون متلاصقة. ولكن... كيف حال إليس؟

- لقد ذهبت لتنام فى «البانيو» فهى كما تعلم تستشعر السعادة كلما رقدتُ فيه .

- لو أن سامسون معنا الآن لأصرَّ على أن يعرف كيف يمكن أن نستشعر البطة السعادة كغيرها من المخلوقات .

- أحمد الله على غيابه . تُرى هل إليس هى أول بطة تنام فى «البانيو» بفندق «البدرد» ؟

فقال پيتير وهو يخلع حذاءه : لا أظن أننا سنتمكن من الإجابة الصحيحة عن هذا السؤال .

وبعد برهة كانت چوزفين وپيتير يُوازنان بين الجروح التى أصيب بها جسد كل منهما خلال تلك المُطاردة فى الحديقة . وفى الحق أنهما كانا فى لهُوما وعَبَثَهما هذا أشبه بالأطفال ولكنه ليس شبيهاً كبيراً على أية حال .

المؤلف فى سطور :

ثورن سمىث

- كاتب أمريكى وُلِدَ سنة ٢٧ مارس ١٨٩٢ ، وتُوفى سنة ٢١ يونيو ١٩٢٤ .
- اشتهر بالروايات الخيالية، ومن أشهر أعماله سلسلة روايات "Topper"،
والتي حققت نجاحاً كبيراً عند نشرها فى ١٩٢٦ .

المترجم فى سطور :

شروت عكاشة

- ولد فى القاهرة عام ١٩٢١ .

المؤهلات العلمية :

- تخرج فى الكلية الحربية (١٩٣٩)، وفى كلية أركان الحرب (١٩٤٨).
- دكتوراه فى الآداب من جامعة السوربون فى فرنسا (١٩٥١).
- دبلوم الصحافة من كلية الآداب، جامعة القاهرة (١٩٦٠).

أهم الوظائف التى تقلدها :

- ملحق عسكرى فى السفارة المصرية فى بون ثم باريس ومدير (١٩٥٣-١٩٥٦).
- سفير مصر فى روما (١٩٥٧-١٩٥٨).
- وزير الثقافة والإرشاد القومى (١٩٥٨-١٩٦٣).
- رئيس المجلس الأعلى للفنون والآداب (١٩٦٣)، (١٩٦٦-١٩٧٠).
- رئيس إدارة البنك الأهلى المصرى (١٩٦٢-١٩٦٦).
- عضو مجلس الأمة (١٩٦٤-١٩٦٦).
- نائب رئيس الوزراء ووزير الثقافة (١٩٦٦-١٩٧٠).
- مساعد رئيس الجمهورية للشئون الثقافية (١٩٧٠-١٩٧٢).
- أستاذ زائر بالكوليج دى فرانس (١٩٧٣).

١ - نشاطه الإبداعي :

- موسوعة تاريخ الفن: (العين تسمع والأذن ترى).
- الفن المصرى: العمارة (١٩٧١).
- الفن المصرى: النحت والتصوير (١٩٧٢).
- الفن المصرى القديم: الفن السكندرى والقبلى (١٩٧٦).
- الفن العراقى القديم (١٩٧٤).
- التصوير الإسلامى الدينى والعربى (١٩٧٨).
- التصوير الإسلامى الفارسى والتركى (١٩٨٣).
- الفن الإغريقى (١٩٨١).
- الفن الفارسى القديم (١٩٨٩).
- فنون عصر النهضة: الرنيسانس والباروك والركوكو (١٩٨٨).
- الفن الرومانى (١٩٩١).
- الفن البيزنطى (١٩٩٢).
- فنون العصور الوسطى (١٩٩٢).
- التصوير المغولى الإسلامى فى الهند (١٩٩٥).
- الزمن ونشيد النغم: من نشيد أبوللو إلى تورانجاليللا (١٩٨٠).
- القيم الجمالية فى العمارة الإسلامية (١٩٨١).
- الإغريق بين الأسطورة والإبداع (١٩٧٨).
- ميكلانجو (١٩٨٠).
- فن الواسطى من خلال مقامات الحريرى (١٩٩٩).

ترجماته :

ترجم الدكتور ثروت عكاشة كتباً كثيرة نذكر منها:

- أعمال للشاعر أوفيد.
- أعمال لجبران خليل جبران.
- المسرح المصرى القديم، لإيتين دريوتون (١٩٦٧).
- مولع بفاجنر، لبرناردشو (١٩٦٥).
- العودة إلى الإيمان، لهنرى نك (١٩٥٠).
- السيد آدم، لبان فرانك (١٩٤٨).
- سروال القس، لثورن سميث (١٩٥٢).
- الحرب الميكانيكية، للجنرال فولر (١٩٤٢).

مؤلفات ودراسات :

- مولع حذر بفاجنر (١٩٧٥).
 - إنسان العصر يتوج رمسيس (١٩٧١).
 - إعصار من الشرق أو جنكيزخان (١٩٥٢).
 - مصر فى عيون الغرباء (١٩٨٤).
 - مذكراتى فى السياسة والثقافة (١٩٨٨).
 - سلسلة محاضرات ألقيت بالكوليج دى فرانس عام ١٩٧٣ .
- هذا بالإضافة إلى بعض المؤلفات ومجموعة من الأبحاث بالفرنسية والإنجليزية.

أهم الإنجازات الثقافية والحضارية:

- مشروع إنقاذ آثار النوبة ومعبد أبى سمبل ومعبد فيلة.
- معاهد: الباليه، والكونسرفتوار، والسينما، والنقد الفنى، ثم ضمت هذه المعاهد فى أكاديمية الفنون.
- دار الكتب والوثائق الجديدة.
- قصور الثقافة.
- فريق باليه أوبرا القاهرة.
- عروض الصوت والضوء فى الأهرام، والقلعة، والكرنك، ومتحف مراكب الشمس.

الجوائز والأوسمة :

- الجائزة الأولى فى مسابقة القوات المسلحة (١٩٥٠).
- وسام الفنون والآداب الفرنسى (١٩٦٨).
- وسام لوجيون دونير (جوقة الشرق) الفرنسى بدرجة كامونور (١٩٦٨).
- الميدالية الفضية لليونيسكو تنويهاً لإنقاذ معبد أبى سمبل وآثار النوبة (١٩٦٨).
- الميدالية الذهبية لليونيسكو لجهوده من أجل إنقاذ معبد فيلة وآثار النوبة (١٩٦٨).
- جائزة الدولة التقديرية فى الفنون من المجلس الأعلى للثقافة (١٩٨٧).
- دكتوراه فخرية فى العلوم الإنسانية من الجامعة الأمريكية فى القاهرة (١٩٩٥).
- جائزة مبارك فى الفنون من المجلس الأعلى للثقافة (٢٠٠٢).
- جائزة العويس للإنجاز الثقافى والعلمى (٢٠٠٥).

التصحيح اللغوى : رجب الصاوى

الإشراف الفنى : حسن كامل